ISSN 1725-244X

Diario Oficial

de la Unión Europea

C 25 E

47º año

29 de enero de 2004

Edición en lengua española

Comunicaciones e informaciones

Número de información | Sumario | Página

I *(Comunicaciones)*

PARLAMENTO EUROPEO

PERÍODO DE SESIONES 2002-2003

Sesiones del 18 al 21 de noviembre de 2002

Lunes, 18 de noviembre de 2002

(2004/C 25 E/01) ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN 1

1. Reanudación del período de sesiones 1
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior 1
3. Demanda de amparo de la inmunidad parlamentaria del Sr. Borghezio 2
4. Suplicatorio de suspensión de la inmunidad parlamentaria del Sr. Camre 2
5. Composición de las comisiones 2
6. Presentación de documentos 2
7. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdos 7
8. Transferencias de créditos 7
9. Peticiones 9
10. Orden de los trabajos 11
11. Intervenciones sobre asuntos de importancia política 12
12. Medios de comunicación (debate) 12
13. Publicidad y patrocinio de los productos del tabaco ***I (debate) 13
14. Supervisión de organismos financieros pertenecientes a un conglomerado financiero ***II (debate) 13
15. Comunicación de la Presidencia relativa al orden de los trabajos 14

(Continúa en la página siguiente)

Número de información | Sumario *(continuación)* | Página

16. Reforma de la política pesquera común («Guía») — Protección del medio ambiente en la PPC (debate) . . . 14
17. Decomiso de los instrumentos y productos del delito/Ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea * (debate) . . . 15
18. Orden del día de la próxima sesión . . . 15
19. Cierre de la sesión . . . 15

LISTA DE ASISTENCIA . . . 16

Martes, 19 de noviembre de 2002

(2004/C 25 E/02) ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN . . . 17
1. Apertura de la sesión . . . 17
2. Aprobación del Acta de la sesión anterior . . . 17
3. Presentación de documentos . . . 17
4. Debate sobre casos de violación de los derechos humanos, la democracia y el Estado de Derecho (anuncio de las propuestas de resolución presentadas) . . . 17
5. Progresos en la vía de la adhesión (debate) . . . 18
6. Orden del día de la próxima sesión . . . 19
7. Cierre de la sesión . . . 19

LISTA DE ASISTENCIA . . . 20

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

(2004/C 25 E/03) ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN . . . 21
1. Apertura de la sesión . . . 21
2. Programa legislativo anual y programa de trabajo de la Comisión Europea para el año 2003 (declaración seguida de debate) . . . 21
3. Bienvenida . . . 22

TURNO DE VOTACIONES

4. Progresos en la vía de la adhesión (votación) . . . 22
5. Suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Karl-Heinz Florenz (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) . . . 23
6. Fondo Internacional para Irlanda (2003-2004) * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) . . 23
7. Prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques***I (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) . . . 23
8. Régimen del «octroi de mer» en los departamentos franceses de ultramar * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) . . . 24
9. Lucha contra la corrupción en el sector privado * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) . 24
10. Uso conjunto de funcionarios de enlace por los servicios policiales de los Estados miembros * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) . . . 24
11. Resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) . . . 25
12. Tipo reducido del IVA sobre determinados servicios de gran intensidad de mano de obra * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) . . . 25
13. Acuerdo de pesca CE/Santo Tomé y Príncipe * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) . . . 25

(Continúa en la página siguiente)

14. Erradicación de la pesca ilegal, incontrolada y no regulada (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) . . . 26
15. Plena participación de los países candidatos en el Programa Marco de investigación (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) . . . 26
16. Supervisión de organismos financieros pertenecientes a un conglomerado financiero ***II . . . 26
17. Programa Estadístico Comunitario 2003-2007 ***II . . . 26
18. Publicidad y patrocinio de los productos del tabaco ***I (votación) . . . 27
19. Energía Inteligente (2003-2006) ***I (votación) . . . 27
20. Decomiso de los instrumentos y productos del delito/Ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea * (votación) . . . 27
21. Medios de comunicación (votación) . . . 28
22. Reforma de la política pesquera común («Guía») (votación) . . . 28
23. Protección del medio ambiente en la PPC (votación) . . . 29

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

24. Comunicación de la Presidencia sobre la votación en primera lectura del proyecto de presupuesto general 2003 . . . 31
25. Aprobación del Acta de la sesión anterior . . . 32
26. Resultado de la Cumbre UE/Rusia (declaraciones seguidas de debate) . . . 32
27. Elecciones legislativas en Pakistán (declaraciones seguidas de un debate) . . . 32
28. Diálogo social: cumbre social tripartita (declaración seguida de un debate) . . . 33
29. Proceso Lamfalussy — Normas de supervisión prudencial (debate) . . . 33
30. Comunicación de las posiciones comunes del Consejo . . . 34
31. Aditivos destinados a la alimentación animal ***I (debate) . . . 34
32. Medicamentos tradicionales a base de plantas ***I (debate) . . . 35
33. Condiciones de trabajo de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal ***I (debate) . . . 35
34. Ciencias de la vida y biotecnología (debate) . . . 35
35. Orden del día de la próxima sesión . . . 36
36. Cierre de la sesión . . . 36

LISTA DE ASISTENCIA . . . 37

ANEXO I

RESULTADOS DE LAS VOTACIONES . . . 38
1. Progresos en la vía de la adhesión . . . 38
2. Suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Karl-Heinz Florenz . . . 43
3. Fondo Internacional para Irlanda (2003-2004) * . . . 43
4. Prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques ***I . . . 44
5. Régimen del «octroi de mer» en los departamentos franceses de ultramar * . . . 44
6. Lucha contra la corrupción en el sector privado * . . . 44
7. Uso conjunto de funcionarios de enlace por los servicios policiales de los Estados miembros * . 44
8. Resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental * . . . 44
9. Tipo reducido del IVA sobre determinados servicios de gran intensidad de mano de obra * . . . 45
10. Acuerdo de pesca CE/Santo Tomé y Príncipe * . . . 45
11. Erradicación de la pesca ilegal, incontrolada y no regulada . . . 45
12. Plena participación de los países candidatos en el Programa Marco de investigación . . . 45

(Continúa en la página siguiente)

13. Supervisión de organismos financieros pertenecientes a un conglomerado financiero ***II 45
14. Programa Estadístico Comunitario 2003-2007 ***II 46
15. Publicidad y patrocinio de los productos del tabaco ***I 46
16. Energía Inteligente (2003-2006) ***I 47
17. Decomiso de los instrumentos y productos del delito/Ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea * 48
18. Medios de comunicación 49
19. Reforma de la política pesquera común («Guía») 50
20. Protección del medio ambiente en la PPC 52

ANEXO II

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Informe Brok A5-0371/2002 — Apartado 1 53
Informe Brok A5-0371/2002 — Apartado 2 54
Informe Brok A5-0371/2002 — Enmienda 24 55
Informe Brok A5-0371/2002 — Apartado 31 57
Informe Brok A5-0371/2002 — Enmienda 47 58
Informe Brok A5-0371/2002 — Enmienda 48 60
Informe Brok A5-0371/2002 — Resolución 61
Informe Rutelli A5-0382/2002 — Resolución 63
Informe Busk A5-0362/2002 — Resolución 64
Informe Zimmerling A5-0349/2002 — Resolución 66
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 1 67
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 2 69
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 4 70
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 5 72
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 6 73
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 7 75
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 8 76
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 10 78
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 14 79
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 15 81
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 16 82
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 17 84
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 18 85
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 19 87
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 20 89
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 21 90
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 22 92
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 23 93
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 24 95
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Enmienda 26 96
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Propuesta de la Comisión 98
Informe Medina Ortega A5-0344/2002 — Resolución 100
Informe McNally A5-0357/2002 — Enmienda 36 101
Informe Di Lello Finuori A5-0383/2002 — Resolución 103
Informe Di Lello Finuori A5-0383/2002 — 2ª resolución 104

(Continúa en la página siguiente)

B5-0580/2002 — RC — Médias — Enmienda 3 105
Informe Stevenson A5-0380/2002 — Enmienda 11 107
Informe Stevenson A5-0380/2002 — Enmienda 23, primera parte 108
Informe Stevenson A5-0380/2002 — Enmienda 23, segunda parte 110
Informe Stevenson A5-0380/2002 — Enmienda 14/rev. 111
Informe Stevenson A5-0380/2002 — Enmienda 19 112
Informe Stevenson A5-0380/2002 — Enmienda 4 114
Informe Stevenson A5-0380/2002 — Considerando K 115
Informe Souchet A5-0360/2002 — Apartado 3 117
Informe Souchet A5-0360/2002 — Apartado 5 118
Informe Souchet A5-0360/2002 — Apartado 10 119
Informe Souchet A5-0360/2002 — Apartado 11 121
Informe Souchet A5-0360/2002 — Apartado 12, segunda parte 122
Informe Souchet A5-0360/2002 — Apartado 16 123
Informe Souchet A5-0360/2002 — Resolución 125

TEXTOS APROBADOS

P5_TA(2002)0536

Progresos en la vía de la adhesión

Resolución del Parlamento Europeo sobre los progresos realizados por cada uno de los países candidatos en la vía de la adhesión (COM(2002) 700 — C5-0474/2002 — 2002/2160(INI)) 127

P5_TA(2002)0537

Suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Karl-Heinz Florenz

Decisión del Parlamento Europeo sobre el suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Karl-Heinz Florenz (2002/2200(IMM)) 144

P5_TA(2002)0538

Fondo Internacional para Irlanda (2003-2004) *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a las contribuciones financieras de la Comunidad al Fondo Internacional para Irlanda (2003-2004) (COM(2002) 472 — C5-0426/2002 — 2002/0210(CNS)) 145

P5_TA(2002)0539

Prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques (COM(2002) 396 — C5-0347/2002 — 2002/0149(COD)) 145

P5_TC1-COD(2002)0149

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 20 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción del Reglamento (CE) nº .../2002 del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques 146

ANEXO I

RECONOCIMIENTOS Y PRESCRIPCIONES DE CERTIFICACIÓN PARA LOS SISTEMAS ANTI-INCRUSTANTES DE BUQUES QUE ENARBOLEN PABELLÓN DE UN ESTADO MIEMBRO 152

(Continúa en la página siguiente)

ANEXO II

MODELOS DEL CERTIFICADO Y DEL REGISTRO RELATIVOS AL SISTEMA ANTIINCRUSTANTE . 153

ANEXO III 155

ANEXO A

Convenio sobre el control de los sistemas antiincrustantes perjudiciales en los buques 156

P5_TA(2002)0540

Régimen del «octroi de mer» en los departamentos franceses de ultramar *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Decisión del Consejo por la que se modifica la Decisión 89/688/CEE del Consejo, de 22 de diciembre de 1989, relativa al régimen del «octroi de mer» en los departamentos franceses de ultramar (COM(2002) 473 — C5-0416/2002 — 2002/0209(CNS)) 157

P5_TA(2002)0541

Lucha contra la corrupción en el sector privado *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión marco del Consejo relativa a la lucha contra la corrupción en el sector privado (10698/2002 — C5-0376/2002 — 2002/0817(CNS)) 158

P5_TA(2002)0542

Uso conjunto de funcionarios de enlace por los servicios policiales de los Estados miembros *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión del Consejo relativa al uso conjunto de los funcionarios de enlace destinados en el extranjero por parte de los servicios policiales de los Estados miembros (10507/2002 — C5-0357/2002 — 2002/0815(CNS)) 162

P5_TA(2002)0543

Resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental derogando el Reglamento (CE) nº 1347/2000 y modificando el Reglamento (CE) nº 44/2001 en materia de alimentos (COM(2002) 222 — C5-0234/2002 — 2002/0110(CNS)) 171

P5_TA(2002)0544

Tipo reducido del IVA sobre determinados servicios de gran intensidad de mano de obra *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE con el fin de prorrogar la facultad para autorizar a los Estados miembros a que apliquen un tipo reducido del IVA sobre determinados servicios de gran intensidad de mano de obra (COM(2002) 525 — C5-0470/2002 — 2002/0230(CNS)) 177

P5_TA(2002)0545

Acuerdos de pesca CE/Santo Tomé y Príncipe *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la celebración del Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Gobierno de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe sobre la pesca frente a las costas de Santo Tomé y Príncipe, para el período comprendido entre el 1 de junio de 2002 y el 31 de mayo de 2005 (COM(2002) 398 — C5-0394/2002 — 2002/0162(CNS)) 177

P5_TA(2002)0546

Erradicación de la pesca ilegal, incontrolada y no regulada

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión sobre el plan de actuación comunitario para erradicar la pesca ilegal, incontrolada y no regulada (COM(2002) 180 — C5-0332/2002 — 2002/2176(COS)) 179

(Continúa en la página siguiente)

P5_TA(2002)0547

Participación de los países candidatos en el Programa Marco de investigación

Resolución del Parlamento Europeo sobre el estado de la investigación en los países candidatos y las medidas necesarias para garantizar su plena participación en el Programa Marco (2002/2082(INI)) . 181

P5_TA(2002)0548

Supervisión de organismos financieros pertenecientes a un conglomerado financiero ***II

Resolución legislativa del Parlamento Europeo respecto de la Posición común del Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la supervisión adicional de las entidades de crédito, empresas de seguros y empresas de inversión de un conglomerado financiero, y por la que se modifican las Directivas 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE y 93/22/CEE del Consejo y las Directivas 98/78/CE y 2000/12/CE del Parlamento y del Consejo (9754/3/2002 — C5-0424/2002 — 2001/0095(COD)) 185

P5_TA(2002)0549

Programa Estadístico Comunitario 2003-2007 ***II

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la Posición común del Consejo con vistas a la adopción de la Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al Programa Estadístico Comunitario 2003-2007 (9820/1/2002 — C5-0452/2002 — 2001/0281(COD)) 186

P5_TA(2002)0550

Publicidad y patrocinio de los productos del tabaco ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de publicidad y de patrocinio de los productos del tabaco (COM(2001) 283 — C5-0274/2001 — 2001/0119(COD)) 187

P5_TC1-COD(2001)0119

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 20 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2002/…/CE relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de publicidad y de patrocinio de los productos del tabaco 187

P5_TA(2002)0551

Energía Inteligente (2003-2006) ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se adopta un programa plurianual de acciones en el ámbito de la energía: Programa «Energía inteligente para Europa» (2003-2006) (COM(2002) 162 — C5-0179/2002 — 2002/0082(COD)) 192

P5_TC1-COD(2002)0082

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 20 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción de la Decisión nº …/2002/CE del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se adopta un programa plurianual de acciones en el ámbito de la energía: Programa «Energía Inteligente» (2003-2006) 193

ANEXO 202

P5_TA(2002)0552

Decomiso de los instrumentos y productos del delito *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de la Decisión marco del Consejo sobre el decomiso de los instrumentos y productos del delito (10697/2002 — C5-0375/2002 — 2002/0818(CNS)) 203

(Continúa en la página siguiente)

P5_TA(2002)0553

Ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión marco del Consejo relativa a la ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea ((10701/2002 — C5-0377/2002 — 2002/0816(CNS)) 204

P5_TA(2002)0554

Medios de comunicación

Resolución del Parlamento Europeo sobre la concentración de los medios de comunicación 205

P5_TA(2002)0555

Reforma de la política pesquera común

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión sobre la reforma de la política pesquera común («Guía») (COM(2002) 181 — C5-0330/2002 — 2002/2174(COS)) 207

P5_TA(2002)0556

Protección del medio ambiente en la PPC

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión en la que se expone un plan de actuación comunitario para integrar las exigencias de la protección del medio ambiente en la política pesquera común (COM(2002) 186 — C5-0331/2002 — 2002/2175(COS)) 214

Jueves, 21 de noviembre de 2002

(2004/C 25 E/04) ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN 218

1. Apertura de la sesión 218
2. Presentación de documentos 218
3. Banco Europeo de Inversiones (2001) (debate) 219
4. Política de competencia/Ayudas estatales (2001) (debate) 220
5. Bienvenida 220

TURNO DE VOTACIONES

6. Movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) 221
7. PRS 5/2002 (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) 221
8. Lucha contra el tabaco (votación) 221
9. Aditivos destinados a la alimentación animal ***I (votación) 222
10. Medicamentos tradicionales a base de plantas ***I (votación) 222
11. Condiciones de trabajo de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal ***I (votación) 222
12. Cumbre UE/Rusia (votación) 223
13. Elecciones legislativas en Pakistán (votación) 223
14. Proceso Lamfalussy (votación) 223
15. Ciencias de la vida y biotecnología (votación) 223
16. Banco Europeo de Inversiones (2001) (votación) 224
17. Normas de supervisión prudencial (votación) 224
18. Política de competencia (2001) (votación) 224
19. Ayudas estatales (2001) (votación) 224

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

20. Aprobación del Acta de la sesión anterior 227

(Continúa en la página siguiente)

21. Nacionales de terceros países excluidos de la seguridad social * (debate) 227
22. Cambios climáticos (declaración seguida de debate) 228
23. Catástrofe del petrolero «Prestige» frente a las costas de Galicia (declaración seguida de debate) . 228
24. Situación en Sudán (debate) 229
25. Situación en Bangladesh (debate) 229
26. Irán (Caso de Hachen Aghajari) (debate) 229
27. Situación en Sudán (votación) 229
28. Situación en Bangladesh (votación) 230
29. Irán (Caso de Hachem Aghajari) (votación) 230
30. Nacionales de terceros países excluidos de la seguridad social * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación) 230
31. Catástrofe del petrolero «Prestige» frente a las costas de Galicia (votación) 231

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

32. Orden del día de diciembre I 231
33. Composición de las delegaciones 232
34. Competencia de comisiones — Autorización para elaborar informes de iniciativa 232
35. Declaraciones inscritas en el registro (artículo 51 del Reglamento) 233
36. Transmisión de los textos aprobados durante la presente sesión 233
37. Calendario de las próximas sesiones 233
38. Interrupción del período de sesiones 233

LISTA DE ASISTENCIA 234

ANEXO I

RESULTADOS DE LAS VOTACIONES 235
1. Movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea 235
2. PRS 5/2002 235
3. Lucha contra el tabaco 235
4. Aditivos destinados a la alimentación animal ***I 237
5. Medicamentos tradicionales a base de plantas ***I 238
6. Condiciones de trabajo de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal ***I 238
7. Cumbre UE/Rusia 242
8. Elecciones legislativas en Pakistán 243
9. Proceso Lamfalussy 243
10. Ciencias de la vida y biotecnología 243
11. Banco Europeo de Inversiones (2001) 246
12. Normas de supervisión prudencial 248
13. Política de competencia (2001) 249
14. Ayudas estatales (2001) 251
15. Situación en Sudán 252
16. Situación en Bangladesh 252
17. Irán (Caso de Hachem Aghajari) 252
18. Nacionales de terceros países excluidos de la seguridad social * 253
19. Catástrofe del petrolero «Prestige» 253

(Continúa en la página siguiente)

ANEXO II

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Informe Maaten A5-0378/2002 — Modificación 5 254
Informe Maaten A5-0378/2002 — Enmienda 8 255
Informe Maaten A5-0378/2002 — Enmienda 10 256
Informe Maaten A5-0378/2002 — Modificación 17, primera parte 258
Informe Maaten A5-0378/2002 — Enmienda 9 259
Informe Maaten A5-0378/2002 — Resolución 261
Informe Nistico A5-0365/2002 — Enmienda 15 262
Informe Nistico A5-0365/2002 — Enmienda 28 263
Informe van den Burg A5-0356/2002 — Enmiendas 59 + 78 265
Informe van den Burg A5-0356/2002 — Enmienda 32pc 266
Informe van den Burg A5-0356/2002 — Enmiendas 67 + 89 267
Informe van den Burg A5-0356/2002 — Enmiendas 61 + 80 269
Informe van den Burg A5-0356/2002 — Enmienda 42 270
Informe van den Burg A5-0356/2002 — Enmienda 68 271
Informe van den Burg A5-0356/2002 — Enmienda 101 272
Informe van den Burg A5-0356/2002 — Enmienda 71 273
Informe van den Burg A5-0356/2002 — Enmienda 73 275
Informe van den Burg A5-0356/2002 — Enmiendas 60 + 79 276
B5-0581/2002 — RC — Cumbre UE/Rusia — Enmienda 2 277
B5-0581/2002 — RC — Cumbre UE/Rusia — Enmienda 3 279
B5-0581/2002 — RC — Cumbre UE/Rusia — Resolución 280
B5-0597/2002 — Pakistán — Resolución 282
Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 6 283
Informe Damião A5-0359/2002 — Apartado 16, primera parte 284
Informe Damião A5-0359/2002 — Apartado 16, segunda parte 285
Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 34 287
Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 12 288
Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 13 289
Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 15 290
Informe Damião A5-0359/2002 — Apartado 24 292
Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 36 293
Informe Damião A5-0359/2002 — Apartado 34 294
Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 23 295
Informe Damião A5-0359/2002 — Apartado 41, primera parte 297
Informe Damião A5-0359/2002 — Apartado 41, segunda parte 298
Informe Damião A5-0359/2002 — Apartado 41, tercera parte 299
Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 24 300
Informe Damião A5-0359/2002 — Apartado 42, primera parte 302
Informe Damião A5-0359/2002 — Apartado 42, segunda parte 303
Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 26 304
Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 27 305
Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 28 307

(Continúa en la página siguiente)

Informe Damião A5-0359/2002 — Enmienda 29 308
Informe Damião A5-0359/2002 — Resolución 309
Informe van den Burg A5-0364 — Enmienda 3 310
Informe van den Burg A5-0364 — Enmienda 9 312
Informe van den Burg A5-0364 — Enmienda 5, primera parte 313
Informe van den Burg A5-0370/2002 — Apartado 21, segunda parte 314
Informe van den Burg A5-0370/2002 — Apartado 46, segunda parte 315
Informe van den Burg A5-0370/2002 — Apartado 49 316
Informe van den Burg A5-0370/2002 — Resolución 317
Informe Lipietz A5-0352/2002 — Enmienda 2 318
Informe Lipietz A5-0352/2002 — Enmienda 4 319
Informe Lipietz A5-0352/2002 — Enmienda 20 320
Informe Lipietz A5-0352/2002 — Enmienda 22 322
Informe Lipietz A5-0352/2002 — Resolución 323
Informe Herzog A5-0353/2002 — Enmienda 6 324
Informe Herzog A5-0353/2002 — Enmienda 3 325
Informe Herzog A5-0353/2002 — Enmienda 9 326
Informe Herzog A5-0353/2002 — Enmienda 15 327
Informe Herzog A5-0353/2002 — Enmienda 17 328
Informe Herzog A5-0353/2002 — Enmienda 4 329
Informe Herzog A5-0353/2002 — Enmienda 1 330
Informe Herzog A5-0353/2002 — Enmienda 18 331
Informe Herzog A5-0353/2002 — Resolución 332
B5-0591/2002 — RC — Bangladesh — Resolución 333
B5-0592/2002 — RC — Irán — Resolución 334

TEXTOS APROBADOS

P5_TA(2002)0557

Movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea

Resolución del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea (SEC(2002) 1231 — C5-0542/2002 — 2002/2245(ACI)) 335

ANEXO

DECISIÓN DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO DE 21 DE NOVIEMBRE DE 2002 335

P5_TA(2002)0558

PRS 5/2002

Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/2002 de la Unión Europea para el ejercicio 2002 (SEC(2002) 1221 — C5-0543/2002 — 2002/2238(BUD)) 336

P5_TA(2002)0559

Lucha contra el tabaco

Resolución del Parlamento Europeo sobre la prevención del tabaquismo y una serie de iniciativas destinadas a reforzar la lucha contra el tabaco (2002/2167(INI)) 337

(Continúa en la página siguiente)

P5_TA(2002)0560

Aditivos destinados a la alimentación animal ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a los aditivos en la alimentación animal (COM(2002) 153 — C5-0143/2002 — 2002/0073(COD)) 342

P5_TC1-COD(2002)0073

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 21 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción del Reglamento (CE) nº .../2002 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los aditivos en la alimentación animal 342

ANEXO I

Grupos de aditivos 358

ANEXO II

Deberes y tareas del laboratorio comunitario de referencia 360

ANEXO III

Requisitos específicos relativos al etiquetado de algunos aditivos para piensos y premezclas 360

P5_TA(2002)0561

Medicamentos tradicionales a base de plantas ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2001/83/CE en lo que se refiere a los medicamentos tradicionales a base de plantas (COM(2002) 1 — C5-0026/2002 — 2002/0008(COD)) 361

P5_TC1-COD(2002)0008

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 21 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva 2002/.../CE del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2001/83/CE en lo que se refiere a los medicamentos tradicionales a base de plantas 361

P5_TA(2002)0562

Condiciones de trabajo de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las condiciones de trabajo de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal (COM(2002) 149 — C5-0140/2002 — 2002/0072(COD)) 368

P5_TC1-COD(2002)0072

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 21 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2002/.../CE relativa a los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal 368

P5_TA(2002)0563

Cumbre UE/Rusia

Resolución del Parlamento Europeo sobre los resultados de la Cumbre UE-Rusia celebrada el 11 de noviembre de 2002 378

P5_TA(2002)0564

Elecciones legislativas en Pakistán

Resolución del Parlamento Europeo sobre las elecciones en el Pakistán 380

P5_TA(2002)0565

Proceso Lamfalussy

Resolución del Parlamento Europeo sobre reglamentación financiera, supervisión y estabilidad 382

(Continúa en la página siguiente)

Número de información | Sumario *(continuación)* | Página

P5_TA(2002)0566

Ciencias de la vida y biotecnología: estrategia para Europa

Resolución del Parlamento Europeo sobre la comunicación de la Comisión «Ciencias de la vida y biotecnología — Una estrategia para Europa» (COM(2002) 27 — C5-0260/2002 — 2002/2123(COS)) 384

P5_TA(2002)0567

Informe anual 2001 del Banco Europeo de Inversiones

Resolución del Parlamento Europeo sobre el Informe anual 2001 del Banco Europeo de Inversiones (2001/2256(INI)) 390

P5_TA(2002)0568

Normas de supervisión prudencial

Resolución del Parlamento Europeo sobre las normas de supervisión prudencial en la Unión Europea (2002/2061(INI)) 394

P5_TA(2002)0569

XXXI Informe sobre la política de competencia 2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe de la Comisión: XXXI Informe sobre la política de competencia 2001 (SEC(2002) 462 — C5-0282/2002 — 2002/2142(COS)) 402

P5_TA(2002)0570

Marcador de ayudas estatales correspondiente a 2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el marcador de ayudas estatales correspondiente a 2001 (Actualización primavera 2002) (2002/2196(INI)) 405

P5_TA(2002)0571

Situación en Sudán

Resolución del Parlamento Europeo sobre los derechos humanos en el Sudán 408

P5_TA(2002)0572

Situación en Bangladesh

Resolución del Parlamento Europeo sobre Bangladesh 410

P5_TA(2002)0573

Irán (caso de Hachem Aghajari)

Resolución del Parlamento Europeo sobre el Irán 412

P5_TA(2002)0574

Nacionales de terceros países excluidos de la seguridad social *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Consejo por el que se amplían las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1408/71 a los nacionales de terceros países que, debido únicamente a su nacionalidad, no estén cubiertos por las mismas (COM(2002) 59 — C5-0084/2002 — 2002/0039(CNS)) 413

P5_TA(2002)0575

Catástrofe del petrolero Prestige

Resolución del Parlamento Europeo sobre la catástrofe del petrolero Prestige frente a las costas de Galicia 415

Explicación de los signos utilizados

*	procedimiento de consulta
** I	procedimiento de cooperación: primera lectura
** II	procedimiento de cooperación: segunda lectura
***	dictamen conforme
*** I	procedimiento de codecisión: primera lectura
*** II	procedimiento de codecisión: segunda lectura
*** III	procedimiento de codecisión: tercera lectura

(El procedimiento indicado se basa en el fundamento jurídico propuesto por la Comisión)

Indicaciones referentes a los turnos de votaciones

Salvo indicación contraria, los ponentes han dado a conocer por escrito a la Presidencia su posición sobre las enmiendas.

Abreviaturas utilizadas para las comisiones parlamentarias

AFET	Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa
BUDG	Comisión de Presupuestos
CONT	Comisión de Control Presupuestario
LIBE	Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores
ECON	Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
JURI	Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
ITRE	Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía
EMPL	Comisión de Empleo y Asuntos Sociales
ENVI	Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
AGRI	Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
PECH	Comisión de Pesca
RETT	Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
CULT	Comisión de Cultura, Juventud, Educación, Medios de Comunicación y Deporte
DEVE	Comisión de Desarrollo y Cooperación
AFCO	Comisión de Asuntos Constitucionales
FEMM	Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades
PETI	Comisión de Peticiones

Abreviaturas utilizadas para los grupos políticos

PPE-DE	Grupo del Partido Popular Europeo (Demócratas Cristianos) y de los Demócratas Europeos
PSE	Grupo del Partido de los Socialistas Europeos
ELDR	Grupo del Partido Europeo de los Liberales, Demócratas y Reformistas
Verts/ALE	Grupo de los Verdes/Alianza Libre Europea
GUE/NGL	Grupo Confederal de la Izquierda Unitaria Europea/Izquierda Verde Nórdica
UEN	Grupo Unión por la Europa de las Naciones
EDD	Grupo por la Europa de las Democracias y las Diferencias
NI	No inscritos

Lunes, 18 de noviembre de 2002

I

(Comunicaciones)

PARLAMENTO EUROPEO

PERÍODO DE SESIONES 2002-2003

Sesiones del 18 al 21 de noviembre de 2002

EDIFICIO LOUISE WEISS — ESTRASBURGO

(2004/C 25 E/01)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DEL SR. COX

Presidente

1. Reanudación del período de sesiones

El Sr. Presidente declara abierta la sesión a las 17.00 horas.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

El Sr. Menrad ha comunicado que estuvo presente en la sesión del 10 de octubre de 2002 pero que su nombre no figura en la lista de asistencia.

El Sr. Folias ha presentado una comunicación análoga respecto a la sesión del 6 de noviembre de 2002.

ERRATUM:

— Votación sobre el proyecto de presupuesto general para el ejercicio 2003 del 24 de octubre de 2002:

Punto 1 del anexo 1 (resultado de las votaciones):
La votación sobre el PDE 654 (linea presupuestaria B3-300) debe formularse de la siguiente manera:

«parte 1: todo salvo asignación Euronews y reserva: aprobada
parte 2: asignación Euronews: aprobada por VN (442, 31, 14)
parte 3: *reserva Euronews:* rechazada por VE (269 a favor, 206 en contra, 10 abstenciones)
parte 4: *reserva general:* aprobada».

*

* *

El Sr. Ferri comunica que su dispositivo de voto no funcionó al comienzo de la votación que tuvo lugar el jueves 7 de noviembre de 2002.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

Lunes, 18 de noviembre de 2002

3. Demanda de amparo de la inmunidad parlamentaria del Sr. Borghezio

El Sr. Presidente comunica que ha recibido, con fecha de 15 de noviembre de 2002, una carta del Presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, informándole de que en sus reuniones de 8 de octubre y 5 de noviembre últimos, la comisión había examinado una demanda de amparo de inmunidad parlamentaria del Sr. Borghezio en el marco de un procedimiento penal pendiente ante el Procurador de la República de Turín, que le había sido transmitida con fecha de 13 de junio de 2002, de conformidad con el apartado 3 del artículo 6 del Reglamento.

Tras haber escuchado al Sr. Borghezio, la Comisión JURI ha decidido que, en vista de las circunstancias de dicha demanda, éste no puede acogerse a la inmunidad prevista en los artículos 9 y 10 a) del Protocolo sobre privilegios e inmunidades.

El Sr. Presidente propone en consecuencia, de acuerdo con la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos, cerrar el procedimiento.

El Parlamento aprueba esta propuesta.

4. Suplicatorio de suspensión de la inmunidad parlamentaria del Sr. Camre

El Sr. Presidente anuncia que ha recibido de las autoridades danesas competentes un suplicatorio de suspensión de la inmunidad parlamentaria del Sr. Camre.

De conformidad con el apartado 2 del artículo 6 del Reglamento, se remite el suplicatorio a la comisión competente, a saber, la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior.

5. Composición de las comisiones

A solicitud del Grupo ELDR y de la secretaría de los diputados no inscritos, el Parlamento ratifica los siguientes nombramientos:

— Comisión AFET: Sr. Vallvé

— Comisión PECH: El Sr. Souchet en lugar del Sr. Holmes

6. Presentación de documentos

El Sr. Presidente ha recibido:

a) del Consejo y/o de la Comisión:

— Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 38/2002 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2002 (C5-0528/2002 — 2002/2220(GBD))
remitida fondo: BUDG

— Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos 39/2002 entre capítulos de la Sección VIII — Defensor del Pueblo — del presupuesto general para el ejercicio de 2002 (C5-0529/2002 — 2002/2221(GBD))
remitida fondo: BUDG

— Propuesta modificada de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 95/93 del Consejo, de 18 de enero de 1993, relativo a normas comunes para la asignación de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios (COM(2002) 623 — C5-0530/2002 — 2001/0140(COD))
remitida fondo: RETT
opinión: ECON
fundamento jurídico: Artículo 80 apartado 2 TCE

Lunes, 18 de noviembre de 2002

— Propuesta modificada de reglamento del Parlamento europeo y del Consejo relativo a las estadísticas comunitarias sobre la renta y las condiciones de vida (EU-SILC) (COM(2002) 641 — C5-0531/2002 — 2001/0293(COD))

remitida fondo: EMPL

fundamento jurídico: Artículo 285 apartado 1 TCE

— Propuesta Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la cooperación administrativa en el ámbito del impuesto sobre el valor añadido (solicitud de cambio de fundamento jurídico) (COM(2001) 294 — C5-0535/2002 — 2001/0133(COD))

remitida fondo: ECON
opinión: CONT, LIBE, JURI

fundamento jurídico: Artículo 95 TCE

— Propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/799/CEE del Consejo relativa a la asistencia mutua entre las autoridades competentes de los Estados miembros en el ámbito de los impuestos directos e indirectos (solicitud de cambio de fundamento jurídico) (COM(2001) 294 — C5-0536/2002 — 2001/0134(COD))

remitida fondo: ECON
opinión: JURI

fundamento jurídico: Artículo 95 TCE

— Dictamen de la Comisión con arreglo a la letra c) del párrafo tercero del apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la Posición común del Consejo sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al rendimiento energético de los edificios (COM(2002) 635 — C5-0540/2002 — 2001/0098(COD))

información: ITRE

fundamento jurídico: Artículo 175 apartado 1 TCE

— Dictamen de la Comisión con arreglo a la letra c) del párrafo tercero del apartado 2 del artículo 251 del Tradato CE, sobre las enmiendas del Parlamento Europeo a la Posición común del Consejo sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la notificación de sucesos en la aviación civil (COM(2002) 647 — C5-0541/2002 — 2000/0343(COD))

información: RETT

fundamento jurídico: Artículo 80 apartado 2 TCE

— Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la movilización del Fondo de Solidaridad de la UE con arreglo al punto 3 del Acuerdo Interinstitucional de 7 de noviembre del 2002 alcanzado por el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la financiación del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea, que completa el Acuerdo Interinstitucional de 6 de mayo de 1999 sobre disciplina presupuestaria y mejora del procedimiento presupuestario (SEC(2002) 1231 — C5-0542/2002 — 2002/2245(ACI))

remitida fondo: BUDG

b) del Tribunal de Cuentas:

— Tribunal de Cuentas: Informe anual relativo al ejercicio 2001 sobre las actividades del presupuesto general, acompañado de las respuestas de las instituciones (C5-0538/2002 — 2002/2101(DEC))

remitida fondo: CONT
opinión: AFET, RETT, comisiones interesadas

— Tribunal de Cuentas: Informe anual relativo al ejercicio 2001 sobre las actividades relativas a los 6º, 7º y 8º Fondos Europeos de Desarrollo acompañado de las respuestas de las instituciones (C5-0539/2002 — 2002/2087(DEC))

remitida fondo: CONT
opinión: DEVE

c) de las comisiones parlamentarias:

ca) informes:

— Informe sobre el Informe anual 2001 del Banco Europeo de Inversiones — 2001/2256(INI)) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sra. Van den Burg
(A5-0364/2002)

Lunes, 18 de noviembre de 2002

— ***I Informe sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2001/83/CE en lo que se refiere a los medicamentos tradicionales a base de plantas (COM(2002) 1 — C5-0026/2002 — 2002/0008(COD)) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
Ponente: Sr. Nisticò
(A5-0365/2002)

— * Informe sobre la propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE con el fin de prorrogar la facultad para autorizar a los Estados miembros a que apliquen un tipo reducido del IVA sobre determinados servicios de gran intensidad de mano de obra (COM(2002) 525 — C5-0470/2002 — 2002/0230(CNS)) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sra. Randzio-Plath
(A5-0366/2002)

— * Informe sobre la propuesta de Reglamento del Consejo por el que se amplían las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1408/71 a los nacionales de terceros países que, debido únicamente a su nacionalidad, no estén cubiertos por las mismas (COM(2002) 59 — C5-0084/2002 — 2002/0039(CNS)) — Comisión de Empleo y Asuntos Sociales
Ponente: Sra. Oomen-Ruijten
(A5-0369/2002)

— Informe sobre las normas de supervisión prudencial en la Unión Europea — 2002/2061(INI)) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sra. Van den Burg
(A5-0370/2002)

— Informe sobre el informe sobre los progresos en la vía de la adhesión (COM(2002) 700 — C5-0474/2002 — 2002/2160(INI)) — Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa
Ponente: Sr. Brok
(A5-0371/2002)

— Informe sobre el suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Karl-Heinz Florenz (2002/2200(IMM)) — Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior
Ponente: Sr. MacCormick
(A5-0372/2002)

— ***I Informe sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los aditivos en la alimentación animal (COM(2002) 153 — C5-0143/2002 — 2002/0073(COD)) — Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
Ponente: Sra. Keppelhoff-Wiechert
(A5-0373/2002)

— * Informe sobre a iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión del Consejo relativa al uso conjunto de los funcionarios de enlace destinados en el extranjero por part de los servicios policiales de los Estados miembros (10507/02 — C5-0357/2002 — 2002/0815(CNS)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, de Justicia y de Asuntos Interiores
Ponente: Sr. Ribeiro e Castro
(A5-0374/2002)

— * Informe sobre la propuesta de Reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 2081/92 relativo a la protección de las indicaciones geográficas y de las denominaciones de origen de los productos agrícolas y alimenticios (COM(2002) 139 — C5-0178/2002 — 2002/0066(CNS)) — Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural
Ponente: Sr. Fruteau
(A5-0375/2002)

— ***I Informe sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques (COM(2002) 396 — C5-0347/2002 — 2002/0149(COD)) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
Ponente: Sr. Caveri
(A5-0376/2002)

Lunes, 18 de noviembre de 2002

— * Informe sobre la propuesta de Decisión del Consejo por la que se modifica la Decisión 89/688/CEE del Consejo, de 22 de diciembre de 1989, relativo al régimen del «octroi de mer» en los departamentos franceses de ultramar (COM(2002) 473 — C5-0416/2002 — 2002/0209(CNS)) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
Ponente: Sra. Sudre
(A5-0377/2002)

— Informe sobre la prevención del tabaquismo y una serie de iniciativas destinadas a mejorar la lucha contra el tabaco (COM(2002) 303 — C5-0475/2002 — 2002/2167(INI)) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
Ponente: Sr. Maaten
(A5-0378/2002)

— Informe sobre la comunicación de la Comisión sobre la reforma de la política pesquera común («Guía») (COM(2002) 181 — C5-0330/2002 — 2002/2174(COS)) — Comisión de Pesca
Ponente: Sr. Nogueira Román
(A5-0380/2002)

— * Informe sobre la propuesta de Decisión del Consejo relativa a la celebración del Acuerdo entre la Comunidad Europea y el Gobierno de la Región Administrativa Especial de Hong Kong de la República Popular China sobre readmisión de residentes ilegales (SEC(2002) 412 — C5-0263/2002 — 2002/0092(CNS)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, de Justicia y de Asuntos Interiores
Ponente: Sr. Watson
(A5-0381/2002)

— * Informe sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión marco del Consejo relativa a la lucha contra la corrupción en el sector privado (10698/2002 — C5-0376/2002 — 2002/0817(CNS)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, de Justicia y de Asuntos Interiores
Ponente: Sr. Rutelli
(A5-0382/2002)

— * Informe
1. sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de la Decisión marco del Consejo sobre el decomiso de los instrumentos y productos del delito (10697/2002 — C5-0375/2002 — 2002/0818(CNS));
2. sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión marco del Consejo relativa a la ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea (10701/2002 — C5-0377/2002 — 2002/0816(CNS)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, de Justicia y de Asuntos Interiores

Ponente: Sr. Di Lello Finuoli
(A5-0383/2002)

— Informe sobre la comunicación de la Comisión relativa a alimentos e ingredientes alimentarios autorizados para el tratamiento con radiación ionizante en la Comunidad (COM(2001) 472 — C5-0010/2002 — 2002/2008(COS)) — Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor
Ponente: Sra. Breyer
(A5-0384/2002)

— * Informe sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental derogando el Reglamento (CE) nº 1347/2000 y modificando el Reglamento (CE) nº 44/2001 en materia de alimentos (COM(2002) 222 — C5-0234/2002 — 2002/0110(CNS)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, de Justicia y de Asuntos Interiores
Ponente: Sra. Banotti
(A5-0385/2002)

Lunes, 18 de noviembre de 2002

— Informe sobre el Informe especial 2/2002 sobre los programas de acción comunitarios Sócrates y la Juventud con Europa (RCC0002/2002 — C5-0257/2002 — 2002/2125(COS)) — Comisión de Control Presupuestario
Ponente: Sra. Langenhagen
(A5-0386/2002)

— ***I Informe sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la armonización de determinadas disposiciones en materia social en el sector de los transportes por carretera (Procedimiento Hughes) (COM(2001) 573-C5-0485/2001-2001/0241(COD)) — Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo
Ponente: Sr. Markov
(A5-0388/2002)

— * Informe sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la celebración del Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera establecidas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Gobierno de la República del Senegal relativo a la pesca en aguas senegalesas, para el período comprendido entre el 1 de julio de 2002 y el 30 de junio de 2006 (COM(2002) 497 — C5-0493/2002 — 2002/0238(CNS)) — Comisión de Pesca
Ponente: Sr. Pérez Álvarez
(A5-0389/2002)

— * Informe sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la celebración del Protocolo por el que se fijan, para el período comprendido entre el 3 de agosto de 2002 y el 2 de agosto de 2004, las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Europea y el Gobierno de la República de Angola sobre la pesca en aguas de Angola (COM(2002) 495 — C5-0492/2002 — 2002/0237(CNS)) — Comisión de Pesca
Ponente: Sr. Lage
(A5-0390/2002)

— * Informe sobre la propuesta de Decisión del Consejo relativa a la financiación de actividades aplicadas por Europol en el marco de la cooperación en la lucha contra el terrorismo (COM(2002) 439 — C5-0471/2002 — 2002/0196(CNS)) — Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, de Justicia y de Asuntos Interiores
Ponente: Sr. von Böetticher
(A5-0391/2002)

cb) recomendaciones para la segunda lectura:

— ***II Recomendación para la segunda lectura relativa a la Posición común del Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la supervisión adicional de las entidades de crédito, empresas de seguros y empresas de inversión de un conglomerado financiero, y por la que se modifican las Directivas 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE y 93/22/CEE del Consejo y las Directivas 98/78/CE y 2000/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (9754/3/2002 — C5-0424/2002-2001/0095(COD) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sr. Lipietz
(A5-0367/2002)

— ***II Recomendación para la segunda lectura relativa a la Posición común del Consejo con vistas a la adopción de la Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al Programa Estadístico Comunitario 2003 — 2007 (9820/1/2002 — C5-0452/2002 — 2001/0281(COD) — Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios
Ponente: Sra. Lulling
(A5-0368/2002)

d) los diputados:

da) preguntas orales (artículo 42 del Reglamento):

— Stevenson, en nombre de la Comisión de Pesca, a la Comisión, sobre la crisis del bacalao (B5-0504/2002);

— Watson, en nombre de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores, sobre los principios de la Unión Europea en relación con los acuerdos con países terceros en materia de readmisión (B5-0505/2002);

— Barón Crespo y Schulz, en nombre del Grupo PSE, al Consejo, sobre el estatuto de los diputados al Parlamento Europeo (B5-0506/2002);

— Karas y Lehne, en nombre del Grupo PPE-DE, al Consejo, sobre el estatuto de los diputados al Parlamento Europeo (B5-0507/2002).

db) propuestas de resolución (artículo 48 del Reglamento):

— Cappato sobre la creación de un estatuto de asociación europea (B5-0444/2002)
remitida fondo: JURI

dc) declaraciones por escrito para su inscripción en el registro (artículo 51 del Reglamento):

— Descamps, Hermange, Vlasto, de Veyrinas, sobre la protección de los menores frente a las imágenes pornográficas y de violencia gratuita (20/2002);

— Borghezio, sobre la creación de un órgano de control financiero antiterrorista para las ayudas financieras de la UE en favor de la Autoridad Nacional Palestina (21/2002).

e) del Comité de Conciliación:

— Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establecen normas de calidad y de seguridad para la extracción, verificación, tratamiento, almacenamiento y distribución de sangre humana y sus componentes y por la que se modifica la Directiva 2001/83/CE (3652/02 — C5-0469/2002 — 2000/0323(COD))
remitida fondo: ENVI
fundamento jurídico: Artículo 152 apartado 4 TCE

7. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdos

El Sr. Presidente ha recibido del Consejo copia certificada conforme de los documentos siguientes:

— Acuerdo de cooperación científica y tecnológica entre la Comunidad Europea y la República de Chile;

— Convenio entre la Comunidad Europea y el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los refugiados de Palestina (OOPS), relativo a la ayuda a los refugiados en los países del Cercano Oriente (2002-2005);

— Protocolo adicional al acuerdo europeo por el que se crea una Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República Checa, por otra, respecto de la prórroga del período previsto en el apartado 4 del artículo 8 del protocolo nº 2 del acuerdo europeo;

— Protocolo adicional al acuerdo europeo por el que se crea una Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Rumania, por otra, respecto de la prórroga del período previsto en el apartado 4 del artículo 9 del protocolo nº 2 del acuerdo europeo.

8. Transferencias de créditos

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 38/2002 (C5-0472/2002 — SEC(2002) 1088).

Tras conocer el dictamen del Consejo, la comisión ha decidido autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B3-30 — Información y comunicación

— Artículo B3-306 — Prince (programa de información del ciudadano europeo) — Acciones informativas sobre políticas específicas	CC	– 3 000 000 EUR

Lunes, 18 de noviembre de 2002

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo B4-34 — Peso del pasado nuclear en relación con las actividades realizadas por el en el marco del Tratado Euratom

— Artículo B4-340 — Peso del pasado nuclear en relación con las actividades realizadas por el en el marco del Tratado Euratom

— Línea B4-3400 — Desmantelamiento de instalaciones nucleares obsoletas y gestión de residuos CC 3 000 000 EUR

*

* *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 39/2002 (C5-0473/2002 — SEC(2002) 1089).

Tras conocer el dictamen del Consejo, la comisión ha decidido autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia en su totalidad:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

— Partida 2220 — Material de transporte CC/CP – 15 000 EUR

— Partida 2500 — Reuniones en general CC/CP – 15 000 EUR

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

— Partida 2700 — Gastos de publicación e información CC/CP 30 000 EUR

*

* *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 44/2002 (C5-0522/2002 — SEC(2002) 1175).

Tras conocer el dictamen del Consejo, la comisión ha decidido autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia con arreglo al siguiente reparto:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo A-19 — Pensiones e indemnizaciones por cese en el servicio

— Artículo A-199 — Adaptaciones de las pensiones y de las distintas indemnizaciones

— Partida A-1991 — Adaptaciones eventuales de las pensiones CND – 1 800 000 EUR

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

Capítulo A-23 — Gastos de funcionamiento administrativo corriente

— Artículo A-233 — Gastos de contenciosos CND 1 200 000 EUR

— Artículo A-234 — Indemnizaciones por daños y perjuicios

— Partida A-2340 — Indemnizaciones por daños y perjuicios CND 600 000 EUR

*

* *

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos 45/2002 (C5-0523/2002 — SEC(2002) 1186).

Tras conocer el dictamen del Consejo, la comisión ha decidido autorizar, de conformidad con la letra b) del apartado 5 del artículo 26 del Reglamento financiero, la transferencia en su totalidad:

ORIGEN DE LOS CRÉDITOS:

— Artículo 102 — Indemnizaciones transitorias CC/CP – 270 000 EUR

— Partida 1030 — Pensiones de vejez CC/CP – 75 000 EUR

— Partida 1091 — Crédito provisional CC/CP – 55 000 EUR

DESTINO DE LOS CRÉDITOS:

— Partida 1891 — Otros intérpretes	CC/CP	100 000 EUR
— Partida 1896 — Prestaciones de apoyo para el Servicio de Traducción	CC/CP	300 000 EUR

9. Peticiones

El Sr. Presidente ha remitido a la comisión competente, de conformidad con el apartado 5 del artículo 174 del Reglamento, las siguientes peticiones que han sido inscritas en el registro general en las fechas que se indican:

4 de noviembre de 2002

de la Sra. Miroslawa Neumann (nº 1359/2002);
de la Sra. Dorothea Schmidt (nº 1360/2002);
del Sr. Wolfdietrich Burde (nº 1361/2002);
del Sr. Ralf Biester (nº 1362/2002);
del Sr. Günther Reichert (nº 1363/2002);
de la Sra. Dawn Glue (nº 1364/2002);
de la Sra. Sara Sangoi (nº 1365/2002);
de la Sra. Linda Webb (nº 1366/2002);
de la Sra. Ángela Llanos (nº 1367/2002);
del Sr. Kevin Jackson (nº 1368/2002);
de la Sra. Constantina Pletsa (nº 1369/2002);
del Sr. Ossi Nyman (nº 1370/2002);
del Sr. Glenn Hahn (Stichting Amasur 2000) (nº 1371/2002);
del Sr. Gunnar Dahl (nº 1372/2002);
del Sr. James Allen (nº 1373/2002);

5 de noviembre de 2002

del Sr. Petros Pselepidis (Tselepidis Andreas & Associates) (nº 1374/2002);
del Sr. Spiridon Patiniotis (Syntonistiki Epitropi Katikon Thiras) (nº 1375/2002);
del Sr. Petrakis Haralambos (Epitropi Kata Tis Idrysis Ethnikou Thalassiou Parkou Kimolou) (con 6 firmas) (nº 1376/2002);
del Sr. Chrysi Argyroudi Kampasakali (nº 1377/2002);
del Sr. Christos Arkoumanis (nº 1378/2002);
de la Sra. Evdoxia Koroniadou (nº 1379/2002);
del Sr. Nikolaos Pitsakis (nº 1380/2002);
del Sr. Joaquín Bravo González (Asociación para la Ayuda a los Presos Españoles en el Extranjero (APEX) (nº 1381/2002);
del Sr. Fermín Cabal Menéndez (Asociación Hispánica de Médicos Naturistas Colegiados (Ahimnaco) (nº 1382/2002);
del Sr. Juan Manuel Campuzano Caballero (Comusica) (nº 1383/2002);
del Sr. José Conde Monge (Asociación de Militares Españoles) (con 2 firmas) (nº 1384/2002);
del Sr. Alejandro de Mayo (nº 1385/2002);
del Sr. Salvador Camderrós i Raventós (nº 1386/2002);
del Sr. David Ruiz (nº 1387/2002);
del Sr. Michel Bourgain (nº 1388/2002);
de la Sra. Isabelle Faivre Pierret (con 178 firmas) (nº 1389/2002);
de la Sra. Isabelle Mahoudeau Campoyer Durrieu (nº 1390/2002);
del Sr. Eric Loiselet (Forum pour l'Investissement Responsible) (más 150 firmas) (nº 1391/2002);
del Sr. Mario Fariello (nº 1392/2002);
del Sr. Italo Corradi (Ordine dei Dottori Commercialisti della Giurisdizione del tribunal di Verona) (más 75 firmas) (nº 1393/2002);
del Sr. Giovanni Parisi (nº 1394/2002);

Lunes, 18 de noviembre de 2002

del Sr. Daniele Bellu (Gruppo «Atlante 2000») (nº 1395/2002);
del Sr. Andrea Nobile (nº 1396/2002);
del Sr. Cesare Mosconi (nº 1397/2002);
del Sr. Cristiano Buzzelli (nº 1398/2002);
de la Sra. Annalisa Caracciolo (nº 1399/2002);
del Sr. Gianfranco Concetti (nº 1400/2002);

11 de noviembre de 2002

del Sr. Kurt Bertelsen Christensen (nº 1401/2002);
del Sr. Denis Gross (IB Data Group) (nº 1402/2002);
del Sr. Bruno Schubert (nº 1403/2002);
de Herbert y Sonja Beyreiß (nº 1404/2002);
del Sr. Klaus Sojka (nº 1405/2002);
del Sr. Thomas Geiger (nº 1406/2002);
del Sr. Erich Wild (nº 1407/2002);
del Sr. Erich Wild (nº 1408/2002);
de la Sra. Annette Eisenring (nº 1409/2002);
del Sr. Wilfried Leist (nº 1410/2002);
del Sr. Gerhard Wilcke (nº 1411/2002);
del Sr. Paulo Jacopino (nº 1412/2002);
del Sr. Hans-Joachim Müller (nº 1413/2002);
del Sr. Sven Ganter (nº 1414/2002);
de la Sra. Julia Holloway (más 280 firmas) (nº 1415/2002);
de la Sra. Alan Stubbs (nº 1416/2002);
del Sr. Alex Simpson (nº 1417/2002);
de la Sra. Madalena Simas (con 2 firmas) (nº 1418/2002);
del Sr. Peter J. Müller (nº 1419/2002);
de la Sra. Jennifer Johnson (Residents Against Balksbury Hill Phone Mast) (con 315 firmas) (nº 1420/2002);
del Sr. Joan Ribas Tarrús (nº 1421/2002);
del Sr. Narcís Majó i Clavell (nº 1422/2002);
del Sr. Tuure Toivikko (nº 1423/2002);
del Sr. Martin Oppedijk (más 8 firmas) (nº 1424/2002);
del Sr. Hubert Wellens (nº 1425/2002);
de la Sra. P.R.C. Molony (nº 1426/2002);

14 de noviembre de 2002

del Sr. Carlos Daniel Bettio (con 2 firmas) (nº 1427/2002);
de la Sra. Rosario Velasco García (Grupo Socialista del Ayuntamiento de Ponferrada) (nº 1428/2002);
de la Sra. Carmen Calvache López (nº 1429/2002);
de la Sra. María Isabel González Gil (Comité Anti Stierenvechten vzw) (nº 1430/2002);
del Sr. Murphy Senawey (Asociación de Empresas de Ortopedia Técnica de Andalucía) (nº 1431/2002);
del Sr. José Pedro Verón Guembe (Comunidad Vecinos de Menéndez Pelayo 77) (nº 1432/2002);
de la Sra. María del Rosario Romero Cué (nº 1433/2002);
del Sr. Antonio Villa Maestre (nº 1434/2002);
de la Sra. Anne Marie Daële (Association de Défense des Victimes — Comisión d'Enquête Citoyenne) (con 10 firmas) (nº 1435/2002);
del Sr. Jean-Paul Giraudeau (nº 1436/2002);
del Sr. André Chapaux (nº 1437/2002);
del Sr. Frédéric Bouchet (más 74 firmas) (nº 1438/2002);
de la Sra. Bénédicte Cöeffet (Fédération Nationale de la Médaille de la Famille Française) (nº 1439/2002);
de la Sra. Nathalie Grandmougin (nº 1440/2002);
del Sr. Morad Hassel (nº 1441/2002);
del Sr. Ange Piccolo (nº 1442/2002);

del Sr. Sandro Romano (nº 1443/2002);
de la Sra. Evdokia Chatzi (nº 1444/2002);
de la Sra. Rolanda Ceni (nº 1445/2002);
del Sr. Paolo Marenzi (nº 1446/2002);
del Sr. Raffaele Capole (Coordinamento dei Comitati di Roma Nord) (nº 1447/2002);
del Sr. Pierpaolo Maria Pacenza (nº 1448/2002);
del Sr. Rui Manuel Martins Vaz (nº 1449/2002);
del Sr. Alberto Ferreira (nº 1450/2002);
del Sr. Bernardo Campos Pereira (nº 1451/2002);

10. Orden de los trabajos

De conformidad con el orden del día se procede al establecimiento del orden de los trabajos.

El Sr. Presidente comunica que se ha distribuido el proyecto de orden del día definitivo de las sesiones plenarias de noviembre II y de diciembre I de 2002 (PE 323.676/PDOJ), al que se han propuesto las siguientes modificaciones (artículo 111 del Reglamento):

a) Sesiones del 18 al 21 de noviembre de 2002

— *Lunes, 18, y martes, 19*

— sin modificaciones
Intervienen la Sra. Hautala quien, aduciendo la ausencia de numerosos diputados, debido a las condiciones meteorológicas, solicita que el debate sobre el informe del Sr. Medina Ortega sobre el tabaco (A5-0344/2002) *(punto 2 del PDOJ)* se aplace en el orden del día de hoy y el Sr. Salafranca Sánchez-Neyra quien solicita que la Comisión haga una declaración, bien hoy, bien el jueves en el marco de su declaración sobre los cambios climáticos, sobre el naufragio del petrolero «Prestige» frente a las costas de Galicia (el Sr. Presidente le responde que esta cuestión, relativa al orden del día del jueves, se tratará más adelante).
Intervienen, a petición de la Sra. Hautala, los diputados Medina Ortega, ponente, quien propone que el debate tenga lugar o bien en el momento previsto del orden del día o bien mañana (el Sr. Presidente le responde que el orden del día de mañana está muy cargado y que además tal solicitud debe presentarse, según el Reglamento, al menos una hora antes de la apertura de la sesión), González Álvarez y Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, quien sugiere que el debate tenga lugar esta tarde tras el debate conjunto sobre la concentración de los medios de comunicación *(puntos 3 a 8 del PDOJ)*.
El Sr. Presidente constata que no hay oposición a la sugerencia del Sr. Barón Crespo y declara que se acepta.

— *Miércoles, 20*

— a solicitud del Consejo la declaración de éste sobre la Cumbre social tripartita *(punto 95 del PDOJ)* se adelanta y queda inscrita tras el debate sobre las declaraciones del Consejo y de la Comisión sobre las elecciones legislativas en Paquistán *(punto 33)*.

— *Jueves, 21*

— los grupos PPE-DE y Verts/ALE han solicitado la inscripción en el orden del día del presente período de sesiones de una declaración de la Comisión sobre la aplicación del paquete Erika relativo a la seguridad marítima, a raíz del naufragio del petrolero «Prestige» frente a las costas de Galicia y sobre las acciones que deben emprenderse para paliar los desastres socio-económicos y ecológicos.
Interviene el Sr. Nogueira Román.
El Parlamento aprueba la solicitud.
Esta declaración se inscribe después de la declaración de la Comisión sobre los cambios climáticos *(punto 87)*.

— el Grupo Verts/ALE se ha opuesto por escrito a la aplicación del artículo 110 bis al informe Maaten (A5-0378/2002), previsto en el turno de votaciones de las 12.00 horas, y solicita que este punto se inscriba con debate.
El Parlamento rechaza la solicitud (este punto queda inscrito sin debate en el turno de votaciones).

Lunes, 18 de noviembre de 2002

b) Sesiones de los días 4 y 5 de diciembre de 2002

— sin modificaciones

*

* *

Queda así establecido el orden de los trabajos.

El Sr. Presidente, a propósito del debate extraordinario que tendrá lugar mañana por la mañana sobre el futuro de la Unión Europea ampliada solicita que los diputados se abstengan rigurosamente de utilizar sus teléfonos móviles, por motivos de carácter técnico ya que pueden alterar los servicios de interpretación.

11. Intervenciones sobre asuntos de importancia política

El Sr. Presidente después de leer un fragmento de la carta que ha recibido de las autoridades del aeropuerto de Estrasburgo Entzheim en la que se explican las razones de la suspensión del tráfico aéreo, da la palabra, de conformidad con el artículo 121 bis del Reglamento, a los siguientes diputados, que desean señalar a la atención del Parlamento asuntos de importancia política:

Watson, Nogueira Román, Varela Suanzes-Carpegna, Miguélez Ramos, Gorostiaga Atxalandabaso, González Álvarez, Kinnock, Van Orden, Van den Berg, Van Hulten, Fatuzzo, Wallis, MacCormick, Ludford, Bautista Ojeda, Langenhagen, Frassoni, Thors, Corbey y Sánchez García.

12. Medios de comunicación (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate conjunto de seis preguntas orales formuladas por los siguientes diputados:

— Watson, en nombre del Grupo ELDR, a la Comisión, sobre el mercado interior: pluralismo de los medios de comunicación y la ampliación (B5-0498/2002);

— Barón Crespo, Rocard, O'Toole, Paasilinna, Volcic y Junker, en nombre del Grupo PSE, a la Comisión, sobre la concentración de los medios de comunicación (B5-0499/2002);

— Echerer, Cohn-Bendit, Frassoni, Rühle y Lambert, en nombre del Grupo Verts/ALE, a la Comisión, sobre la concentración de los medios de comunicación (B5-0500/2002);

— Bertinotti, Manisco y Fraisse, en nombre del Grupo GUE/NGL, a la Comisión, sobre la concentración de los medios de comunicación (B5-0501/2002);

— Segni, Abitbol, Almeida Garrett, Bodrato, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Cocilovo, Collins, Cornillet, Coûteaux, Crowley, De Mita, Deprez, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Hatzidakis, Hyland, Kuntz, Marini, Mastella, Messner, Ojeda Sanz, Ó Neachtain, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pisicchio, Avilés Perea, Pomés Ruiz, Pronk y Sacrédeus, a la Comisión, sobre concentración y pluralismo de los medios de comunicación (B5-0502/2002);

— Van Velzen, Hieronymi, Beazley y Mauro, en nombre del Grupo PPE-DE, a la Comisión, sobre la salvaguarda de la libertad y el pluralismo de los medios de comunicación en una Unión Europea ampliada (B5-0503/2002).

El Sr. Watson desarrolla su pregunta oral (B5-0498/2002).

El Sr. Barón Crespo desarrolla su pregunta oral (B5-0499/2002).

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

Vicepresidente

La Sra. Echerer desarrolla su pregunta oral (B5-0500/2002).

El Sr. Segni desarrolla su pregunta oral (B5-0502/2002).

El Sr. Hieronymi desarrolla su pregunta oral (B5-0503/2002).

El Sr. Byrne, miembro de la Comisión, responde a las preguntas.

Intervienen los diputados Paasilinna, en nombre del Grupo PSE, Andreasen, en nombre del Grupo ELDR, y Della Vedova, no inscrito.

La Sra. Fraisse desarrolla su pregunta oral (B5-0501/2002).

Intervienen los diputados Bodrato, Junker, Harbour, De Sarnez, Imbeni, Mauro y Koukiadis.

El Sr. Presidente anuncia que ha recibido de los siguientes diputados las propuestas de resolución siguientes, presentadas de conformidad con el apartado 5 del artículo 42 del Reglamento:

- Muscardini, en nombre del Grupo UEN, sobre el mercado interior: pluralismo de los medios informativos y concentración de los medios de comunicación en una Unión Europea ampliada (B5-0579/2002);
- Van Velzen, Hieronymi, Perry y Mauro, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre los medios de comunicación (B5-0580/2002);
- Barón Crespo, Junker, Leinen, O'Toole, Paasilinna, Rocard, Volcic y Whitehead, en nombre del Grupo PSE, sobre la concentración de los medios de comunicación (B5-0582/2002);
- Watson, en nombre del Grupo ELDR, sobre la concentración de los medios de comunicación (B5-0584/2002);
- Fraisse, Bertinotti, Cossutta y Uca, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la concentración de los medios de comunicación (B5-0588/2002);
- Echerer, Cohn-Bendit, Frassoni, Rühle y Lambert, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre la concentración de los medios de comunicación (B5-0590/2002).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: punto 21 del Acta de 20.11.2002.

13. Publicidad y patrocinio de los productos del tabaco ***I (debate)

De conformidad con el orden del día le informe elaborado por el Sr. Medina Ortega, en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior, sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de publicidad y de patrocinio de los productos del tabaco (COM(2001) 283 — C5-0274/2001 — 2001/0119(COD)) (A5-0344/2002).

Interviene el Sr. Byrne, miembro de la Comisión.

El Sr. Medina Ortega presenta su informe.

PRESIDENCIA DEL SR. VIDAL-QUADRAS ROCA

Vicepresidente

Intervienen los diputados Tsatsos, suplente del Sr. Malliori, ponente de opinión de la Comisión ENVI, Lechner, en nombre del Grupo PPE-DE, Koukiadis, en nombre del Grupo PSE, Maaten, en nombre del Grupo ELDR, González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL, Hautala, en nombre del Grupo Verts/ALE, Collins, en nombre del Grupo UEN, Blokland, en nombre del Grupo EDD, de La Perriere, no inscrito, Santini, Berger, De Clercq, Jonckheer, Fiori, Riitta Myller, Staes, Thyssen, Karlsson, Harbour y el Sr. Byrne.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 18 del Acta de 20.11.2002.*

14. Supervisión de organismos financieros pertenecientes a un conglomerado financiero ***II (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate de la recomendación para la segunda lectura presentada por el Sr. Lipietz, en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, respecto de

la Posición común del Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la supervisión adicional de las entidades de crédito, empresas de seguros y empresas de inversión de un conglomerado financiero, y por la que se modifican las Directivas 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE y 93/22/CEE del Consejo y las Directivas 98/78/CE y 2000/12/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (9754/3/2002 — C5-0424/2002 — 2001/0095(COD)) (A5-0367/2002).

El Sr. Mayol i Raynal, suplente del ponente, presenta la recomendación para la segunda lectura.

Interviene el Sr. Byrne, miembro de la Comisión.

PRESIDENCIA DE LA SRA. LALUMIÈRE

Vicepresidenta

Intervienen los diputados Radwan, en nombre del Grupo PPE-DE, Markov, en nombre del Grupo GUE/NGL, Bordes y Kauppi.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: punto 16 del Acta de 20.11.2002.

15. Comunicación de la Presidencia relativa al orden de los trabajos

La Sra. Presidenta hace las comunicaciones siguientes:

Plazo de presentación

— Los plazos de presentación fijados para la declaración del Consejo sobre la Cumbre social tripartita se han suprimido;

— en lo que concierne al debate sobre el naufragio del petrolero «Prestige», que se ha inscrito en el orden del día del jueves, se han fijado los plazos siguientes:

  — propuesta de resolución: martes, a las 12.00 horas

  — enmiendas y propuestas de resolución común: miércoles, a las 12.00 horas

  — la votación tendrá lugar el jueves, a las 17.30 horas.

Inscripción de informes

Los informes Podestà y Colom i Naval, respectivamente sobre el PRS 5/2002 y el Fondo de Solidaridad, se han aprobado en comisión, de conformidad con el artículo 110 bis del Reglamento, y se inscriben en el turno de votaciones del jueves a las 12.00 horas.

16. Reforma de la política pesquera común («Guía») — Protección del medio ambiente en la PPC (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de dos informes presentados en nombre de la Comisión de Pesca:

— del Sr. Stevenson sobre la Comunicación de la Comisión sobre la reforma de la política pesquera común(COM(2002) 181 — C5-0330/2002 — 2002/2174(COS)) (A5-0380/2002),

— del Sr. Souchet sobre la Comunicación de la Comisión en la que se expone un plan de actuación comunitario para integrar las exigencias de la protección del medio ambiente en la política pesquera común (COM(2002) 186 — C5-0331/2002 — 2002/2175(COS)) (A5-0360/2002);

El Sr. Souchet presenta su informe.

Interviene el Sr. Byrne, miembro de la Comisión.

Intervienen los diputados Busk, ponente de opinión de la Comisión ENVI, Maat, en nombre del Grupo PPE-DE, Miguélez Ramos, en nombre del Grupo PSE, Jové Peres, en nombre del Grupo GUE/NGL, Nogueira Román, en nombre del Grupo Verts/ALE, Ó Neachtain, en nombre del Grupo UEN, Varela Suanzes-Carpegna, Lage, Figueiredo, Schörling, Souchet, Langenhagen, Poignant, Hudghton, Cunha, Kindermann, McCartin, Parish y Pérez Álvarez.

El Sr. Stevenson presenta su informe.

Interviene el Sr. Fischler, miembro de la Comisión.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: *puntos 22 y 23 del Acta de 20.11.2002.*

17. Decomiso de los instrumentos y productos del delito/Ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea * (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate del informe del Sr. Di Lello Finuoli, presentado en nombre de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores,

1. sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de la Decisión marco del Consejo sobre el decomiso de los instrumentos y productos del delito (10697/2002 — C5-0375/2002 — 2002/0818(CNS)),
2. sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de la Decisión marco del Consejo relativa a la ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea (10701/2002 — C5-0377/2002 — 2002/0816(CNS)) (A5-0383/2002),

El Sr. Di Lello Finuoli presenta su informe.

Intervienen los diputados Santini, en nombre del Grupo PPE-DE, Marinho, en nombre del Grupo PSE, Angelilli, en nombre del Grupo UEN, y el Sr. Vitorino, miembro de la Comisión.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: *punto 20 del Acta de 20.11.2002.*

18. Orden del día de la próxima sesión

La Sra. Presidenta comunica que el orden del día de la sesión de mañana ha quedado establecido (documento «Orden del día» PE 323.676/OJMA).

19. Cierre de la sesión

La Sra. Presidenta levanta la sesión a las 22.10 horas.

Julian Priestley	Pat Cox
Secretario General	*Presidente*

Lunes, 18 de noviembre de 2002

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alyssandrakis, Andreasen, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Evans Jillian, Evans Jonathan, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, Huhne, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nisticò, Nogueira Román, Nordmann, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Paasilinna, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zorba, Zrihen

Martes, 19 de noviembre de 2002

(2004/C 25 E/02)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DEL SR. COX

Presidente

(De las 8.45 a las 13.00 horas ha tenido lugar, bajo la presidencia del Presidente Cox, un debate extraordinario sobre el futuro de la Unión Europea ampliada, con la participación de diputados de los parlamentos de los países candidatos.)

1. Apertura de la sesión

El Sr. Presidente declara abierta la sesión a las 15.05 horas.

Interviene el Sr. Ribeiro e Castro, quien felicita a los intérpretes por su magnífico trabajo desarrollado en el curso del debate arriba mencionado.

2. Aprobación del Acta de la sesión anterior

Los Sres. Corrie y Robert J.E. Evans han comunicado que estuvieron presentes en la sesión de ayer pero que sus nombres no figuran en la lista de asistencia.

Interviene el Sr. Perry, para expresar su pesar y presentar sus excusas al Parlamento por no haber podido participar ayer por la tarde en el debate conjunto sobre los medios de comunicación *(punto 12)*, ya que llegó demasiado tarde a Estrasburgo a causa de las condiciones meteorológicas (el Sr. Presidente le recuerda que puede acogerse a lo dispuesto en el partado 7 del artículo 120 del Reglamento, que establece que si un diputado no ha intervenido en el desarrollo de un debate puede presentar una declaración por escrito, una vez por período parcial de sesiones como máximo).

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

3. Presentación de documentos

El Sr. Presidente ha recibido de las Comisiones Parlamentarias los informes:

— Informe sobre la Propuesta de decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la movilización del Fondo de Solidaridad de la UE (SEC(2002) 1231 — C5-0542/2002 — 2002/2245(ACI) — Comisión de Presupuestos
Ponente: Sr. Colom i Naval
A5-0398/2002

— Informe sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/2002 de la Unión Europea para el ejercicio 2002 (SEC(2002) 1221 — C5-0543/2002 — 2002/2238(BUD) — Comisión de Presupuestos
Ponente: Sr. Podestà
A5-0399/2002

4. Debate sobre casos de violación de los derechos humanos, la democracia y el Estado de Derecho (anuncio de las propuestas de resolución presentadas)

Se han presentado las solicitudes de organización de un debate sobre casos de violaciones de los derechos humanos, la democracia y el Estado de Derecho, de conformidad con el artículo 50 del Reglamento, para las propuestas de resolución siguientes:

I. *SITUACIÓN EN SUDÁN*

— Van den Bos y Sanders-ten Holte, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación de los derechos del humanos en Sudán (B5-0593/2002);

— Sjöstedt, Sylla y Vinci, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre Sudán, (B5-0594/2002);

— Maij-Weggen, Schwaiger y Posselt, en nombre del Grupo, PPE-DE, sobre la situación en Sudán (B5-0601/2002);

— Belder, en nombre del Grupo EDD, sobre la situación en Sudán (B5-0604/2002);

— Carlotti, Theorin, Junker y Van den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre los derechos humanos en Sudán (B5-0605/2002);

— Schörling, Maes, Rod, Lucas, Isler Béguin y Lannoye, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre Sudán (B5-0610/2002).

II. *SITUACIÓN EN BANGLADESH*

— Johan Van Hecke y Van den Bos, en nombre del Grupo, ELDR, sobre las torturas y crímenes cometidos por los militares y sobre la situación de los derechos humanos en Bangladesh (B5-0591/2002);

— Vinci, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre Bangladesh (B5-0596/2002);

— Thomas Mann y Martens, en nombre del Grupo, PPE-DE, sobre los derechos humanos en Bangladesh (B5-0602/2002);

— Carrilho, Fruteau y Van den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre la situaicón de los derechos humanos en Bangladesh (B5-0606/2002);

— Lambert, Isler Béguin y Maes, en nombre del Grupo Verts/ ALE, sobre Bangladesh (B5-0609/2002).

III. *IRÁN (CASO DE HACHEM AGHAJARI)*

— Van den Bos y Malmström, en nombre del Grupo ELDR, sobre Irán (B5-0592/2002);

— Boudjenah, Markov y Frahm, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre el caso de Hachem Aghajari en Irán (B5-0595/2002);

— Gahler, Maij-Weggen y Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre el caso de Hachem Aghajari en Irán (B5-0603/2002);

— Izquierdo Rojo y van den Berg, en nombre del Grupo PSE, sobre la condena a muerte del Sr. Hachem Aghajari en Irán (B5-0607/2002);

— Boumediene-Thiery, Gahrton, Lagendijk y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre Irán (B5-0608/2002).

El tiempo de uso de la palabra se distribuirá de conformidad con el artículo 120 del Reglamento.

5. **Progresos en la vía de la adhesión** (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate del informe elaborado por el Sr. Brok, en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa, sobre los progresos en la vía de la adhesión (COM(2002) 700 — C5-0474/2002 — 2002/2160(INI)) (A5-0371/2002).

El Sr. Brok presenta su informe.

Intervienen los Sres. Haarder, Presidente en ejercicio del Consejo, y Verheugen, miembro de la Comisión.

Intervienen los diputados Poos, coponente (Chipre), Jürgen Schröder, coponente (República Checa), Gahler, coponente (Estonia), Queiró, coponente (Hungría) y Elisabeth Schroedter, coponente (Letonia).

PRESIDENCIA DEL SR. PODESTÀ

Vicepresidente

Intervienen los diputados Souladakis, coponente (Lituania), Stenzel, coponente (Malta), Gawronski, coponente (Polonia), Wiersma, coponente (Eslovaquia), Volcic, coponente (Eslovenia), Van Orden, coponente (Bulgaria), Nicholson of Winterbourne, coponente (Rumania), Oostlander, coponente (Turquía), Böge, ponente de opinión de la Comisión BUDG, Ettl, ponente de opinión de la Comisión EMPL, Salafranca Sánchez-Neyra, en nombre del Grupo PPE-DE, Sakellariou, en nombre del Grupo PSE, Malmström, en nombre del Grupo ELDR, Brie, en nombre del Grupo GUE/NGL, Lagendijk, en nombre del Grupo Verts/ALE, Andrews, en nombre del Grupo UEN, y Belder, en nombre del Grupo EDD.

PRESIDENCIA DEL SR. DIMITRAKOPOULOS

Vicepresidente

Intervienen los diputados Dupuis, no inscrito, Elles, Swoboda, Duff, Papayannakis, Jonckheer, Hyland, Coûteaux, Berthu, Tajani, Katiforis, Johan Van Hecke, Modrow, Mayol i Raynal, Borghezio, Ferber, Lalumière, Väyrynen, Alavanos, Jillian Evans, Kronberger, Gomolka, Lund y van den Bos.

PRESIDENCIA DEL SR. ONESTA

Vicepresidente

Intervienen los diputados Krarup, Isler Béguin, Pirker, Berger, Ludford, Laguiller, Schörling, Cushnahan, Karamanou, Maaten, Alyssandrakis, Posselt, Andersson, Oomen-Ruijten, Iivari, Gemelli, Adam, Cunha, Riitta Myller, Sommer, Ceyhun, Sacrédeus, Cashman, Izquierdo Rojo, de Veyrac, Baltas, Marini, Glante, Arvidsson, Kauppi, Bourlanges y los Sres. Haarder, y Verheugen.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 4 del Acta de 20.11.2002.*

6. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana ha quedado establecido (documento «Orden del día» PE 323.676/OJME).

7. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 19.20 horas.

Julian Priestley	Gerard Onesta
Secretario General	*Vicepresidente*

Martes, 19 de noviembre de 2002

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sandersten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

(2004/C 25 E/03)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DEL SR. COX

Presidente

1. Apertura de la sesión

El Presidente declara abierta la sesión a las 9.05 horas.

Intervienen los diputados:

- Rübig, quien protesta por el hecho de que en el orden del día de esta sesión no figuren ni el turno de preguntas a la Comisión ni el turno de preguntas al Consejo (el Sr. Presidente le señala que tales objeciones deben presentarse cuando el Parlamento se pronuncia sobre el proyecto del orden del día de los trabajos, elaborado por la Conferencia de Presidentes y que, en este caso concreto, no se había formulado ninguna objecion al inicio de la sesión del lunes, cuando el proyecto definitivo de orden del día se sometió a votación de la Asamblea).
- Terence Wynn, presidente de la Comisión BUDG, para referirse al punto 2 del Acta de la sesión del lunes 18 de noviembre de 2002, concretamente al erratum sobre la votación del 24 de octubre de 2002 sobre el proyecto de presupuesto general para el ejercicio 2003 (enmienda 654 más precisamente), y pedir que, se verifique el desarrollo de dicha votación para aclarar la oportunidad del erratum (el Sr. Presidente le responde que la verificación se realizará esta mañana, y que se comunicará el resultado a las 15.00 horas);
- Howitt, quien anuncia la presencia en la tribuna de dos ciudadanos de su circunscripción electoral que estuvieron entre los 14 ciudadanos de la Unión recientemente encarcelados en Grecia, acusados de espionaje y que más tarde fueron absueltos; recuerda los esfuerzos desarrollados por varios diputados para lograr su liberación;
- Hans-Peter Martin, quien expone que el lunes por la noche un vehículo en el que se encontraban algunos colaboradores de diputados fue obligado a detenerse en la entrada del recinto del Parlamento por unos agentes de policía que se comportaron, subraya, de modo agresivo y poco digno de la fuerza pública de un Estado democrático; pide que el Sr. Presidente lleve a cabo una investigación sobre este incidente (el Sr. Presidente le responde que así se hará y una vez aclarados los hechos se pondrá en contacto con las autoridades competentes);
- Caudron, quien se muestra en desacuerdo con algunas de las afirmaciones del orador precedente;
- Bill Miller, para indicar que su dispositivo de voto electrónico no funciona.

2. Programa legislativo anual y programa de trabajo de la Comisión Europea para el año 2003 (declaración seguida de debate)

El Sr. Prodi, Presidente de la Comisión, hace una declaración sobre el programa legislativo anual y el programa de trabajo de la Comisión para el año 2003.

Interviene la Sra. Grossetête, en nombre del Grupo PPE-DE.

PRESIDENCIA DEL SR. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

Intervienen los diputados Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, Clegg, en nombre del Grupo ELDR, Boudjenah, en nombre del Grupo GUE/NGL, Frassoni, en nombre del Grupo Verts/ALE, Poli Bortone, en nombre del Grupo UEN, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Berthu, no inscrito, y el Sr. Prodi.

Intervienen a continuación para formular preguntas de conformidad con el procedimiento «catch the eye» los diputados Karamanou, a quien la Sra. de Palacio, Vicepresidenta de la Comisión responde, Rübig, Goebbels, Bowman, Fatuzzo, Procacci, Van den Berg, Matikainen-Kallström, Herman Schmid, Terrón i Cusí, Ripoll y Martínez de Bedoya, Schörling, Rovsing, De Rossa, Pirker, Roth-Berendt, Brunetta, Titley y Daul.

PRESIDENCIA DEL SR. FRIEDRICH

Vicepresidente

Intervienen, todavía sobre la base del procedimiento «catch the eye», los diputados Swoboda, Wallis, Caudron, Maes, Bonde y Gollnisch.

La Sra. de Palacio, la Sra. Diamantopoulou, los Sres. Vitorino, Nielson y Liikanen, miembros de la Comisión, responden a las preguntas.

Intervienen los Sres. Haarder, Presidente en ejercicio del Consejo, y Barón Crespo quien le plantea una pregunta a la que este responde afirmativamente.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *jueves, 5 de diciembre de 2002*.

*

* *

Interviene el Sr. Posselt quien, volviendo al debate extraordinario que tuvo lugar en la mañana de ayer sobre el futuro de la Unión Europea ampliada, lamenta que no se haya levantado Acta Literal y pregunta si todavía existe la posibilidad de que se haga (El Sr. Presidente le contesta que la cuestión se transmitirá al servicio competente.)

PRESIDENCIA DEL SR. COX

Presidente

3. Bienvenida

El Sr. Presidente da la bienvenida, en nombre del Parlamento, a cuatro miembros del Congreso de los Estados Unidos, los Sres. Capuano, Dooley, Kind y Moran, que se encuentran en la tribuna oficial.

TURNO DE VOTACIONES

Los resultados detallados de las votaciones (enmiendas, votaciones por separado, votaciones por partes, …) figuran en el anexo 1, adjunto al Acta.

4. Progresos en la vía de la adhesión (votación)

Informe Brok — A5-0371/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 1)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada *(P5_TA(2002)0536)*.

Intervenciones:

- antes de la votación, el Sr. Salafranca Sánchez-Neyra ha señalado varios errores en la versión española de la propuesta de resolución, sobre los que ha vuelto en el momento oportuno (el Sr. Presidente le ha indicado que todas las versiones linguísticas se revisarán después de la votación);
- El Sr. Brok, ponente, ha presentado una enmienda oral al apartado 3, a la que más de 32 diputados se han opuesto y que, en consecuencia, no se ha tomado en consideración; han intervenido a continuación los diputados Napolitano, Presidente de la Comisión AFCO, Doyle, Swoboda, este último para insistir en que conviene retomar la fecha citada en la primera parte de esta enmienda oral («marzo» se sustituye por «mayo») y el ponente, quien se ha mostrado de acuerdo con esta sugerencia. (El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a la toma en consideración de esta nueva enmienda oral que ha sido aprobada);
- el ponente ha presentado una enmienda oral a la enmienda 51. El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición para tomar en consideración esta enmienda oral que se ha aprobado;
- El Sr. Poos ha presentado una enmienda oral a la enmienda 42. El Sr. Presidente ha constatado que más de 32 diputados se oponían a tomar en consideración esta enmienda, que no ha sido tomada en consideración. A continuación han intervenido los Sres. Poos sobre el rechazo a su enmienda oral y Duff para explicar la posición del Grupo ELDR sobre esta enmienda;

— El Sr. Zacharakis se ha mostrado en desacuerdo con el hecho de que la enmienda 9 decaiga a raíz de la adopción de la enmienda 42. El ponente ha considerado que la segunda parte de esta enmienda podía considerarse como un añadido;

— El Sr. Swoboda ha explicado la posición del Grupo PSE sobre la enmienda 6;

— La Sra. Elisabeth Schroedter, coponente, ha señalado que la versión alemana del apartado 71 no correspondía con la versión original inglesa (El Sr. Presidente le recuerda que se armonizarán las diferentes versiones linguísticas);

— El Sr. Gawronski ha presentado una enmienda oral al apartado 102. El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a tomar en consideración esta enmienda oral que se ha aprobado;

— El Sr. Oostlander ha retirado la enmienda 4, presentada por el Grupo PPE-DE;

5. **Suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Karl-Heinz Florenz** (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior sobre el suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Karl-Heinz Florenz (2002/2200(IMM)
(A5-0372/2002) (ponente: Sr. MacCormick)
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 2)

PROPUESTA DE DECISIÓN:

Aprobada en votación única *(P5_TA(2002)0537)*.

6. **Fondo Internacional para Irlanda (2003-2004) *** (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo, sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a las contribuciones financieras de la Comunidad al Fondo Internacional para Irlanda (2003-2004) (COM(2002) 472 — C5-0426/2002 — 2002/0210(CNS))
(A5-0335/2002) (ponente: Sr. Caveri)
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 3)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2002) 472 — C5-0426/2002 — 2002/0210(CNS) y PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobados en votación única *(P5_TA(2002)0538)*.

7. **Prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques***I** (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo, sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques (COM(2002) 396 — C5-0347/2002 — 2002/0149(COD))
(A5-0376/2002) (ponente: El Sr. Caveri).
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 4)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2002) 396 — C5-0347/2002 — 2002/0149(COD) ENMIENDAS y PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobados en votación única *(P5_TA(2002)0539)*.

8. Régimen del «octroi de mer» en los departamentos franceses de ultramar * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo, sobre la propuesta de Decisión del Consejo por la que se modifica la Decisión 89/688/CEE del Consejo, de 22 de diciembre de 1989, relativa al régimen del «octroi de mer» en los departamentos franceses de ultramar
(COM(2002) 473 — C5-0416/2002 — 2002/0209(CNS)
(A5-0377/2002) (ponente: Sra. Sudre).
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 5)

PROPUESTA DE DECISIÓN COM(2002) 473 — C5-0416/2002 — 2002/0209(CNS) y PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobados en votación única *(P5_TA(2002)0540)*.

9. Lucha contra la corrupción en el sector privado * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores, sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión marco del Consejo relativa a la lucha contra la corrupción en el sector privado (10698/2002 — C5-0376/2002 — 2002/0817(CNS)
(A5-0382/2002) (ponente: El Sr. Rutelli).
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 6)

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA 10698/2002 — C5-0376/2002 — 2002/0817(CNS), ENMIENDAS y PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobados en votación única *(P5_TA(2002)0541)*.

10. Uso conjunto de funcionarios de enlace por los servicios policiales de los Estados miembros * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores, sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión del Consejo relativa al uso conjunto de los funcionarios de enlace destinados en el extranjero por parte de los servicios policiales de los Estados miembros (10507/2002 — C5-0357/2002 — 2002/0815(CNS)
(A5-0374/2002) (ponente: El Sr. Ribeiro e Castro).
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 7)

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA 10507/2002 — C5-0357/2002 — 2002/0851(CNS), ENMIENDAS y PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobados en votación única *(P5_TA(2002)0542)*.

11. Resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores, sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental derogando el Reglamento (CE) nº 1347/2000 y modificando el Reglamento (CE) nº 44/2001 en materia de alimentos (COM(2002) 222 — C5-0234/2002 — 2002/0110(CNS))
(A5-0385/2002) (ponente: Sra. Banotti).
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 8)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2002) 222 — C5-0234/2002 — 2002/0110(CNS), ENMIENDAS y PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobados en votación única *(P5_TA(2002)0543)*.

12. Tipo reducido del IVA sobre determinados servicios de gran intensidad de mano de obra * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, sobre la propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE con el fin de prorrogar la facultad para autorizar a los Estados miembros a que apliquen un tipo reducido del IVA sobre determinados servicios de gran intensidad de mano de obra (COM(2002) 525 — C5-0470/2002 — 2002/0230(CNS))
(A5-0366/2002) (ponente: Sra. Randzio-Plath).
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 9)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2002) 525 — C5-0470/2002 — 2002/0230(CNS) y PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobados en votación única *(P5_TA(2002)0544)*.

Intervenciones:

— El ponente al inicio de la votación.

13. Acuerdo de pesca CE/Santo Tomé y Príncipe * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Pesca, sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la celebración del Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Gobierno de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe sobre la pesca frente a las costas de Santo Tomé y Príncipe, para el período comprendido entre el 1 de junio de 2002 y el 31 de mayo de 2005 (COM(2002) 398 — C5-0394/2002 — 2002/0162(CNS))
(A5-0361/2002) (ponente: Sr. Lage).
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 10)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2002) 398 — C5-0394/2002 — 2002/0162(CNS) ENMIENDAS y PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobados en votación única *(P5_TA(2002)0545)*.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

14. Erradicación de la pesca ilegal, incontrolada y no regulada (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Pesca, sobre la Comunicación de la Comisión sobre el plan de actuación comunitario para erradicar la pesca ilegal, incontrolada y no regulada
(COM(2002) 180 — C5-0332/2002 — 2002/2176(COS))
(A5-0362/2002) (ponente: Sr. Busk).
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 11)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada en votación única *(P5_TA(2002)0546)*.

15. Plena participación de los países candidatos en el Programa Marco de investigación (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, sobre el estado de la investigación en los países candidatos y las medidas necesarias para garantizar su plena participación en el Programa Marco(2002/2082(INI)
(A5-0349/2002) (ponente: Sr. Zimmerling).
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 12)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada en votación única *(P5_TA(2002)0547)*.

16. Supervisión de organismos financieros pertenecientes a un conglomerado financiero ***II

Recomendación para la segunda lectura Lipietz — A5-0367/2002
(Mayoría cualificada requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 13)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 9754/3/2002 — C5-0424/2002 — 2001/0095(COD):

Se declara aprobada *(P5_TA(2002)0548)*.

17. Programa Estadístico Comunitario 2003-2007 ***II

Recomendación para la segunda lectura Lulling — A5-0368/2002
(Mayoría cualificada requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 14)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO 9820/1/2002 — C5-0452/2002 — 2001/0281(COD):

Se declara aprobada *(P5_TA(2002)0549)*.

Intervenciones:

— el ponente al inicio de la votación y el Sr. Corbett sobre el procedimiento.

18. Publicidad y patrocinio de los productos del tabaco ***I (votación)

Informe Medina Ortega — A5-0344/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 15)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2001) 283 — C5-0274/2001 — 2001/0119(COD):

Aprobada en su versión modificada *(P5_TA(2002)0550)*.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobado *(P5_TA(2002)0550)*.

19. Energía Inteligente (2003-2006) ***I (votación)

Informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, sobre la propuesta de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se adopta un programa plurianual de acciones en el ámbito de la energía: Programa «Energía inteligente para Europa» (2003-2006) COM(2002) 162-C5-0179/2002 — 2002/0082(COD))
A5-0357/2002 (ponente: Sra. McNally)
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 16)

PROPUESTA DE DECISIÓN COM(2002) 162 — C5-0179/2002 — 2002/0082(COD):

Aprobada en su versión modificada *(P5_TA(2002)0551)*.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobado *(P5_TA(2002)0551)*.

Intervenciones:

— el ponente ha presentado dos enmiendas orales a la enmienda 32 y a la enmienda 41. El Sr. Presidente ha constatado que, en los dos casos, no había oposición a tomar en consideración estas enmiendas que se han aprobado

20. Decomiso de los instrumentos y productos del delito/Ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea * (votación)

Informe Di Lello Finuoli — A5-0383/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 17)

1. INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA 10697/2002 — C5-0375/2002 — 2002/0818(CNS):

Aprobada en su versión modificada *(P5_TA(2002)0552)*.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobado *(P5_TA(2002)0552)*.

2. INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA 10701/2002 — C5-0377/2002 — 2002/0816(CNS):

Aprobada en su versión modificada *(P5_TA(2002)0553)*.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobado *(P5_TA(2002)0553)*.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

21. Medios de comunicación (votación)

Propuestas de resolución B5-0579, 0580, 0582, 0584, 0588 y 0590/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 18)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN B5-0579/2002:

Rechazada

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0580/2002 (que sustituye las B5-0580, 0582, 0584, 0588 y 0590/2002):

presentada por los diputados siguientes:
- Hieronymi, en nombre del Grupo PPE-DE,
- Paasilinna, Barón Crespo, Junker, Rocard, Whitehead y O'Toole, en nombre del Grupo PSE (el Sr. Volcic también ha suscrito esta propuesta)
- Watson, en nombre del Grupo ELDR,
- Echerer, en nombre del Grupo Verts/ALE,
- Fraisse, Bertinotti, Cossutta y Manisco, en nombre del Grupo GUE/NGL

Aprobada *(P5_TA(2002)0554)*.

Intervenciones:

- El Sr. Paolo Costa ha señalado una divergencia lingüística en la versión italiana del apartado 5;
- El Sr. MacCormick ha presentado, en nombre del Grupo Verts/ALE, una enmienda oral al apartado 1.
  El Sr. Presidente ha contatado que más de 32 diputados se oponían a tomar en consideración esta enmienda oral que no ha sido tenida en cuenta.
  El Sr. MacCormick a continuación ha retirado la enmienda oral al apartado 3 que había presentado en nombre de su Grupo;
- La Sra. Echerer ha retirado la enmienda 2 presentada en nombre del Grupo Verts/ALE.

22. Reforma de la política pesquera común («Guía») (votación)

Informe Stevenson — A5-0380/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 19)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada *(P5_TA(2002)0555)*.

Intervenciones:

- El Sr. Varela Suanzes-Carpegna, al inicio de la votación, ha retirado las enmiendas 20 y 22 presentadas en nombre del Grupo PPE-DE;
- el ponente ha presentado enmiendas orales a la enmienda 23 y al considerando K.
  El Sr. Presidente ha constatado, que en ambos casos, no había oposición a tomar en consideración estas enmiendas orales que se han aprobado.
- El Sr. Varela Suanzes-Carpegna sobre la incidencia de la enmienda oral presentada por el ponente sobre la votación de la enmienda 23.

23. Protección del medio ambiente en la PPC (votación)

Informe Souchet — A5-0360/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 20)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada *(P5_TA(2002)0556)*.

*
* *

Explicaciones de voto orales:

Propuesta de resolución — Medios de comunicación — RC B5-0580/2002: David W. Martin

PRESIDENCIA DEL SR. DAVID W. MARTIN
Vicepresidente

Informe Brok — A5-0371/2002: Fatuzzo y Raschhofer, este último en nombre de los diputados austriacos no inscritos

Informe Medina Ortega — A5-0344/2002: Dehousse, Konrad, Beysen y Stihler

Informe Stevenson — A5-0380/2002: Stihler, en nombre del Grupo PSE, y Nogueira Román

Informe Souchet — A5-0360/2002: Stihler, en nombre del Grupo PSE

Explicaciones de voto por escrito:

Las explicaciones de voto por escrito, en el sentido del apartado 3 del artículo 137 del Reglamento, figuran en el Acta Literal de la presente sesión.

Correcciones de voto:

Informe Brok — A5-0371/2002

- apartado 1
  a favor: Salafranca Sánchez-Neyra
- apartado 2
  a favor: Salafranca Sánchez-Neyra, Darras
- enmienda 24
  en contra: Salafranca Sánchez-Neyra
- apartado 31
  a favor: Montfort, Kauppi
  en contra: Korakas
- enmienda 47
  a favor: Hatzidakis, Dimitrakopoulos, Korakas
- enmienda 12
  a favor: Uca
- enmienda 7 (primera parte)
  en contra: Segni
- resolución en conjunto
  abstención: de Sarnez

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Rutelli — A5-0382/2002

— votación única
a favor: Simpson, Arvidsson

Informe Medina Ortega — A5-0344/2002

— enmienda 1
a favor: Elles
en contra: Elisabeth Schroedter, van Velzen

— enmienda 2
en contra: Gröner

— enmienda 4
en contra: Gröner

— enmienda 5
en contra: Gröner

— enmienda 6
en contra: Gröner, Scallon

— enmienda 7
en contra: Gröner

— enmienda 10
a favor: Kratsa-Tsagaropoulou
en contra: Elles

— enmienda 26
a favor: Nordmann

— propuesta de directiva modificada
a favor: Lynne
en contra: Titford, Farage

— resolución legislativa
en contra: Titford, Farage, Lynne, Mathieu

Informe McNally — A5-0357/2002

— enmienda 36
a favor: MacCormick
en contra: Corbey

Informe Di Lello Finuoli — A5-0383/2002

— resolución legislativa 2
en contra: Arvidsson

Resolución medios de comunicación

— enmienda 3
a favor: Korakas
en contra: Bordes

Informe Stevenson — A5-0380/2002

— considerando K
en contra: Miguélez Ramos

— enmienda 20
a favor: Terrón i Cusí, Aparicio Sánchez

— enmienda 21
a favor: Terrón i Cusí, Aparicio Sánchez

Informe Souchet — A5-0360/2002

— resolución
abstención: Robert J.E. Evans

Diputados que han declarado no haber participado en las votaciones:

El Sr. Salafranca Sánchez-Neyra ha señalado que su tarjeta de votación había desaparecido y por lo tanto no ha podido participar en las tres primeras votaciones sobre el informe Brok (A5-0371/2002).

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

(La sesión, suspendida a las 13.35, se reanuda a las 15.05 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. ONESTA

Vicepresidente

24. Comunicación de la Presidencia sobre la votación en primera lectura del proyecto de presupuesto general 2003

El Sr. Presidente, refiriéndose a una respuesta proporcionada por el Presidente del Parlamento a una pregunta del Sr. Terence Wynn, presidente de la Comisión BUDG, en el momento de la apertura de la sesión *(punto 1 del Acta)*, realiza la comunicación siguiente:

En el transcurso de la sesión de 24 de octubre de 2002, el Parlamento se pronunció sobre el proyecto de enmienda 654 a la línea presupuestaria B3-300 «Aciones generales de información y comunicación sobre la Unión Europea». La votación se desarrolló como sigue:

PDE 654, por partes (PPE-DE)

1. conjunto del texto salvo la asignación para Euronews y las reservas (se aprueba esta parte);
2. asignación de 3 000 000 de euros para Euronews por VN (Grupo Verts/ALE) (se aprueba esta parte);
3. reserva para la asignación Euronews (se rechaza esta parte);
4. reserva general (se aprueba esta parte).

El resultado de la votación fue

— mantenimiento de la asignación de 3 000 000 de euros para Euronews;

— supresión de la reserva relativa a Euronews (los créditos se inscriben en la línea);

— mantenimiento de la reserva general.

La enmienda 736 que se publicó en el anexo al documento «Textos Aprobados» de la sesión del 24 de octubre de 2002 no reflejaba el resultado de la votación en el pleno, ya que las dos últimas partes estaban en orden inverso.

Los servicios competentes han realizado las modificaciones necesarias.

(El Proyecto de Enmienda modificado pasa a ser el nº 742.)

Interviene el Sr. Terence Wynn quien expresa sus reservas respecto a la exactitud del resultado anunciado y pide que, como medida de seguridad, se verifique la grabación de esta votación (El Sr. Presidente le responde que así se hará).

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

25. Aprobación del Acta de la sesión anterior

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

26. Resultado de la Cumbre UE/Rusia (declaraciones seguidas de debate)

Los Sres. Haarder, Presidente en ejercicio del Consejo, y Nielson, miembro de la Comisión, realizan sendas declaraciones sobre el resultado de la Cumbre UE/Rusia.

Intervienen los diputados Poettering, en nombre del Grupo PPE-DE, Paasilinna, en nombre del Grupo PSE, Väyrynen, en nombre del Grupo ELDR, Seppänen, en nombre del Grupo GUE/NGL, Staes, en nombre del Grupo Verts/ALE, Marchiani, en nombre del Grupo UEN, Belder, en nombre del Grupo EDD, Dupuis, no inscrito, Oostlander, Lalumière, Thors, Gahrton, Souchet, Posselt, Poos, Mayol i Raynal, Kronberger, Gahler y el Sr. Haarder.

PRESIDENCIA DE LA SRA. CEDERSCHIÖLD

Vicepresidenta

Intervienen el Sr. Nielson, los diputados Bethell, quien, refiriéndose a la intervención del Sr. Haarder, menciona el caso de la detención sin pruebas del Sr. Zakayev, representante checheno en Dinamarca, Dupuis, quien critica lo que considera una falta de compromiso del Comisario Nielson en la crisis chechena, el Sr. Nielson sobre esta intervención, Nogueira Román sobre la reciente toma de rehenes en Moscú y el Sr. Haarder, quien realiza unas precisiones sobre la intervención del Sr. Bethell.

La Sra. Presidenta comunica que ha recibido de los siguientes diputados las propuestas de resolución siguientes presentadas de conformidad con el apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

— Oostlander y Suominen, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre los resultados de la Cumbre UE-Rusia celebrada el 11 de noviembre de 2002 (B5-0581/2002);

— Väyrynen, en nombre del Grupo ELDR, sobre los resultados de la Cumbre UE-Rusia celebrada el 11 de noviembre de 2002 (B5-0583/2002);

— Pasqua, en nombre del Grupo UEN, sobre la décima Cumbre UE-Rusia celebrada el 11 de noviembre en Bruselas (B5-0585/2002);

— Staes, Cohn-Bendit, Lagendijk, Elisabeth Schroedter, Maes, Hautala y Turmes, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre los resultados de la Cumbre UE-Rusia celebrada el 11 de noviembre de 2002 (B5-0586/2002);

— Markov y Seppänen, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre los resultados de la Cumbre UE-Rusia del 11 de noviembre de 2002 (B5-0587/2002);

— Sakellariou y Paasilinna, en nombre del Grupo PSE, sobre los resultados de la Cumbre UE-Rusia celebrada el 11 de noviembre de 2002 (B5-0589/2002).

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: *punto 12 del Acta de 21.11.2002.*

27. Elecciones legislativas en Pakistán (declaraciones seguidas de un debate)

Los Sres. Haarder, Presidente en ejercicio del Consejo, y Nielson, miembro de la Comisión, hacen declaraciones sobre el efecto de las elecciones legislativas en Pakistán sobre la celebración del acuerdo de comercio y cooperación.

Intervienen los diputados Cushnahan, en nombre del Grupo PPE-DE, Carrilho, en nombre del Grupo PSE, Lynne, Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL, Messner, en nombre del Grupo Verts/ALE, Collins, en nombre del Grupo UEN, Salafranca Sánchez-Neyra, Grönfeldt Bergman y el Sr. Haarder.

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

Vicepresidente

Intervienen los Sres. Nielson, Cushnahan y Haarder.

El Sr. Presidente comunica que ha recibido de los siguientes diputdos las propuestas de resolución siguientes presentadas de conformidad con el apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

— Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre las elecciones generales en el Pakistán (B5-0597/2002);

— Malmström, en nombre del Grupo ELDR, sobre las elecciones generales de octubre de 2002 en el Pakistán (B5-0598/2002);

— Lambert y Wuori, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre el Pakistán (B5-0599/2002);

— Cushnahan, Grönfeldt Bergman y Oreja Arburúa, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre las elecciones en el Pakistán (B5-0600/2002);

— Sakellariou, en nombre del Grupo PSE, sobre el Pakistán (B5-0611/2002).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 13 del Acta de 21.11.2002*.

28. Diálogo social: cumbre social tripartita (declaración seguida de un debate)

El Sr. Haarder, Presidente en ejercicio del Consejo, hace una declaración sobre el diálogo social: cumbre social tripartita.

Intervien la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

Intervienen los diputados Pronk, en nombre del Grupo PPE-DE, Ettl, en nombre del Grupo PSE, Attwooll, en nombre del Grupo ELDR, Figueiredo, en nombre del Grupo GUE/NGL, Lambert, en nombre del Grupo Verts/ALE, y el Sr. Haarder.

Interviene el Sr. Pronk quien formula una pregunta a la Comisión a la que responde la Sra. Diamantopoulou.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

29. Proceso Lamfalussy — Normas de supervisión prudencial (debate)

De conformidad con el orden del día, en debate conjunto:

— las declaraciones del Consejo y la Comisión sobre la extensión del proceso Lamfalussy al conjunto del sector de los servicios financieros (con vistas al Consejo Europeo de Copenhague);

— un informe elaborado por la Sra. Van den Burg, en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, sobre las normas de supervisión prudencial en la Unión Europea (2002/2061(INI)) (A5-0370/2002).

Los Sres. Pedersen, Presidente en ejercicio del Consejo, y Bolkestein, miembro de la Comisión, hacen las declaraciones.

PRESIDENCIA DEL SR. PACHECO PEREIRA

Vicepresidente

La Sra. Van den Burg presenta su informe.

Intervienen los diputados Karas, en nombre del Grupo PPE-DE, Randzio-Plath, en nombre del Grupo PSE, Huhne, en nombre del Grupo ELDR, Herzog, en nombre del Grupo GUE/NGL, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Della Vedova, no inscrito, Villiers, Radwan, Medina Ortega, Kauppi, Katiforis, los Sres. Pedersen y Bolkestein.

El Sr. Presidente comunica que ha recibido de la siguiente diputada la propuesta de resolución siguiente presentada de conformidad con el apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

— Randzio-Plath, en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, sobre reglamentación financiera, supervisión y estabilidad (B5-0578/2002).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *puntos 14 y 17 del Acta de 21.11.2002.*

(La sesión, suspendida a las 19.10, se reanuda a las 21.00 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. GERHARD SCHMID

Vicepresidente

30. Comunicación de las posiciones comunes del Consejo

El Sr. Presidente comunica, de conformidad con el apartado 1 del artículo 74 del Reglamento, que ha recibido del Consejo las siguientes posiciones comunes del Consejo y las razones que le han conducido a adoptarlas, así como las posiciones de la Comisión sobre los documentos siguientes:

— una Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 91/671/CEE del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el uso obligatorio de cinturones de seguridad en vehículos de menos de 3,5 toneladas (C5-0532/2002 — 2000/0315(COD) — 10927/1/2002 — 13985/2002 — SEC(2002) 1205)

remitida fondo: RETT
competente para opinión en 1ª lectura: ENVI

— una Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre el acceso al mercado de los servicios portuarios(C5-0533/2002 — 2001/0047(COD) — 11146/1/2002 — 12895/2002 — SEC(2002) 1225)

remitida fondo: RETT
competentes para opinión en 1ª lectura: ECON, JURI

— una Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las actividades y la supervisión de los fondos de pensiones de empleo (C5-0534/2002 — 2000/0260(COD) — 11212/4/2002 — 12868/2002 — SEC(2002) 1215)

remitida fondo: ECON
opinión: EMPL, FEMM, JURI

El plazo de tres meses de que dispone el Parlamento para pronunciarse comienza, por tanto, a partir de la fecha de mañana, 21 de noviembre de 2002.

31. Aditivos destinados a la alimentación animal ***I (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate del informe elaborado por la Sra. Keppelhoff-Wiechert, en nombre de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural, sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a los aditivos en la alimentación animal (COM(2002) 153 — C5-0143/2002 — 2002/0073(COD)) (A5-0373/2002).

La Sra. Keppelhoff-Wiechert presenta su informe.

Interviene el Sr. Byrne, miembro de la Comisión.

Intervienen los diputados Parish, en nombre del Grupo PPE-DE, Kindermann, en nombre del Grupo PSE, Pesälä, en nombre del Grupo ELDR, Lannoye, en nombre del Grupo Verts/ALE, Doyle, Mulder, Schierhuber, el Sr. Byrne y la Sra. Keppelhoff-Wiechert.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 9 del Acta de 21.11.2002.*

32. Medicamentos tradicionales a base de plantas ***I (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate del informe elaborado por el Sr. Nisticò, en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2001/83/CE en lo que se refiere a los medicamentos tradicionales a base de plantas (COM(2002) 1 — C5-0026/2002 — 2002/0008(COD)) (A5-0365/2002).

Interviene el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

El Sr. Nisticò presenta su informe.

Intervienen los diputados Schnellhardt, en nombre del Grupo PPE-DE, Whitehead, en nombre del Grupo PSE, Davies, en nombre del Grupo ELDR, Lannoye, en nombre del Grupo Verts/ALE, Blokland, en nombre del Grupo EDD, Emilia Franziska Müller, Stihler, Titford, Korhola y el Sr. Liikanen.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 10 del Acta de 21.11.2002.*

33. Condiciones de trabajo de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal ***I (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate del informe elaborado por la Sra. Van den Burg, en nombre de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las condiciones de trabajo de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal (COM(2002) 149 — C5-0140/2002 — 2002/0072(COD)) (A5-0356/2002).

Interviene la Sra. Diamantopoulou, miembro de la Comisión.

La Sra. Van den Burg presenta su informe.

Intervienen los diputados Harbour, suplente del Sr. Gargani, ponente de opinión de la Comisión JURI, Thomas Mann, ponente de opinión de la Comisión FEMM, Glase, en nombre del Grupo PPE-DE, Hughes, en nombre del Grupo PSE, Lynne, en nombre del Grupo ELDR, Figueiredo, en nombre del Grupo GUE/NGL, Lambert, en nombre del Grupo Verts/ALE, Crowley, en nombre del Grupo UEN, Cocilovo, Weiler, Attwooll, González Álvarez, Pronk, Ghilardotti, Laguiller, Bushill-Matthews, De Rossa, Korakas, Pérez Álvarez, Van Lancker, Bastos, Andersson, Doyle, Koukiadis, Grönfeldt Bergman, Moraes y Matikainen-Kallström.

Interviene el Sr. Crowley por alusiones personales a raíz de la intervención del Sr. De Rossa.

Interviene la Sra. Diamantopoulou.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 11 del Acta de 21.11.2002.*

34. Ciencias de la vida y biotecnología (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate del informe elaborado por la Sra. Damião, en nombre de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía, sobre la Comunicación de la Comisión relativa a las ciencias de la vida y la biotecnología — Una estrategia para Europa (COM(2002) 27 — C5-0260/2002 — 2002/2123(COS)) (A5-0359/2002).

El Sr. Lage, quien sustituye a la Sra. Damião, presenta el informe.

Interviene el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

Intervienen los diputados Emilia Franziska Müller, ponente de opinión de la Comisión AGRI, Liese, en nombre del Grupo PPE-DE, Linkohr, en nombre del Grupo PSE, Plooij-van Gorsel, en nombre del Grupo ELDR, Figueiredo, en nombre del Grupo GUE/NGL, Breyer, en nombre del Grupo Verts/ALE, Montfort, no inscrita, Purvis, Karlsson y Davies.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 15 del Acta de 21.11.2002.*

35. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana ha quedado establecido (documento «Orden del día» PE 323.676/OJJE).

36. Cierre de la sesión

El Sr. Presidente levanta la sesión a las 00.10 horas.

Julian Priestley	Alonso José Puerta
Secretario General	*Vicepresidente*

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

ANEXO I

RESULTADOS DE LAS VOTACIONES

Significado de abreviaturas y símbolos

+	aprobado
-	rechazado
↓	decae
R	retirado
VN (…, …, …)	votación nominal (a favor, en contra, abstenciones)
VE (…, …, …)	votación electrónica (a favor, en contra, abstenciones)
vp	votación por partes
vs	votación por separado
enm.	enmienda
ET	enmienda de transacción
PC	parte correspondiente
S	enmienda de supresión
=	enmiendas idénticas
§	apartado
art.	artículo
cons.	considerando
PR	propuesta de resolución
PRC	propuesta de resolución común
SEC	voto secreto

1. Progresos en la vía de la adhesión

Informe: BROK (A5-0371/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
§ 1		***texto original***	VN	+	487, 14, 17
después del § 1	30	GUE/NGL		-	
§ 2		***texto original***	VN	+	499, 7, 21
§ 3		***texto original***		+	***modificada oralmente***
§ 4	31	GUE/NGL		-	
	§	***texto original***	vs	+	
después del § 4	15	Verts/ALE		-	

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
después del 7	2	PPE-DE + PSE		+	
	3	PPE-DE + PSE	VE	+	403, 108, 18
	24	ELDR	VN	-	157, 383, 11
después del § 8	16	Verts/ALE		+	
§ 9		***texto original***	vs	+	
después del § 9	43	GUE/NGL		-	
después del § 10	25	ELDR		+	
§ 12	11	Verts/ALE		+	
después del § 16	32	GUE/NGL		-	
	33	GUE/NGL		-	
§ 18	51	PSE		+	***modificada oralmente***
después del § 18	52	PSE		R	
después del § 19	5	PPE-DE		+	
§ 20	34	GUE/NGL		-	
	§	***texto original***	vs	+	
después del § 21	35	GUE/NGL		-	
§ 22		***texto original***	vs	+	
§ 25	37	GUE/NGL	vp		
			1	-	
			2	-	
§ 26	36	GUE/NGL		-	
después del § 28	38	GUE/NGL		-	
	62	PSE	VE	+	290, 250, 7
	63	PSE	vp		
			1	+	
			2/VE	-	245, 291, 10
	64	PSE		+	
después del § 29	53	PSE		+	
	54	PSE		-	
	55	PSE	VE	-	231, 315, 4
§ 30	26	ELDR	vp		
			1	+	
			2	+	
	§	***texto original***	VN	↓	

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
§ 31		***texto original***	VN	+	523, 14, 19
§ 34	42	PSE		+	
	27	ELDR		↓	
después del § 34	39	GUE/NGL		↓	
	17	Verts/ALE		↓	
	9	PPE-DE	vp		
			1	↓	
			2	+	***Como añadido***
§ 35	10	PPE-DE		+	
	47	GUE/NGL	VN	-	93, 413, 49
§ 36	48	GUE/NGL	VN	-	76, 448, 32
§ 37	49	GUE/NGL		-	
después del § 40	50	GUE/NGL		-	
§ 48	12	Verts/ALE	vp		
			1/VE	-	248, 292, 10
			2	↓	
§ 49	6	PPE-DE		+	
	1/rev.	***comisión***		↓	
	§	***texto original***		↓	
después del § 69	45	GUE/NGL		-	
§ 70		***texto original***	vs	+	
§ 71		***texto original***	vp		
			1	+	
			2	-	
después del § 72	44	GUE/NGL		-	
después del § 78	46	GUE/NGL		-	
§ 82	56	PSE	VE	-	251, 278, 15
§ 87	18	Verts/ALE		-	
después del § 89	19	Verts/ALE		-	
después del § 90	20	Verts/ALE		-	
§ 91	57	PSE		+	
§ 97		***texto original***	vp		
			1	+	
			2	+	

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
§ 99	13	Verts/ALE	vp		
			1/VE	-	254, 274, 12
			2	-	
después del § 100	28	ELDR		-	
§ 102		***texto original***		+	***modificada oralmente***
§ 103	58	PSE		+	
después del § 106	40	Verts/ALE		-	
§ 107	59	PSE		+	
§ 109	21	Verts/ALE		-	
después del § 110	41	Verts/ALE		-	
§ 119	60	PSE		R	
	§	***texto original***	vs/VE	-	116, 419, 14
§ 123		***texto original***	vp		
			1	+	
			2	+	
§ 124	61	PSE		+	
§ 126	22	Verts/ALE		-	
	14	Verts/ALE		-	
§ 130	8	PPE-DE		R	
§ 133	4	PPE-DE		R	
después del § 142	23	Verts/ALE		-	
§ 146	29	ELDR		-	
	7	PPE-DE	vp		
			1/VE	-	156, 376, 18
			2	-	
	§	***texto original***	vs	+	
§ 147		***texto original***	vs	+	
§ 148		***texto original***	vs	+	
§ 149		***texto original***	vs	+	
cons. J		***texto original***	vs	+	
cons. K		***texto original***	vs	+	
cons. L		***texto original***	vs	+	
votación: resolución (conjunto)			VN	+	505, 20, 30

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

El Grupo PSE no ha suscrito la enmienda 4.

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: § 49
ELDR: enm. 24 y votación final
GUE/NGL: enms. 47, 48
UEN: §§ 1, 2, 30, 31

Solicitudes de votación por partes

PPE

§ 71
1ª parte: «Anima a Letonia … lenguas minoritarias»
2ª parte: «por ejemplo … las autoridades»

enm. 7
1ª parte: conjunto del texto con la excepción de las dos supresiones
2ª parte: las supresiones

PSE

enm. 26
1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «que esté exenta de propaganda»
2ª parte: estos términos

enm. 9
1ª parte: «observa en este contexto … y objetiva»
2ª parte: «e insta a la Comisión … acervo comunitario»

enm. 12
1ª parte: «insta al Gobierno checo … de medio ambiente»
2ª parte: «por ejemplo … Elbe»

enm. 13
1ª parte: «observa con satisfacción … transportes y de agua»
2ª parte: «subraya a este respecto … medio ambiente»

ELDR, Verts/ALE

§ 123
1ª parte: «toma nota … ejercicio 2004»
2ª parte: «relativas a la rúbrica 4»

Verts/ALE

enm. 37
1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «ya que estos agricultores … año 2013»
2ª parte: estos términos

GUE/NGL

enm. 63
1ª parte: «opina que … energías renovables»
2ª parte: «y que si bien … normas europeas»

UEN

§ 97
1ª parte: «toma nota … sector agrícola»
2ª parte: «hace un llamamiento … anterioridad a la adhesión»

Solicitudes de votación por separado

PPE-DE: §§ 148, 149
PSE: § 119, cons. L
ELDR: § 119
UEN: §§ 4, 20, 22, 70, 71, 146, 147, 148, 149, cons. J, K, L
EDD: § 9, cons. K

Varios

Enmienda 8 (apartado 130) se ha retirado
Enmienda 52 (después del apartado 18) se ha retirado
Enmienda 60 (apartado 119) se ha retirado

Enmiendas orales

M. El Sr. Gawronski (PPE-DE) ha presentado una enmienda oral al apartado 102 con el fin de sustituir el final («y espera … de la Unión») por los términos ***«insiste, sin embargo, en la necesidad de continuar controlando la situación en el sector de los medios de comunicación a fin de garantizar plenamente su independencia y pluralismo, permitiendo así que Polonia satisfaga los criterios que rigen en los países de la Unión»***;

M. El Sr. Poos (PSE) ha propuesto que la enmienda 42 se vote como un añadido al apartado 34 y añadirle, a su vez, la segunda parte de la enmienda 9 (ver la solicitud de votación por partes), y la segunda parte de la enmienda 12 (ver solicitud de votación por partes). (Más de 32 diputados se han opuesto).

M. El Sr. Brok, ponente, ha presentado una enmienda oral al apartado 3 para formular el final de la forma siguiente «… y no más tarde del 1 de ***mayo*** de 2004 ***e insta al Consejo a que nombre y confirme junto con el Parlamento, la nueva Comisión, sólo después de las elecciones europeas y a que tenga preparada de antemano una solución provisional para los países candidatos***». (Sólo se ha aprobado la parte de la enmienda que introduce el cambio «1 de mayo de 2004», más de 32 diputados se han opuesto a la segunda parte);

M. El Sr. Brok ha presentado una enmienda oral a la enmienda 51 para, por una parte, sustituir el principio («Acoge con satisfacción») por «***toma nota***» y, por otra, añadir al final la frase siguiente: ***«señala que aún quedan por resolver numerosas cuestiones relativas al funcionamiento práctico del régimen de tránsito y que será difícil evitar que surjan problemas importantes durante su aplicación»*** (= primera frase del la enmienda 52 que se ha retirado).

2. Suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Karl-Heinz Florenz

Informe: MACCORMICK (A5-0372/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
votación única		+	

3. Fondo Internacional para Irlanda (2003-2004) *

Informe: CAVERI (A5-0335/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
votación única		+	

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

4. Prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques ***I

Informe: CAVERI (A5-0376/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
votación única		+	

El texto de la enmienda 9 del informe de la Comisión de Política Regional, se retoma en la enmienda 2.

La enmienda 11 no afecta a todas las versiones lingüísticas y, por lo tanto, no será sometida a votación (véase la letra d) del apartado 1 del artículo 140 del Reglamento)

5. Régimen del «octroi de mer» en los departamentos franceses de ultramar *

Informe: SUDRE (A5-0377/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
votación única		+	

6. Lucha contra la corrupción en el sector privado *

Informe: RUTELLI (A5-0382/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
votación única	VN	+	480, 50, 25

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: votación final
ELDR: votación final

7. Uso conjunto de funcionarios de enlace por los servicios policiales de los Estados miembros *

Informe: RIBEIRO E CASTRO (A5-0374/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
votación única		+	

La enmienda 7 no afecta a todas las versiones lingüísticas y, por lo tanto, no será sometida a votación (véase la letra d) del apartado 1 del artículo 140 del Reglamento)

8. Resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental *

Informe: BANOTTI (A5-0385/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
votación única		+	

9. Tipo reducido del IVA sobre determinados servicios de gran intensidad de mano de obra *

Informe: RANDZIO-PLATH (A5-0366/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
votación única		+	

10. Acuerdo de pesca CE/Santo Tomé y Príncipe *

Informe: LAGE (A5-0361/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
votación única		+	

11. Erradicación de la pesca ilegal, incontrolada y no regulada

Informe: BUSK (A5-0362/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
votación única	VN	+	533, 4, 11

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: votación final

12. Plena participación de los países candidatos en el Programa Marco de investigación

Informe: ZIMMERLING (A5-0349/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
votación única	VN	+	528, 2, 17

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: votación final

13. Supervisión de organismos financieros pertenecientes a un conglomerado financiero ***II

Recomendación para la segunda lectura: LIPIETZ (A5-0367/2002)

Objeto	VN/VE − observaciones
aprobación sin voto	***se declara aprobada***

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

14. Programa Estadístico Comunitario 2003-2007 ***II

Recomendación para la segunda lectura: LULLING (A5-0368/2002)

Objeto	VN/VE — observaciones
aprobación sin voto	***se declara aprobada***

15. Publicidad y patrocinio de los productos del tabaco ***I

Informe: MEDINA ORTEGA (A5-0344/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
enmiendas de la comisión competente — votación por separado	1	***comisión***	VN	-	215, 298, 19
	2	***comisión***	VN	-	219, 303, 19
	3	***comisión***	vs/VE	-	258, 266, 15
	4	***comisión***	VN	-	223, 302, 19
	5	***comisión***	VN	-	225, 309, 18
	6	***comisión***	VN	-	214, 311, 18
	7	***comisión***	VN	-	230, 303, 17
	8	***comisión***	VN	-	217, 310, 25
	9	***comisión***	vs	-	
	10	***comisión***	VN	-	263, 271, 14
	11	***comisión***	vs/VE	+	262, 255, 20
	12	***comisión***	vs/VE	-	218, 300, 20
	13	***comisión***	vs	-	
	14	***comisión***	VN	-	231, 304, 17
	15	***comisión***	VN	-	237, 296, 15
	16	***comisión***	VN	-	226, 311, 13
	17	***comisión***	VN	-	229, 306, 13
	18	***comisión***	VN	-	226, 310, 15
	19	***comisión***	VN	-	221, 305, 18
	20	***comisión***	VN	-	213, 316, 20
	21	***comisión***	VN	-	213, 316, 20
	22	***comisión***	VN	-	260, 273, 19
	23	***comisión***	VN	-	218, 310, 21
	24	***comisión***	VN	-	220, 308, 21
	25	***comisión***	vs	-	

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
después del cons. 11	26	Verts/ALE + GUE y otros	VN	+	285, 236, 28
votación: propuesta modificada			VN	+	309, 203, 39
votación: resolución legislativa			VN	+	311, 202, 39

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: enms. 1, 4, 16 a 24 incluida 26, propuesta modificada y votación final
Verts/ALE: ams 1, 2, 5, 6, 8, 10, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 24, 26, propuesta modificada y votación final
GUE/NGL: enms 4, 7, 14, 15, 19
M. Sr. HEATON-HARRIS y otros: enms. 10, 22

Solicitudes de votación por separado

PSE: enms. 1-25

16. Energía Inteligente (2003-2006) ***I

Informe: McNALLY (A5-0357/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
enmiendas de la comisión competente — votación en bloque	1-8 10-11 13-17 19-24 26-31 33-35 37-40	***comisión***		+	
enmiendas de la comisión competente — votación por separado	9	***comisión***	vs	+	
	25	***comisión***	vp		
			1	+	
			2/VE	+	389, 110, 8
	32	***comisión***	vs	+	***modificada oralmente***
	36	***comisión***	VN	-	93, 419, 13
art 3, § 1, letra a)	43	Verts/ALE		-	
art 3, § 1, letra d)	18	***comisión***		+	
	44	Verts/ALE		-	
Anexo	45	Verts/ALE		-	
	41	***comisión***		+	***modificada oralmente***
cons. 16	42	Verts/ALE		-	
votación: propuesta modificada				+	
votación: resolución legislativa				+	

La enmienda 12 no afecta a todas las versiones lingüísticas y, por lo tanto, no será sometida a votación (véase la letra d) del apartado 1 del artículo 140 del Reglamento)

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: enm. 36

Solicitudes de votación por separado

PPE-DE: enm. 9, 25, 32, 41
PSE: enms. 9, 36
ELDR: enms 9, 25, 36

Solicitudes de votación por partes

PSE

enm. 25
1ª parte: apartados 1 a 3
2ª parte: apartado 4

Enmiendas orales

El ponente ha presentado una enmienda oral a la enmienda 32, para añadir la frase siguiente: ***«La dotación financiera de referencia tiene que ser compatible con los límites máximos de la rúbrica 3 de las Perspectivas financieras.»***

El ponente ha presentado también una enmienda oral a la enmienda 41 para añadir una nota 5 al pie del cuadro, que diga lo siguiente: ***«La dotación financiera de referencia tiene que ser compatible con los límites máximos de la rúbrica 3 de las Perspectivas financieras.»***

17. Decomiso de los instrumentos y productos del delito/Ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea *

Informe: DI LELLO FINUOLI (A5-0383/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
iniciativa nº 1 (decomiso de los productos)					
enmiendas de la comisión competente — votación en bloque	2 4-5	***comisión***		+	
enmiendas de la comisión competente — votación por separado	6	***comisión***	vs	+	
art. 3, § 1	11	GUE/NGL		-	
	3	***comisión***		+	
art. 3, § 4	12	GUE/NGL		-	
votación: propuesta modificada				+	
votación: resolución legislativa			VN	+	468, 44, 18

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
iniciativa nº 2 (ejecución de resoluciones de decomiso)					
enmiendas de la comisión competente − votación en bloque	8 10	***comisión***		+	
votación: propuesta modificada				+	
votación: resolución legislativa			VN	+	434, 83, 16

Las enmiendas 7 y 9 no afectan a todas las versiones lingüísticas y, por lo tanto, no serán sometidas a votación (véase la letra d) del apartado 1 del artículo 140 del Reglamento)

Se anula la enmienda 13.

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: votación final sobre las dos resoluciones legislativas

Solicitudes de votación por separado

GUE/NGL: enm. 6

18. Medios de comunicación

Propuestas de resolución: B5-0579/2002, B5-0580/2002, B5-0582/2002, B5-0584/2002, B5-0588/2002 y B5-0590/2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
propuestas de resolución de los grupos políticos					
B5-0579/2002		UEN		-	
propuesta de resolución común					
§ 5	4	PSE	VE	+	289, 218, 14
después del § 5	5	GUE/NGL		-	
después del § 6	6	GUE/NGL		-	
después del cons. D	1	Verts/ALE		-	
después del cons. E	2	Verts/ALE		R	
después del cons. F	3	Verts/ALE	VN	-	234, 276, 15
votación: resolución (conjunto) aprobación = PR reemplazadas				+	

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Solicitudes de votación nominal

Verts/ALE: enm. 3

Varios

M. El Sr. Volcic ha suscrito también la propuesta de resolución común

Enmiendas orales

M. El Sr. MacCormick, en nombre del Grupo Verts/ALE, ha presentado una enmienda oral al apartado 1 para insertar los términos «***y en sus regiones constitucionales***» después de los términos «en todos los Estados miembros» (más de 32 diputados se han opuesto).

M. El Sr. MacCormick, en nombre del Grupo Verts/ALE, ha presentado una enmienda oral al apartado 3 para insertar el término «***regionales***» después del término «legislaciones» (seguidamente ha retirado su propuesta).

19. Reforma de la política pesquera común («Guía»)

Informe: STEVENSON (A5-0380/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
§ 9	7	PSE		R	
	§	***texto original***	vs	+	
13, 14 y cons. L	8	PSE		R	
	9	PSE		R	
	5/rev.	PSE		R	
§ 19	10	PSE		+	
	§	***texto original***	vs	↓	
§ 21		***texto original***	vs	+	
después del § 21	11	PSE	VN	+	366, 140, 10
	23	ELDR	vp/VN		
			1	+	485, 21, 4
			2	+	448, 58, 7 ***modificada oralmente***
§ 22	12	PSE		R	
	§	***texto original***	vs	+	
§ 23	13	PSE		R	
§ 24	14/rev.	PSE	VN	-	146, 335, 30
§ 25	15	PSE		R	
§ 26	16	PSE		+	
§ 31	17	PSE		+	
§ 33	18	PSE		R	
	§	***texto original***	vp		
			1	+	
			2	+	

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
§ 35		***texto original***	vs	+	
§ 36		***texto original***	vs	+	
§ 37		***texto original***	vs	+	
§ 40	19	PSE	VN	-	224, 290, 2
cons. B		***texto original***	vs	+	
cons. C	2	PSE		+	
cons. G	1 S	PSE		-	
cons. H	3	PSE		+	
cons. J	20	PPE-DE		R	
	4	PSE	VN	+	388, 120, 7
	§	***texto original***	vs	↓	
cons. K		***texto original***	VN	+	357, 132, 19 ***modificada oralmente***
	21 S	PPE-DE		↓	
cons. N	22 S	PPE-DE		R	
	6	PSE		+	
cons. Q		***texto original***	vs	+	
cons. R		***texto original***	vs	+	
cons. V		***texto original***	vs	+	
votación: resolución (conjunto)				+	

Solicitudes de votación nominal

Verts/ALE: enms 11, 14/rev., 19, 21, 23
EDD: enms 14/rev., 20, 4

Solicitudes de votación por partes

PSE

enm. 23
1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «y establecerse como elemento permanente de la PPC por un plazo ilimitado»
2ª parte: estos términos

EDD

§ 33
1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «con objeto de poder contribuir más eficazmente al doble objetivo de abastecer el mercado comunitario»
2ª parte: estos términos

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Solicitudes de votación por separado

Verts/ALE: §§ 9, 19, 21, 22, 35, 36, cons. B, J, Q, R, V

Las solicitudes de votación por separado de los cons. K y N no son admisibles ya que se han presentado las enmiendas de supresión 21 y 22 respecto a estos elementos.

EDD: §§ 36, 37

Varios

El Grupo PSE ha retirado sus enmiendas 5/rev., 7, 8, 9, 12, 13, 15 y 18.

Enmiendas orales

El ponente ha presentado una enmienda oral a la enmienda 23 para insertar los términos «***si fuera posible desde un punto de visto jurídico***» después del término «ilimitado».

El ponente ha presentado una enmienda oral al considerando K para añadir al final los términos «***si fuera posible desde un punto de visto jurídico***».

20. Protección del medio ambiente en la PPC

Informe: SOUCHET (A5-0360/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
§ 3		***texto original***	VN	+	493, 1, 2
§ 5		***texto original***	VN	+	458, 31, 4
§ 10		***texto original***	VN	+	381, 112, 6
§ 11		***texto original***	VN	+	389, 107, 4
§ 12		***texto original***	vp		
			1	+	
			2/VN	+	474, 18, 7
§ 16		***texto original***	VN	+	469, 22, 4
cons. G		***texto original***	vs	+	
cons. H		***texto original***	vs	+	
cons. I		***texto original***	vs	+	
votación: resolución (conjunto)			VN	+	387, 5, 75

Solicitudes de votación nominal

ELDR: §§ 10, 11
EDD: § 3, 5, 12 [2ª parte], 16, votación final

Solicitudes de votación por separado

ELDR: cons. H, I
Verts/ALE: §§ 5, 10, 11 y cons. G, H, I
EDD: § 11

Solicitudes de votación por partes

EDD

§ 12
1ª parte: «se congratula por la decisión … proteger a los cetáceos»
2ª parte: «y a las aves marinas de los efectos negativos de la pesca»

ANEXO II

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Informe Brok A5-0371/2002
Apartado 1

A favor: 487

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Pannella, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

PSE: Martin Hans-Peter

Abstención: 17

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Krivine, Laguiller, Miranda, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Dehousse

Informe Brok A5-0371/2002
Apartado 2

A favor: 499

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Pannella, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis,

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 7

EDD: Farage, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

PSE: Darras

Abstención: 21

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Dell'Alba, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Dehousse

Informe Brok A5-0371/2002
Enmienda 24

A favor: 157

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: De Veyrac, Wachtmeister

PSE: Lund, Martin Hans-Peter, Paasilinna, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Collins, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 383

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Farage, Titford

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel,

Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Abstención: 11

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Gobbo

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Hedkvist Petersen, Martínez Martínez

Informe Brok A5-0371/2002
Apartado 31

A favor: 523

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 14

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Montfort

PPE-DE: Kauppi

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro

Abstención: 19

EDD: Bonde

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Schröder Ilka

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Goodwill, Hannan, Konrad, Parish, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

Informe Brok A5-0371/2002
Enmienda 47

A favor: 93

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Averoff, Costa Raffaele, Folias, Kratsa-Tsagaropoulou, Mastella, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Baltas, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Veltroni, Volcic, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 413

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Caudron, Korakas, Naïr, Scarbonchi

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Camre

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Abstención: 49

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Fraisse, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Hatzidakis

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Informe Brok A5-0371/2002
Enmienda 48

A favor: 76

EDD: Bonde

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Averoff, Folias, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Pomés Ruiz, Posselt, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Baltas, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Valenciano Martínez-Orozco, Zorba

En contra: 448

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo,

Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 32

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Informe Brok A5-0371/2002
Resolución

A favor: 505

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 20

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Varaut

PSE: Martin Hans-Peter

Abstención: 30

ELDR: Beysen, Duff

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Krivine, Laguiller, Miranda, Modrow, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Corrie, Elles, Grossetête

PSE: Goebbels, Roth-Behrendt

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Rod, Voggenhuber

Informe Rutelli A5-0382/2002
Resolución

A favor: 480

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy,

McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 50

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

NI: Hager, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Gargani, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Lehne, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Sörensen

Abstención: 25

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Informe Busk A5-0362/2002
Resolución

A favor: 533

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 4

EDD: Farage, Titford

Verts/ALE: Gahrton, Hautala

Abstención: 11

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Zimmerling A5-0349/2002
Resolución

A favor: 528

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 2

EDD: Farage, Titford

Abstención: 17

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco

PSE: Martin Hans-Peter

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 1

A favor: 215

EDD: Abitbol, Butel, Coûteaux, Farage, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Beysen, van den Bos, Costa Paolo, De Clercq, Flesch, Procacci, Sbarbati, Sørensen

GUE/NGL: Herzog

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deva, Doorn, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ettl, Gebhardt, Hänsch, Jöns, Katiforis, Kuhne, Lange, Linkohr, Müller Rosemarie, Pittella, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Schroedter

En contra: 298

EDD: Belder, Blokland, Bonde

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Bébéar, Bethell, Bourlanges, Brok, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferrer, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Scallon, Sudre, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 19

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Puerta

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Bowis, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Dehousse

UEN: Camre

Verts/ALE: Echerer

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 2

A favor: 219

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Procacci

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Ettl, Gebhardt, Hänsch, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 303

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Bébéar, Bethell, Bourlanges, Cederschiöld, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Smet, Stenmarck, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten,

Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 19

ELDR: Andreasen, Sbarbati, Sørensen

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Bastos, Bowis, Costa Raffaele, McMillan-Scott, Marinos, Marques, Xarchakos

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 4

A favor: 223

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati, Sørensen

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Ettl, Gebhardt, Gröner, Hänsch, Haug, Jöns, Katiforis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

En contra: 302

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 19

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Dehousse, Stockmann

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 5

A favor: 225

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, De Clercq, Flesch, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 309

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Thomas-Mauro

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 18

ELDR: Andreasen, Costa Paolo, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Costa Raffaele, McMillan-Scott, Xarchakos

PSE: Duin

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 6

A favor: 214

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 311

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 18

ELDR: Andreasen, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Stockmann

Verts/ALE: Echerer

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 7

A favor: 230

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Müller Rosemarie, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 303

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari,

Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 17

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 8

A favor: 217

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Hänsch, Haug, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 310

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 25

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Gawronski, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

Verts/ALE: Echerer

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 10

A favor: 263

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

En contra: 271

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Nordmann, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels,

Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 14

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Costa Raffaele, Gargani, Xarchakos

PSE: Marinho

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 14

A favor: 231

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Flesch, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Berthu, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

En contra: 304

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 17

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 15

A favor: 237

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, van der Laan, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Scarbonchi

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 296

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 15

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 16

A favor: 226

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Scarbonchi

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira,

Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Goebbels, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Swoboda, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

En contra: 311

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Abstención: 13

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Xarchakos

PSE: Koukiadis

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 17

A favor: 229

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Scarbonchi

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 306

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 13

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Marinho

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 18

A favor: 226

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Swoboda, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 310

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 15

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 19

A favor: 221

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 305

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Ayuso González, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 18

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Berthu, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Averoff, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Dehousse

Verts/ALE: Echerer

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 20

A favor: 213

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Flesch, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 316

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm,

Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 20

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Dehousse, Hulthén

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 21

A favor: 213

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 316

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 20

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Dehousse, Marinho

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 22

A favor: 260

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

En contra: 273

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Caveri, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Andria, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Korhola, Lamassoure, Liese, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, van Velzen, Villiers, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 19

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Nicholson, Xarchakos

PSE: Carrilho, Dehousse, Marinho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 23

A favor: 218

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer,

Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 310

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 21

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Gawronski, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Marinho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 24

A favor: 220

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Swoboda, Walter

UEN: Angelilli, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

En contra: 308

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ferrer, Flemming, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Lamassoure, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Sudre, Thyssen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 21

ELDR: Andreasen, van den Bos, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Gawronski, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Marinho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Enmienda 26

A favor: 285

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Farage, Titford

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bethell, Bowis, Costa Raffaele, Dimitrakopoulos, Doyle, Flemming, Gargani, Grossetête, Hatzidakis, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Marinos, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Piscarreta, Sacrédeus, Scallon, Smet, Trakatellis, van Velzen, von Wogau, Zacharakis

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 236

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, De Clercq, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Procacci, Ries, Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Scarbonchi

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Stockmann, Walter

UEN: Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Abstención: 28

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Bodrato, Gawronski, McMillan-Scott, Martens, Santer, Santini, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Carrilho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Propuesta de la Comisión

A favor: 309

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Gargani, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 203

EDD: Abitbol, Bernié, Coûteaux

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Lynne, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Berthu, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schulz, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Abstención: 39

EDD: Butel, Farage, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Ducarme, Flesch, Ries, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Cornillet, Costa Raffaele, Deprez, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Liese, McMillan-Scott, Marinos, Oomen-Ruijten, Peijs, Scallon, Xarchakos

PSE: Marinho, Stockmann

UEN: Marchiani, Turchi

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Medina Ortega A5-0344/2002
Resolución

A favor: 311

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Gargani, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 202

EDD: Abitbol, Bernié, Coûteaux, Saint-Josse

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Formentini, Lynne, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea,

Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Piétrasanta

Abstención: 39

EDD: Butel

ELDR: Andreasen, Flesch, Martelli, Ries

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Cornillet, Deprez, Fatuzzo, Florenz, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Liese, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Oomen-Ruijten, Peijs, Scallon, Xarchakos

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Marchiani, Turchi

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Informe McNally A5-0357/2002
Enmienda 36

A favor: 93

EDD: Blokland, Bonde, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Martens, Müller Emilia Franziska, Zappalà

PSE: Corbey, Dehousse, Ferreira, Sauquillo Pérez del Arco, Soares

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

En contra: 419

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: MacCormick

Abstención: 13

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Ford

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Di Lello Finuori A5-0383/2002
Resolución

A favor: 468

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 44

EDD: Farage, Titford

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Ridruejo, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

Abstención: 18

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Della Vedova, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Bowis, Sacrédeus, Scallon

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Informe Di Lello Finuori A5-0383/2002
2ª resolución

A favor: 434

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun,

Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Sörensen

En contra: 83

EDD: Butel, Coûteaux, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Abstención: 16

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Della Vedova, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Pastorelli, Scallon

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

B5-0580/2002 — RC — Médias
Enmienda 3

A favor: 234

ELDR: van den Bos, Ducarme, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bodrato, Bourlanges, Cocilovo, Fatuzzo, Gemelli, Korhola, Xarchakos

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

En contra: 276

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Corbett

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Turchi

Abstención: 15

EDD: Farage, Titford

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Blak, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Korakas, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Deprez, Mastella

Informe Stevenson A5-0380/2002
Enmienda 11

A favor: 366

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Gasòliba i Böhm, Sánchez García, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

En contra: 140

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Miranda

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cushnahan, Sacrédeus

PSE: Bullmann, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Duin, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Titley, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Abstención: 10

EDD: Bonde

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

UEN: Camre, Marchiani

Informe Stevenson A5-0380/2002
Enmienda 23, primera parte

A favor: 485

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

En contra: 21

PPE-DE: Ayuso González

PSE: Aparicio Sánchez, Carnero González, Cercas, Fruteau, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Marinho, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

UEN: Crowley, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Nogueira Román, Ortuondo Larrea

Abstención: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Stevenson A5-0380/2002
Enmienda 23, segunda parte

A favor: 448

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Miranda, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 58

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Friedrich, Inglewood, Jackson, Kauppi, Mauro, Menrad, Mombaur, Nassauer, Santer, Santini, Sartori, Stenzel, Sudre, Tajani, de Veyrinas, Vlasto, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Díez González, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

Verts/ALE: Nogueira Román, Ortuondo Larrea

Abstención: 7

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Bösch, Evans Robert J.E., Lage

Informe Stevenson A5-0380/2002
Enmienda 14/rev.

A favor: 146

EDD: Abitbol, Coûteaux

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cornillet, Korhola

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Souladakis, Swoboda, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

En contra: 335

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, van den Berg, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Dehousse, Färm, Ford, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Jöns, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Pérez Royo, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Volcic, Walter, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Abstención: 30

ELDR: Gasòliba i Böhm, Sánchez García

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Ferrer, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Zabell

PSE: Evans Robert J.E., Ferreira

Informe Stevenson A5-0380/2002
Enmienda 19

A favor: 224

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Cederschiöld, Cushnahan, Grönfeldt Bergman, Korhola, Sacrédeus, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Celli, Nogueira Román

En contra: 290

EDD: Bonde, Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Bowe, Corbett, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Weiler, Whitehead, Wynn

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 2

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Evans Robert J.E.

Informe Stevenson A5-0380/2002
Enmienda 4

A favor: 388

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba i Böhm, Sánchez García

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

En contra: 120

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Cushnahan, Doorn, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Peijs, Sacrédeus, van Velzen

PSE: Andersson, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, dos Santos, Simpson, Skinner, Soares, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Weiler, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Abstención: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Evans Robert J.E.

Informe Stevenson A5-0380/2002
Considerando K

A favor: 357

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Miranda, Modrow, Morgantini, Uca, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle,

Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Berès, Berger, Bowe, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, Díez González, Dührkop Dührkop, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lagendijk, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Wuori, Wyn

En contra: 132

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fraisse, Korakas, Krivine, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Varaut

PPE-DE: Cushnahan

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Duin, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hulthén, Hume, Iivari, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes

Abstención: 19

EDD: Coûteaux, Raymond

GUE/NGL: Bertinotti, Bordes, Cauquil, González Álvarez, Laguiller, Markov, Puerta, Vachetta

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Bösch, Evans Robert J.E., Piecyk, Sousa Pinto

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Souchet A5-0360/2002
Apartado 3

A favor: 493

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

En contra: 1

PPE-DE: Sacrédeus

Abstención: 2

EDD: Farage, Titford

Informe Souchet A5-0360/2002
Apartado 5

A favor: 458

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl,

Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Celli, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, MacCormick, Ortuondo Larrea, Turmes, Wyn

En contra: 31

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Lund, Theorin, Thorning-Schmidt

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Abstención: 4

EDD: Farage, Titford

NI: Martinez

Verts/ALE: Rühle

Informe Souchet A5-0360/2002
Apartado 10

A favor: 381

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba i Böhm, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz,

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, MacCormick, Ortuondo Larrea, Wyn

En contra: 112

EDD: Bonde

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Bowe, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Abstención: 6

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Verts/ALE: Rühle

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Informe Souchet A5-0360/2002
Apartado 11

A favor: 389

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Wyn

En contra: 107

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Bowe, Cashman, Cercas, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Abstención: 4

EDD: Farage, Titford

Verts/ALE: Jonckheer, Rühle

Informe Souchet A5-0360/2002
Apartado 12, segunda parte

A favor: 474

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez,

Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 18

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Ducarme

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Sacrédeus

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Messner

Abstención: 7

EDD: Farage, Titford

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Informe Souchet A5-0360/2002
Apartado 16

A favor: 469

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Wyn

En contra: 22

ELDR: Ducarme

PPE-DE: Sacrédeus

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Abstención: 4

EDD: Farage, Titford

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Rühle

Informe Souchet A5-0360/2002
Resolución

A favor: 387

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nicholson of Winterbourne, Rutelli, Sanders-ten Holte

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wyn

En contra: 5

EDD: Farage, Titford

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Theorin

Abstención: 75

EDD: Bonde

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PSE: Bowe, Cashman, Cercas, Corbett, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Whitehead, Wynn

TEXTOS APROBADOS

P5_TA(2002)0536

Progresos en la vía de la adhesión

Resolución del Parlamento Europeo sobre los progresos realizados por cada uno de los países candidatos en la vía de la adhesión (COM(2002) 700 — C5-0474/2002 — 2002/2160(INI))

El Parlamento Europeo,

— Vistos los trece Informes Periódicos elaborados por la Comisión para 2002 sobre los progresos de cada uno de los países candidatos en la vía de la adhesión y el documento de estrategia y el informe de la Comisión,

— Vistas las Conclusiones del Consejo Europeo de Laeken de los días 14 y 15 de diciembre de 2001 así como las del Consejo Europeo de Bruselas de los días 24 y 25 de octubre de 2002,

— Vistas todas sus resoluciones e informes desde el inicio del proceso de adhesión,

— Visto el artículo 163 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa y las opiniones de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales (A5-0371/2002),

A. Subrayando que la próxima adhesión de diez países candidatos a la Unión Europea representa todo un hito en el camino hacia la estabilidad, la paz y el bienestar del continente europeo,

B. Considerando que muchos de los países candidatos han hecho esfuerzos admirables en la vía de la adhesión a la Unión Europea; que, de este modo, han conseguido un mejor funcionamiento de sus instituciones públicas, mejores condiciones de protección de los derechos de los consumidores, los trabajadores y los empresarios, una mejor protección del medio ambiente y de la salud pública, así como otros muchos beneficios tangibles y directos para sus ciudadanos,

C. Considerando que muchos países candidatos tienen una tasa de desempleo elevada,

D. Considerando que la evaluación de los países candidatos sigue supeditada al cumplimiento estricto de los criterios de Copenhague y a las conclusiones del Consejo de Helsinki, así como al principio de diferenciación,

E. Considerando que diez de estos países candidatos podrán adherirse a la Unión Europea en 2004, siempre que continúen llevando a la práctica sus reformas,

F. Considerando que deben reconocerse los méritos de los diez países candidatos más adelantados, de sus políticos y de sus fuerzas sociales, que han modernizado y reformado sin descanso todos los sectores de sus países para prepararlos para la adhesión,

G. Considerando que para los Diez la conclusión satisfactoria de las negociaciones en el Consejo Europeo de Copenhague y una adhesión fructífera dependen de una serie de cuestiones pendientes y, en algunos sectores, de un último esfuerzo de reforma,

H. Considerando, por lo tanto, que la presente Resolución se centra primordialmente en los sectores problemáticos pendientes, pero reconociendo plenamente los resultados ya obtenidos,

I. Considerando que Bulgaria y Rumania también han realizado progresos sustanciales que es necesario acelerar, para que estos países puedan acceder a la Unión Europea lo antes posible,

J. Considerando que Turquía ha dado algunos pasos de importancia hacia el cumplimiento de los criterios de Copenhague, en función de los cuales se evalúan sus progresos, del mismo modo que los de los otros países candidatos,

K. Considerando que la posición común de la Unión Europea, decepcionantemente débil, en relación con la firma de acuerdos con los Estados Unidos sobre la Corte Penal Internacional ha privado de una línea de orientación a muchos países candidatos afectados,

L. Considerando que la OTAN invitará a muchos países candidatos a asistir a su Cumbre de Praga para iniciar las negociaciones con miras a la adhesión y que la adhesión a la OTAN supondrá una contribución positiva a la seguridad y la estabilidad en Europa si va acompañada de un diálogo libre de prejuicios con los países vecinos,

M. Considerando que todos los países candidatos están contribuyendo, en un espíritu de cooperación y de modo fructífero, a los trabajos de la Convención para preparar el futuro de la Unión Europea ampliada,

N. Considerando que es indispensable una amplia reforma institucional y democrática de la Unión para permitirle actuar tras la ampliación y reiterando que es de la máxima importancia que los trabajos de la Convención sobre el futuro de Europa concluyan con éxito,

O. Considerando que las políticas con un sesgo étnico, y que dan lugar a expulsiones colectivas y a la destrucción de bienes culturales, son una violación flagrante de derechos fundamentales europeos y de la cultura jurídica europea común,

Países que aspiran a la adhesión en 2004

1. Celebra el extraordinario progreso de las negociaciones de adhesión con los diez países;

2. Apoya todos los esfuerzos por concluir los restantes y más difíciles capítulos de la negociación con los diez países lo antes posible y de un modo satisfactorio para todas las partes;

3. Insta al Consejo Europeo de Copenhague a que fije la fecha para la adhesión a principios de 2004 y no más tarde del 1 de mayo de 2004;

4. Espera de los Estados miembros y de los diez países candidatos la flexibilidad necesaria, en particular en el sector de la agricultura; considera de urgente necesidad que, en razón de las grandes diferencias estructurales entre los países candidatos y los Estados miembros, pero también entre los propios países candidatos, se simplifique en mayor medida el fomento de las empresas y la infraestructura rural; espera que todos los países solicitantes participen cuanto antes con carácter consultivo en la Política Agrícola Común para sentar las condiciones para una integración rápida en una Unión ampliada; subraya, en este sentido, que la reforma de la política agrícola no debe ser un obstáculo para la conclusión de las negociaciones de adhesión en curso ni la ampliación debe impedir la reforma de la política agrícola; insiste en el principio de solidaridad entre los miembros de la Unión Europea, que significa también que el impacto financiero de la ampliación debe distribuirse de manera justa y equitativa entre los actuales Estados miembros;

5. Pide un acuerdo sobre cuotas agrícolas que tenga plenamente en cuenta las circunstancias específicas predominantes en algunos de los países candidatos durante los períodos de referencia, incluidas las repercusiones de la crisis económica rusa de 1998 y años sucesivos en los países bálticos;

6. Sigue concediendo una gran prioridad a la lucha contra la corrupción y a la mejora de la transparencia del gasto público; reitera que espera recibir de cada país candidato y Europol un informe sobre la corrupción y la delincuencia organizada que abarque las acciones pasadas y actuales y en el que se formulen compromisos firmes sobre el modo en que cada país proyecta combatir la corrupción y la delincuencia organizada en el futuro;

7. Considera que la lucha contra el fraude y la protección efectiva de los intereses financieros de las Comunidades deben ser prioritarias en los países candidatos y pide a la Comisión que haga el mayor esfuerzo posible para que, antes de la adhesión, todos los países candidatos cuenten con verdaderos sistemas de contabilidad, auditoría y control conformes a las normas de la Unión Europea en aquellos sectores que reciben ayuda financiera comunitaria, en particular, en los que existe la gestión compartida de los créditos; insta a los países candidatos a que creen células antifraude en colaboración con la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF); pide asimismo una coordinación eficaz entre los Tribunales de Cuentas de los países candidatos y el Tribunal de Cuentas Europeo;

8. Subraya que es necesario reforzar el diálogo social en todos los países candidatos con objeto de asegurar el desarrollo democrático de la legislación social y laboral; hace hincapié en que la legislación social es una parte importante del acervo comunitario y pone de relieve la necesidad de mejorar la capacidad administrativa para poder aplicar de manera estricta el acervo social;

9. Subraya la importancia de fomentar la cooperación transfronteriza entre las autoridades locales, las empresas, los sindicatos y las autoridades locales de educación;

10. Lamenta que la trata de mujeres y niños siga siendo un problema importante en varios de los países candidatos; insta, por consiguiente, a los actuales Estados miembros de la Unión Europea a que transpongan con celeridad la Decisión marco del Consejo, de 19 de julio de 2002, relativa a la lucha contra la trata de seres humanos [1] y pide a los Estados candidatos que apliquen plenamente las medidas preconizadas;

11. Reconoce los progresos realizados en materia de protección de los derechos humanos y de las minorías; señala, sin embargo, que persisten las situaciones de abuso y discriminación, debido a las deficiencias de los sistemas judiciales y policiales; recomienda al Consejo que reconsidere su posición con vistas a garantizar el acceso de ciudadanos de los países candidatos a los procedimientos relativos a la petición de asilo;

12. Señala que la adopción, aplicación y transposición del acervo comunitario en lo que se refiere a la lucha contra la discriminación, que se basa en el artículo 13 del Tratado CE, sigue constituyendo un problema en todos los países candidatos; insta a los países candidatos a que resuelvan este problema lo antes posible adoptando leyes generales en materia de lucha contra la discriminación para incorporar el acervo comunitario;

13. Acoge con satisfacción las mejoras registradas en varios países candidatos en materia de integración de las minorías romaníes en la sociedad; señala una vez más que se requieren aún más esfuerzos en este sentido; insta a las minorías romaníes a mostrarse proactivas e involucrarse plenamente a la hora de definir los detalles de este proceso, y a mejorar sus capacidades de organización autónoma para poder canalizar sus reivindicaciones políticas de manera eficaz;

14. Anima a los países candidatos a entablar con organizaciones no gubernamentales representativas un diálogo directo que les permita intercambiar información y aplicar de manera más eficaz el acervo comunitario al nivel de las estructuras locales y los grupos de base, en particular en materia de no discriminación e igualdad de oportunidades;

15. Recuerda a los países candidatos que deben seguir esforzándose por reformar y consolidar sus sistemas judiciales; acoge con satisfacción, en este contexto, la propuesta de la Comisión de que, en caso de que surjan problemas serios en la puesta en práctica de la cooperación judicial, se aplique una cláusula específica de salvaguardia; pide, en este sentido, que se elabore una decisión marco sobre unas normas comunes en materia de derecho procesal, que incluya criterios aplicables a los métodos de investigación y la definición de la prueba, a fin de garantizar el buen funcionamiento del principio de reconocimiento mutuo en la Unión ampliada;

16. Recuerda a los diez países candidatos más adelantados que deben proseguir sus reformas en todos los sectores hasta bastante después de la adhesión para hacer honor a los compromisos contraídos en las negociaciones de adhesión; insta, por consiguiente, a todos los agentes a que no cejen en sus esfuerzos de reforma tras la conclusión de las negociaciones; pide asimismo a la Comisión y a los Estados miembros que mantengan su apoyo al proceso de adaptación con todos los medios financieros y logísticos disponibles; recuerda que PHARE, ISPA y Sapard siguen siendo importantes para alcanzar este objetivo; reitera que el desarrollo de las infraestructuras financiadas por la Unión Europea debe ser compatible con el acervo comunitario en materia de medio ambiente;

17. Recomienda que, en las últimas fases de las negociaciones de adhesión, se dé prioridad al fomento del desarrollo rural y a las medidas agroambientales en el marco de Sapard;

18. Recuerda a los países candidatos que la aplicación administrativa y judicial del acervo comunitario sigue siendo el problema principal; apoya a la Comisión en la aplicación de su plan de acción administrativa, cuyo objetivo es incrementar la capacidad administrativa y judicial de los países candidatos; insta a la Comisión, no obstante, a que prevea un componente local y regional mucho más destacado, con el fin de preparar el nivel subnacional de los países candidatos para las responsabilidades que entraña la pertenencia a la Unión Europea; apoya a las autoridades regionales y locales en sus esfuerzos de participación, abriendo posibilidades de financiación e instrumentos de hermanamiento para los ayuntamientos;

[1] DO L 203 de 1.8.2002, p. 1.

19. Acoge con satisfacción las propuestas del último Documento de Estrategia sobre el mantenimiento de los instrumentos de hermanamiento después de la adhesión y sobre la financiación de intercambios de funcionarios públicos de los nuevos Estados miembros con las administraciones de los Estados miembros actuales;

20. Subraya las conclusiones expuestas por la Comisión en el Documento de Estrategia en cuanto a los progresos que los Diez deben hacer para finalizar sus documentos de programación de política regional y recuerda a los Diez que los flujos financieros comunitarios no se iniciarán hasta que no se cumplan todas las condiciones necesarias para una buena gestión de los fondos;

21. Acoge con satisfacción la decisión de la Comisión de efectuar un seguimiento de los progresos hasta la adhesión e incluso después de la misma en los sectores en que aún quedan por resolver determinadas cuestiones urgentes;

22. Toma nota del acuerdo alcanzado en la Cumbre UE-Rusia de 11 de noviembre de 2002 sobre el tránsito entre Kaliningrado y el territorio ruso, así como de la creación del Documento Simple de Tránsito, que servirá tanto para facilitar el tránsito entre los dos destinos como para garantizar la seguridad del territorio de la Unión Europea, de conformidad con los criterios del Acuerdo de Schengen; señala que aún quedan por resolver numerosas cuestiones relativas al funcionamiento práctico del régimen de tránsito y que será difícil evitar que surjan problemas importantes durante su aplicación;

23. Subraya la posición de la Unión sobre la importancia de garantizar, en el contexto de la ampliación, un alto nivel de seguridad nuclear en Europa Central y Oriental, como se indicó recientemente en el Consejo Europeo de Helsinki de los días 10 y 11 de diciembre de 1999; respalda las acciones relativas a los reactores de los países candidatos que no pueden ser adaptados a un coste razonable a niveles de seguridad internacionalmente aceptados, medidas cuyo objetivo es proceder al cierre de estos reactores en cuanto sea posible, en sintonía con las conclusiones del Consejo de diciembre de 1998;

24. Acoge con satisfacción la propuesta presentada por la Comisión el 6 de noviembre de 2002 relativa a la adopción de criterios comunes vinculantes en el ámbito de la seguridad nuclear y del tratamiento de los residuos radioactivos, también en la Unión ampliada, como un primer paso en la buena dirección;

25. Acoge con satisfacción las propuestas de la Comisión relativas a la inclusión de cláusulas especiales de salvaguardia en el Tratado de adhesión; considera necesaria la presencia de este tipo de cláusulas, visto el carácter especial de esta ampliación, y pide a la Comisión que concretice cuanto antes las modalidades de aplicación y el alcance de dichas cláusulas; espera que estas cláusulas se formulen con la máxima atención a las cuestiones políticas que podrían implicar y que se recurra a las mismas solamente, previa consulta con el país afectado, como último recurso una vez agotadas todas las demás vías de solución de problemas de transición; pide asimismo que su aplicación esté respaldada por una decisión del Consejo por mayoría cualificada y el dictamen conforme del Parlamento Europeo;

26. Reitera su apoyo a la propuesta de la Comisión de reducir los requisitos de cofinanciación para los nuevos Estados miembros, con el fin de tener en cuenta los muy estrictos condicionamientos en los que algunos de ellos tienen que manejar sus presupuestos y de garantizar que los países más necesitados de la ayuda que presta la Unión Europea a través de los Fondos Estructurales y de Cohesión no sean, al mismo tiempo, los que tengan mayores dificultades para obtener toda la parte de esta ayuda que les corresponda;

27. Reitera sus posiciones anteriores sobre las repercusiones financieras y las implicaciones presupuestarias de la ampliación, en especial la expresada en su Resolución de 13 de junio de 2002 sobre las repercusiones financieras de la ampliación de la Unión Europea [1]; subraya que, como resultado de la adhesión de los nuevos Estados miembros, es necesario ajustar las perspectivas financieras para satisfacer las necesidades de la ampliación, y ello mediante el acuerdo entre las dos ramas de la Autoridad Presupuestaria, el Parlamento y el Consejo, de conformidad con el procedimiento establecido en el apartado 25 del Acuerdo Interinstitucional [2] de 6 de mayo de 1999; recuerda que, en su día, las perspectivas financieras se aprobaron bajo el supuesto de que en 2002 accederían a la Unión seis nuevos Estados miembros;

28. Considera que ningún nuevo Estado miembro debería convertirse en contribuyente neto al presupuesto comunitario antes de pasados cinco años tras la adhesión; toma nota de las propuestas de la Comisión sobre una compensación presupuestaria temporal;

---

[1] P5_TA(2002)0318.
[2] DO C 172 de 18.6.1999.

29. Espera que se adopte una normativa que impida en todo caso que, tras la adhesión, un país se vea en peor situación económica que inmediatamente antes de la adhesión;

30. Reitera su apoyo al objetivo de introducir de manera progresiva los pagos directos a los agricultores de los nuevos Estados miembros; recuerda que los gastos agrícolas calculados para la ampliación pueden adaptarse en el marco del acuerdo de Berlín, que implica compromisos en 2005 por valor de aproximadamente 1 100 millones de euros en concepto de pagos directos totales, unos 750 millones de euros para gastos del mercado y unos 1 600 millones destinados al desarrollo rural;

31. Apoya la iniciativa emprendida por la Comisión de simplificar la gestión de los Fondos Estructurales; considera que, con vistas a la ampliación, resulta crucial llevar a cabo un proceso de simplificación con el fin de mejorar los niveles de aplicación y la capacidad de absorción de los nuevos Estados miembros, y cree que este proceso debería extenderse hasta abarcar asimismo la aplicación de otras políticas;

32. Recuerda que la necesidad de un gasto administrativo adicional de las instituciones comunitarias debe evaluarse cuidadosamente y tenerse en cuenta durante las negociaciones;

33. Reitera su posición de que son de urgente necesidad las reestructuraciones y la eliminación de las subvenciones en la industria siderúrgica de los países candidatos y de que la industria siderúrgica precisa una política cuidadosa que debería consistir en subvenciones a corto plazo para el mantenimiento de la industria, medidas sociales, como el reciclaje profesional, medidas de ajuste estructural a largo plazo y racionalización y especialización en productos siderúrgicos de alto valor añadido;

34. Insta a la Comisión a que, conjuntamente con los países candidatos, busque vías para una adaptación ininterrumpida de los ámbitos de telecomunicaciones y energía a la nueva legislación de la Unión Europea; destaca que continúa siendo necesario el incremento de la competencia en ambos sectores;

35. Opina que debe dedicarse más atención a la seguridad del suministro en el ámbito de la energía y que en muchos de los países candidatos aún debe alcanzarse la diversificación de las fuentes de energía, también con el uso de energías renovables;

36. Está convencido de que un entorno favorable para las pequeñas y medianas empresas es una condición necesaria para el desarrollo ulterior de las capacidades económicas endógenas; subraya, por consiguiente, que en los países candidatos deben producirse mejoras cuanto antes en los ámbitos siguientes: acceso a posibilidades de financiación, acceso a nuevas tecnologías, coordinación de los organismos de asesoramiento creados para las PYME y establecimiento de organizaciones independientes que representen los intereses de las PYME;

37. Destaca que aún deben lograrse avances en la protección de la propiedad industrial e intelectual de los países candidatos, en particular, en la transposición de la legislación y los controles correspondientes;

38. Se congratula por los notables progresos realizados en lo relativo a la adopción y la adaptación de la legislación sobre servicios financieros, pero señala que, en la mayoría de los países, todavía sigue siendo de imperiosa necesidad realizar considerables esfuerzos para reforzar las disposiciones en materia de regulación y control, con el fin de garantizar el buen funcionamiento del mercado financiero; recuerda, en este contexto, que es especialmente importante garantizar también la ejecución y correcta puesta en práctica, a partir del día en que se produzca la adhesión, de la legislación en materia de blanqueo de dinero y lucha contra el fraude;

39. Señala que no debe darse por supuesta de antemano la aprobación de la ampliación de la Unión Europea por parte de la opinión pública en los países candidatos y en los actuales Estados miembros; pide a las instituciones y los gobiernos europeos que aumenten y mejoren, con arreglo a los principios de transparencia, los esfuerzos realizados para informar a sus ciudadanos sobre el proceso de adhesión y sobre los resultados de las negociaciones entre la Unión Europea y los países candidatos en una forma descentralizada y coordinada, como por ejemplo a través de Internet, que esté exenta de propaganda;

40. Recomienda que, tomando ejemplo de la Declaración germano-checa de 1997, los Estados miembros actuales y futuros firmen una «Declaración Europea» que contenga un reconocimiento mutuo y una

condena de los crímenes contra la humanidad, las atrocidades y las injusticias cometidos durante la Segunda Guerra Mundial y después de la misma, y, por otra, un compromiso de adoptar plenamente los valores y objetivos comunes de la integración europea como medio para superar divisiones, enemistades y prejuicios pretéritos, basados en interpretaciones históricas y políticas del pasado determinadas a nivel nacional;

Chipre

41. Toma nota con satisfacción de que la Comisión considera que Chipre, junto con otros nueve países candidatos, será capaz de asumir dentro del plazo establecido las obligaciones que le impondrá la pertenencia a la Unión Europea; señala que, en la fase previa a la adhesión, Chipre deberá proseguir sus preparativos con arreglo a los compromisos contraídos durante las negociaciones;

42. Comparte la esperanza de que se adhiera a la Unión Europea un Chipre reunificado bajo una única soberanía, pero con garantías para la autonomía regional y la protección de los intereses de ambas comunidades, sobre la base de una solución global que deberá alcanzarse antes de la conclusión de las negociaciones de adhesión, y la esperanza de que los términos del Tratado de adhesión puedan reflejar esta solución;

43. Toma nota con satisfacción de que el Secretario General de las Naciones Unidas presentó a las partes el 11 de noviembre de 2002 un plan pormenorizado para una solución política; pide a ambas partes que utilicen este plan como base de negociación y que alcancen un acuerdo marco cuya firma debería efectuarse con anterioridad a la celebración del Consejo Europeo de Copenhague; insta a la Comisión a que se pronuncie sobre si dicho plan puede constituir la base de un acuerdo viable y operativo en el marco de la Unión Europea de conformidad con el acervo comunitario;

44. Recuerda, en particular, que esta solución política debe permitir que Chipre participe en el proceso de adopción de decisiones y en las políticas de la Unión Europea y garantizar la aplicación correcta de la legislación de la Unión Europea; subraya que ello implica que el Gobierno federal y el Parlamento de Chipre sean entidades con funcionamiento pleno al nivel internacional;

45. Hace hincapié en que el Gobierno, una vez lograda una solución, también debe garantizar el pleno respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales en todo el territorio de la isla;

46. Apoya los esfuerzos de la Comisión por generar y financiar proyectos conjuntos de las dos comunidades y hace un llamamiento a los dirigentes del norte de Chipre para que apoyen activamente estos esfuerzos y pongan fin al acoso a que se somete a todas aquellas personas favorables a una solución y a la adhesión a la Unión Europea;

47. Expresa su convencimiento de que, en el supuesto de una solución política, será preciso un esfuerzo presupuestario adicional para facilitar que el norte de la isla alcance a su vez el nivel preciso de incorporación del acervo comunitario y para contribuir a la reconstrucción de la «zona tampón» y de las zonas más necesitadas;

48. Celebra que los sondeos de opinión indiquen un apoyo creciente entre los turcochipriotas a la adhesión; celebra asimismo el compromiso europeo de 90 organizaciones no gubernamentales en el norte;

49. Insta a Turquía, en particular, a que preste todo su apoyo a los esfuerzos por llegar a una solución global este año con arreglo a las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas;

50. Reitera su opinión de que, de no alcanzarse tal solución dentro del plazo establecido, el Consejo Europeo de Copenhague deberá proceder con arreglo a las Conclusiones de Helsinki;

República Checa

51. Insta al nuevo Gobierno checo a que prosiga la lucha contra la corrupción en la administración y en la justicia; remite, en particular, a las recomendaciones formuladas por la Comisión en su último Informe Periódico sobre la República Checa;

52. Celebra el plan de integración de la minoría romaní presentado por el Gobierno checo; recuerda al Gobierno, no obstante, la exhortación del Parlamento Europeo a la República Checa para que continúe velando por la solución de los problemas de la minoría romaní, en particular por lo que se refiere a la supresión de las prácticas discriminatorias de las instituciones estatales y de las autoridades (administración pública, cuerpos de policía, autoridades judiciales, enseñanza); reitera su solicitud de recibir de la República Checa un compromiso político en este ámbito antes de llegar al final del proceso de adhesión por el que se clarifique la forma en que este país piensa resolver el problema de la minoría romaní antes de terminar esta década;

53. Espera del Gobierno checo que dedique una atención particular al refuerzo ulterior de las capacidades administrativas en el ámbito de la agricultura, de modo que, tras la adhesión, sea posible utilizar los recursos destinados a este ámbito con eficiencia y rapidez;

54. Espera del Gobierno checo que vele por el refuerzo ulterior de la capacidad administrativa y, ante todo, de ejecución en el ámbito de la política de medio ambiente;

55. Pide a la Comisión que, en consonancia con las conclusiones del Proceso de Melk, publicadas el 29 de noviembre de 2001, y en particular con su anexo I, presente al Parlamento Europeo, antes de que concluyan las negociaciones de adhesión, las conclusiones del examen efectuado por el Grupo de Trabajo de Seguridad Nuclear del Consejo sobre el cumplimiento por la República Checa de los requisitos que la Comisión le impuso, así como su propia valoración de las actividades de la República Checa en la ejecución de las medidas requeridas;

56. Espera que se respeten en su integridad los compromisos bilaterales proclamados, con la mediación de la Comisión, en relación con la central nuclear de Temelin;

57. Insta al Gobierno checo a que ponga a sus estructuras regionales en condiciones de aprovechar plenamente los recursos de los Fondos Regional y de Cohesión inmediatamente después de la adhesión, mediante el desarrollo y la realización de proyectos de gran calidad y sostenibles desde el punto de vista medioambiental; recuerda al Gobierno checo que éste es el mejor camino para hacer que de país beneficiario neto teórico pase a ser país beneficiario neto real;

58. Considera, a partir de las conclusiones de los dictámenes encargados por el Parlamento Europeo, según las cuales, desde la perspectiva del Derecho de la Unión Europea, los decretos presidenciales no constituyen un obstáculo para la adhesión de la República Checa, que, tras la adhesión del país, todos los ciudadanos de la Unión gozarán de los mismos derechos en el territorio de la República Checa, que se anularán las sentencias en rebeldía y que, desde el punto de vista de un Estado de Derecho moderno, la ley nº 115 de 8 de mayo de 1946 no tiene razón de ser; considera que las afirmaciones de principio incluidas en la declaración germano-checa de 21 de enero de 1997 son una buena base para la reconciliación, que constituye el fundamento moral de la integración europea; considera deseable un gesto político de parte de la República Checa en este sentido;

59. Pide nuevamente, invocando su Resolución sobre el Tratado de Niza y el futuro de la Unión Europea, que se establezca que el número de los diputados que representarán a la República Checa en el Parlamento Europeo sea de 22, cifra que no pone en peligro el equilibrio institucional alcanzado en Niza;

Estonia

60. Celebra que las particularidades de la política de Estonia para con las minorías étnicas, motivadas en buena medida por las difíciles experiencias históricas de la nación estonia, hayan ido siendo sustituidas por disposiciones y prácticas plenamente acordes con las normas internacionales; señala que este proceso no sólo no ha desestabilizado en modo alguno la sociedad estonia, sino que se ha visto acompañado de la consolidación del Estado estonio hasta un punto tal que todos los residentes en el país dan por supuesta la permanencia de sus características fundamentales;

61. Considera que el nivel de confianza alcanzado debe permitir que Estonia continúe avanzando por el camino hacia una sociedad plenamente integradora, en particular, alentando a los no nacionales a que soliciten la nacionalidad, aplicando la legislación lingüística de un modo generoso que garantice el respeto de los principios de interés público justificado y de proporcionalidad, y previendo una amplia participación de los grupos étnicos minoritarios en la formulación de la política de integración, que debe mantenerse tras la expiración del actual programa estatal de «Integración en la sociedad estonia 2000-2007»; celebra que se haya optado por un enfoque pragmático para el paso al uso del estonio en las clases de toda la enseñanza secundaria;

62. Felicita a Estonia por el éxito de sus políticas económicas y comerciales, de acusada orientación al mercado; toma nota de que los agricultores estonios prácticamente no han recibido subvenciones y han estado expuestos a la competencia de las importaciones de la Unión Europea vendidas a precios artificialmente bajos solamente posibles gracias a las subvenciones de la Unión Europea a las exportaciones; toma nota asimismo de que la caída de la demanda en el importante mercado de las exportaciones a Rusia provocó la contracción de la producción agrícola estonia en los años que posteriormente se tomaron como años de referencia para la fijación de las cuotas de producción en el marco de la PAC; considera que la Unión Europea debe tener esto plenamente en cuenta en las negociaciones y acordar unas cuotas de un nivel adecuado para los agricultores estonios;

63. Considera alentadores los resultados permanentemente firmes de la economía estonia; toma nota con satisfacción de que ello está dejando margen para esfuerzos adicionales del Gobierno en el ámbito social; llama la atención sobre los problemas de la parte noreste del país y pide a Estonia que facilite un inicio sin tropiezos de la asistencia procedente de los Fondos Estructurales tras la adhesión, en particular preparando buenos proyectos y garantizando que estará disponible una cofinanciación adecuada;

64. Espera que, a pesar de los muchos problemas surgidos en relación con la privatización de los ferrocarriles estonios, el resultado final sea un aumento de la oferta de servicios atractivos de transporte por vía férrea y que Estonia aproveche plenamente las posibilidades de recibir una financiación sustancial de la Unión Europea en este ámbito a través del programa ISPA y, tras la adhesión, del Fondo de Cohesión;

65. Toma conocimiento de la problemática específica del sector de las pizarras bituminosas en Estonia; pide al Gobierno estonio que, por una parte, aplique con rapidez el plan de reestructuración 2001-2006 para el sector de las pizarras bituminosas y haga mayores esfuerzos por lograr una transición equilibrada hacia un mercado liberalizado de la energía eléctrica una vez transcurrido el plazo de aplicación de las disposiciones transitorias concedidas; y que, por otra parte, tenga en cuenta la difícil situación socioeconómica de la región de Ida-Virumaa, en el nordeste, afectada por esta problemática, y le haga frente, por ejemplo mediante programas de perfeccionamiento profesional destinados ante todo a la minoría de lengua rusa, fuertemente representada en aquella región;

66. Señala a la Comisión, por otra parte, que, incluso después de la adhesión, esta región necesitará, además de las actuales ayudas de los Fondos de Cohesión y Estructurales, ayudas especiales para responder debidamente al cambio estructural y mantener la extracción y transformación de las pizarras bituminosas con técnicas que aseguren la protección del medio ambiente;

67. Pide a Estonia que agilice sus preparativos para la pertenencia a la Unión Europea en los casos en que ello sea necesario según el último Informe Periódico de la Comisión, incluida la conclusión de la transposición del acervo comunitario; toma nota de que el Riigikogu es consciente de que la adopción del acervo comunitario últimamente ha sido más lenta de lo esperado en algunos ámbitos, como política social, administración aduanera y política pesquera, y pide al Gobierno que agilice su preparación de proyectos legislativos;

Hungría

68. Subraya el compromiso del nuevo Gobierno de continuar, en la misma línea que el anterior, la efectiva preparación de Hungría para la adhesión a la Unión Europea; subraya asimismo que el país ha prestado especial atención a las recomendaciones del Parlamento Europeo en una amplia serie de ámbitos, lo que ha facilitado el progreso de las negociaciones;

69. Se congratula por la buena y constante evolución económica de Hungría, caracterizada por una de las más altas tasas de crecimiento registradas en Europa (2,9 %), la más baja tasa de inflación de los últimos diez años (5,6 %), una tasa de desempleo relativamente modesta (5,7 %), así como por el aumento constante de los intercambios comerciales con la Unión Europea; señala, no obstante, el volumen del déficit público (5,5 %), e insta a las autoridades húngaras a que hagan frente a este problema para garantizar la competitividad del mercado interior y adherirse a la UEM;

70. Recuerda, por lo que respecta al estatuto de las minorías húngaras en los países vecinos (ley sobre el estatuto), la necesidad de continuar las negociaciones con dichos países, en particular con Eslovaquia y Rumania, con el doble objetivo de garantizar unas relaciones de buena vecindad, fundamentales para la estabilidad de la región, y llegar a una solución satisfactoria para esta ley, alineándola con el acervo comunitario a más tardar en el momento de la adhesión;

71. Se congratula por la mayor atención prestada a la situación de la minoría romaní, de la que son ejemplo el elevado número de personas profesionalmente cualificadas que pertenecen a los grupos de

población romaníes y ejercen funciones administrativas de alto nivel y la creación de la Secretaría de Estado para los Asuntos de la Minoría Romaní; insiste, no obstante, en el método propuesto por el Parlamento Europeo de fomentar, en el marco general de las políticas sociales y de desarrollo, la participación cada vez mayor de la población romaní en la programación, ejecución y evaluación de los proyectos y medidas concretas de apoyo a su integración;

72. Toma nota de la aprobación de la ley sobre los medios de comunicación que hizo posible concluir el capítulo relativo a la política audiovisual; recuerda, no obstante, la necesidad constante de fomentar el pluralismo y la libertad de los medios de comunicación, para permitir el funcionamiento correcto de las instituciones democráticas y el desarrollo equilibrado de la sociedad civil; pide, en consecuencia, al Gobierno húngaro que intensifique los esfuerzos hacia la armonización completa de su legislación con el acervo comunitario;

73. Espera que se llegue rápidamente a un acuerdo por lo que concierne al importante capítulo de la competencia; estima que las autoridades húngaras deben centrar sus esfuerzos en la armonización de los regímenes de ayudas estatales, en particular los ingresos fiscales, y cuenta con el espíritu de apertura y flexibilidad tanto de la Comisión como de las autoridades húngaras para llegar en su debido momento a la conclusión de las correspondientes negociaciones, no solamente en este capítulo sino también en los otros capítulos pendientes;

74. Recuerda la especial importancia de un marco institucional eficiente para la programación y aplicación de los Fondos Estructurales y de Cohesión, e insta al Gobierno húngaro a que mejore en el plazo más breve posible no solamente la capacidad de las autoridades que efectúan los pagos, sino también la preparación técnica de los proyectos susceptibles de recibir financiación comunitaria; insta, por otra parte, a los responsables húngaros a que apoyen con firmeza la creación y desarrollo de PYME en las regiones más desfavorecidas, en particular, a través de incentivos adecuados que creen un entorno favorable a la inversión y a la aparición de una clase media fuerte; señala, al respecto, la importancia de la cooperación transfronteriza en la promoción de la cohesión económica y social de Hungría;

75. Toma nota de las mejoras en el marco legal de la lucha contra la delincuencia organizada y los delitos económicos, así como de los progresos en la lucha contra el blanqueo de capitales; espera que éstas y otras medidas concretas se apliquen rápidamente con el fin de que el preocupante fenómeno de la corrupción no ensombrezca la lograda transición política y económica de Hungría; considera esencial que el gasto público se lleve a cabo de forma transparente y sea objeto del adecuado control; se congratula, por lo tanto, de las medidas propuestas por el Gobierno para reducir el margen de confidencialidad de los negocios e imponer auditorías obligatorias para las instituciones financiadas con cargo al presupuesto del Estado;

76. Reitera su llamamiento para que se satisfagan las legítimas solicitudes de Hungría respecto del ajuste del número de diputados al Parlamento Europeo tras la adhesión de este país a la Unión Europea, en el sentido de que se adapte su representación a la de los Estados miembros, actuales y futuros, de dimensión demográfica equivalente;

77. Concluye que Hungría está en buena posición para adherir a la Unión Europea en 2004 y que debe continuar sus preparativos de conformidad con los compromisos contraídos durante las negociaciones; manifiesta su satisfacción de que la opinión pública húngara esté mayoritariamente de acuerdo en que su país adhiera a la Unión Europea y, en esta perspectiva, pide a los ciudadanos que participen activamente en el referéndum previsto para la primavera de 2003.

Letonia

78. Toma nota de que las recientes campañas de concienciación ciudadana y el mejor acceso a la formación lingüística de los solicitantes de la nacionalidad letona han producido un aumento de la tasa de nacionalización; considera que deben facilitarse al Consejo de Nacionalización y a la Fundación para la Integración Social recursos financieros de mayor cuantía para la continuación de estas medidas; señala que un apoyo político más firme al más alto nivel y una mayor dotación presupuestaria para la Fundación permitirían que ésta potenciara su función ofreciendo cursos de lengua gratuitos adicionales, entre otras actividades, de acuerdo con las nuevas necesidades;

79. Expresa su preocupación ante la puesta en práctica ya en 2004 del paso proyectado de todas las escuelas públicas de enseñanza secundaria al idioma del Estado, el letón, como única lengua de enseñanza; subraya que el paso desde el ruso y otras lenguas minoritarias al letón no debería comprometer la calidad de la enseñanza; pide, por consiguiente, que se proceda a una aplicación flexible en cuanto al calendario y a las posibilidades de acuerdos provisionales, con miras a garantizar el mantenimiento del principio de igualdad de oportunidades en la enseñanza;

80. Anima a Letonia a que aplique otras disposiciones legales sobre el uso de idiomas de un modo que no restrinja las posibilidades actuales de uso de lenguas minoritarias;

81. Pide a Letonia que agilice la reforma del poder judicial y que la apoye con fondos adicionales; reconoce los esfuerzos por simplificar y modernizar el procedimiento penal, así como por mejorar las condiciones de detención mediante enmiendas a la legislación en vigor e inversiones en infraestructuras, pero lamenta que los retrasos en la adopción de medidas legislativas decisivas, en particular los que afectan al nuevo Código de procedimiento penal, estén causando complicaciones a la hora de agilizar los procesos judiciales, reducir el número de asuntos pendientes en los tribunales y acortar la duración de la prisión preventiva; insiste en la importancia de que se salvaguarde la independencia del poder judicial y en la necesidad de alcanzar resultados en la lucha contra la corrupción; espera que el Gobierno entrante conceda prioridad a todo ello y tome medidas eficaces; subraya asimismo la importancia de introducir oportunamente un sistema unificado de retribución en la función pública;

82. Se complace en observar que la tasa de crecimiento económico sigue siendo elevada, aunque en 2002 no alcanzará el nivel espectacular registrado en 2001; toma nota de que las previsiones son también positivas; lamenta, no obstante, que a pesar de ello no haya disminuido significativamente el desempleo;

83. Llama la atención sobre los costes inevitables asociados con la necesaria modernización de la administración pública; señala que los nuevos recortes fiscales proyectados, que según un reciente informe elaborado por personal del FMI podrían posponerse, complicarían la movilización de los fondos adecuados; propone que se conceda la mayor prioridad a la reforma de la administración pública en el contexto presupuestario;

84. Pide a Letonia que agilice sus preparativos para la pertenencia a la Unión Europea en los casos en que ello sea necesario según el último Informe Periódico de la Comisión;

85. Acoge con satisfacción los progresos realizados en la aplicación del acervo medioambiental, pero pide que se refuerce el control y la aplicación de la legislación comunitaria en materia de medio ambiente y subraya la necesidad de reforzar la nueva ley letona sobre el agua con el fin de ajustarla a la Directiva 2000/60/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2000, por la que se establece un marco comunitario de actuación en el ámbito de la política de aguas [1];

86. Espera con impaciencia la presentación por Letonia de un Documento Único de Programación a finales de 2002, como paso importante de la preparación para la recepción de ayuda de los Fondos Estructurales; expresa su esperanza de que se sigan desarrollando y aplicando procedimientos de consulta efectivos, de modo que pueda garantizarse el pleno respeto de los principios de la asociación a la Unión Europea y del acervo y mejorarse las capacidades de programación;

Lituania

87. Recuerda que los retos principales a que debe hacer frente Lituania en relación con los criterios políticos están relacionados con los sistemas judicial y penitenciario y con la lucha permanente contra la corrupción; reconoce que se ha puesto una base firme para la existencia de unos tribunales que funcionen bien y que sean verdaderamente independientes y profesionales; señala, no obstante, que deben lograrse unos períodos de prisión preventiva más cortos y unas mejores condiciones en las cárceles; considera que hay margen para seguir mejorando tanto en la calidad de los procesos ante los tribunales, como en la ejecución de las decisiones judiciales;

88. Toma nota con satisfacción de que la tasa de crecimiento económico de la economía lituana se mantiene elevada y de que la opinión general es que la economía lituana tiene unos fundamentos sólidos, cuenta con una capacidad razonable para resistir perturbaciones externas y ha iniciado su andadura por una vía de crecimiento rápido;

89. Expresa su esperanza de que la reciente leve disminución de la tasa de desempleo, tasa que se eleva hasta niveles preocupantes, sea un punto de inflexión; hace hincapié una vez más en la importancia de unas políticas activas de educación y de mercado de trabajo; toma nota de los esfuerzos por continuar mejorando el entorno empresarial, que, de tener éxito, contribuirán a aumentar la demanda de mano de obra; espera que los continuos aumentos de productividad y la disminución del desempleo en el futuro allanen el camino para unos incrementos salariales equilibrados y sólidos, actualmente difíciles de lograr;

[1] DO L 327 de 22.12.2000, p. 1.

90. Pide a Lituania que agilice sus preparativos para la pertenencia a la Unión Europea en los casos en que ello sea necesario según el último Informe Periódico de la Comisión; a este respecto, llama la atención sobre las estructuras administrativas necesarias para la integración en la Política Agrícola Común, la programación y la preparación de los proyectos necesarios para hacer posible el inicio de la ayuda de los Fondos Estructurales de la Unión Europea y sobre la necesidad de garantizar una aplicación correcta del acervo de la Unión Europea en el sector medioambiental y en otros;

91. Llama la atención sobre el papel constructivo de Lituania en relación con la cuestión de Kaliningrado, con las iniciativas para estimular el desarrollo económico y social de la región y con la búsqueda de un régimen viable de visados y de tránsito; toma nota de que, en las negociaciones, la Unión Europea ha solicitado a Lituania que garantice el cumplimiento de la parte pertinente del acervo comunitario y de que, en consecuencia, Lituania está preparando la introducción de la obligatoriedad del visado; considera fundamental el consentimiento de Lituania si debe introducirse algún ajuste en el acervo comunitario en relación con el tráfico de tránsito; se opone a toda propuesta que no respete plenamente la soberanía lituana; señala que, al mismo tiempo, deben tomarse adecuadamente en consideración los intereses de los habitantes de Kaliningrado;

92. Acoge con satisfacción el compromiso formal de cerrar el segundo y último reactor de la central nuclear de Ignalina en 2009, asumido por Lituania en relación con el cierre provisional del capítulo sobre energía, tomando nota de que la primera unidad se cerrará antes de 2005;

93. Reconoce que la pesada carga que supondrán el desmantelamiento de la central de Ignalina, los profundos cambios que deben hacerse en el sistema de abastecimiento de energía y la oferta de apoyo y nuevas posibilidades a las personas cuyos ingresos dependen directa o indirectamente de dicha central; reitera su apoyo a la propuesta de la Comisión relativa a una ayuda específica para el desmantelamiento y los proyectos relacionados directamente con el mismo y subraya que esta ayuda deberá continuar después del vencimiento de las actuales perspectivas financieras en 2006;

Malta

94. Celebra los progresos hechos por Malta en estos últimos meses e insta a Malta a que en las próximas semanas cierre provisionalmente los capítulos de fiscalidad y aduanas y los aspectos no financieros de agricultura;

95. Recomienda que se consideren las peticiones de Malta de un período transitorio de exención de IVA sobre los alimentos y los medicamentos, concedida a algunos Estados miembros actuales; pide a Malta que agilice la creación de capacidad administrativa en el ámbito fiscal, especialmente en el sector de los impuestos especiales;

96. Subraya la necesidad de reforzar y aumentar el personal de la autoridad medioambiental y de planificación de Malta con el fin de aplicar mecanismos adecuados de autorización e inspección;

97. Recomienda que los acuerdos que deben alcanzarse en el capítulo agrícola garanticen el mantenimiento de la vitalidad y la viabilidad de la agricultura maltesa con los instrumentos disponibles en el marco de la PAC; pide que se refuerce la capacidad administrativa de Malta para la aplicación de los planes rurales y de desarrollo, a través de los instrumentos comunitarios apropiados; anima a Malta, de manera acorde con las preocupaciones manifestadas por la Comisión, a que agilice sustancialmente los progresos del establecimiento de las estructuras materiales y jurídicas para la aplicación adecuada de la PAC en Malta tras la adhesión, en particular en lo relativo a las organizaciones comunes de mercados y a la legislación fitosanitaria;

98. Toma nota del hecho de que se han producido acontecimientos positivos en la lucha contra la corrupción en Malta, pero que no se han registrado mejoras en los esfuerzos de la Comisión Pública contra la corrupción;

99. Recomienda que se acuerde un paquete financiero adecuado para garantizar que Malta goce del estatuto de beneficiario neto durante los primeros años de pertenencia a la Unión Europea;

100. Espera que el resultado del referéndum sobre la adhesión a la Unión Europea sea aceptado como una decisión democrática de la población;

101. Espera que todas las fuerzas políticas de Malta contribuirán al éxito de la adhesión de este país a la Unión Europea;

102. Subraya su recomendación de que se atribuyan a Malta, en consonancia con la magnitud de su población, seis escaños en el Parlamento Europeo;

Polonia

103. Destaca el considerable esfuerzo hecho por la sociedad polaca y sus agentes socioeconómicos y sostenido por el compromiso permanente de sus sucesivos Gobiernos con la ejecución de las reformas necesarias para preparar a Polonia para la adhesión a la Unión Europea y reconoce que en este proceso, que debe seguir su curso, se han logrado numerosos éxitos: Polonia ha aumentado su riqueza en un 40 % desde 1992, se ha convertido en el cuarto socio comercial de la Unión Europea y ha absorbido el volumen más elevado de inversiones exteriores entre los países candidatos;

104. Anima a las autoridades polacas a redoblar los esfuerzos por remediar, en el plazo fijado por la Comisión, las lagunas e insuficiencias detectadas en el último Informe Periódico, que pone de relieve el desnivel existente entre la adopción del acervo comunitario y las capacidades de puesta en práctica del mismo, en particular en el sector agrícola, veterinario y de los medicamentos para uso humano, en el ámbito de la seguridad alimentaria y en el aduanero; insiste en la necesidad de crear mecanismos que garanticen el control efectivo y riguroso de la gestión de los fondos públicos;

105. Confía en que la continuación de la ejecución del plan de acción permitirá alcanzar los objetivos fijados, que consisten en mejorar las capacidades administrativas y judiciales, y pide que la ayuda de la Comisión se centre en los sectores donde se registran los retrasos más importantes y donde éstos amenazan perturbar el funcionamiento del mercado interior de la Unión ampliada;

106. Toma nota del cambio de posición negociadora de Polonia en el capítulo agrícola; apoya los esfuerzos de las autoridades polacas por hallar una solución que asegure al mismo tiempo la competitividad de la agricultura polaca en el mercado de la Unión después de la adhesión y la necesaria modernización del sector agrícola; hace un llamamiento a los Estados miembros para que adopten un enfoque realista y generoso al mismo tiempo, orientado hacia el futuro y respetuoso de las sensibilidades de los medios agrícolas polaco y europeo y que, teniendo en cuenta los mecanismos del mercado, también ofrezca a los pequeños agricultores una oportunidad de sobrevivir; insta a que se promuevan regímenes agroambientales en el marco Sapard con el fin de obtener experiencia de los fondos de desarrollo rural con anterioridad a la adhesión;

107. Subraya la contribución de Polonia a la creación del Espacio Europeo de Libertad, Seguridad y Justicia, apoyada en el refuerzo del dispositivo de lucha contra delincuencia organizada y la mejora de la gestión y del control en las fronteras; considera que el aumento de esfuerzo que se pide a Polonia para asegurar la seguridad en las futuras fronteras exteriores de la Unión ampliada y satisfacer las exigencias del Acuerdo de Schengen debería conjugarse con el afán de mantener las relaciones de buena vecindad y los vínculos culturales económicos que unen a Polonia con sus vecinos del Este; acoge con satisfacción, en este sentido, las iniciativas del Presidente Kwasniewski y del Gobierno polaco;

108. Observa con satisfacción el progreso logrado en la adopción del acervo comunitario en lo relativo al medio ambiente, que, por la dimensión de los problemas planteados, constituye un desafío para las autoridades locales y regionales y exige un volumen considerable de inversiones; subraya la necesidad de sensibilizar en mayor grado al medio rural para la protección del medio ambiente y la de tener en cuenta estos aspectos en la definición y puesta en práctica de otras políticas sectoriales a todos los niveles;

109. Señala la necesidad de fomentar la transparencia para atajar mejor el fenómeno de la corrupción y espera que el nuevo programa del Gobierno de lucha contra la corrupción, aprobado el pasado mes de septiembre, permita obtener resultados concretos en el plazo más breve posible;

110. Manifiesta su satisfacción por el notable trabajo legislativo del Parlamento polaco en el transcurso de los últimos años, que ha permitido adoptar la práctica totalidad del acervo comunitario; expresa su preocupación por determinadas actitudes y comportamientos aislados contrarios a los principios de la cultura parlamentaria y que pueden comprometer el prestigio de esta institución, central en la vida democrática;

111. Observa con satisfacción que las autoridades polacas han tenido en cuenta las inquietudes expresadas por el Parlamento Europeo a propósito de la nueva ley de medios de comunicación, la independencia del Banco Central y las modalidades de contratación para la función pública; observa cierto progreso en los dos primeros de estos tres ámbitos y espera que dicho progreso se consolide; insiste, sin embargo, en la necesidad de continuar controlando la situación en el sector de los medios de comunicación a fin de garantizar plenamente su independencia y pluralismo, permitiendo así que Polonia satisfaga los criterios que rigen en los países de la Unión;

Eslovaquia

112. Observa con satisfacción que tras las elecciones de 1998 Eslovaquia ha conseguido recuperar la distancia que la separaba de los países de primera línea en las negociaciones;

113. Pide al Gobierno eslovaco que refuerce la aplicación de la política contra la corrupción a todos los niveles, en particular en el ámbito de la administración de justicia y otros órganos encargados de la aplicación de la ley; reafirma que la reforma del sistema judicial debe proseguir mediante una reforma de los procedimientos penales y civiles y una mayor formación, con el fin de alcanzar los niveles más altos posible de independencia y profesionalidad; pide a la Comisión que examine la posibilidad de proporcionar equipos modernos a través de PHARE a los tribunales y a las oficinas de los fiscales para incrementar su eficacia y, de esta manera, acelerar los procedimientos;

114. Recuerda al nuevo Gobierno eslovaco que el Parlamento Europeo ha pedido que siga actuando resueltamente para solucionar los problemas de las minorías romaníes, en particular para eliminar posibles prácticas discriminatorias de instituciones estatales y autoridades públicas (administración pública, cuerpos de policía, autoridades judiciales, enseñanza); acoge con satisfacción la detallada información facilitada sobre la política de Eslovaquia en relación con la minoría romaní; recuerda, no obstante, al nuevo Gobierno eslovaco que subsiste cierto desnivel entre la formulación de las políticas y su ejecución efectiva sobre el terreno; reitera, así, su petición de que Eslovaquia formule un compromiso político en este ámbito antes del final de las negociaciones de adhesión y que con él clarifique de qué manera se propone resolver los problemas de la minoría romaní antes del fin del presente decenio; recomienda, en este contexto, a Eslovaquia que adopte una legislación general contra la discriminación transponiendo el acervo comunitario correspondiente;

115. Observa que en muchas áreas las minorías nacionales no ejercen los derechos que les concede la ley sobre la utilización de lenguas minoritarias debido a una falta de información; pide al nuevo Gobierno eslovaco que adopte medidas para solucionar este problema;

116. Pide a Eslovaquia que intensifique sus esfuerzos por crear estructuras administrativas y capacidades efectivas de preparación y uso de los Fondos Estructurales y de Cohesión a fin de que la capacidad de absorción de fondos vinculados a proyectos pueda mejorarse de forma tangible; recuerda a Eslovaquia que esta mejora es el modo ideal de lograr una posición razonable de país beneficiario neto; pide a las autoridades eslovacas y a la Comisión que aseguren que toda la infraestructura financiada por la Unión Europea sea compatible con el acervo comunitario en materia de medio ambiente;

117. Pide a Eslovaquia que preste especial atención a las capacidades de ejecución en la agricultura, entre otros ámbitos, a fin de acelerar la introducción del sistema informatizado SIGC (Sistema Integrado de Gestión y Control), necesario para calcular los datos agrícolas y administrar con ellos los cuantiosos fondos agrícolas de conformidad con el acervo comunitario;

118. Pide al nuevo Gobierno eslovaco que dedique especial atención a aumentar la capacidad administrativa en lo relacionado con el medio ambiente y, en particular, a transponer y garantizar el cumplimiento de la legislación en el ámbito de la prevención y el control integrados de la contaminación;

119. Espera que Eslovaquia cumpla el compromiso que contrajo, y que se recoge en el último informe periódico, de cerrar los bloques 1 y 2 de la central eléctrica de Bohunice;

Eslovenia

120. Toma nota del acuerdo concluido por el Gobierno de Eslovenia y el Parlamento de la República de Eslovenia (coalición de gobierno y oposición), en el que se afirma que la adhesión a la Unión Europea es la primera prioridad del país;

121. Observa con satisfacción el progreso económico conseguido durante el período de preparación de la adhesión a la Unión Europea y pide a las autoridades que sigan reestructurando la economía y completen la liquidación de la Corporación de Desarrollo de Eslovenia; pide a las autoridades eslovenas que sigan mejorando la aplicación de la legislación en materia de quiebras; toma nota de que se ha contratado un número adicional de especialistas para que reduzcan el número de casos de quiebras forzosas, suspensiones de pagos, litigios comerciales y juicios ejecutivos pendientes en los tribunales de primera instancia; toma nota de que, tras las importantes reformas hechas en el sector bancario, en la actualidad el 76 % de los activos financieros son de propiedad privada y alienta a las autoridades a que prosigan este proceso tal como está previsto;

122. Pide a Eslovenia que prosiga la reforma del sistema judicial para reducir el número de asuntos pendientes en los tribunales;

123. Toma nota del nivel, bueno por lo general, de protección de los derechos de las minorías y los grupos étnicos en Eslovenia; hace hincapié en la importancia de lograr un mayor nivel de protección de la comunidad romaní, en particular, mediante una normativa detallada y extensa contra la discriminación;

124. Pide a Eslovenia que adopte la ley por la que se modifica la ley de protección de los consumidores según el calendario previsto, y le anima a garantizar que las actuales estructuras administrativas cumplen su labor eficazmente en términos de supervisión del mercado;

125. Insta al Gobierno esloveno a velar por que los equipos y dispositivos de inspección, en particular veterinarios y fitosanitarios, estén listos en el momento de la adhesión, con vistas a proteger a todos los consumidores en la Unión Europea frente al riesgo de problemas en la producción de alimentos;

126. Pide a Eslovenia que preste especial atención a la transposición y aplicación de la legislación en el ámbito de la prevención y el control integrados de la contaminación (Directiva 96/61/CE del Consejo, de 24 de septiembre de 1996, relativa a la presencia y al control integrados de la contaminación [1]), llamada «Directiva PCIC»); pide al Gobierno que coordine las acciones de las partes interesadas, como la industria y las autoridades locales, para ayudarles a prepararse en los plazos previstos para la aplicación puntual de dicha Directiva;

127. Toma nota de la solución encontrada en el ámbito de la política regional hasta 2006; pide a Eslovenia que refuerce las estructuras regionales para fomentar adecuadamente el desarrollo equilibrado de Eslovenia;

128. Pide al Gobierno de la República de Eslovenia que prosiga con sus esfuerzos por acelerar y concluir cuanto antes el proceso de privatización;

Países que aspiran a la adhesión después de 2004

129. Observa con satisfacción la perspectiva de incrementar las ayudas de preadhesión para los países candidatos que no logren adherirse a la Unión Europea en el primer grupo;

130. Acoge con satisfacción la propuesta de la Comisión de aumentar la ayuda financiera destinada a Bulgaria y Rumania a partir de 2004, teniendo en cuenta los progresos realizados en la aplicación de los planes de trabajo y su capacidad de absorción;

131. Toma nota de la intención de la Comisión de proponer un aumento de la ayuda a Turquía en el período comprendido entre 2004 y 2006; está dispuesto a incluir esta propuesta como parte integral de las negociaciones presupuestarias del ejercicio 2004 relativas a la rúbrica 4;

Bulgaria

132. Reconoce que Bulgaria sigue satisfaciendo los criterios políticos de Copenhague y ha hecho progresos en muchos ámbitos a propósito de los cuales se habían expresado preocupaciones en anteriores informes; acoge con satisfacción que Bulgaria se haya impuesto como objetivo la fecha del 1 de enero de 2007 para su adhesión a la Unión Europea; expresa su esperanza de que Bulgaria realice con la mayor brevedad las reformas necesarias para aproximar sus normas políticas, económicas y sociales a las de la Unión Europea; toma nota de la reciente estrategia de reforma de la Administración del Estado, y acoge con satisfacción las importantes modificaciones introducidas en el sistema judicial y la adopción de un plan de acción para poner en práctica la estrategia nacional contra la corrupción; insta a que se adopte a la mayor brevedad legislación derivada para completar la ley de protección de la infancia; toma nota, asimismo, de los progresos hechos por Bulgaria en la mayor parte de los ámbitos del acervo comunitario; pone de relieve, sin embargo, que queda mucho por hacer, particularmente en lo relativo a la aplicación del acervo comunitario y a la reforma completa de los sistemas judicial y administrativo, en los que determinadas deficiencias fundamentales frenan los progresos en numerosos ámbitos, persistiendo el grave problema de la corrupción, que afecta tanto al sector público como a los sectores privatizados;

[1] DO L 257 de 10.10.1996, p. 26.

133. Acoge con satisfacción la valoración positiva hecha por la Comisión de los progresos económicos de Bulgaria, en particular ahora que Bulgaria cuenta con una economía de mercado; elogia a Bulgaria por haber mantenido la estabilidad macroeconómica, contenido la inflación, reducido la deuda pública, mantenido una tasa de crecimiento del 4 % anual a pesar del difícil clima económico exterior y por haber avanzado por el camino de las reformas estructurales y las privatizaciones más allá de lo conseguido en el ejercicio anterior; subraya que deben hacerse mayores progresos en aspectos como la flexibilidad del mercado, la corrección de deficiencias de los procedimientos administrativos y del mercado inmobiliario, la reducción de la elevada deuda externa y el creciente déficit comercial, el mantenimiento de una disciplina presupuestaria elevada, la gestión financiera y la transparencia administrativa; reitera, además, la urgente necesidad de que el progreso macroeconómico de Bulgaria se traduzca en beneficios económicos tangibles para todos los ciudadanos, con acciones concretas para hacer frente al problema del nivel, estadísticamente elevado, de desempleo y pobreza y mejorar la eficiencia de la atención sanitaria y la educación; manifiesta su descontento ante la noticia de que, según estimaciones oficiales, la «economía sumergida» representa casi el 25 % del mercado laboral, lo que afecta a los ingresos fiscales;

134. Observa que las recientes modificaciones de la Ley de la energía reflejan el propósito de introducir una auténtica liberalización del mercado y que se ha adoptado una estrategia de liberalización del mercado del gas y se han revisado los precios de la electricidad; hace hincapié en que se requiere una aplicación rigurosa de estas medidas y en que debe hacerse frente con urgencia al problema de la persistente falta de eficiencia en el uso de la energía; reconoce que la misión del OIEA de junio de 2002 en Kozloduy llegó a la conclusión de que las unidades 3 y 4 no cumplen las normas internacionales ni las condiciones de seguridad de funcionamiento aplicables a esta clase de centrales nucleares, mientras la Unión Europea sigue preocupada por los defectos de diseño de ambos reactores; espera, por consiguiente, que el Grupo de Trabajo «Cuestiones Nucleares» del Consejo proceda a la anunciada revisión por un grupo de expertos, y pide que se elabore a la mayor brevedad un estudio extenso y detallado de las consecuencias económicas del cierre de las unidades 3 y 4, a fin de alcanzar lo antes posible una solución rápida y satisfactoria para la cuestión del cierre; pide a la Comisión que facilite detalles sobre el fondo de desconexión definitiva que va a crear conjuntamente con el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD);

135. Felicita a Bulgaria por sus esfuerzos por mejorar la coordinación de los fondos de preadhesión de la Unión Europea destinados a su sector agrícola, si bien señala que sigue echando de menos el aumento de la capacidad para absorber dichos fondos y la mejora del diseño de los programas que sirven para la distribución de los mismos; reconoce que se han hecho progresos en la preparación de los programas de desarrollo rural, pero subraya que deben adoptarse medidas concretas para reestructurar el sector, en el que se hace un uso intensivo del factor trabajo; pide que se promulgue la necesaria legislación veterinaria y fitosanitaria;

136. Acoge con satisfacción la recientes modificaciones introducidas en el Código penal, que eliminan determinadas disposiciones discriminatorias, pero sigue preocupado por la situación de las instituciones de acogida de niños, personas de edad avanzada y personas con discapacidad mental, en las que reinan, según le consta, unas condiciones espantosas; en cuanto al trato dispensado a la minoría romaní, para quienes el programa marco sigue siendo un mero programa y una mera colección de acciones dispersas, manifiesta su inquietud por las noticias de tráfico de niños que llegan de Bulgaria y pide que se combata esta lacra; insiste en la necesidad de que las autoridades búlgaras y la Comisión destinen recursos y apoyen iniciativas encaminadas a resolver estos problemas, con urgencia, prestando especial atención a una mejora importante del funcionamiento de las instituciones asistenciales para niños;

137. Felicita a Bulgaria por el papel que viene desempeñando en la lucha contra el terrorismo, por ejemplo mediante su contribución a la misión de la Fuerza Internacional de Seguridad en Afganistán y su oferta de intervención en otras acciones militares; elogia el papel de Bulgaria como factor de estabilidad regional, en particular gracias a su constante contribución a la Fuerza de Paz en Kosovo y a la Fuerza de Estabilización en Bosnia; respalda la participación de Bulgaria en el plan de acción para la adhesión a la OTAN; recuerda el éxito alcanzado recientemente por la Presidencia búlgara del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y señala que Bulgaria ejercerá la presidencia de la OSCE en 2004; toma nota de las medidas adoptadas por Bulgaria para mejorar la seguridad de sus fronteras y su sistema de aduanas, pero señala que Bulgaria debe hacer más para atajar la corrupción en los puestos fronterizos y combatir el tráfico de seres humanos;

138. Acoge con satisfacción la promesa de enérgico apoyo hecha por la Comisión para ayudar a Bulgaria a hacer realidad sus ambiciones de ser miembro de la Unión Europea lo antes posible; insiste en que para ello se apliquen los principios de diferenciación y méritos propios y confía en que el plan de trabajo que deberá examinar el Consejo Europeo en Copenhague contenga hitos claramente definidos y una estrategia reforzada de preadhesión para Bulgaria que facilite la temprana conclusión de las negociaciones;

Rumania

139. Acoge con satisfacción el Documento Estratégico y del Informe de la Comisión sobre los progresos hechos por Rumania hacia la adhesión, así como de las nuevas directrices que contienen; comparte el

punto de vista de la Comisión de que Rumania ha hecho progresos claros y verificables en los últimos meses; insiste una vez más en que Rumania cuenta con un lugar seguro en la fase actual de la ampliación; comparte el parecer de que es absolutamente necesario llevar a la práctica el acervo comunitario ya acordado y apoya los esfuerzos de Rumania por garantizar la sostenibilidad de sus progresos;

140. Acoge con satisfacción la evaluación llevada a cabo por la Comisión de los progresos económicos realizados por Rumania hacia una economía de mercado viable, así como la estabilidad macroeconómica de Rumania, la disminución ininterrumpida de la tasa de inflación y el crecimiento económico regular cercano al 5 % en los últimos dos años;

141. Acoge con satisfacción la fecha del 1 de enero de 2007 fijada por Rumania como plazo indicativo para su adhesión a la Unión Europea; espera que Rumania lleve a cabo las necesarias reformas con la mayor rapidez posible con miras a poner sus niveles políticos, económicos y sociales en consonancia con los de la Unión Europea; señala, a este respecto, la magnitud del trabajo necesario para efectuar importantes cambios en los principales sectores económicos, limitar la intervención estatal y poner coto a la economía sumergida y a la delincuencia organizada, así como para intensificar la lucha, ya intensa, contra la corrupción; celebra el éxito del Gobierno de Rumania en la implantación y consolidación de una disciplina presupuestaria adecuada que ha permitido la reciente conclusión del acuerdo sobre el segundo plazo del préstamo del FMI para la estabilización económica;

142. Observa con satisfacción, asimismo, la cooperación regional, cada vez más intensa y visible, con los países vecinos; en particular, el reciente acuerdo con Croacia y la República Federal de Yugoslavia para el tendido de un nuevo oleoducto entre Constanta y Omisalj (Croacia), que debe imprimir un impulso muy destacado y muy necesario a la creación de puestos de trabajo y a la economía nacional; considera de la máxima importancia acelerar la privatización y aumentar la transparencia, en especial en los sectores de la agricultura, la energía, el transporte y las comunicaciones, como medidas que contribuyan a la liberalización del sector empresarial y a la reducción del control estatal;

143. Acoge con satisfacción los esfuerzos de Rumania por luchar contra la exclusión social y la pobreza; toma nota, sin embargo, de que sigue siendo necesario mejorar radicalmente la prestación de servicios básicos, como la asistencia sanitaria pública, incluido el suministro de agua potable y la eliminación de aguas residuales, la oferta de asistencia para la planificación familiar y medidas análogas; observa la persistencia de fenómenos de corrupción administrativa de bajo nivel que todavía degradan la calidad de vida de quienes ya viven muy por debajo del umbral de la pobreza;

144. Sigue preocupado por la explotación de sectores vulnerables de la población por efecto de la debilidad de las estructuras normativas, que a su vez es resultado de la combinación de una actuación judicial laxa y un escaso nivel de aplicación de las reglas de justicia más elemental por la policía; hace hincapié en la absoluta necesidad de establecer y mantener niveles nacionales de práctica y ética profesional y en la de que los organismos internacionales y las ONG que desarrollan su actividad en Rumania se encarguen de vigilar su cumplimiento;

145. Pide al Gobierno que examine las atribuciones cada vez mayores del Fiscal del Estado, que centre sus esfuerzos en mejorar de forma notable los estándares de la policía y del sistema judicial y en delimitar el ámbito de competencias de los numerosos servicios de seguridad; le pide que apoye la mejora general de la capacidad administrativa, que continúe con la despolitización del funcionariado y que mantenga sus tenaces esfuerzos por satisfacer los requisitos expresados en el Convenio Europeo de Derechos Humanos y en la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea en lo tocante a legislación y a capacidad administrativa; reitera, con respecto a la policía y el sistema judicial, que los criterios políticos de Copenhague para la adhesión exigen el mantenimiento del Estado de Derecho;

146. Elogia calurosamente los progresos hechos por el Gobierno y por el organismo nacional de protección de la infancia y su excelente trabajo en colaboración con la Comisión en el ámbito de la salud y del desarrollo infantil; observa con satisfacción que las estrategias recientemente adoptadas ya ofrecen modelos válidos para otros países; prevé otros resultados positivos a medida que avance la aplicación de políticas correctas; insta a las autoridades a que continúen la formación de capacidad en todos los niveles de la administración; toma nota de que se está trabajando en el proyecto inicial de legislación moderna sobre asistencia a la infancia; señala que el Convenio Europeo de Derechos Humanos proporciona el marco adecuado e insta al Gobierno rumano a que tenga plenamente en cuenta las decisiones judiciales en relación con la magnitud de las reformas necesarias y el apoyo necesario, incluida la inmediata resolución de los no menos de 80 casos españoles pendientes; confirma el pleno apoyo del Parlamento a las medidas más enérgicas adoptadas para combatir la creciente oleada de tráfico de seres humanos; insiste en que el Gobierno adopte medidas en el plano judicial, como se pide reiteradamente en anteriores resoluciones del Parlamento; celebra el excelente trabajo del Gobierno en pro de la inclusión social de la población romaní y está persuadido de que se adoptarán políticas nacionales claras en beneficio de las personas con discapacidad;

147. Acoge con satisfacción las recientes modificaciones del Código Penal que suprimen ciertas disposiciones que constituían una discriminación basada en la orientación sexual;

148. Observa y aplaude los niveles excepcionales de alfabetización y formación en toda la población y el firme compromiso del Gobierno con el fomento de la educación; considera que la única manera realista de llevar a los jóvenes al mercado de trabajo es avanzar con mayor rapidez hacia la economía de mercado, puesto que, de otro modo, el elevado nivel de desempleo juvenil privará a Rumania de un recurso clave, de resultas de la emigración constante de jóvenes bien cualificados y dotados de talento;

149. Pide al Parlamento rumano que fortalezca las libertades democráticas mediante las leyes adecuadas y derogando más rápidamente la antigua legislación; expresa su preocupación por la ley, recientemente aprobada, según la cual se requiere un mínimo de 50 000 miembros para poder inscribir un partido político en el registro oficial, y por lo incierto de la situación de las libertades y responsabilidades de los medios de comunicación;

150. Pide, por consiguiente, que las propuestas de itinerario adelantadas por la Comisión, con las que se establecerá un nuevo plan estratégico multianual de vasto alcance para prestar ayuda de preadhesión a Rumania, atribuyan un alto grado de prioridad a los sectores económicos y sociales en los que puedan detectarse efectos de aceleración y multiplicación, como la salud pública y la oferta de servicios públicos locales;

151. Pide al Consejo Europeo que establezca con claridad, en su reunión de Copenhague, que el apoyo financiero adicional a Rumania no debe depender solamente de los éxitos en la puesta en práctica del itinerario, sino también de los progresos hechos en capacidad de absorción y en sostenibilidad de unos sistemas fiables de contabilidad, auditoría y control financiero de los fondos públicos, dado que éstos son los métodos que se deben aplicar para que Rumania llegue a ser una economía de mercado libre plenamente capaz de responder a la competencia leal que se le oponga desde la Unión Europea;

152. Señala el importante papel que puede desempeñar el Parlamento Europeo en la consolidación del proceso de adhesión mediante la ampliación del ámbito de cooperación política mutua y el establecimiento de vínculos claros entre las principales comisiones legislativas de ambos Parlamentos; recomienda que se establezcan sin demora tales vínculos;

153. Observa con satisfacción los esfuerzos políticos, económicos y militares de Rumania por colaborar en el desarrollo de la Política Europea de Seguridad y Defensa (PESD) como parte de la Política Exterior y de Seguridad Común (PESC) y por intervenir activamente en el diálogo político y las consultas políticas sobre esta materia que se celebran en la configuración UE+15; observa, además, que Rumania ha conseguido progresos constantes y satisfactorios en la adaptación al acervo de la PESC, ha contribuido activamente a la cooperación en el ámbito de la política de defensa (en las operaciones de mantenimiento de la paz en Afganistán, Bosnia y Kosovo, entre otras) y ha asumido un importante liderazgo en el refuerzo de la estabilidad y seguridad regional en la Europa Sudoriental; señala que este trabajo servirá de ayuda para las negociaciones de adhesión de Rumania;

Turquía

154. Es plenamente consciente de las prioridades principales señaladas por la Comisión y por la asociación para la adhesión, como los derechos humanos, la libertad religiosa, la cuestión de Chipre, la protección de las minorías religiosas y étnicas y la resolución de las litigios fronterizos pendientes; al mismo tiempo, valora los pasos dados por Turquía para abordar estas cuestiones en su preparación para las negociaciones y pide que se hagan más esfuerzos con miras a la aplicación efectiva en la práctica de las reformas adoptadas recientemente; propone, por consiguiente, que se estudie una estrategia revisada de apoyo a Turquía; insiste en que si se desea aumentar la cuantía de las ayudas de preadhesión para Turquía, dichas ayudas deben invertirse en objetivos prioritarios y dentro del marco de los criterios políticos de Copenhague, como ha indicado la Comisión, a fin de acelerar el desarrollo de Turquía hacia una democracia acorde con las normas y los principios de la Unión Europea; pide a Turquía que apoye de manera efectiva las actuales conversaciones con vistas a hallar una pronta solución para la cuestión de Chipre, de conformidad con las resoluciones correspondientes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas; confirma que la Comisión aplica de esta manera la norma de igualdad de trato para todos los países candidatos;

155. Insta a la Comisión a que presente propuestas para una cooperación reforzada con Turquía en los ámbitos de la política energética, la protección regional del medio ambiente y la lucha contra la delincuencia transfronteriza, entre otros, a fin de fortalecer la relación de confianza existente entre los ciudadanos de la Unión Europea y de Turquía;

156. Confía en que, tras las elecciones legislativas celebradas en Turquía el 3 de noviembre de 2002, se forme un gobierno estable que sea partidario de las reformas y proeuropeo; se compromete a intensificar el diálogo político con la Gran Asamblea Nacional; insta al Consejo Europeo a que adopte una posición más coherente en relación con la cuestión de la candidatura de Turquía y que se comprometa de buena fe a desarrollar el proceso de adhesión;

157. Se muestra preocupado por los progresos limitados en cuanto a la transposición del acervo comunitario en el ámbito de la igualdad entre los sexos; reconoce, no obstante, que el nuevo Código Civil representa un importante hito en el establecimiento de los derechos de la mujer en Turquía, pero subraya que ahora es necesario aplicar eficazmente estas disposiciones;

Otros países candidatos potenciales a la adhesión

158. Toma nota de que otros países desearán ser candidatos a la adhesión a la Unión Europea; considera que deberán introducirse nuevos elementos para la cooperación transfronteriza e interregional, incluido el desarrollo de nuevas formas de colaboración y asociación con los países vecinos de la Unión; pide a la Comisión que, antes del 30 de septiembre de 2003, presente un informe detallado al Consejo y al Parlamento sobre la formulación de esta estrategia, teniendo en cuenta la necesidad de ajustar el límite de la categoría 4 de las perspectivas financieras;

*

* *

159. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión, a los Parlamentos de los Estados miembros y a los Parlamentos y Gobiernos de los países candidatos.

P5_TA(2002)0537

Suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Karl-Heinz Florenz

Decisión del Parlamento Europeo sobre el suplicatorio de suspensión de la inmunidad de Karl-Heinz Florenz (2002/2200(IMM))

El Parlamento Europeo,

— Recibido el suplicatorio de suspensión de la inmunidad del diputado Karl-Heinz Florenz, transmitido por el Fiscal Jefe de Kleve, con fecha de 14 de agosto de 2002,

— Habida cuenta de que, el 5 de noviembre de 2002, de conformidad con el apartado 3 del artículo 6 bis del Reglamento, el Sr. Karl-Heinz Florenz pidió que se suspendiera su inmunidad parlamentaria,

— Visto el artículo 10 del Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades de las Comunidades Europeas, de 8 de abril de 1965, así como el apartado 2 del artículo 4 del Acta relativa a la elección de los representantes en el Parlamento Europeo por sufragio universal directo, de 20 de septiembre de 1976,

— Vistas las sentencias del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas de 12 de mayo de 1964 y de 10 de julio de 1986, [1]

— Vistos los artículos 6 y 6 bis de su Reglamento,

— Visto el informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0372/2002),

1. Decide suspender la inmunidad parlamentaria de Karl-Heinz Florenz;

2. Encarga a su Presidente que comunique inmediatamente la presente decisión y el informe de su comisión a la autoridad competente de la República Federal de Alemania (y solicita que ésta última le informe sobre las resoluciones judiciales que se adopten como consecuencia de dicha suspensión de la inmunidad parlamentaria).

---

[1] Asunto 101/63 Wagner/Fohrman y Krier, Rec. Ed. Esp.1964-1966, p. 47 y Asunto 149/85, Wybot/Faure y otros Rec. 1986, p. 2391.

P5_TA(2002)0538

Fondo Internacional para Irlanda (2003-2004) *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a las contribuciones financieras de la Comunidad al Fondo Internacional para Irlanda (2003-2004) (COM(2002) 472 — C5-0426/2002 — 2002/0210(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2002) 472),

— Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 308 del Tratado CE (C5-0426/2002),

— Vistos el artículo 67 y el apartado 1 del artículo 158 de su Reglamento,

— Visto el informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo (A5-0335/2002),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión;

2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

3. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;

4. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

P5_TA(2002)0539

Prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques (COM(2002) 396 — C5-0347/2002 — 2002/0149(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2002) 396) [1],

— Vistos el apartado 2 del artículo 251 y apartado 2 del artículo 80 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0347/2002),

— Visto el artículo 67 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo y la opinión de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0376/2002),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión con las modificaciones introducidas por el Parlamento;

2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;

3. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

[1] DO C 262 E de 29.10.2002, p. 492.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

P5_TC1-COD(2002)0149

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 20 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción del Reglamento *(CE) nº …/2002* del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques

El PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, el apartado 2 del artículo 80,

Vista la propuesta de la Comisión [1],

Visto del dictamen del Comité Económico y Social [2],

Visto del dictamen del Comité de las Regiones [2],

De conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado [3],

Considerando lo siguiente:

(1) La Comunidad está seriamente preocupada por los efectos medioambientales perjudiciales de los compuestos organoestánnicos utilizados como sistemas antiincrustantes en los buques, y en particular de los revestimientos de tributiltina (TBT).

(2) El 5 de octubre de 2001, en una Conferencia diplomática celebrada bajo los auspicios de la Organización Marítima Internacional (OMI), fue adoptado el Convenio internacional sobre el control de los sistemas antiincrustantes perjudiciales en los buques (Convenio AFS), con la asistencia de los Estados miembros ***de la Comunidad Europea***.

(3) El Convenio AFS es un Convenio marco que permite la prohibición de sistemas antiincrustantes para buques, de acuerdo con procedimientos bien determinados y teniendo en cuenta el principio de cautela expresado en la Declaración de Río sobre medio ambiente y desarrollo.

(4) Por el momento el Convenio AFS sólo prohibe la aplicación de compuestos organoestánnicos (revestimientos de TBT) en los buques.

(5) El Convenio AFS ha fijado unas fechas determinadas de ejecución: 1 de enero de 2003, tratándose de la aplicación de revestimientos de TBT en los buques, y 1 de enero de 2008, tratándose de la eliminación de la presencia de revestimientos activos de TBT en los buques.

(6) El Convenio AFS sólo entrará en vigor doce meses después de la fecha en que al menos veinticinco Estados cuyas flotas mercantes combinadas representen no menos del veinticinco por ciento del tonelaje bruto de la marina mercante mundial, lo hayan ratificado.

(7) Los Estados miembros deben ratificar el Convenio AFS a la mayor brevedad posible.

(8) Es necesario facilitar la tarea de los Estados miembros ante la perspectiva de una pronta ratificación del Convenio AFS, así como resolver los posibles obstáculos que pudieran entorpecer tal ratificación.

(9) La Conferencia internacional sobre el control de los sistemas antiincrustantes perjudiciales para buques *consciente de* que el tiempo restante hasta el 1 de enero de 2003 podía no ser suficiente para permitir la entrada en vigor del Convenio para dicha fecha pero, deseosa de que tales compuestos dejen de utilizarse efectivamente en el sector marítimo a partir del 1 de enero de 2003, solicitó a los Estados miembros de la OMI en la Resolución nº 1 de la Conferencia AFS que se prepararan con carácter de urgencia a *cumplir* el Convenio, e instó a las *industrias* interesadas a que se abstuvieran de comercializar, vender y aplicar los compuestos organoestánnicos para dicha fecha.

---

[1] *DO C 262 E de 29.10.2002, p. 492.*
[2] DO C de …, p. ….
[3] *Posición del Parlamento Europeo de 20 de noviembre de 2002.*

(10) Como respuesta inmediata a la Conferencia AFS, la Comisión ***adoptó*** la Directiva ***2002/62/CE*** de la Comisión, ***de 9 de julio de 2002***, por la que se adapta al progreso técnico por novena vez el anexo I de la Directiva 76/769/CEE del Consejo ***relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros que limitan la comercialización y el uso de determinadas sustancias y preparados peligrosos (compuestos organoestánnicos)*** ***([1])***, con el fin de prohibir, con efecto a partir del 1 de enero de 2003, la comercialización ***y el uso*** de los compuestos organoestánnicos utilizados en pinturas antiincrustantes en todos los buques, independientemente de su eslora.

(11) El presente Reglamento no debe afectar a las restricciones de la comercialización y el uso de determinadas sustancias y preparados peligrosos (compuestos organoestánnicos) establecidos en la Directiva 76/769/CEE ([2]).

(12) Teniendo en cuenta la Resolución nº 1 de la Conferencia AFS, será necesario adoptar iniciativas suplementarias destinadas a tomar medidas en relación con los compuestos organoestánnicos tendentes a prohibir totalmente la utilización de TBT para buques en toda la Comunidad y en los mares cercanos en las fechas consignadas en Convenio AFS.

13) el reglamento es el instrumento jurídico más adecuado, ya que impone de forma directa y en un plazo breve de tiempo tanto a compañías navieras como a Estados miembros una serie de requisitos precisos que deben ejecutarse al mismo tiempo y de la misma forma en toda la Comunidad. Dicho Reglamento, cuyo único objetivo debería ser la prohibición de compuestos organoestánnicos, no debe ser una duplicación del Convenio AFS.

(14) No ***debe*** aceptarse que exista, a nivel comunitario, incertidumbre alguna sobre la prohibición total de TBT; el sector marítimo mundial, que tiene que programar el mantenimiento de sus buques, tiene que saber de forma clara y puntual que a partir del 1 de enero de 2008 los buques con un revestimiento activo de TBT en sus cascos ya no serán admitidos en puertos comunitarios.

(15) En particular los terceros países que no pueden beneficiarse del valor añadido que supone una reglamentación supranacional, podrían tener dificultades jurídicas y técnicas para imponer a sus buques, a través de su ordenamiento nacional, la prohibición de TBT ***a partir de la fecha de entrada en vigor de la prohibición con arreglo al presente Reglamento***. Por ello debe suspenderse la aplicación de la prohibición de pinturas TBT impuesta por el presente Reglamento a los buques que enarbolen pabellón no comunitario durante el período transitorio, ***que comienza (*)*** y termina en la fecha de entrada en vigor del Convenio AFS.

(16) A los Estados de pabellón que hayan prohibido la utilización de pinturas TBT en sus buques, les interesará desde el punto de vista económico que el Convenio AFS entre en vigor lo antes posible, imponiendo una igualdad de oportunidades para todos a nivel mundial. Por ello, el presente Reglamento, que prohíbe ***con la mayor brevedad*** que los buques que enarbolen pabellón de un Estado miembro apliquen revestimientos ***TBT, constituirá*** un incentivo adicional para que los Estados de pabellón ratifiquen el Convenio AFS.

(17) Las definiciones y prescripciones del presente Reglamento deben basarse en la medida de lo posible en las utilizadas en el Convenio AFS.

(18) El presente Reglamento se aplica a los buques que operan bajo la autoridad de un Estado miembro con el fin de garantizar su aplicación en plataformas mar adentro. No debe aplicarse a los buques de guerra y demás buques estatales, ya que la situación de los mismos queda regulada por el Convenio AFS.

(19) La prohibición *a partir* ***de … (*)*** de revestimientos activos de TBT en todos los buques ***con derecho a enarbolar el*** pabellón de un Estado ***miembro,*** *y* cuyo sistema antiincrustante hubiera sido aplicado, cambiado o reemplazado después ***de dicha fecha***, constituye un incentivo para que el sector marítimo aplique las recomendaciones de la Resolución nº 1 de la Conferencia AFS.

([1]) DO L 183 de 12.7.2002, p. 58.
([2]) DO L 262 de 27.9.1976, p. 201.
(*) tres meses después de la entrada en vigor del presente Reglamento, pero a más tardar el 1 de julio de 2003.

(20) Es conveniente establecer el mismo régimen de reconocimiento y certificación que el Convenio AFS. Con arreglo al ***presente Reglamento,*** todos los buques con un arqueo bruto de 400, independientemente del carácter del viaje, deben ser reconocidos, mientras que los buques de eslora igual o superior a 24 metros pero de arqueo bruto inferior a 400 deberán simplemente llevar una Declaración que garantice el cumplimiento del *presente* Reglamento o del Convenio AFS. La Comunidad tiene el derecho de introducir para dichos buques un régimen armonizado de reconocimiento en una etapa ulterior si fuera necesario.

(21) Tratándose de buques de menos de 24 metros de eslora —fundamentalmente embarcaciones recreativas o de pesca— no es necesario establecer ningún reconocimiento o certificación específicos, ya que dichos buques estarán *debidamente* cubiertos por lo dispuesto en la Directiva *76/769/CEE*.

(22) Es necesario garantizar la aceptación de los certificados y documentos expedidos de conformidad con el presente Reglamento, así como los certificados y declaraciones AFS expedidos por partes en el Convenio AFS.

(23) Si el Convenio AFS no hubiera entrado en vigor para el 1 de enero de 2007, deberá dejarse que la Comisión adopte disposiciones apropiadas que permitan a los buques que enarbolen pabellón de terceros países mostrar su conformidad con lo dispuesto en el presente Reglamento, así como adoptar medidas de control de la aplicación de tales disposiciones.

(24) El régimen más adecuado para el control del cumplimiento de la prohibición de TBT en los buques y de los requisitos del Convenio AFS es el de la Directiva 95/21/CE del Consejo de 19 de junio de 1995 sobre el cumplimiento de las normas internacionales de seguridad marítima, prevención de la contaminación y condiciones de vida y de trabajo a bordo, por parte de los buques que utilicen los puertos comunitarios o las instalaciones situadas en aguas bajo jurisdicción de los Estados Miembros (control del Estado del puerto) [1], Directiva que deberá ser modificada en su debido momento. Habida cuenta del ámbito de aplicación específico de la Directiva, durante el período transitorio deberán aplicarse a los buques que enarbolen pabellón de un Estado miembro disposiciones equivalentes a las prescritas por aquélla.

(25) De acuerdo con el artículo 2 de la Decisión 1999/468/CE del Consejo de 28 de junio de 1999 por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión [2], *debe* autorizarse a la Comisión a adaptar ***las referencias al Convenio AFS y a los documentos relacionados así como*** los anexos del *presente* Reglamento con arreglo al procedimiento de reglamentación establecido en el artículo 5 de dicha Decisión.

(26) Con el fin de evaluar el grado de cumplimiento del objetivo del Reglamento, la Comisión informará debidamente al Parlamento Europeo y al Consejo en ese sentido y, si fuera necesario, propondrá que se efectúen en el Reglamento los ajustes oportunos.

(27) La entrada en vigor del presente Reglamento deberá permitir la prohibición efectiva de los compuestos organoestánnicos para buques ***con la mayor brevedad***.

HAN ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

Objetivo

El objetivo del presente Reglamento es reducir o eliminar los efectos adversos sobre el entorno marino y la salud humana de los compuestos organoestánnicos, que actúan como biocidas activos en los sistemas antiincrustantes utilizados en buques que enarbolan pabellón u operan bajo la autoridad de un Estado miembro y en buques, independientemente de su pabellón, que entran o salen de puertos de los Estados miembros.

[1] DO L 157 de 7.7.1995, p. 1. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2001/106/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 19 de 22.1.2002, p. 17).

[2] *DO L 184 de 17.7.1999, p. 23.*

Artículo 2

Definiciones

A efectos de lo dispuesto en el presente Reglamento, se entenderá por:

1. «Sistema antiincrustante», un revestimiento, pintura, tratamiento superficial, superficie o dispositivo que se utiliza en un buque para controlar o impedir la adhesión de organismos no deseados;

2. «Arqueo bruto», el arqueo bruto calculado de acuerdo con las reglas para la determinación del arqueo recogidas en el anexo 1 de Convenio internacional sobre arqueo de buques, 1969, o en cualquier convenio que suceda a éste;

3. «Eslora», la eslora definida en el Convenio internacional sobre líneas de carga, 1966, modificado por el Protocolo de 1988 relativo al mismo, o en cualquier convenio que suceda a éste;

4. «Buque», toda nave, del tipo que sea, que opere en el medio marino, incluidos hidroalas, los aerodeslizadores, los sumergibles, los artefactos flotantes, las plataformas fijas o flotantes, las unidades flotantes de almacenamiento (UFA) y las unidades flotantes de producción, almacenamiento y descarga (FPAD);

5. «Convenio AFS», el Convenio internacional sobre el control de los sistemas antiincrustantes perjudiciales en los buques, adoptado el 5 de octubre de 2001***, independientemente de su entrada en vigor***;

6. «Organización reconocida», un organismo reconocido con arreglo a lo dispuesto en la Directiva 94/57/CE del Consejo, *de 22 de noviembre de 1994, sobre reglas y estándares comunes para las organizaciones de inspección y peritaje de buques y para las actividades correspondientes de las administraciones marítimas* [1];

7. «Certificado AFS», el certificado expedido a los buques de conformidad con lo dispuesto en el Anexo 4 del Convenio AFS ***o, durante el período transitorio, un certificado que se ajuste al modelo del Anexo II, si es expedido por la administración de cualquier Estado miembro o por una organización reconocida que actúe en su nombre***;

8. «Declaración AFS», una declaración realizada de acuerdo con lo dispuesto en el Anexo 4 del Convenio AFS ***o, durante el período transitorio, una declaración firmada por el propietario o su agente autorizado expedida de forma que se ajuste al modelo del Anexo III***;

9. «Declaraciones de Conformidad AFS», un documento que garantiza la conformidad con el Anexo 1 del Convenio AFS, expedido por una organización reconocida en nombre de la administración de un Estado miembro;

10. «Período transitorio», el período comprendido que ***comienza …*** (*), y termina con la entrada en vigor del Convenio AFS.

Artículo 3

Ámbito de aplicación

1. El presente Reglamento se aplicará a:

a) los buques que enarbolen pabellón de un Estado miembro,

b) los buques que, sin enarbolar pabellón de un Estado miembro, operen bajo la autoridad de un Estado miembro, y

c) los buques que entren en un puerto o terminal mar adentro de un Estado miembro pero no estén comprendidos en las letras a) o b).

2. El presente Reglamento no se aplicará a los buques de guerra, ni a los buques auxiliares de la armada, ni a los buques que, siendo propiedad de un Estado miembro o estando explotados por él, estén exclusivamente dedicados en el momento de que se trate a servicios gubernamentales de carácter no comercial.

(1) DO L 319 de 12.12.1994, p. 20.

(*) ***tres meses después de la entrada en vigor del presente Reglamento, pero a más tardar el 1 de julio de 2003.***

Artículo 4

Prohibición de aplicar compuestos organoestánnicos que actúan como biocidas

A partir ***de … (*)***, no se aplicarán ni reaplicarán en los buques compuestos organoestánnicos que actúen como biocidas en sistemas antiincrustantes.

Sin embargo durante el período transitorio esta disposición sólo se aplicará a los buques contemplados en las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 3.

Artículo 5

Prohibición de llevar compuestos organoestánnicos que actúan como biocidas

1. Los buques ***con derecho a enarbolar el*** pabellón de un Estado ***miembro … (*)*** y cuyo sistema antiincrustante haya sido aplicado, cambiado o reemplazado después de dicha fecha, no llevarán en el casco ni en las partes o superficies externas compuestos organoestánnicos que actúan como biocidas en sistemas antiincrustantes, a no ser que lleven un revestimiento que forme una barrera que impida la lixiviación de estos compuestos presentes en los sistemas antiincrustantes no autorizados que se encuentren debajo.

2. A partir del 1 de enero de 2008 los buques, ***mencionados en el apartado 1 del artículo 3***, bien no llevarán en el casco ni en las partes o superficies externas compuestos organoestánnicos que actúan como biocidas en sistemas antiincrustantes, o llevarán un revestimiento que forme una barrera que impida la lixiviación de estos compuestos presentes en los sistemas antiincrustantes no autorizados que se encuentren debajo.

3. Las disposiciones de los apartados 1 y 2 no se aplicarán a las plataformas fijas y flotantes, ni a las UFA ni a las unidades FPAD construidas ***en una fecha anterior a … (*)*** y que no hayan estado en dique seco en dicha fecha o posteriormente.

Artículo 6

Reconocimiento y certificación

1. Por lo que se refiere al reconocimiento y la certificación aplicables a los buques con pabellón de un Estado miembro, deberán aplicarse las siguientes disposiciones:

a) Los buques de arqueo bruto igual o superior a 400, excluidas las plataformas fijas o flotantes, las UFA y las unidades FPAD, se someterán***, a partir de … (*),*** a los reconocimientos y prescripciones de certificación que se especifican en el Anexo I ***([1]) antes de que el buque se ponga en servicio por primera vez o cuando los sistemas antiincrustantes hayan sido cambiados o reemplazados***.

b) Los buques de eslora igual o superior a 24 metros y de arqueo bruto inferior a 400, excluidas las plataformas fijas o flotantes, las UFA y las unidades FPAD, llevarán una Declaración ***AFS como*** demostración del cumplimiento ***de los artículos*** 4 ***y 5***.

   Si fuera necesario, la Comisión podría instaurar, de acuerdo con el procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 9, un régimen armonizado de reconocimiento y certificación para estos buques.

c) Los Estados miembros podrán establecer medidas apropiadas para los buques no sujetos a lo dispuesto en las letras a) y b) con el fin de garantizar el cumplimiento del presente Reglamento.

2. Por lo que se refiere a la aceptación de certificados, declaraciones y declaraciones de conformidad, deberán aplicarse las siguientes disposiciones:

a) A partir ***de … (*),*** los Estados miembros aceptarán cualquier Certificado ***AFS***.

b) Hasta ***un año después de la fecha mencionada en la letra a),*** los Estados miembros aceptarán cualquier Declaración de Conformidad ***AFS.***

c) A partir ***de … (*),*** los Estados miembros aceptarán cualquier Declaración ***AFS***.

   Estas declaraciones llevarán adjunta la documentación oportuna (por ejemplo, un recibo de pintura o una factura de un contratista) o contendrá el refrendo correspondiente.

(*) tres meses después de la entrada en vigor del presente Reglamento, pero a más tardar el 1 de julio de 2003.

([1]) Se entiende que esta referencia al Anexo I significa que el certificado expedido por los Estados miembros durante el período transitorio se ajustará al modelo del Anexo II.

3. Si el Convenio AFS no hubiera entrado en vigor para el 1 de enero de 2007, la Comisión adoptará, de acuerdo con el procedimiento mencionado en el apartado 2 del artículo 9, disposiciones apropiadas que permitan a los buques que enarbolen pabellón de terceros países mostrar su conformidad con lo dispuesto en el artículo 5.

Artículo 7

Control del Estado del puerto

Durante el período transitorio los Estados miembros aplicarán medidas de control equivalentes a las prescritas por la Directiva 95/21/CE a los buques de arqueo bruto igual o superior a 400 que enarbolen pabellón de un Estado miembro. En cuanto a la inspección de buques y a la detección de infracciones, los Estados miembros se guiarán por lo dispuesto en el artículo 11 del Convenio ***AFS***.

Si el Convenio AFS no hubiera entrado en vigor para el 1 de enero de 2007, la Comisión establecerá, de acuerdo con el procedimiento mencionado en el apartado 2 del artículo 9, procedimientos apropiados para tales controles.

Artículo 8

Adaptaciones

Con el fin de atender debidamente a la evolución de los acontecimientos a nivel internacional, y en particular de la Organización Marítima Internacional (OMI), o de perfeccionar, a la luz de la experiencia, la eficacia del presente Reglamento, ***las referencias al Convenio AFS, al Certificado AFS, a la Declaración AFS y a la Declaración de Conformidad AFS y/o*** los anexos del presente Reglamento***, incluidas las Directrices pertinentes de la OMI en relación con el artículo 11 del Convenio AFS,*** podrán modificarse de acuerdo con el procedimiento prescrito en el apartado 2 del artículo 9.

Artículo 9

Comité

1. La Comisión contará con la asistencia del Comité ***de Seguridad Marítima y Prevención de la Contaminación por los Buques creado por el artículo 3 del Reglamento (CE) nº …/2002, del Parlamento Europeo y del Consejo, de … [relativo al Comité de seguridad marítima y prevención de la contaminación por los buques y por el que se modifican los reglamentos en materia de seguridad marítima, de prevención de la contaminación por los buques, de protección del medio marino y de condiciones de vida y trabajo a bordo de los buques]*** denominado en lo sucesivo «el Comité».

2. En *los casos en* que se haga referencia al presente apartado, *serán de aplicación* los artículos 5 y 7 de la Decisión 1999/468/CE, observando lo dispuesto en su artículo 7.

El plazo *contemplado* en el apartado 6 del artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en tres meses.

3. El Comité adoptará sus normas de procedimiento.

Artículo 10

Evaluación

Un año después de la entrada en vigor del presente Reglamento, la Comisión presentará un informe al Parlamento Europeo y al Consejo sobre el estado de ratificación del Convenio AFS, así como sobre la medida en que los compuestos organoestánnicos que actúan como biocidas en los sistemas antiincrustantes de los buques siguen aún utilizándose en buques que no enarbolan pabellón de un Estado miembro y que entran o salen de puertos europeos. En función del informe, la Comisión ***podrá proponer***, si fuera necesario, las modificaciones oportunas para garantizar una reducción acelerada de la contribución de buques que no enarbolan pabellón de un Estado miembro a la presencia de compuestos antiincrustantes perjudiciales en aguas ***bajo la jurisdicción de los Estados miembros***.

Artículo 11

Entrada en vigor

El presente Reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en …, el …

Por el Parlamento Europeo
El Presidente

Por el Consejo
El Presidente

ANEXO I

RECONOCIMIENTOS Y PRESCRIPCIONES DE CERTIFICACIÓN PARA LOS SISTEMAS ANTIINCRUSTANTES DE BUQUES QUE ENARBOLEN PABELLÓN DE UN ESTADO MIEMBRO

1. Reconocimientos

1.1. Los buques de arqueo bruto igual o superior a 400, excluidas las plataformas fijas o flotantes, las UFA y las unidades FPAD, se someterán, a partir ***de … (*),*** a los reconocimientos que se especifican a continuación:

(a) un reconocimiento inicial antes de que el buque entre en servicio o cuando se encuentre por primer vez en dique seco para la aplicación de sistemas antiincrustantes; y

(b) un reconocimiento cuando se cambie o reemplace el sistema antiincrustante. Dicho reconocimiento se refrendará en el certificado expedido en virtud del apartado 1 del artículo 2.

1.2. Los reconocimientos garantizarán que el sistema antiincrustante del buque cumple plenamente los artículos 4 y 5.

1.3. Los reconocimientos de buques estarán a cargo de funcionarios debidamente autorizados por la administración del Estado miembro, o de otro Estado miembro, o de una parte en el Convenio AFS, o por un inspector designado a tal efecto por una de dichas administraciones, o por una organización reconocida que actúe en nombre de la administración.

1.4. A no ser que el presente Reglamento disponga de otro modo, para la realización de los reconocimientos contemplados en el apartado 1.1 los Estados miembros seguirán las normas establecidas en el Anexo 4 del Convenio AFS, así como las Directrices relativas a los reconocimientos ***y a la certificación de los sistemas antiincrustantes utilizados en los buques, anexas a la Resolución MEPC [101] (48), aprobada el 11 de octubre de 2002 por el Comité de Protección del Medio Marino de la OMI.***

2. Certificación

2.1. Una vez realizado el reconocimiento contemplado en las letras a) o b) del apartado 1.1 un Estado miembro que todavía no es parte en el Convenio AFS expedirá un certificado que se ajuste al modelo del Anexo II. Un Estado miembro que es parte en el Convenio AFS expedirá un Certificado AFS.

2.2. Para la demostración del cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 4 y 5 los Estados miembros pueden aceptar una Declaración de Conformidad AFS. A más tardar ***un año después de la fecha mencionada en el punto 1.1.***, esta Declaración de Conformidad AFS deberá ser sustituida por el certificado contemplado en el apartado 2.1.

2.3. Los Estados miembros exigirán que un buque de los contemplados en el apartado 1.1 lleven un certificado expedido de acuerdo con lo dispuesto en el apartado 2.1.

2.4. A efectos de la certificación a que se refiere el apartado 2.1, los Estados miembros seguirán las prescripciones del Anexo 4 del Convenio AFS.

(*) tres meses después de la entrada en vigor del presente Reglamento, pero a más tardar el 1 de julio de 2003.

ANEXO II

MODELOS DEL CERTIFICADO Y DEL REGISTRO RELATIVOS AL SISTEMA ANTIINCRUSTANTE

El certificado internacional y el registro relativos al sistema antiincrustante se extenderán de acuerdo con el modelo de formulario que se especifica a continuación.

En caso de que los formularios se utilicen únicamente ***para buques no sujetos a los reconocimientos y prescripciones de certificación previstos en la Regla 1 del Anexo 4 del Convenio AFS***, podrán eliminarse las referencias al Convenio AFS.

CERTIFICADO INTERNACIONAL RELATIVO AL SISTEMA ANTIINCRUSTANTE
(El presente Certificado llevará como suplemento un registro de sistemas antiincrustantes)

(Sello oficial) (Estado)

Expedido en virtud del [Convenio internacional sobre el control de los sistemas antiincrustantes perjudiciales en los buques y] [1] *Reglamento (CE) nº …/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo de …* relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques

Con la autoridad conferida por el Gobierno de ..... (nombre del Estado)

por ..... (persona u organización autorizada)

Cuando se haya expedido un Certificado previamente, el presente Certificado sustituye al Certificado de fecha .....

Datos relativos al buque [2]: .....

Nombre del buque: .....

Número o letras distintivos: .....

Puerto de matrícula: .....

Arqueo bruto: .....

Número IMO [3]: .....

En este buque no se ha aplicado un sistema antiincrustante sujeto a medidas de control en virtud de lo dispuesto en el Anexo 1 del Convenio [y Reglamento], ni durante la fase de construcción ni posteriormente .....

En este buque se ha aplicado un sistema antiincrustante sujeto a medidas de control en virtud de lo dispuesto en el Anexo 1 del Convenio [y Reglamento], pero dicho sistema fue removido por ..... (indíquese el nombre de la instalación) el (fecha) .....

En este buque se ha aplicado un sistema antiincrustante sujeto a medidas de control en virtud de lo dispuesto en el Anexo 1 del Convenio [y Reglamento], pero dicho sistema ha sido recubierto con un revestimiento aislante aplicado por ..... (indíquese el nombre de la instalación) el (fecha) .....

En este buque se ha aplicado un sistema antiincrustante sujeto a medidas de control en virtud de lo dispuesto en el Anexo 1 antes del 1 de enero de 2003, pero dicho sistema se removerá o se recubrirá con un revestimiento aislante antes del 1 de enero de 2008 .....

SE CERTIFICA:

1. que el buque ha sido objeto de reconocimiento de conformidad con lo prescrito en [la Regla 1 del Anexo 4 del Convenio y en] el Reglamento *(CE) nº …/2002* del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques; y
2. que el reconocimiento ha puesto de manifiesto que el sistema antiincrustante del buque cumple las prescripciones aplicables del [Anexo 1 del Convenio y del] [4] Reglamento *(CE) nº …/2002* del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques.

Expedido en .....

(Lugar de expedición del Certificado) .....

.....

..... (Fecha de expedición) ..... (Firma del funcionario autorizado que expide el Certificado) .....

Fecha de conclusión del reconocimiento en que se basa la expedición del presente Certificado: .....

(1) Podrá suprimirse si los buques sólo efectúan viajes dentro de un Estado miembro.
(2) Como posibilidad alternativa, los datos relativos al buque podrán incluirse en cuadros dispuestos horizontalmente.
(3) De acuerdo con el número de identificación IMO de buques adoptado por la Organización Marítima Internacional.
(4) Podrá suprimirse si los buques sólo efectúan viajes dentro de un Estado miembro.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

REGISTRO DE SISTEMAS ANTIINCRUSTANTES
El presente registro irá siempre unido al Certificado internacional relativo al sistema antiincrustante

Datos relativos al buque: .....

Nombre del buque: .....

Número o letras distintivos: .....

Número IMO: .....

Detalles del sistema o sistemas antiincrustantes aplicados: .....

Tipo de sistema o sistemas antiincrustantes utilizados: .....

Fecha o fechas de la aplicación del sistema o sistemas antiincrustantes: .....

Nombre de la compañía o compañías que realizaron la aplicación o aplicaciones y de las instalaciones /emplazamientos donde se realizó el trabajo: .....

Nombre del fabricante o fabricantes del sistema antiincrustante: .....

Nombre y color del sistema o sistemas antiincrustantes: .....

Ingrediente o ingredientes activos y sus números en el *Chemical Abstract Service Registry* (número CAS): .....

Tipo del revestimiento aislante, si procede: .....

Nombre y color del revestimiento aislante utilizado, si procede: .....

Fecha de aplicación del revestimiento aislante: .....

SE CERTIFICA que el presente registro es correcto en su totalidad.

Expedido en: ..... (Lugar de expedición del registro)

(Fecha de expedición): .....

(Firma del funcionario autorizado que expide el registro) .....

Refrendo del Registro [1]

SE CERTIFICA que en el reconocimiento efectuado de conformidad con lo prescrito en [la regla 1 1) b) del Anexo 4 del Convenio y] el apartado 2.1 del Anexo I del Reglamento *(CE) nº …/2002* del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques, se ha comprobado que el buque cumple las disposiciones del [Convenio y del] Reglamento

Detalles del sistema o sistemas antiincrustantes aplicados: .....

Tipo de sistema o sistemas antiincrustantes utilizados: .....

Fecha o fechas de la aplicación del sistema o sistemas antiincrustantes: .....

Nombre de la compañía o compañías que realizaron la aplicación o aplicaciones y de las instalaciones/emplazamientos donde se realizó el trabajo: .....

Nombre del fabricante o fabricantes del sistema antiincrustante: .....

Nombre y color del sistema o sistemas antiincrustantes: .....

Ingrediente o ingredientes activos y sus números CAS: .....

Tipo del revestimiento aislantes, si procede: .....

Nombre y color del revestimiento aislante utilizado, si procede: .....

Fecha de aplicación del revestimiento aislante: .....

Firmado: ..... (Firma del funcionario autorizado que expide el registro)

Lugar: .....

Fecha [2]: .....

(Sello o estampilla de la autoridad)

[1] Esta página del Registro se reproducirá y añadirá al Registro si la administración lo considerara necesario.
[2] Fecha de realización del reconocimiento al que se refiere el refrendo.

ANEXO III

MODELO DE DECLARACIÓN RELATIVA AL SISTEMA ANTIINCRUSTANTE PARA BUQUES DE ESLORA IGUAL O SUPERIOR A 24 METROS PERO DE ARQUEO BRUTO INFERIOR A 400
Hecha en virtud del Reglamento *(CE) nº…/2002* del Parlamento Europeo y del Consejo, *de …*, relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques

Nombre del buque: .....

Número o letras distintivos: .....

Puerto de matrícula: .....

Eslora: .....

Arqueo bruto: .....

Número IMO (si procede): .....

Declaro que el sistema antiincrustante utilizado en este buque cumple lo dispuesto en ***los artículos*** 4 ***y 5*** del Reglamento *(CE) nº …/2002 [*relativo a la prohibición de los compuestos organoestánnicos en los buques*]*.

(Fecha): .....

(Firma del propietario o su agente autorizado): .....

Refrendo del sistema o sistemas antiincrustantes utilizados: .....

Tipo de sistema o sistemas antiincrustantes utilizados y fecha o fecha de aplicación: .....

(Fecha): .....

(Firma del propietario o su agente autorizado): .....

Tipo de sistema o sistemas antiincrustantes utilizados y fecha o fecha de aplicación: .....

(Fecha): .....

(Firma del propietario o su agente autorizado): .....

Tipo de sistema o sistemas antiincrustantes utilizados y fecha o fecha de aplicación: .....

(Fecha): .....

(Firma del propietario o su agente autorizado): .....

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

ANEXO A

Convenio sobre el control de los sistemas antiincrustantes perjudiciales en los buques

El nuevo Convenio de la OMI prohibirá la utilización de compuestos organoestánnicos perjudiciales en pinturas antiincrustantes utilizadas en los buques y establecerá un mecanismo para prevenir en el futuro el empleo de otras sustancias perjudiciales en sistemas antiincrustantes.

Los artículos 1 y 2 establecen las obligaciones generales y las definiciones aplicables.

De acuerdo con lo establecido en el nuevo Convenio, las Partes en el mismo deberán prohibir o restringir la utilización de sistemas antiincrustantes perjudiciales en los buques que enarbolen su pabellón, así como en los buques que no tienen derecho a enarbolar tal pabellón pero que operan bajo su autoridad, y también en los buques en entren en un puerto, astillero o terminal mar adentro de una Parte. (Artículos 3 — 4). Los sistemas antiincrustantes prohibidos o controlados serán consignados en un anexo (Anexo 1) adjunto al Convenio.

El artículo 5 da instrucciones sobre el modo de proceder en relación con la eliminación de los sistemas antiincrustantes.

El artículo 6, que trata del procedimiento de modificación de los controles de los sistemas antiincrustantes, establece cómo debe llevarse a cabo la evaluación de tales sistemas. El procedimiento de modificación, junto al Anexo 2, permitirán adaptar el Anexo 1 cuando sea necesario, con arreglo a un método en el que participan el Comité de Protección del Medio Marino de la OMI y el «grupo técnico», garantizándose así la participación de personas especializadas a la hora de examinar propuestas de prohibición o restricción de otras sustancias utilizadas como sistemas antiincrustantes (artículo 7). Se seguirán de cerca las investigaciones sobre los efectos científicos y técnicos de los sistemas antiincrustantes (artículo 8).

El artículo 9 y el Anexo 3 tratan de la comunicación e intercambio de información en relación con los inspectores y los sistemas antiincrustantes autorizados.

El artículo 10 y el Anexo 4 tratan de los sistemas de reconocimiento y certificación.

El artículo 11 expone el sistema de control de Estado del puerto para la inspección de buques y la detección de infracciones. El Convenio incluye una cláusula en el artículo 13 que establece que un buque tendrá derecho a indemnización por demoras o detenciones innecesarias a causa de las inspecciones efectuadas por posibles infracciones del Convenio.

El artículo 12 trata de las infracciones del Convenio y del establecimiento de un sistema de sanciones. Los artículos 14 y 15, de la solución de controversias y la relación con el Derecho internacional del mar.

El artículo 16 establece el procedimiento para modificar el Convenio en sí. Está prevista la posibilidad de enmiendas mediante aceptación tácita con la participación del Comité de Protección del Medio Marino de la OMI.

El artículo 17 trata de la firma, ratificación, aceptación, aprobación y adhesión al Convenio, mientras que el artículo 18 regula las condiciones de entrada en vigor del Convenio. Éste entrarán en vigor doce meses después de la fecha en que por lo menos veinticinco Estados cuyas flotas mercantes combinadas representen no menos del veinticinco por ciento del tonelaje bruto de la marina mercante mundial, lo hayan ratificado.

El artículo 19 trata de la denuncia del Convenio y el 20 establece que el Secretario General del la Organización Marítima Internacional (OMI) es el depositario del Convenio.

El Anexo *1* al Convenio establece que, a partir del 1 de enero de 2003 como fecha efectiva, ningún buque podrá aplicar o reaplicar compuestos organoestánnicos que actúan como biocidas en sistemas antiincrustantes. Para el 1 de enero de 2008 como fecha efectiva, los buques, bien no llevarán en el casco ni en las partes o superficies externas dichos compuestos, o llevarán un revestimiento que forme una barrera que impida la lixiviación de estos compuestos presentes en los sistemas antiincrustantes no autorizados que se encuentren debajo.

— Los buques de arqueo bruto igual o superior a 400 que efectúen viajes internacionales, excluidas las plataformas fijas o flotantes, las UFA y las unidades FPAD, se someterán, a partir del 1 de enero de 2003, a un reconocimiento inicial antes de que el buque entre en servicio o antes de que se le expida por primera vez el Certificado internacional relativo al sistema antiincrustante; y un reconocimiento cuando se cambie o reemplace el sistema antiincrustante.

— Los buques de eslora igual o superior a 24 metros y de arqueo bruto inferior a 400 que efectúen viajes internacionales (excluidas las plataformas fijas o flotantes, las UFA y las unidades FPAD), deberán llevar una Declaración relativa a los sistemas antiincrustantes firmada por el propietario o su agente autorizado. Tal Declaración llevará adjunta la documentación oportuna, por ejemplo un recibo de pintura o una factura de un contratista.

P5_TA(2002)0540

Régimen del «octroi de mer» en los departamentos franceses de ultramar *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Decisión del Consejo por la que se modifica la Decisión 89/688/CEE del Consejo, de 22 de diciembre de 1989, relativa al régimen del «octroi de mer» en los departamentos franceses de ultramar (COM(2002) 473 — C5-0416/2002 — 2002/0209(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2002) 473),

— Consultado por el Consejo, de conformidad con el segundo párrafo del apartado 2 del artículo 299 del Tratado CE (C5-0416/2002),

— Visto el artículo 67 de su Reglamento,

— Visto el informe de la Comisión de Política Regional, Transportes y Turismo (A5-0377/2002),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión;

2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

3. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;

4. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

P5_TA(2002)0541

Lucha contra la corrupción en el sector privado *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión marco del Consejo relativa a la lucha contra la corrupción en el sector privado (10698/2002 – C5-0376/2002 – 2002/0817(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

– Vista la iniciativa del Reino de Dinamarca (10698/2002) ([1]),

– Vistos el artículo 29, la letra e) del artículo 31 y la letra b) del apartado 2 del artículo 34 del Tratado UE,

– Consultado por el Consejo de conformidad con el apartado 1 del artículo 39 del Tratado UE (C5-0376/2002),

– Vistos los artículos 106 y 67 de su Reglamento,

– Vistos el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0382/2002),

1. Aprueba la iniciativa del Reino de Dinamarca en su versión modificada;

2. Pide al Consejo que modifique en consecuencia su propuesta;

3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la iniciativa del Reino de Dinamarca;

5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo, a la Comisión y al Gobierno del Reino de Dinamarca.

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

Enmienda 1

Considerando 1 bis (nuevo)

(1 bis) El 26 de julio de 1995, el Consejo adoptó el acto por el que se establece el Convenio relativo a la protección de los intereses financieros de las Comunidades Europeas ([1]). El Convenio entró en vigor el 17 de octubre de 2002 y contiene algunas definiciones así como la armonización de las sanciones por delitos de fraude.

([1]) DO C 316 de 27.11.1995, p. 49.

Enmienda 2

Considerando 3 bis (nuevo)

(3 bis) El 13 de junio de 2002, el Consejo adoptó la Decisión marco 2002/584/JAI relativa a la orden de detención

([1]) DO C 184 de 2.8.2002, p. 5.

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
	europea y a los procedimientos de entrega entre Estados miembros [1], en la que la corrupción figura en la lista de delitos a los que se aplica dicha orden y para los cuales no es necesario el control de la doble tipificación de los hechos, por lo que resulta oportuno definir a escala europea los elementos esenciales del delito y las sanciones aplicables.
	[1] DO L 190 de 18.7.2002, p. 1.
	Enmienda 3 *Considerando 7 bis (nuevo)*
	(7 bis) El delito de corrupción en el sector público se regula en el Convenio de 26 de mayo de 1997 relativo a la lucha contra los actos de corrupción en los que estén implicados funcionarios de las Comunidades Europeas o de los Estados miembros de la Unión Europea [1] y en el Convenio penal del Consejo de Europa sobre la corrupción de 27 de enero de 1999; en principio, dichos convenios deberían quedar ratificados por todos los Estados miembros antes de la entrada en vigor de la presente Decisión marco, con el fin de evitar diferencias sustanciales en la definición del delito de corrupción tanto pública como privada.
	[1] DO C 195 de 25.6.1997, p. 2.
	Enmienda 4 *Considerando 7 ter (nuevo)*
	(7 ter) El Consejo se reserva la adopción de una nueva decisión marco relativa al delito de corrupción en el sector público en caso de que todos los Estados miembros no hayan ratificado el Convenio de 26 de mayo de 1997 y el Convenio del Consejo de Europa de 27 de enero de 1999 antes del 30 de junio de 2003.
	Enmienda 5 *Considerando 8 bis (nuevo)*
	(8 bis) La presente Decisión marco deberá entrar en vigor con la antelación suficiente para permitir su incorporación en el acervo de la Unión Europea por parte de los países candidatos a la adhesión y para garantizar la certeza del Derecho vigente en los Estados miembros en el momento de la entrada en vigor de la Decisión marco 2002/584/JAI. Asimismo, resulta necesaria en el actual contexto de crecientes privatizaciones de empresas de gestión pública y de creciente dimensión transnacional de las empresas.
	Enmienda 6 *Artículo 1, guiones 1 a 3*
— «Convenio sobre la corrupción»: el Convenio de 26 de mayo de 1997 relativo a la lucha contra los actos de corrupción en los que estén implicados funcionarios de las Comunidades Europeas o de los Estados miembros de la Unión Europea;	

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
— ***«Convenio del Consejo de Europa sobre la corrupción»: el Convenio penal del Consejo de Europa sobre la corrupción, de 27 de enero de 1999;***	
— «persona jurídica»: cualquier entidad que goce de tal régimen jurídico con arreglo al Derecho nacional aplicable, con excepción de los Estados o de otros organismos públicos en el ejercicio de su potestad pública y de las organizaciones internacionales públicas;	— «persona jurídica»: cualquier entidad que goce de tal régimen jurídico con arreglo al Derecho nacional aplicable, con excepción de los Estados o de otros organismos públicos en el ejercicio de su potestad pública y de las organizaciones internacionales públicas;
	— ***«violación de un deber»: lo que se entiende como tal con arreglo al Derecho nacional. La noción de violación de un deber en el Derecho nacional común cubre al menos todo comportamiento desleal que constituya la violación de una obligación legal o, en su caso, una violación de la normativa o de instrucciones profesionales aplicables en el ámbito de la actividad de una «persona» que desempeña funciones de dirección o laborales de cualquier tipo por cuenta de una entidad del sector privado.***
Enmienda 7	
Artículo 2, frase introductoria	
Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para asegurar que los siguientes actos intencionados constituyan una infracción penal cuando se cometan en el transcurso de actividades profesionales:	Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para asegurar que los siguientes actos intencionados constituyan una infracción penal cuando se cometan en el transcurso de actividades profesionales ***incluso cuando éstas se desempeñen sin finalidad de lucro***:
Enmienda 8	
Artículo 3	
Instigación, complicidad ***y tentativa***	Instigación ***y*** complicidad
Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para asegurar que la instigación, la complicidad ***y la tentativa de*** cometer los actos mencionados en el artículo 2 constituyan infracciones penales.	Los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para asegurar que la instigación ***a*** cometer los actos mencionados en el artículo 2 ***y*** la complicidad ***en los mismos*** constituyan infracciones penales.
Enmienda 9	
Artículo 4	
Artículo 4	***Suprimido***
Compromisos relacionados con los Convenios	
1. Los Estados miembros que todavía no hayan ratificado el Convenio sobre la corrupción se comprometerán a hacerlo durante el año siguiente a la entrada en vigor de la presente Decisión marco.	
2. Los Estados miembros que todavía no hayan ratificado el Convenio del Consejo de Europa sobre la corrupción se comprometerán a hacerlo durante el año siguiente a la entrada en vigor de la presente Decisión marco.	

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

Enmienda 10

Artículo 6, apartado 2

2. Además de los casos a que se refiere el apartado 1, los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para asegurar que pueda considerarse responsable a una persona jurídica cuando la falta de vigilancia o control por parte de una de las personas mencionadas en el apartado 1 haya hecho posible que una persona sometida a la autoridad de la persona jurídica cometa en provecho de ésta una infracción del tipo descrito en los artículos 2 y 3.	2. Además de los casos a que se refiere el apartado 1, los Estados miembros tomarán las medidas necesarias para asegurar que pueda considerarse responsable a una persona jurídica cuando la falta de vigilancia o control ***legalmente exigibles*** por parte de una de las personas mencionadas en el apartado 1 haya hecho posible que una persona sometida a la autoridad de la persona jurídica cometa en provecho de ésta una infracción del tipo descrito en los artículos 2 y 3.

Enmienda 11

Artículo 7, apartado 1, letra d bis) (nueva)

	d bis) confiscación de las ganancias ilícitas.

Enmienda 12

Artículo 7, apartado 2 bis (nuevo)

	2 bis. Los Estados miembros comunicarán cada año a la Comisión la lista de las empresas que durante el año precedente los tribunales nacionales hayan declarado culpables de corrupción mediante sentencia firme. Dicha lista se publicará en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Enmienda 13

Artículo 8, apartado 3

3. Los Estados miembros que en virtud de su legislación no extraditen a sus propios nacionales tomarán las medidas necesarias para establecer su competencia en lo que se refiere a las infracciones contempladas en los artículos 2 y 3 que sean cometidas por sus propios nacionales fuera de su territorio.	***Suprimido***

Enmienda 14

Artículo 8, apartados 3 bis y 3 ter (nuevos)

	3 bis. Los Estados miembros garantizarán la más amplia y eficaz cooperación recíproca entre los servicios competentes para la prevención, investigación y represión de los actos de corrupción. Para ello, fomentarán el intercambio de información sobre las mejores prácticas y organizarán reuniones periódicas entre los servicios.
	3 ter. En las negociaciones con terceros países y con las organizaciones internacionales, los Estados miembros se abstendrán de adoptar medidas que puedan comprometer el logro de los objetivos de la presente Decisión marco y, más en general, de la política de la Unión en materia de lucha contra la corrupción.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
	Enmienda 15
	Artículo 10
1. Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para dar cumplimiento a la presente Decisión marco el ***[…] (*)*** a más tardar.	1. Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para dar cumplimiento a la presente Decisión marco el ***31 de diciembre de 2003*** a más tardar.
2. En la misma fecha, los Estados miembros enviarán a la Secretaría General del Consejo y a la Comisión el texto de las disposiciones adoptadas para incorporar a su Derecho interno las obligaciones impuestas en virtud de la presente Decisión marco. Sobre la base de un informe elaborado a partir de esta información y de un informe escrito de la Comisión, el Consejo evaluará antes del ***[…] (**)*** si los Estados miembros han adoptado las medidas necesarias para cumplir la presente Decisión marco.	2. En la misma fecha, los Estados miembros enviarán a la Secretaría General del Consejo y a la Comisión el texto de las disposiciones adoptadas para incorporar a su Derecho interno las obligaciones impuestas en virtud de la presente Decisión marco. Sobre la base de un informe elaborado a partir de esta información***, relativa al alcance real de las disposiciones adoptadas,*** y de un informe escrito de la Comisión ***al Consejo y al Parlamento***, el Consejo evaluará antes del ***30 de junio de 2003*** si los Estados miembros han adoptado las medidas necesarias para cumplir la presente Decisión marco ***y si se han presentado todas las ratificaciones del Convenio de 26 de mayo de 1997 relativo a la lucha contra los actos de corrupción en los que estén implicados funcionarios de las Comunidades Europeas o de los Estados miembros de la Unión Europea. Si dichas ratificaciones no se hubieran presentado, la Presidencia en ejercicio del Consejo presentará un proyecto de decisión marco que regule la corrupción en el sector público. Dicha decisión marco deberá adoptarse con la suficiente antelación para que entre en vigor el 1 de enero de 2004, al mismo tiempo que la presente Decisión marco. El Parlamento Europeo será informado en permanencia de las medidas adoptadas en aplicación de la presente Decisión marco.***

(*) Fecha pendiente de inclusión: dos años después de la adopción de la Decisión marco.

(**) Fecha pendiente de inclusión: tres meses después del plazo límite para la aplicación de la Decisión marco.

P5_TA(2002)0542

Uso conjunto de funcionarios de enlace por los servicios policiales de los Estados miembros *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión del Consejo relativa al uso conjunto de los funcionarios de enlace destinados en el extranjero por parte de los servicios policiales de los Estados miembros (10507/2002 – C5-0357/2002 – 2002/0815(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

– Vista la iniciativa del Reino de Dinamarca (10507/2002) [1],

– Vista la letra c) del apartado 2 del artículo 34 del Tratado UE,

– Consultado por el Consejo de conformidad con el apartado 1 del artículo 39 del Tratado UE (C5-0357/2002),

– Vistos los artículos 106 y 67 de su Reglamento,

– Visto el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores (A5-0374/2002),

[1] DO C 176 de 24.7.2002, p. 8.

1. Aprueba la iniciativa del Reino de Dinamarca en su versión modificada;

2. Pide al Consejo que modifique en consecuencia el texto de la iniciativa;

3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la iniciativa del Reino de Dinamarca;

5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión, así como al Gobierno del Reino de Dinamarca.

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
Enmienda 1	
Título	
Iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión del Consejo relativa al uso conjunto de los funcionarios de enlace destinados en el extranjero por parte de los servicios policiales de los Estados miembros	Iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión del Consejo relativa al uso conjunto de los funcionarios de enlace destinados en el extranjero por parte de los servicios policiales de los Estados miembros ***y Europol***
Enmienda 2	
Considerando – 1 (nuevo)	
	(– 1) En su reunión del 3 de diciembre de 1998, el Consejo de Justicia y Asuntos de Interior adoptó el Plan de Acción de la Comisión y el Consejo sobre la mejor manera de aplicar las disposiciones del Tratado de Amsterdam relativas a la creación de un espacio de libertad, seguridad y justicia, que dispone, en su medida 48, que en un plazo de cinco años a partir de la entrada en vigor del Tratado, deben adoptarse medidas para la promoción de la cooperación y las iniciativas conjuntas en la formación, el intercambio de funcionarios de enlace, las comisiones de servicio, el uso de equipos y la investigación científica policial [1].
	[1] DO C 19 de 23.1.1999, p. 1.
Enmienda 3	
Considerando 1	
(1) En su sesión de Viena de los días 11 y 12 de diciembre de 1998, el Consejo Europeo invitó a fortalecer la acción contra la delincuencia organizada a la vista de las nuevas posibilidades que ofrece el Tratado ***de Amsterdam, que incluye la cooperación y las iniciativas conjuntas en el intercambio de funcionarios de enlace y las comisiones de servicio al cabo de 5 años de la entrada en vigor del Tratado de Amsterdam el 1 de mayo de 1999.***	(1) En su sesión de Viena de los días 11 y 12 de diciembre de 1998, el Consejo Europeo ***suscribió en su conclusión 83 el Plan de Acción de la Comisión y del Consejo sobre la mejor manera de aplicar las disposiciones del Tratado de Amsterdam relativas a la creación de un espacio de libertad, seguridad y justicia y en su conclusión 89*** invitó a fortalecer la acción contra la delincuencia organizada a la vista de las nuevas posibilidades que ofrece el Tratado.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

Enmienda 4

Considerando 2

(2) En su sesión de Tampere de los días 15 y 16 de octubre de 1999, el Consejo Europeo invitó al Consejo y a la Comisión, en estrecha cooperación con el Parlamento Europeo, a que promovieran la aplicación plena inmediata del Tratado de Amsterdam sobre la base del Plan de Acción aprobado en la sesión del Consejo Europeo de Viena de 11 y 12 de diciembre de 1998 y de las directrices políticas y los objetivos concretos acordados en Tampere.	(2) En su sesión de Tampere de los días 15 y 16 de octubre de 1999, el Consejo Europeo invitó al Consejo y a la Comisión, en estrecha cooperación con el Parlamento Europeo, a que promovieran la aplicación plena inmediata del Tratado de Amsterdam sobre la base del Plan de Acción aprobado ***por el Consejo de Ministros de Justicia y Asuntos Interiores el 3 de diciembre de 1998 y refrendado*** en la sesión del Consejo Europeo de Viena de 11 y 12 de diciembre de 1998 y de las directrices políticas y los objetivos concretos ***de refuerzo de la cooperación policial en las perspectivas de la lucha contra la delincuencia transfronteriza*** acordados en Tampere.

Enmienda 5

Considerando 3

(3) En su sesión de Helsinki de los días 10 y 11 de diciembre de 1999, el Consejo Europeo ***instó*** a la Unión Europea ***a que redoblara sus esfuerzos a nivel internacional intensificando la cooperación con terceros países para reducir tanto la demanda como la oferta de drogas, en materia de Justicia y Asuntos de Interior. El Consejo Europeo tomó nota asimismo de que sería necesario que todas las autoridades competentes coordinaran sus esfuerzos, reservando a Europol una misión especial.***	(3) En su sesión de Helsinki de los días 10 y 11 de diciembre de 1999, el Consejo Europeo ***pidió*** a la Unión Europea ***la adopción de una estrategia para la prevención y la lucha contra la delincuencia organizada, como continuación de los trabajos derivados de la puesta en práctica del Plan de Acción contra la delincuencia organizada [1] aprobado por el Consejo Europeo celebrado en Amsterdam los días 16 y 17 de junio de 1997***. ***[1] DO C 251 de 15.8.1997, p. 1.***

Enmienda 6

Considerando 4

(4) En su sesión de Laeken de los días 14 y 15 de diciembre de 2001, el Consejo Europeo confirmó las directrices y objetivos definidos en Tampere. ***El Consejo Europeo*** tomó nota asimismo de la necesidad de un nuevo impulso y de orientaciones para recuperar el retraso en algunos ámbitos.	(4) En su sesión de Laeken de los días 14 y 15 de diciembre de 2001, el Consejo Europeo, ***en su conclusión 37,*** confirmó las directrices y objetivos definidos en Tampere***, y*** tomó nota asimismo de la necesidad de un nuevo impulso y de orientaciones para recuperar el retraso en algunos ámbitos.

Enmienda 8

Considerando 6

(6) A tenor de la experiencia adquirida en la aplicación de la Acción común y de las disposiciones del Tratado de Amsterdam relativas a la lucha contra la delincuencia transfronteriza, es preciso reforzar y desarrollar la cooperación en materia de destinos de funcionarios de enlace a terceros países y organizaciones internacionales.	(6) A tenor de la experiencia adquirida en la aplicación de la Acción común y de las disposiciones del Tratado de Amsterdam relativas a la lucha contra la delincuencia transfronteriza, es preciso reforzar y desarrollar la cooperación ***entre los Estados miembros*** en materia de ***tareas encomendadas y*** destinos de ***los*** funcionarios de enlace a terceros países y organizaciones internacionales.

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

Enmienda 9

Considerando 7

(7) En la medida en que sea pertinente para la realización de misiones definidas en el Convenio Europol, Europol ***puede establecer y mantener*** relaciones de cooperación con terceros países y organizaciones exteriores.	(7) En la medida en que sea pertinente para la realización de misiones definidas en el Convenio Europol, Europol ***establecerá y mantendrá*** relaciones de cooperación con terceros países y organizaciones exteriores.

Enmienda 10

Considerando 13 bis (nuevo)

	(13 bis) La cooperación eficaz de los funcionarios nacionales de enlace y Europol se ve obstaculizada por el hecho de que deben trabajar de conformidad con quince conjuntos de normas nacionales diferentes y con las de Europol. Esta variedad de normas complica también el control judicial. En consecuencia, hacen falta instrumentos vinculantes de la UE sobre las competencias de los funcionarios de enlace y sobre la protección de datos (para el tercer pilar). Además, la legalidad de toda la información obtenida o intercambiada por los funcionarios nacionales de enlace (tanto entre ellos como con Europol) debe estar sujeta a control judicial.

Enmienda 11

Considerando 14

(14) El objetivo de la presente Decisión es regular las cuestiones relativas a la lucha contra la delincuencia transfronteriza grave. ***No obstante, la Decisión no hace referencia a las cuestiones relacionadas con el asilo ni la inmigración.***	(14) El objetivo de la presente Decisión es regular las cuestiones relativas a la lucha contra la delincuencia transfronteriza grave.

Enmienda 12

Considerando 15

(15) Convendría desarrollar en mayor medida la disposición del Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen, ***de*** 14 de junio de 1985, relativo a la supresión gradual de los controles a las fronteras comunes, en adelante «Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen», que se refiere a la utilización común de los funcionarios de enlace con el objetivo de reforzar la cooperación entre Estados miembros en materia de lucha contra la delincuencia transfronteriza.	(15) Convendría desarrollar en mayor medida la disposición del Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen, ***firmado el*** 14 de junio de 1985 ***por los Gobiernos de los Estados de la Unión Económica del Benelux, de la República Federal de Alemania y de la República Francesa***, relativo a la supresión gradual de los controles a las fronteras comunes, en adelante «Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen», que se refiere a la utilización común de los funcionarios de enlace con el objetivo de reforzar la cooperación entre Estados miembros en materia de lucha contra la delincuencia transfronteriza.

Enmienda 13

Articulo 1, apartado 1

1. A efectos de la presente Decisión, se entenderá por «funcionario de enlace» un representante de uno de los Estados miembros destinado en uno o varios terceros países u organizaciones internacionales con la finalidad de establecer y mantener contactos con las autoridades de dichos países u organizaciones, para prevenir o investigar delitos penales.	1. A efectos de la presente Decisión, se entenderá por «funcionario de enlace» un representante de uno de los Estados miembros ***o de Europol*** destinado en uno o varios terceros países***, según la definición recogida en el Convenio de aplicación del Acuerdo Schengen, o en*** organizaciones internacionales con la finalidad de establecer y mantener contactos con las

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
	autoridades de dichos países u organizaciones, ***contribuir a*** prevenir, ***localizar*** o investigar delitos penales, ***y luchar contra la delincuencia, organizada o no, en particular el terrorismo, la trata de seres humanos y los delitos contra los niños, el tráfico ilícito de drogas y de armas, la corrupción y el fraude.***
	Enmienda 14 *Artículo 1, apartado 2 bis (nuevo)*
	2 bis. Aún en los casos en que no esté expresamente previsto, la presente Decisión se aplicará, con las adaptaciones necesarias, a los funcionarios de enlace de Europol, siempre que dicha aplicación no se contradiga con el Convenio Europol.
	Enmienda 15 *Articulo 2, apartado 1*
1. Los Estados miembros garantizarán que sus funcionarios de enlace establecen y mantienen contactos directos con las autoridades competentes del Estado anfitrión o la organización internacional, con la finalidad de facilitar y acelerar la obtención y el intercambio de información.	1. Los Estados miembros garantizarán que sus funcionarios de enlace establecen y mantienen contactos directos con las autoridades competentes del Estado anfitrión, ***en particular con los servicios de policía,*** o la organización internacional, con la finalidad de facilitar y acelerar la obtención y el intercambio de información***, respetando la normativa vigente en materia de protección de los datos personales.***
	Enmienda 16 *Articulo 2, apartado 2*
2. Los funcionarios de enlace de cada Estado miembro ***contribuirán*** asimismo a la recogida e intercambio de información, en particular de carácter estratégico, que pueda utilizarse para luchar contra la delincuencia transfronteriza grave, incluida la información que facilite un mejor conocimiento de los sistemas jurídicos y métodos operativos disponibles en los Estados u organizaciones internacionales de que se trate.	2. Los funcionarios de enlace de cada Estado miembro ***deberán contribuir*** asimismo a la recogida e intercambio de información, en particular de carácter estratégico, que pueda utilizarse para luchar contra la delincuencia transfronteriza grave, ***en particular contra los delitos contemplados en el apartado 1 del artículo 1,*** incluida la información que facilite un mejor conocimiento de los sistemas jurídicos y métodos operativos disponibles en los Estados u organizaciones internacionales de que se trate.
	Enmienda 17 *Artículo 2, apartado 2 bis (nuevo)*
	2 bis. Los Estados miembros y los funcionarios de enlace garantizarán, en el ejercicio de las funciones previstas en la presente Decisión, el respeto de las disposiciones relativas a la protección de los datos personales.
	Enmienda 18 *Artículo 3, apartado 1*
1. Los Estados miembros informarán a la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea, en adelante la «Secretaria General del Consejo», de los destinos de sus funcionarios de enlace, ***con mención*** de ***sus responsabilidades respectivas***, así como de cualesquiera acuerdos de cooperación entre los Estados miembros sobre el destino de los funcionarios de enlace.	1. Los Estados miembros informarán a la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea, en adelante la «Secretaria General del Consejo», de los destinos de sus funcionarios de enlace, de ***las competencias y tareas asignadas a los mismos***, así como de cualesquiera acuerdos de cooperación entre los Estados miembros sobre el destino de los funcionarios de enlace.

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

Enmienda 19

Artículo 3, apartado1 bis (nuevo)

	1 bis. Los Estados miembros informarán a la Secretaría General del Consejo de la programación anual de sus funcionarios de enlace y, salvo casos excepcionales justificados, de su intención de enviar un funcionario de enlace a un tercer país u organización internacional, con dos meses de antelación sobre la fecha prevista.

Enmienda 20

Artículo 3, apartado 1 ter (nuevo)

	1 ter. La Secretaría General del Consejo mantendrá informada puntualmente a Europol.

Enmienda 21

Articulo 3, apartado 2

2. La Secretaría General del Consejo elaborará un informe anual que se enviará a los Estados miembros y a Europol en relación con los destinos que los Estados miembros asignan a sus funcionarios de enlace, con mención de ***sus responsabilidades respectivas***.	2. La Secretaría General del Consejo elaborará un informe anual que se enviará a los Estados miembros, ***a la Comisión, al Parlamento Europeo*** y a Europol en relación con los destinos que los Estados miembros asignan a sus funcionarios de enlace, con mención de ***las competencias y tareas asignadas a los mismos, así como de los posibles acuerdos de cooperación entre los Estados miembros relacionados con los destinos de los funcionarios de enlace.***

Enmienda 22

Articulo 4, apartado 1

1. Los Estados miembros garantizarán que los funcionarios de enlace de los Estados miembros destinados en el mismo tercer país u organización internacional se reúnan periódicamente y siempre que sea conveniente para poner en común información pertinente. El Estado miembro que ostente la Presidencia del Consejo de la Unión Europea se ocupará de que sus funcionarios de enlace tomen la iniciativa de celebrar dichas reuniones. Si el Estado miembro que ostenta la Presidencia del Consejo de la Unión Europea no está representado en el tercer país u organización internacional de que se trate, el representante del Estado miembro ***nombrado a tal fin*** asumirá la iniciativa de celebrar la reunión. Se informará a la Comisión y a Europol de dichas reuniones ***y se les podrá invitar a participar en las mismas cuando se considere oportuno***.	1. Los Estados miembros garantizarán que los funcionarios de enlace de los Estados miembros destinados en el mismo tercer país u organización internacional se reúnan periódicamente y siempre que sea conveniente para poner en común información pertinente. El Estado miembro que ostente la Presidencia del Consejo de la Unión Europea se ocupará de que sus funcionarios de enlace tomen la iniciativa***, al menos una vez por semestre,*** de celebrar dichas reuniones. Si el Estado miembro que ostenta la Presidencia del Consejo de la Unión Europea no está representado en el tercer país u organización internacional de que se trate, el representante del Estado miembro ***que ostente la Presidencia siguiente o la sucesiva*** asumirá la iniciativa de celebrar la reunión. Se informará a la Comisión y a Europol de dichas reuniones ***para que envíen un representante a las mismas***.

Enmienda 23

Artículo 4, apartado 2

2. Los Estados miembros garantizarán que sus funcionarios de enlace destinados en el mismo tercer país u organización internacional se prestan asistencia mutua en materia de contactos con las autoridades del Estado anfitrión. ***Cuando convenga***, los Estados miembros ***podrán acordar*** que sus funcionarios de enlace distribuyan sus tareas entre sí.	2. Los Estados miembros garantizarán que sus funcionarios de enlace destinados en el mismo tercer país u organización internacional se prestan asistencia mutua en materia de contactos con las autoridades del Estado anfitrión. ***En aras de la eficacia,*** los Estados miembros ***acordarán*** que sus funcionarios de enlace distribuyan sus tareas entre sí.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

Enmienda 24

Artículo 4, apartado 3

3. Cada Estado miembro ***podrá acordar de manera bilateral o multilateral*** que sus funcionarios de enlace destinados a un tercer país u organización internacional se ocupen también de los intereses de otro u otros Estados miembros.	3. Cada Estado miembro ***se asegurará de*** que sus funcionarios de enlace destinados a un tercer país u organización internacional se ocupen también de los intereses de otro u otros Estados miembros ***que no dispongan allí de un funcionario de enlace. Los Estados miembros podrán acordar de manera bilateral o multilateral, en aquellas zonas geográficas que no estén totalmente cubiertas o que no lo estén de manera adecuada, la designación por parte de uno de ellos de un funcionario de enlace que prestará servicios de interés común de conformidad con la presente Decisión.***

Enmienda 25

Artículo 5, apartado 1

1. Los Estados miembros se asegurarán de que sus funcionarios de enlace en los terceros países y organizaciones internacionales proporcionen, con arreglo al Derecho nacional y los instrumentos internacionales pertinentes, información a sus respectivas autoridades nacionales sobre amenazas delictivas graves a otros Estados miembros no representados por sus propios funcionarios de enlace en el tercer país o en la organización internacional de que se trate. Las autoridades nacionales informarán a los Estados miembros interesados.	1. Los Estados miembros se asegurarán de que sus funcionarios de enlace en los terceros países y organizaciones internacionales proporcionen, con arreglo al Derecho nacional y los instrumentos internacionales pertinentes, ***así como a las disposiciones actuales relativas a la protección de datos personales, la*** información ***de que dispongan*** a sus respectivas autoridades nacionales sobre amenazas delictivas graves a otros Estados miembros no representados por sus propios funcionarios de enlace en el tercer país o en la organización internacional de que se trate. Las autoridades nacionales informarán a los Estados miembros interesados.

Enmienda 26

Artículo 5, apartado 2

2. Los funcionarios de enlace de los Estados miembros en terceros países u organizaciones internacionales ***podrán,*** con arreglo al Derecho nacional y a los instrumentos internacionales correspondientes, ***facilitar*** información en relación con amenazas de actividades delictivas contra otros Estados miembros directamente a los funcionarios de enlace de los Estados miembros en cuestión, si dichos Estados miembros están representados en el tercer país u organización internacional de que se trate.	2. Los funcionarios de enlace de los Estados miembros en terceros países u organizaciones internacionales ***facilitarán,*** con arreglo al Derecho nacional y a los instrumentos internacionales correspondientes ***así como a las disposiciones actuales relativas a la protección de datos personales, cuando sea necesario,*** información en relación con amenazas de actividades delictivas contra otros Estados miembros directamente a los funcionarios de enlace de los Estados miembros en cuestión, si dichos Estados miembros están representados en el tercer país u organización internacional de que se trate.

Enmienda 27

Artículo 5, apartado 3

3. Con arreglo a la legislación nacional y a los instrumentos internacionales pertinentes, los Estados miembros que no tengan funcionarios de enlace en un tercer país u organización internacional podrán cursar una solicitud a otro Estado miembro que sí cuente con funcionarios de enlace en dicho país u organización internacional***, con objeto de intercambiar información pertinente***.	3. Con arreglo a la legislación nacional y a los instrumentos internacionales pertinentes, los Estados miembros que no tengan funcionarios de enlace en un tercer país u organización internacional podrán cursar una solicitud ***de información*** a otro Estado miembro que sí cuente con funcionarios de enlace en dicho país u organización internacional.

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

Enmienda 28

Artículo 5, apartado 4

4. Los Estados miembros tramitarán cualquier petición descrita en el apartado 3 con arreglo a su legislación nacional y a los instrumentos internacionales correspondientes, y ***se pronunciarán lo antes posible sobre si se accederá a dicha solicitud***.	4. Los Estados miembros tramitarán cualquier petición descrita en el apartado 3 con arreglo a su legislación nacional y a los instrumentos internacionales correspondientes, y ***la remitirán de inmediato a su funcionario de enlace destinado en el tercer país u organización internacional. En caso de que no se pueda satisfacer la solicitud (o de que no pueda satisfacerse de inmediato), el Estado miembro que la haya recibido informará de ello lo antes posible al Estado miembro solicitante mediante una respuesta motivada.***

Enmienda 29

Artículo 5, apartado 5

5. Los Estados miembros podrán acceder a que la información se ponga en común directamente entre funcionarios de enlace destinados en terceros países y organizaciones internacionales y las autoridades de otros Estados miembros.	5. Los Estados miembros podrán acceder a que la información se ponga en común directamente entre funcionarios de enlace destinados en terceros países y organizaciones internacionales y las autoridades de otros Estados miembros ***con arreglo a las disposiciones actuales relativas a la protección de datos personales.***

Enmienda 30

Artículo 5, apartado 5 bis (nuevo)

	5 bis. Los funcionarios de enlace de los Estados miembros enviados al mismo tercer país u organización internacional se asistirán en el desempeño de sus funciones y los respectivos Estados miembros podrán decidir que emprendan acciones comunes.

Enmienda 31

Artículo 6, apartado 1

1. Para mejorar la cooperación entre funcionarios de enlace en uno o varios terceros países y organizaciones internacionales, cuando existan necesidades específicas de obtener conocimientos sobre los terceros países y organizaciones internacionales en cuestión y de intervenir en los mismos, los Estados miembros ***podrán celebrar*** seminarios conjuntos sobre tendencias delictivas y sobre los métodos más eficaces de lucha contra la delincuencia transfronteriza.	1. Para mejorar la cooperación entre funcionarios de enlace en uno o varios terceros países y organizaciones internacionales, cuando existan necesidades específicas de obtener conocimientos sobre los terceros países y organizaciones internacionales en cuestión y de intervenir en los mismos, los Estados miembros ***organizarán, con una cierta regularidad, y de manera extraordinaria cuando resulte conveniente,*** seminarios conjuntos sobre tendencias delictivas y sobre los métodos más eficaces de lucha contra la delincuencia transfronteriza. ***Se invitará a la Comisión y a Europol a participar en estos seminarios.***

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

Enmienda 32

Artículo 7, apartado 2

2. Para ello, los Estados miembros fomentarán:	***Suprimido***
a) los contactos entre los organismos que destinan y dan instrucciones a los funcionarios de enlace	
b) la coordinación adecuada de la información sobre los destinos de dichos funcionarios de enlace	
c) los contactos entre funcionarios de enlace en los Estados a los que se les destina.	

Enmienda 33

Artículo 8 bis (nuevo)

Artículo 8 bis

Informe Anual

1. Los Estados miembros y Europol elaborarán cada año un informe sobre la aplicación de la presente Decisión destinado a la Secretaría General del Consejo, que se deberá presentar a la Comisión y al Parlamento Europeo antes del 31 de mayo de cada año. Dicho informe se referirá al período correspondiente del año anterior.

Tras la recepción de éstos, el Consejo elaborará un informe general que presentará a la Comisión, al Parlamento Europeo y a Europol antes de finales de cada año.

2. El Consejo procederá a una evaluación de la aplicación de la presente Decisión a los dos años de su entrada en vigor.

Enmienda 34

Artículo 9, apartado 2

2. Las peticiones de Europol deberán dirigirse a las unidades nacionales de los Estados miembros, que, con arreglo con la legislación nacional y el Convenio Europol, ***decidirán el curso que darán dichas peticiones***. La información procedente de los funcionarios de enlace de los Estados miembros en terceros países u organizaciones internacionales se transmitirá a Europol con arreglo al Derecho nacional y al Convenio Europol.	2. Las peticiones de Europol deberán dirigirse a las unidades nacionales de los Estados miembros, que, con arreglo a la legislación nacional y al Convenio Europol, ***les darán curso***. La información procedente de los funcionarios de enlace de los Estados miembros en terceros países u organizaciones internacionales se transmitirá a Europol con arreglo al Derecho nacional y al Convenio Europol ***y a las disposiciones actuales relativas a la protección de datos personales.***

Enmienda 35

Artículo 9 bis (nuevo)

Artículo 9 bis

Financiación

1. Los gastos inherentes a la formación, los desplazamientos y las actividades de los funcionarios de enlace estarán a cargo de los Estados miembros respectivos. No obstante, cuando los servicios y la información solicitados por un Estado miembro a funcionarios de enlace de otro Estado miembro sean excesivos, ambos Estados miembros definirán, de común acuerdo, el modo en que se repartirán los costes.

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
	2. Los gastos operacionales relativos a los seminarios conjuntos a que se refiere el artículo 6 y a las reuniones semestrales contempladas en el apartado 1 del artículo 4 podrán imputarse al presupuesto de las Comunidades Europeas, de conformidad con el apartado 3 del artículo 41 del Tratado UE.

Enmienda 36

Artículo 10, apartado 2

2. Queda derogado por la presente el apartado 4 del artículo 47 del Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen.	***Suprimido***

P5_TA(2002)0543

Resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la competencia, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia matrimonial y de responsabilidad parental derogando el Reglamento (CE) nº 1347/2000 y modificando el Reglamento (CE) nº 44/2001 en materia de alimentos (COM(2002) 222 — C5-0234/2002 — 2002/0110(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2002) 222) ([1]),

— Consultado por el Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 67 del Tratado CE (C5-0234/2002),

— Vista la letra c) del artículo 61 del Tratado CE,

— Informado por el Consejo de que el Reino Unido e Irlanda desean participar en la adopción y aplicación de la medida a la que se refiere la propuesta de la Comisión,

— Visto el artículo 67 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores y la opinión de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades (A5-0385/2002),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;

2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

3. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;

4. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

([1]) DO C 203 E de 27.8.2002, p. 155.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

TEXTO PROPUESTO POR LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
Enmienda 1	
Considerando 12 bis (nuevo)	
	(12 bis) Con el fin de agilizar los contactos con las autoridades competentes, deberá facilitarse a los progenitores, cuando sea necesario, una asistencia adecuada en materia de procedimientos jurídicos.
Enmienda 2	
Considerando 14	
(14) El Reglamento (CE) del Consejo nº 1206/2001 de 28 de mayo de 2001 relativo a la cooperación entre los órganos jurisdiccionales de los Estados miembros en el ámbito de la obtención de pruebas en materia civil o mercantil puede aplicarse para oír al niño.	(14) El Reglamento (CE) del Consejo nº 1206/2001 de 28 de mayo de 2001 relativo a la cooperación entre los órganos jurisdiccionales de los Estados miembros en el ámbito de la obtención de pruebas en materia civil o mercantil puede aplicarse para oír al niño. ***La audiencia del niño debe tener en cuenta su edad y su madurez y podrá adoptar la forma de una entrevista separada con una persona cualificada e independiente.***
Enmienda 3	
Considerando 15	
(15) El reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales dictadas en un Estado miembro se basan en el principio de confianza mutua y los motivos del no reconocimiento se limitarán al mínimo. Éstos se refieren a tener en cuenta el orden público en el Estado miembro de ejecución, salvaguardar los derechos de la defensa y los de las partes, incluidos los derechos del niño, y excluyendo el reconocimiento de decisiones inconciliables.	(15) El reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales dictadas en un Estado miembro se basan en el principio de confianza mutua y los motivos del no reconocimiento se limitarán al mínimo. Éstos se refieren a tener en cuenta el orden público en el Estado miembro de ejecución, salvaguardar los derechos de la defensa y los de las partes, incluidos los derechos del niño, y excluyendo el reconocimiento de decisiones inconciliables. ***Cuando se hayan seguido los procedimientos previstos en el presente Reglamento, los citados motivos del no reconocimiento no deben aplicarse a las resoluciones relativas al derecho de visita y a la restitución del niño.***
Enmienda 4	
Considerando 23	
(23) ***De*** conformidad con ***los artículos 1 y 2 del*** Protocolo sobre la Posición de Dinamarca, anexo al Tratado de la Unión Europea y al Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, Dinamarca no ***participará en la adopción de*** la presente ***Decisión, que por tanto ni le vincula ni le es aplicable***.	(23) ***El presente Reglamento no debe aplicarse en Dinamarca, puesto que, de*** conformidad con ***el*** Protocolo sobre la Posición de Dinamarca, anexo al Tratado de la Unión Europea y al Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, ***a*** Dinamarca no ***le afecta*** la presente ***propuesta de Reglamento.***
Enmienda 5	
Artículo 2, punto 2	
2) El término «Estado miembro» significa todos los Estados miembros a excepción de Dinamarca.	***Suprimido***
Enmienda 6	
Artículo 4	
Un niño tendrá el derecho a ser oído ***de acuerdo con*** su edad y madurez en cuestiones que le afecten relativas a la responsabilidad parental.	Un niño tendrá el derecho a ser oído ***de forma apropiada a*** su edad y madurez en cuestiones que le afecten relativas a la responsabilidad parental.

TEXTO PROPUESTO POR LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

Enmienda 7

Artículo 4 bis (nuevo)

	Artículo 4 bis
	Interés superior del niño
	En todas las resoluciones judiciales relativas a menores, el interés superior del niño deberá constituir una consideración primordial.

Enmienda 8

Artículo 15, apartado 1, párrafos 1 y 2

1. A solicitud de un titular de responsabilidad parental, los órganos jurisdiccionales de un Estado Miembro competentes para conocer el fondo del asunto podrán, en circunstancias ***excepcionales*** en virtud del interés superior del niño, transferir el asunto a los órganos jurisdiccionales de otro Estado miembro que:	1. A solicitud de un titular de responsabilidad parental, los órganos jurisdiccionales de un Estado Miembro competentes para conocer el fondo del asunto podrán, en circunstancias ***cuya excepcionalidad esté claramente probada***, en virtud del interés superior del niño, transferir el asunto a los órganos jurisdiccionales de otro Estado miembro que:
a) era el de la anterior residencia habitual del niño, o	a) era el de la anterior residencia habitual del niño, o
b) es el lugar de la nacionalidad del niño, o	b) es el lugar de la nacionalidad del niño, o
c) es la residencia habitual de un titular de la responsabilidad parental, o	c) es la residencia habitual de un titular de la responsabilidad parental, o
d) es donde se encuentra la propiedad del niño.	d) es donde se encuentra la propiedad del niño.
Con esta finalidad, los órganos jurisdiccionales del Estado miembro competentes para conocer del fondo del asunto suspenderán el proceso y establecerán un período ***de tiempo*** durante el cual se puede presentar el caso ante los órganos jurisdiccionales del otro Estado miembro.	Con esta finalidad, los órganos jurisdiccionales del Estado miembro competentes para conocer del fondo del asunto suspenderán ***sin demora*** el proceso y establecerán un período ***máximo de un mes*** durante el cual se puede presentar el caso ante los órganos jurisdiccionales del otro Estado miembro.

Enmienda 9

Artículo 22, apartado 2, letra b)

b) se asegurará de que se haya restituido al niño en el plazo de un mes desde su localización, a no ser que estén pendientes procedimientos instituidos de conformidad con el apartado 3.	b) se asegurará de que se haya restituido al niño en el plazo de un mes desde su localización, ***bien de manera voluntaria, con el acuerdo del titular de la responsabilidad parental, o, a falta de acuerdo, en virtud de una orden judicial apropiada***, a no ser que estén pendientes procedimientos instituidos de conformidad con el apartado 3.

Enmienda 10

Artículo 22, apartado 3, párrafo 1 bis (nuevo)

	Podrán presentar dicha solicitud la autoridad central, los progenitores con derecho de visita, toda persona interesada, por ejemplo, los servicios sociales, o el propio niño interesado, cuando lo permita la legislación nacional.

Enmienda 11

Artículo 23, apartado 1, párrafo 1

1. Los tribunales del Estado miembro al cual se ha trasladado al niño decidirán ***sin demora*** sobre la solicitud de una medida cautelar de conformidad con el apartado 3 del artículo 22.	1. Los tribunales del Estado miembro al cual se ha trasladado al niño decidirán***, en la medida de lo posible en un plazo de dos meses,*** sobre la solicitud de una medida cautelar de conformidad con el apartado 3 del artículo 22.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

TEXTO PROPUESTO POR LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

Enmienda 12

Artículo 24, apartado 3, párrafo 3

Se oirá al niño durante el procedimiento***,*** a menos que ***esto se considere inoportuno*** teniendo en cuenta su edad o grado de madurez. Con esta finalidad el órgano jurisdiccional tomará en consideración la información transmitida de conformidad con el apartado 1 y, en su caso, hará uso de las disposiciones de cooperación del Reglamento (CE) nº 1206/2001.	Se oirá al niño durante el procedimiento***, de un modo adecuado a su edad o grado de madurez,*** a menos que***,*** teniendo en cuenta su edad o grado de madurez***, no se considere adecuado para él que sea oído***. Con esta finalidad el órgano jurisdiccional tomará en consideración la información transmitida de conformidad con el apartado 1 y, en su caso, hará uso de las disposiciones de cooperación del Reglamento (CE) nº 1206/2001.

Enmienda 13

Artículo 24, apartado 5, párrafo 1

5. Una resolución dictada de conformidad con el apartado 3 que implique la restitución del niño y se haya certificado de conformidad con las disposiciones del capítulo IV Sección 3 será reconocida y hecha cumplir sin que se requiera ningún procedimiento especial para restituir al niño.	5. Una resolución dictada de conformidad con el apartado 3 que implique la restitución del niño y se haya certificado de conformidad con las disposiciones del capítulo IV Sección 3 ***especificará el plazo en el que debe restituirse el niño y establecerá las sanciones aplicables en caso de no restitución. La resolución*** será reconocida y hecha cumplir sin que se requiera ningún procedimiento especial para restituir al niño.

Enmienda 14

Artículo 28, frase introductoria

Las resoluciones sobre responsabilidad parental no se reconocerán:	***Con excepción de los casos que cumplen los requisitos procesales previstos en el capítulo IV de la Sección 3, las*** resoluciones sobre responsabilidad parental no se reconocerán:

Enmienda 15

Artículo 46, apartado 2, letra b)

b) el niño ha ***tenido la posibilidad de hacerse oír***, a menos que ***se hubiere considerado que una audiencia no era oportuna*** teniendo en cuenta su edad o grado de madurez.	b) el niño ha ***sido oído de un modo adecuado a su edad o grado de madurez***, a menos que***,*** teniendo en cuenta su edad o grado de madurez***, no se considere adecuado para él que sea oído***.

Enmienda 16

Artículo 47, apartado 2

2. El tribunal de origen emitirá la legalización prevista en el apartado 1 sólo si el niño ***tuvo la posibilidad de hacerse oír***, a menos que se hubiere considerado que una audiencia no era oportuna teniendo en cuenta su edad o grado de madurez.	2. El tribunal de origen emitirá la legalización prevista en el apartado 1 sólo si el niño ***hubiera sido oído durante el procedimiento de un modo adecuado a su edad y madurez***, a menos que se hubiere considerado que una audiencia no era oportuna teniendo en cuenta su edad o grado de madurez.

TEXTO PROPUESTO POR LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
	Enmienda 17
	Artículo 56, párrafo 1
Las autoridades centrales establecerán un sistema de información sobre las legislaciones y los procedimientos nacionales y adoptarán medidas destinadas a mejorar la aplicación del presente Reglamento y reforzar su cooperación, incluyendo el desarrollo de mecanismos de cooperación transfronteriza en materia de cooperación.	Las autoridades centrales establecerán un sistema de información sobre las legislaciones y los procedimientos nacionales y adoptarán medidas destinadas a mejorar la aplicación del presente Reglamento y reforzar su cooperación, incluyendo el desarrollo de mecanismos de cooperación transfronteriza en materia de cooperación***, dictarán orientaciones y fomentarán la convergencia de las normas que deban aplicarse, por ejemplo, en relación con la audiencia del niño y en casos de violencia doméstica***.
	Enmienda 18
	Artículo 57, letra d)
d) proporcionarán información y ayuda a los titulares de la responsabilidad parental que intenten reconocer y ejecutar decisiones en su territorio, en especial las relativas a los derechos de visita y de restitución del niño;	d) proporcionarán información y ayuda a los titulares de la responsabilidad parental que intenten reconocer y ejecutar decisiones en su territorio, en especial las relativas a los derechos de visita y de restitución del niño***, incluidos apoyo y asesoramiento a los progenitores en relación con los procedimientos oficiales y los requisitos legales***;
	Enmienda 19
	Artículo 57, letra e)
e) secundarán las comunicaciones entre tribunales, en especial con el objetivo de transferir un caso de conformidad con lo dispuesto en el artículo 15 o decidir en casos de sustracción de menores de conformidad con lo dispuesto en los artículos 22 a 24;	e) secundarán las comunicaciones entre tribunales, en especial con el objetivo de transferir un caso de conformidad con lo dispuesto en el artículo 15 o decidir en casos de sustracción de menores de conformidad con lo dispuesto en los artículos 22 a 24; ***podrán asimismo ser interrogadas, por la vía de la cuestión prejudicial, por todo juez que deba examinar un asunto familiar transfronterizo;***
	Enmienda 20
	Artículo 57, párrafo 1 bis (nuevo)
	Los Estados miembros asegurarán que se asignan a las autoridades centrales recursos suficientes para cumplir los anteriores cometidos.
	Enmienda 21
	Artículo 60, apartado 2, letra d)
d) Las resoluciones adoptadas en uno de los Estados ***nórdicos*** que haya presentado la declaración mencionada en la letra a), en virtud de un foro de competencia que corresponda a alguno de los contemplados en los capítulos II y III del presente Reglamento serán reconocidas y ejecutadas en los demás Estados miembros de conformidad con las normas previstas en su capítulo IV del presente Reglamento.	d) Las resoluciones adoptadas en uno de los Estados que haya presentado la declaración mencionada en la letra a), en virtud de un foro de competencia que corresponda a alguno de los contemplados en los capítulos II y III del presente Reglamento serán reconocidas y ejecutadas en los demás Estados miembros de conformidad con las normas previstas en su capítulo IV del presente Reglamento.
	Enmienda 22
	Anexo V, apartado 6
6. Hijos a los que afecta la resolución [1]	6. Hijos a los que afecta la resolución [1]
6.1. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.1. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
6.2. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.2. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

TEXTO PROPUESTO POR LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
6.3. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.3. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
6.4. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.4. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
	6.4 bis. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
	6.4 ter. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
(1) Si son más de ***cuatro*** hijos, utilícese un segundo formulario.	(1) Si son más de ***seis*** hijos, utilícese un segundo formulario.

Enmienda 23

Anexo VI, apartado 6

6. Hijos a los que afecta la resolución (1)	6. Hijos a los que afecta la resolución (1)
6.1. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.1. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
6.2. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.2. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
6.3. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.3. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
6.4. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.4. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
	6.4 bis. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
	6.4 ter. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
(1) Si son más de ***cuatro*** hijos, utilícese un segundo formulario.	(1) Si son más de ***seis*** hijos, utilícese un segundo formulario.

Enmienda 24

Anexo VI, apartado 9

9. El niño ha ***tenido la posibilidad de hacerse oír***, a menos que ***se hubiere considerado que una audiencia no era oportuna*** teniendo en cuenta su edad o grado de madurez.	9. El niño ha ***sido oído de un modo adecuado a su edad o grado de madurez***, a menos que***,*** teniendo en cuenta su edad o grado de madurez***, no se considere adecuado para él que sea oído***.

Enmienda 25

Anexo VII, apartado 6

6. Hijos a los que afecta la resolución (1)	6. Hijos a los que afecta la resolución (1)
6.1. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.1. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
6.2. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.2. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
6.3. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.3. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
6.4. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento	6.4. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
	6.4 bis. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
	6.4 ter. Nombre(s) y apellido(s) y fecha de nacimiento
(1) Si son más de ***cuatro*** hijos, utilícese un segundo formulario.	(1) Si son más de ***seis*** hijos, utilícese un segundo formulario.

Enmienda 26

Anexo VII, apartado 7

7. El niño ha ***tenido la posibilidad de hacerse oír,*** a menos que ***se hubiere considerado que una audiencia no era oportuna*** teniendo en cuenta su edad o grado de madurez.	7. El niño ha ***sido oído de un modo adecuado a su edad o grado de madurez,*** a menos que***,*** teniendo en cuenta su edad o grado de madurez***, no se considere adecuado para él que sea oído***.

P5_TA(2002)0544

Tipo reducido del IVA sobre determinados servicios de gran intensidad de mano de obra *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 77/388/CEE con el fin de prorrogar la facultad para autorizar a los Estados miembros a que apliquen un tipo reducido del IVA sobre determinados servicios de gran intensidad de mano de obra (COM(2002) 525 — C5-0470/2002 — 2002/0230(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2002) 525),

— Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 93 del Tratado CE (C5-0470/2002),

— Visto el artículo 67 de su Reglamento,

— Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0366/2002),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión;

2. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

3. Solicita la apertura del procedimiento de concertación previsto en la Declaración común de 4 de marzo de 1975, en caso de que el Consejo pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;

5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

P5_TA(2002)0545

Acuerdos de pesca CE/Santo Tomé y Príncipe *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Consejo relativo a la celebración del Protocolo por el que se fijan las posibilidades de pesca y la contrapartida financiera previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Gobierno de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe sobre la pesca frente a las costas de Santo Tomé y Príncipe, para el período comprendido entre el 1 de junio de 2002 y el 31 de mayo de 2005 (COM(2002) 398 — C5-0394/2002 — 2002/0162(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2002) 398),

— Consultado por el Consejo, de conformidad con el artículo 37 y con el apartado 2 y el primer párrafo del apartado 3 del artículo 300 del Tratado CE (C5-0394/2002),

— Vistos el artículo 67 y el apartado 7 del artículo 97 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Pesca y la opinión de la Comisión de Presupuestos (A5-0361/2002),

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;

2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;

3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;

5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

TEXTO PROPUESTO POR LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
Enmienda 1	
Considerando 2 bis (nuevo)	
	(2 bis) Es importante mejorar la información proporcionada al Parlamento Europeo, y que la Comisión elabore un informe anual sobre el estado de ejecución del Acuerdo.
Enmienda 2	
Considerando 2 ter (nuevo)	
	El Protocolo del Acuerdo debería incluir la cláusula social aprobada por el Comité del Diálogo Social del sector de la pesca marítima en la sesión plenaria de 19 de diciembre de 2001, a fin de garantizar que todos los marineros que trabajen en buques de la UE disfruten de libertad de asociación y del derecho de negociación colectiva, no padezcan discriminación alguna, ganen un salario decente y gocen de condiciones de vida y trabajo similares a las de los marineros de la UE.
Enmienda 4	
Artículo 3 bis (nuevo)	
	Artículo 3 bis
	La Comisión presentará al Consejo y al Parlamento Europeo una copia del informe sobre las medidas específicas que las autoridades de Santo Tomé y Príncipe presentarán en virtud del artículo 4 del Protocolo.
Enmienda 6	
Artículo 3 ter (nuevo)	
	Artículo 3 ter
	En el curso de la aplicación del Protocolo y antes de comenzar las negociaciones sobre su posible prórroga, la Comisión presentará al Consejo y al Parlamento Europeo un nuevo informe de evaluación general que incluya un análisis coste/beneficio.

TEXTO PROPUESTO POR LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
Enmienda 3 *Artículo 3 quáter (nuevo)*	
	Artículo 3 quáter
	Durante el último año de validez del Protocolo y antes de que se concluya cualquier otro acuerdo para su renovación, la Comisión presentará al Parlamento y al Consejo un informe sobre la aplicación del Acuerdo y las condiciones en que se ha ejecutado.
Enmienda 5 *Artículo 3 quinquies (nuevo)*	
	Artículo 3 quinquies
	Sobre la base de estos informes y previa consulta al Parlamento Europeo, el Consejo otorgará a la Comisión un mandato de negociación de los protocolos de aplicación del Acuerdo.

P5_TA(2002)0546

Erradicación de la pesca ilegal, incontrolada y no regulada

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión sobre el plan de actuación comunitario para erradicar la pesca ilegal, incontrolada y no regulada (COM(2002) 180 — C5-0332/2002 — 2002/2176(COS))

El Parlamento Europeo,

— Vista la Comunicación de la Comisión (COM(2002) 180 — C5-0332/2002),

— Visto el artículo 37 del Tratado CE,

— Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,

— Visto el informe de la Comisión de Pesca (A5-0362/2002),

A. Considerando que una de las condiciones esenciales para la aplicación de una política sostenible de conservación y gestión de los recursos pesqueros es la existencia de un sistema eficaz y coherente de control, cumplimiento y notificación,

B. Considerando que, si se quiere satisfacer esta condición, es importante que exista un procedimiento común para la denuncia de conductas contrarias a la actual política de conservación y gestión,

C. Considerando que todas las partes contratantes de organizaciones regionales de pesca deben tener, en un espíritu de confianza mutua, la misma responsabilidad de denunciar las infracciones de un modo eficaz y consecuente,

D. Considerando que una utilización justa y uniforme del sistema de control es una condición previa para que los pescadores y otros agentes respeten las medidas de conservación y gestión,

E. Considerando que un sistema de control eficaz debe implicar una mayor probabilidad de ser objeto de control,

F. Considerando que la experiencia y formación de los controladores de pesca en las tareas de control es una condición importante para la realización eficaz de los controles de pesca,

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

G. Considerando la solicitud formulada en su Resolución de 15 de noviembre de 2000 [1], con vistas a adoptar un paquete de medidas de control de la pesca para impedir la introducción de los productos obtenidos de la pesca ilegal, incontrolada y no regulada en el mercado europeo;

H. Considerando que la realización práctica del control debe hacerse de forma uniforme y justa con el fin de asegurar en la mayor medida posible la igualdad de trato de los pescadores,

I. Considerando que los Estados están obligados a perseguir a los buques que enarbolan su pabellón, y que en el marco de la FAO debe examinarse la posibilidad de otorgar competencias a las organizaciones regionales de pesca para hacer aplicar las normas de tal manera que las acciones no se estanquen a nivel del Estado miembro,

J. Considerando que dentro de la Unión Europea se pueden constatar grandes diferencias en los procedimientos de sanción de los Estados miembros, razón por la cual tanto en la UE como en las organizaciones regionales de pesca deberían introducirse sanciones más uniformes para asegurar una mayor igualdad de trato para todos,

K. Considerando que muchos de los buques que entran en los puertos comunitarios o que navegan en aguas comunitarias no son fácilmente identificables debido al mal estado de su señalización;

L. Considerando que la sanción contra los que llevan a cabo actividades de pesca ilegales, incontroladas y no reguladas debe establecerse de tal manera que no compense infringir las normas y que, al mismo tiempo, el riesgo de ser objeto de control debe ser elevado para que el sistema de control pueda ser eficaz,

M. Considerando que los buques que enarbolan pabellón de conveniencia en el sector de la pesca no sólo debilitan las condiciones sociales y las condiciones de trabajo de las tripulaciones sino que eluden también las medidas de conservación y gestión de recursos,

N. Considerando que la utilización de pabellones de conveniencia se basa no sólo en el deseo de pagar impuestos más bajos y eludir impuestos mediante complicados artificios jurídicos, lo que da lugar a innumerables problemas en relación con la identificación de los responsables de la pesca ilegal, sino también en gran medida en la voluntad de eludir el cumplimiento de las normas vigentes en materia de conservación y gestión de los recursos haliéuticos.

O. Considerando que, en relación con los acuerdos de pesca con terceros países, debe establecerse un equilibrio aceptable entre el respeto de la soberanía de los Estados costeros y la capacidad de realizar controles,

1. Acoge con satisfacción el ambicioso plan de actuación de la Comisión en el que las 15 acciones propuestas constituyen una parte del plan de actuación global;

2. Pide a la Comisión que le presente un informe detallado sobre las experiencias en la zona oriental del Océano Atlántico;

3. Pide a la Comisión que tome la iniciativa para que las organizaciones regionales de pesca elaboren un cuadro de resultados sobre el seguimiento que han llevado a cabo las partes contratantes de las infracciones de las normas en materia de conservación y gestión de los recursos haliéuticos;

4. Acoge con especial satisfacción la concesión de ayuda a los países en desarrollo para la elaboración y puesta en práctica de políticas que aseguren la vigilancia y el control de la pesca;

5. Pide a la Comisión que presente enmiendas al Reglamento (CEE) nº 2847/93 del Consejo por el que se esablece un régimen de control aplicable a la política pesquera común [2] para garantizar que todos los buques que entren en un puerto europeo o que naveguen en aguas comunitarias, tanto enarbolando el pabellón de un Estado miembro como de un tercer país, estén señalizados de conformidad con las especificaciones y las orientaciones de la FAO para el marcado e identificación de los buques pesqueros, incluidos el nombre del buque, el indicativo de llamada, el puerto de matrícula y el número de matrícula;

[1] DO C 223 de 8.8.2001, p. 187.
[2] DO L 261 de 20.10.1993, p. 1.

6. Insta a la Comisión a que**,** en la conclusión de los futuros acuerdos con terceros países**,** otorgue prioridad máxima a la ayuda a los terceros países en la aplicación del plan de acción internacional de la FAO para la lucha contra la pesca ilegal, incontrolada y no regulada;

7. Pide a la Comisión que conceda ayuda a los Estados costeros y a los Estados del puerto para que luchen contra la pesca ilegal, incontrolada y no regulada a través de sus programas de ayuda bilaterales y multilaterales mediante la colaboración entre la DG Pesca, la DG Desarrollo y la DG Relaciones Exteriores;

8. Pide a la Comisión que asegure que los Estados costeros y del puerto de la UE cumplen las normas de la FAO sobre buena conducta;

9. Pide a la Unión Europea que prohiba el acceso a sus puertos a:

— buques pesqueros o de transporte de pescado que enarbolen pabellones de conveniencia,

— buques pesqueros que practiquen la pesca ilegal, incontrolada y no regulada,

— buques de transporte de pescado que hayan transbordado mercancía proveniente de los buques antes mencionados;

10. Pide a la Comisión que haga más general la utilización de los certificados de captura, que son fácilmente reconocibles y difíciles de falsificar, para luchar contra el comercio de la pesca ilegal, incontrolada y no regulada;

11. Solicita a la Comisión que se faciliten los recursos financieros adecuados destinados a la sensibilización del sector de la pesca, de los consumidores y del público en general sobre la necesidad de luchar contra la pesca ilegal, incontrolada y no regulada;

12. Pide a la UE que garantice una información exacta y exhaustiva de todas las operaciones de transbordo sirviéndose, entre otros recursos, de los sistemas de control de los buques y de observadores a bordo de los buques de transporte de pescado;

13. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y a la Comisión.

P5_TA(2002)0547

Participación de los países candidatos en el Programa Marco de investigación

Resolución del Parlamento Europeo sobre el estado de la investigación en los países candidatos y las medidas necesarias para garantizar su plena participación en el Programa Marco (2002/2082(INI))

El Parlamento Europeo,

— Vistas las Conclusiones del Consejo Especial Europeo celebrado el 23 y el 24 de marzo de 2000 en Lisboa y de los Consejos Europeos celebrados el 19 y el 20 de junio de 2000 en Santa María de Feira, el 15 y el 16 de junio de 2001 en Gotemburgo, el 14 y el 15 de diciembre de 2001 en Laeken, el 15 y el 16 de marzo de 2002 en Barcelona y el 21 y el 22 de junio de 2002 en Sevilla,

— Vistas sus Resoluciones de 15 de marzo de 2000 [1] sobre el Consejo Especial Europeo de Lisboa, de 15 de junio de 2000 [2] sobre el Consejo Europeo de Santa María de Feira, de 13 de junio de 2001 [3] sobre el Consejo Europeo de Gotemburgo, de 29 de noviembre de 2001 [4] sobre el Consejo Europeo de Laeken, de 20 de marzo de 2002 [5] sobre el Consejo Europeo de Barcelona, y de 13 de junio de 2002 [6] sobre el Consejo Europeo de Sevilla,

---

[1] DO C 377 de 29.12.2000, p. 164.
[2] DO C 67 de 1.3.2001, p. 280.
[3] DO C 53 E de 28.2.2002, p. 183.
[4] DO C 153 E de 27.6.2002, p. 306.
[5] P5_TA(2002)0137.
[6] P5_TA(2002)0316.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

— Vista su Resolución de 18 de mayo de 2000 [1] sobre la Comunicación de la Comisión «Hacia un espacio europeo de investigación» (COM(2000) 6),

— Vista su Resolución de 4 de octubre de 2000 [2] sobre el documento de síntesis de la Comisión relativo a los informes sobre los progresos de cada uno de los países candidatos en el camino de la adhesión (COM(1999) 500) y, en particular, la parte concerniente a las implicaciones de la ampliación para la industria, el comercio exterior, la investigación y la energía,

— Vista su Resolución de 13 de junio de 2002 [3] sobre el estado de las negociaciones para la ampliación (COM(2001) 700), así como los Informes Periódicos correspondientes a cada país candidato,

— Vista la Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo nº 1513/2002/CE de 27 de junio de 2002 [4] relativa al Sexto Programa Marco de la Comunidad Europea para acciones de investigación, desarrollo tecnológico y demostración, destinado a contribuir a la creación del Espacio Europeo de Investigación y a la innovación (2000-2006),

— Vista la Decisión del Consejo nº 668/2002/Euratom de 3 de junio de 2002 [5] relativa al Sexto Programa Marco de la Comunidad Europea de la Energía Atómica (Euratom) para acciones de investigación nuclear y formación, destinado a contribuir a la creación del Espacio Europeo de Investigación (2002-2006),

— Vistos los Reglamentos (CE) nº …/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a las normas de participación de empresas, centros de investigación y universidades, y a las normas de difusión de los resultados de la investigación para la ejecución del Sexto Programa Marco de la Comunidad Europea (2002-2006) y (Euratom) nº …/2002 del Consejo relativo a las normas de participación de empresas, centros de investigación y universidades en la ejecución del Sexto Programa Marco de la Comunidad Europea de la Energía Atómica (2002-2006) [6],

— Vistas las Decisiones 2002/834/CE [7], 2002/835/CE [8], 2002/836/CE [9], 2002/837/Euratom [10] y 2002/838/Euratom [11] del Consejo de 30 de septiembre de 2002 relativas a los programas específicos a través de los cuales se ejecuta el Sexto Programa Marco de la Comunidad Europea para acciones de investigación, desarrollo tecnológico y demostración (2002-2006) y al Sexto Programa Marco de la Comunidad Europea de la Energía Atómica para acciones de investigación y formación (2002-2006),

— Visto el artículo 163 de su Reglamento,

— Visto el informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y la opinión de la Comisión de Presupuestos (A5-0349/2002),

A. Considerando que, en el Consejo Europeo de Barcelona, los Jefes europeos de Estado y de Gobierno acordaron que se debía incrementar el gasto correspondiente a investigación y desarrollo y a innovación en la Unión con objeto de aproximarse al 3 % del PIB para 2010,

B. Considerando que la oportuna aprobación de todo el paquete del Sexto Programa Marco permite aprovechar plenamente la función de este último en la construcción del Espacio Europeo de Investigación,

C. Considerando que los 12 países candidatos que celebran negociaciones de adhesión participan en el Quinto Programa Marco de Investigación de la CE (1998-2002), que 7 países candidatos participan en el Quinto Programa Marco Euratom y que esos mismos países también participarán en los Sextos Programas Marco (2002-2006),

---

[1] DO C 59 de 23.2.2001, p. 250.
[2] DO C 178 de 22.6.2001, p. 112.
[3] P5_TA(2002)0317.
[4] DO L 232 de 29.8.2002, p. 1.
[5] DO L 232 de 29.8.2002, p. 34.
[6] Aprobados por el Consejo el 5 de noviembre de 2002, todavía no publicados en el DO.
[7] DO L 294 de 29.10.2002, p. 1.
[8] DO L 294 de 29.10.2002, p. 44.
[9] DO L 294 de 29.10.2002, p. 60.
[10] DO L 294 de 29.10.2002, p. 74.
[11] DO L 294 de 29.10.2002, p. 86.

D. Considerando que se espera que hasta 12 países candidatos se conviertan en miembros de pleno derecho de la Unión durante el período que cubre el Sexto Programa Marco,

E. Considerando que en los países de Europa Central y Oriental (PECO) la incertidumbre económica y las políticas presupuestarias restrictivas que han acompañado la transición de las economías de planificación central a las economías de mercado han sometido a una enorme tensión a los sistemas nacionales de investigación, especialmente en lo que se refiere a la investigación aplicada,

F. Considerando que, con frecuencia, no hay una relación clara entre las prioridades de investigación establecidas y las verdaderas necesidades y capacidades de los países candidatos, y que es necesaria una nueva cultura en materia de gobernanza científica y tecnológica, que incluya procedimientos abiertos y una evaluación periódica de los resultados de la investigación y del impacto socioeconómico,

G. Considerando que existe una necesidad urgente en los países candidatos tanto de incrementar el alcance, la intensidad y la durabilidad de las relaciones de las instituciones de investigación con la industria, como de relacionar las instituciones de investigación y formación entre sí,

H. Considerando que la reducida financiación pública para investigación y el desarrollo insuficiente de los mecanismos para atraer financiación del sector privado han llevado a un empobrecimiento del potencial humano de investigación en los PECO, donde las infraestructuras de investigación están quedando anticuadas y los bajos salarios de los investigadores agravan el problema y dan lugar a una fuga sustancial de cerebros externa e interna,

I. Considerando que Chipre y Malta se caracterizan por la reducida dimensión de sus economías y su orientación internacional con respecto a la educación superior y a la investigación,

J. Considerando que Turquía tiene una base industrial y una tradición de investigación con una importante dimensión internacional, lo que será una buena baza de cara a su integración en la base europea de ciencia y tecnología,

K. Considerando que los beneficios obtenidos por los países candidatos de su participación en el Quinto Programa Marco incluyen lazos de cooperación internacional, acceso a infraestructuras modernas y a la más actualizada tecnología y adquisición de capacidades de gestión de proyectos,

L. Considerando que las PYME han demostrado ser más flexibles y han aprovechado mejor el Quinto Programa Marco que las grandes empresas de los países candidatos, a pesar de sus dificultades para obtener garantías bancarias y de los gastos excesivos que les supone su parte proporcional de la cofinanciación,

M. Considerando que los Puntos Nacionales de Contacto desempeñan una función esencial a la hora de facilitar información y que las «Jornadas de Información» organizadas en los países candidatos, con participación de personal de la Comisión, han tenido un gran éxito; considerando que las reuniones de información en Bruselas fueron menos útiles, debido a la insuficiencia de medios financieros para la participación de los interesados,

N. Considerando que los países candidatos han acogido favorablemente algunos aspectos de los nuevos instrumentos, pero están preocupados ante la idea de encontrarse en desventaja al competir para participar en ellos,

O. Considerando que los beneficios derivados de la actividad concerniente al potencial humano en el Quinto Programa Marco fueron limitados debido a la falta de incentivos para el retorno de los científicos y la no disponibilidad del plan de becas a organizaciones para el desarrollo destinadas a instituciones de los países candidatos,

P. Considerando que los países candidatos han incrementado constantemente su contribución financiera propia a los programas marco, que ésta ya alcanza el importe total previsto en el presupuesto 2002, es decir, 170,2 millones de euros, cubriendo una parte de dicha suma el programa PHARE,

Q. Considerando que las infraestructuras de investigación obsoletas y anticuadas de los países candidatos son un obstáculo de primer orden para obtener beneficios óptimos del Programa Marco,

1. Acoge con satisfacción la asociación de trece países candidatos al Sexto Programa Marco;

2. Celebra la participación de los países candidatos en los programas comunitarios existentes y, en particular, en los programas marco de investigación, ya que son un elemento importante de la estrategia de preadhesión que permite a esos países acostumbrarse a los procedimientos comunitarios;

3. Considera que el paso del Quinto Programa Marco al Sexto Programa Marco es un momento adecuado para que las instituciones europeas detallen los beneficios que los países candidatos han obtenido del Quinto Programa Marco, así como los obstáculos que han encontrado, con el fin de garantizar su plena participación en el Sexto Programa Marco;

4. Reconoce la calidad, por lo general elevada, del trabajo de la Comisión a la hora de facilitar la información necesaria a los posibles países candidatos, pero pide que se preste mayor atención a que dicha información se facilite a tiempo, así como a la coherencia entre distintas Direcciones Generales;

5. Pide a la Comisión que haga cuanto esté en su mano para garantizar que los organismos de investigación de los países candidatos estén adecuadamente informados acerca de los nuevos instrumentos y que, al solicitar su participación en ellos, reciban un trato igual al que reciben los organismos correspondientes de los Estados miembros;

6. Acoge con satisfacción las disposiciones incluidas en el Sexto Programa Marco, por insistencia del Parlamento Europeo, para que también se puedan utilizar proyectos específicamente orientados y acciones de coordinación como «escala de excelencia» para facilitar el acceso de los agentes de investigación de los países candidatos asociados a las actividades de este Programa Marco;

7. Pide a la Comisión que, bien a través de pagos directos o de incentivos indirectos, anime a los países candidatos a desarrollar una estrategia propia de investigación adecuada a sus necesidades en el ámbito de la investigación;

8. Pide a la Comisión que, al elaborar los programas de trabajo para la ejecución del Sexto Programa Marco tome en consideración, en la medida de lo posible, las necesidades específicas de los países candidatos;

9. Insta a la Comisión a que siga apoyando el sistema de Puntos Nacionales de Contacto, adaptándolo a los objetivos del Sexto Programa Marco;

10. Subraya la utilidad de contar con un punto único, como CORDIS, que facilite información completa sobre la situación de los proyectos, así como de mejorar la publicidad de proyectos futuros a los efectos de búsqueda de socios; se felicita por el desarrollo y la mejora y actualización permanentes de los servicios de CORDIS;

11. Insta a la Comisión a que fomente la organización de «Jornadas de Información» en los países candidatos y a que participe activamente en ellas y subraya la necesidad de contar con medios financieros adecuados para garantizar la participación de los interesados cuando se celebren reuniones de información en Bruselas;

12. Insta a la Comisión y a los Estados miembros a que fomenten el desarrollo de mecanismos para conectar la investigación con la industria en los países candidatos a través de la cofinanciación, la planificación flexible de carreras, las entidades privadas de investigación y la investigación financiada mediante asociaciones industriales;

13. Pide a la Comisión que contribuya a crear en los países candidatos un entorno financiero favorable para las PYME, para que su capacidad de participar en el Programa Marco no se vea disminuida, ni por la necesidad de obtener garantías bancarias ni por la carga de asumir una parte importante de la cofinanciación;

14. Acoge con satisfacción la ampliación del alcance de las disposiciones sobre potencial humano del Programa Marco, que ahora sitúan a los países candidatos en igualdad de condiciones con los Estados miembros, en particular en lo que se refiere al programa de acogida para transferencia de tecnología y a las subvenciones de reintegración;

15. Subraya la necesidad de continuar apoyando la participación de los países candidatos a través de los programas de la UE y acoge con satisfacción todos los esfuerzos encaminados a simplificar los procedimientos para la participación de dichos países;

16. Pide a la Comisión que se centre en actividades específicas en el marco de los instrumentos estructurales vigentes, dedicadas a la mejora y a la modernización de las infraestructuras de investigación en los países candidatos;

17. Pide a los Estados miembros que se esfuercen por lograr una participación adecuada de expertos de los países candidatos en los grupos consultivos, como el Grupo europeo de ética de la ciencia y de las nuevas tecnologías;

18. Acoge con satisfacción la decisión de la Comisión de establecer un Grupo de expertos independiente con objeto de examinar la situación de las mujeres científicas en los PECO y formular recomendaciones para mejorar su lugar en la investigación; invita a la Comisión a que se funde en estas recomendaciones para garantizar la plena participación de las mujeres en el Espacio Europeo de Investigación;

19. Acoge con satisfacción el cierre provisional del capítulo de ciencia y tecnología en todas las negociaciones de adhesión, pero opina que las implicaciones más generales de los problemas por resolver requieren que se preste mayor atención a la investigación en los Informes Periódicos;

20. Alienta al Centro Común de Investigación a continuar sus actividades relacionadas con la ampliación, que conciernen tanto a la transferencia del componente de ciencia y tecnología del acervo como al desarrollo de un espacio de investigación paneuropeo; acoge con satisfacción la integración de los objetivos de la ampliación en el programa de trabajo del Centro Común de Investigación;

21. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y a la Comisión, así como a los Parlamentos y Gobiernos de los países candidatos.

P5_TA(2002)0548

Supervisión de organismos financieros pertenecientes a un conglomerado financiero ***II

Resolución legislativa del Parlamento Europeo respecto de la Posición común del Consejo con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la supervisión adicional de las entidades de crédito, empresas de seguros y empresas de inversión de un conglomerado financiero, y por la que se modifican las Directivas 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE y 93/22/CEE del Consejo y las Directivas 98/78/CE y 2000/12/CE del Parlamento y del Consejo (9754/3/2002 – C5-0424/2002 – 2001/0095(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

El Parlamento Europeo,

– Vista la Posición común del Consejo (9754/3/2002 – C5-0424/2002) ([1]),

– Vista su posición en primera lectura ([2]) sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2001) 213) ([3]),

– Visto el apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE,

– Visto el artículo 78 de su Reglamento,

– Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0367/2002),

1. Aprueba la Posición común;

2. Constata que el acto ha sido adoptado con arreglo a la Posición común;

3. Encarga a su Presidente que firme el acto, conjuntamente con el Presidente del Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 254 del Tratado CE;

([1]) DO C 253 E de 22.10.2002, p. 1.
([2]) P5_TA(2002)0112.
([3]) DO C 213 E de 31.7.2001, p. 227.

4. Encarga a su Secretario General que firme el acto, en lo que atañe a sus competencias, y que proceda, de acuerdo con el Secretario General del Consejo, a su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas;

5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

P5_TA(2002)0549

Programa Estadístico Comunitario 2003-2007 ***II

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la Posición común del Consejo con vistas a la adopción de la Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa al Programa Estadístico Comunitario 2003-2007 (9820/1/2002 − C5-0452/2002 − 2001/0281(COD))

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

El Parlamento Europeo,

− Vista la Posición común del Consejo (9820/1/2002 − C5-0452/2002),

− Vista su posición en primera lectura [1] sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2001) 683) [2],

− Visto el apartado 2 del artículo 251 del Tratado CE,

− Visto el artículo 78 de su Reglamento,

− Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0368/2002),

1. Aprueba la Posición común;

2. Constata que el acto ha sido adoptado con arreglo a la Posición común;

3. Encarga a su Presidente que firme el acto, conjuntamente con el Presidente del Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 254 del Tratado CE;

4. Encarga a su Secretario General que firme el acto, en lo que atañe a sus competencias, y que proceda, de acuerdo con el Secretario General del Consejo, a su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas;

5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

---

[1] P5_TA(2002)0194.
[2] DO C 75 E de 26.3.2002, p. 274.

P5_TA(2002)0550

Publicidad y patrocinio de los productos del tabaco ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de publicidad y de patrocinio de los productos del tabaco (COM(2001) 283 — C5-0274/2001 — 2001/0119(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2001) 283) [1],

— Vistos el apartado 2 del artículo 251, el apartado 2 del artículo 47 y los artículos 55 y 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0274/2001),

— Visto el artículo 67 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior y la opinión de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0344/2002),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;

2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;

3. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

[1] DO C 270 E de 25.9.2001, p. 97.

P5_TC1-COD(2001)0119

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 20 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo *2002/…/CE* relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de publicidad y de patrocinio de los productos del tabaco

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, el apartado 2 de su artículo 47 y sus artículos 55 y 95,

Vista la propuesta de la Comisión [1],

Visto el dictamen del Comité Económico y Social [2],

Visto el dictamen del Comité de las Regiones [3],

De conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado [4],

[1] *DO C 270 E de 25.9.2001, p. 97.*
[2] *DO C 36 de 8.2.2002, p. 104.*
[3] DO C …
[4] *Posición del* Parlamento Europeo de *20 de noviembre de 2002.*

Considerando lo siguiente:

(1) Existen divergencias entre las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de publicidad de los productos del tabaco, de su patrocinio. Dicha publicidad y dicho patrocinio traspasan en algunos casos las fronteras de los Estados miembros o afectan a eventos organizados a nivel internacional y constituyen actividades contempladas en el artículo 49 del Tratado. Es probable que estas disparidades en las legislaciones nacionales aumenten los obstáculos a la libre circulación entre los Estados miembros de los productos o servicios que son los medios de soporte de esta publicidad y de este patrocinio. En el caso de la publicidad en la prensa, ya se han observado algunos obstáculos de este tipo. En el caso del patrocinio, es probable que aumenten las distorsiones de las condiciones de competencia, lo que ya se ha observado en la organización de algunos acontecimientos deportivos y culturales importantes.

(2) Procede eliminar tales barreras y, para ello, deben aproximarse en determinados casos las normas relativas a la publicidad de los productos del tabaco y al patrocinio en ese ámbito. En particular, resulta necesario especificar en qué medida se autoriza la publicidad de tabaco en determinadas categorías de publicación.

(3) El apartado 3 del artículo 95 del Tratado exige que la Comisión, en sus propuestas para el establecimiento y el funcionamiento del mercado interior en el ámbito de la salud, tome como base un nivel de protección elevado. En sus respectivas esferas de competencia, el Parlamento Europeo y el Consejo también deben procurar alcanzar dicho objetivo. La aproximación de las legislaciones de los Estados miembros debe tener por objeto la protección de la salud pública mediante una reglamentación de la promoción del tabaco, un producto que crea dependencia y que es responsable de más de medio millón de muertes cada año en la Comunidad, evitando que dicha promoción incite a los jóvenes a empezar a fumar a una edad precoz y desarrollen una adicción al producto.

(4) La circulación de publicaciones como periódicos y revistas en el mercado interior corre el peligro de verse obstaculizada a causa de las disposiciones legislativas, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros que prohíben o regulan la publicidad del tabaco en dichos medios de comunicación. A fin de garantizar la libre circulación de estos medios de comunicación en el mercado interior, es preciso limitar la publicidad del tabaco a las revistas y los periódicos que no vayan dirigidos al público en general, como es el caso de las revistas comerciales o que hayan sido editadas e impresas en terceros países y no estén destinadas al mercado comunitario.

(5) Las disposiciones legislativas, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas a determinados tipos de patrocinio de productos del tabaco con alcance transfronterizo conllevan un riesgo evidente de distorsión de las condiciones de competencia de esta actividad en el mercado interior. A fin de eliminar estas distorsiones, es necesario prohibir dicho *patrocinio para actividades* o eventos de alcance transfronterizo, *ya que de otro modo ello podría* constituir un medio de eludir las restricciones aplicadas a la publicidad directa. *Sin embargo, no es necesario regualar el patrocinio a un nivel puramente nacional*

(6) El recurso a los servicios de la sociedad de la información como medio de publicidad de los productos del tabaco es cada vez más frecuente a medida que aumenta el consumo y el acceso del público a dichos servicios. Estos, así como las emisiones de radio que pueden también difundirse a través de los servicios de la sociedad de la información, son particularmente atrayentes y de fácil acceso para los jóvenes consumidores. La publicidad del tabaco en ambos medios presenta por ende un carácter transfronterizo y debe ser regulada a nivel comunitario.

(7) La distribución gratuita de productos del tabaco está sujeta a restricciones en algunos Estados miembros habida cuenta de su elevado potencial para crear dependencia. Se han producido casos de distribución gratuita en el marco del patrocinio de acontecimientos de alcance transfronterizo, por lo que debería prohibirse dicha distribución.

(8) Con vistas a la elaboración de un Convenio marco de la Organización Mundial de la Salud sobre el control del tabaco, se están negociando normas aplicables a nivel internacional para la publicidad y el patrocinio de los productos del tabaco. Estas negociaciones tienen por objeto establecer normas internacionales vinculantes que completarán las establecidas en la presente Directiva.

(9) ***La Comisión debe elaborar un informe sobre la aplicación de la presente Directiva***. Los programas pertinentes *deben* incluir mecanismos de evaluación de los efectos de la presente Directiva en la salud pública.

(10) Los Estados miembros deben establecer medios adecuados y eficaces, dentro del cumplimiento de su legislación nacional, para controlar la aplicación de las disposiciones adoptadas con arreglo a la presente Directiva, conforme a lo previsto en la Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo sobre la función de las sanciones en relación con la aplicación de la legislación comunitaria sobre el mercado interior [1] y en la Resolución del Consejo, de 29 de junio de 1995, sobre la aplicación uniforme y eficaz del Derecho comunitario y sobre las sanciones aplicables por incumplimiento de sus disposiciones relativas al mercado interior [2]. Entre estos medios deberán figurar disposiciones que permitan intervenir a las personas u organizaciones con un interés legítimo en la supresión de las actividades no conformes con la presente Directiva.

(11) Las sanciones previstas en la presente Directiva deben ser aplicables sin perjuicio de cualesquiera sanciones o reparaciones previstas en la legislación nacional.

(12) ***La presente Directiva regula la publicidad de los productos del tabaco en los medios de comunicación diferentes de la televisión, esto es, prensa y otras publicaciones impresas, emisiones de radio y servicios de la sociedad de la información. Regula asimismo el patrocinio, por parte de las compañías de tabaco, de programas de radio y de acontecimientos o actividades en los que participan varios Estados miembros o tienen lugar en varios de ellos, o que tienen alcance transfronterizo, incluyendo la distribución gratuita o con descuento de productos del tabaco. Otras formas de publicidad, como la publicidad indirecta, así como el patrocinio de acontecimientos o de actividades sin alcance transfronterizo, quedan fuera del ámbito de aplicación de la presente Directiva. Con arreglo al Tratado, los Estados miembros mantienen sus competencias de regular este tipo de cuestiones siempre que lo consideren necesario para garantizar la protección de la salud pública.***

(13) La publicidad relativa a los medicamentos de uso humano está contemplada en la Directiva *2001/83/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de noviembre de 2001, por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos para uso humano* [3]. La publicidad referente a los productos destinados a eliminar la adicción al tabaco no entra en el ámbito de aplicación de la presente Directiva.

(14) La presente Directiva debe aplicarse sin perjuicio de la Directiva 89/552/CEE del Consejo, de 3 de octubre de 1989, sobre la coordinación de determinadas disposiciones legislativas, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas al ejercicio de actividades de radiodifusión televisiva [4], que prohíbe toda forma de publicidad televisada de cigarrillos y otros productos del tabaco. La Directiva 89/552/CEE prohíbe el patrocinio de programas de televisión por parte de personas físicas o jurídicas cuya actividad principal sea la fabricación o la venta de productos o la prestación de servicios cuya publicidad esté prohibida con arreglo a la citada Directiva. La Directiva 89/552/CEE prohíbe asimismo la telecompra de productos del tabaco.

(15) El carácter transnacional de la publicidad está reconocido en la Directiva 84/450/CEE del Consejo, de 10 de septiembre de 1984, relativa a la aproximación de las disposiciones legislativas, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de publicidad engañosa [5]. La Directiva 2001/37/CE *del Parlamento Europeo y del Consejo, de 5 de junio de 2001,* relativa a la aproximación de las disposiciones legislativas, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros referentes a la fabricación, presentación y venta de los productos del tabaco [6] contiene disposiciones sobre la utilización de descripciones engañosas en el etiquetado de los productos del tabaco, cuyo efecto transfronterizo también ha sido comprobado.

(16) La Directiva 98/43/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de julio de 1998, relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de publicidad y de patrocinio de los productos del tabaco [7] fue anulada por el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas, *el 5 de octubre de 2000,* en el Asunto C-376/98 La *República* Federal de Alemania c/ el Parlamento Europeo y el Consejo de la Unión Europea [8]. En consecuencia, toda referencia hecha a la Directiva 98/43/CE deberá entenderse hecha a la presente Directiva.

---

[1] COM(95) 162 final.
[2] DO C 188 de 22.7.1995, p. 1.
[3] *DO L 311 de 28.11.2001, p. 67.*
[4] DO L 298 de 17.10.1989, p. 23. Directiva modificada por la Directiva 97/36/CE (DO L 202 de 30.7.1997, p. 60).
[5] DO L 250 de 19.9.1984, p. 17. Directiva modificada a tenor de la Directiva 97/55/EC (DO L 290 de 23.10.1997, p. 18).
[6] *DO L 194 de 18.7.2001, p. 26.*
[7] DO L 213 de 30.7.1998, p. 9.
[8] Rec. 2000, p. I-8419.

(17) Con arreglo al principio de proporcionalidad, resulta necesario y apropiado para alcanzar el objetivo principal de funcionamiento del mercado interior establecer normas relativas a la publicidad y al patrocinio de los productos del tabaco. La presente Directiva se limita al mínimo necesario para lograr el objetivo perseguido con arreglo al apartado 3 del artículo 5 del Tratado.

(18) La presente Directiva respeta los derechos fundamentales y observa los principios reconocidos, principalmente los que figuran en la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea. En particular, esta Directiva persigue el respeto del derecho fundamental a la libertad de expresión.

HAN ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

Artículo 1

Objeto y ámbito de aplicación

La presente Directiva aproxima las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros en materia de publicidad de los productos del tabaco y de la promoción de los mismos:

a) en la prensa y otras publicaciones impresas,

b) en las emisiones de radio,

c) en los servicios de la sociedad de la información, y

d) por medio del patrocinio del tabaco, incluida la distribución gratuita de productos del tabaco.

El propósito es el de garantizar la libre circulación de los medios en cuestión y los servicios conexos, y eliminar las barreras al funcionamiento del mercado interior.

Artículo 2

Definiciones

A efectos de la presente Directiva, se entenderá por:

a) «productos del tabaco»: los productos destinados a ser fumados, inhalados, chupados o masticados, siempre que estén constituidos, aunque sólo sea en parte, por tabaco;

b) «publicidad»: toda forma de comunicación comercial cuyo objetivo o efecto directo o indirecto sea la promoción de un producto del tabaco;

c) «patrocinio»: cualquier tipo de contribución, pública o privada, a un acontecimiento, una actividad o un individuo cuyo objetivo o efecto directo o indirecto sea la promoción de un producto del tabaco;

d) «servicios de la sociedad de la información»: servicios con arreglo a los dispuesto en el apartado 2 del artículo 1 de la Directiva 98/34/CE del Parlamento Europeo y del Consejo*, de 22 de junio de 1998, por la que se establece un procedimiento de información en materia de las normas y reglamentaciones técnicas y de las reglas relativas a los servicios de la sociedad de la información* ([1]).

Artículo 3

Publicidad en los medios de comunicación impresos y en los servicios de la sociedad de la información

1. La publicidad en la prensa y otras publicaciones impresas se limitará a las publicaciones destinadas exclusivamente a los profesionales del comercio del tabaco y a las publicaciones editadas e impresas en terceros países, siempre que dichas publicaciones no estén destinadas principalmente al mercado comunitario.

([1]) DO L 204 de 21.7.1998, p. 37. *Directiva modificada por la Directiva 98/48/CE (DO L 217 de 5.8.1998, p. 18).*

Se prohíbe cualquier otra publicidad en la prensa y otras publicaciones impresas.

2. La publicidad no autorizada en la prensa y otras publicaciones impresas tampoco se autorizará en los servicios de la sociedad de la información.

Artículo 4

Publicidad y patrocinio en la radio

1. Se prohíbe toda forma de publicidad de productos del tabaco en la radio.

2. Los programas de radio no podrán estar patrocinados por empresas cuya actividad principal sea la fabricación de productos del tabaco.

Artículo 5

Patrocinio de acontecimientos

1. Se prohíbe el patrocinio de acontecimientos o actividades en los que participen varios Estados miembros, o que se celebren en varios de ellos o que presenten un alcance transfronterizo.

2. Queda prohibida la distribución gratuita de productos del tabaco en el marco del patrocinio de los acontecimientos a los que se refiere el apartado primero, cuyo objetivo o efecto directo o indirecto sea la promoción de dichos productos.

Artículo 6

Informe

A más tardar cinco años después de la entrada en vigor de la presente Directiva, la Comisión presentará al Parlamento Europeo, al Consejo y al Comité Económico y Social un informe sobre la aplicación de la misma. Dicho informe irá acompañado de las propuestas de modificación de la presente Directiva que la Comisión considere necesarias.

Artículo 7

Ejecución

Los Estados miembros determinarán el régimen de sanciones aplicables en caso de incumplimiento de las disposiciones nacionales adoptadas en aplicación de la presente Directiva y adoptarán todas las medidas necesarias para garantizar su aplicación. Las sanciones que prevean deberán ser efectivas, proporcionadas y disuasorias. Los Estados miembros notificarán estas disposiciones a la Comisión a más tardar en la fecha establecida en el artículo 10, y notificarán, asimismo a la mayor brevedad, cualquier modificación que afecte a dichas disposiciones.

Dicho régimen deberá incluir disposiciones que permitan a las personas u organizaciones que, según la legislación nacional, puedan demostrar un interés legitimo en la retirada de publicidad, patrocinio u otras actividades incompatibles con la presente Directiva, entablar acciones judiciales contra dicha publicidad o dirigirse a un órgano administrativo competente para que se pronuncie sobre las demandas o incoe las diligencias oportunas.

Artículo 8

Libre circulación de productos y servicios

Los Estados miembros no podrán prohibir o restringir la libre circulación de productos o servicios que sean conformes a la presente Directiva.

Artículo 9

Referencias a la Directiva 98/43/CE

Toda referencia hecha a la Directiva 98/43/CE deberá entenderse hecha a la presente Directiva.

Artículo 10

Aplicación

Los Estados miembros pondrán en vigor las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a lo establecido en la presente Directiva a más tardar el 31 de julio de 2005. Informarán inmediatamente de ello a la Comisión.

Cuando los Estados miembros adopten dichas disposiciones, éstas incluirán una referencia a la presente Directiva o irán acompañadas de dicha referencia en su publicación oficial. Los Estados miembros establecerán las modalidades de dicha referencia.

Artículo 11

Entrada en vigor

La presente Directiva entrará en vigor el vigésimo día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Artículo 12

Destinatarios

Los destinatarios de la presente Directiva serán los Estados miembros.

Hecho en …, el …

Por el Parlamento Europeo
El Presidente

Por el Consejo
El Presidente

P5_TA(2002)0551

Energía Inteligente (2003-2006) ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se adopta un programa plurianual de acciones en el ámbito de la energía: Programa «Energía inteligente para Europa» (2003-2006) (COM(2002) 162 — C5-0179/2002 — 2002/0082(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2002) 162) ([1]),

— Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el apartado 1 del artículo 175 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0179/2002),

— Visto el artículo 67 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y la opinión de la Comisión de Presupuestos (A5-0357/2002),

([1]) DO C 203 E de 27.8.2002, p. 47.

1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;

2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;

3. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

P5_TC1-COD(2002)0082

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 20 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción de la Decisión *nº …/2002/CE* del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se adopta un programa plurianual de acciones en el ámbito de la energía: Programa «Energía *Inteligente*» (2003-2006)

El PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, el apartado 1 de su artículo 175,

Vista la propuesta de la Comisión [1],

Visto el dictamen del Comité Económico y Social [2],

Visto el dictamen del Comité de las Regiones [3],

De conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado [4],

Considerando lo siguiente:

(1) Los recursos naturales, cuya utilización racional y prudente contempla el artículo 174 del Tratado, comprenden, además de las fuentes de energía renovables, el petróleo, el gas natural y los combustibles sólidos que constituyen fuentes esenciales de energía, pero también las principales fuentes de emisión de dióxido de carbono. La promoción, en el plano internacional, de medidas encaminadas a hacer frente a los problemas medioambientales de ámbito regional o planetario constituye igualmente uno de los objetivos contemplados en dicho artículo.

(2) La Comunicación de la Comisión titulada «Desarrollo sostenible en Europa para un mundo mejor: Estrategia de la Unión Europea para un desarrollo sostenible» [5], presentada al Consejo Europeo de Gotemburgo de los días 15 y 16 de junio de 2001, menciona, entre los principales obstáculos para el desarrollo sostenible, las emisiones de gases de efecto invernadero y la contaminación provocada por el transporte. Que para hacer frente a estos obstáculos es necesario adoptar un nuevo enfoque para las políticas comunitarias y realizar un esfuerzo de aproximación a los ciudadanos y a las empresas a fin de cambiar los patrones de consumo e inversión.

(3) El Consejo Europeo de Gotemburgo adoptó una estrategia de desarrollo sostenible e incluyó una dimensión medioambiental en el proceso de Lisboa para el empleo, la reforma económica y la cohesión social.

(4) La eficiencia energética y las fuentes de energía renovables representan una parte importante de las medidas necesarias para cumplir las disposiciones del Protocolo de Kioto y contempladas en el marco del Programa Europeo sobre el Cambio Climático (PECC) [6]. ***Los fenómenos climáticos que se han producido recientemente en toda Europa y otras partes del mundo han puesto de manifiesto la necesidad de una acción urgente.***

---

[1] DO C *203 E de 27.8.2002, p. 47*.
[2] DO C …
[3] DO C …
[4] *Posición del Parlamento Europeo de 20 de noviembre de 2002*.
[5] COM(2001) *264*.
[6] COM(2000) *88*.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

(5) El Libro Verde «Hacia una estrategia europea de seguridad del abastecimiento energético» [1] constata que existe una creciente dependencia de la Unión Europea respecto de las fuentes de energía externas, dependencia que podría alcanzar un 70 % de aquí a 20 ó 30 años, frente al 50 % en la actualidad, subraya la necesidad de reequilibrar la política de la oferta mediante acciones claras a favor de una política de la demanda y exige un verdadero cambio de comportamiento por parte de los consumidores con miras a orientar la demanda hacia consumos más controlados y más respetuosos con el medio ambiente, en particular en el sector del transporte y de la construcción, así como dar prioridad al desarrollo de energías nuevas y renovables en función de la oferta energética a fin de hacer frente al desafío del calentamiento climático.

(6) En su Resolución, de 15 de noviembre de 2001 [2]***, sobre el Libro Verde antes mencionado, el Parlamento Europeo identificó como principal prioridad la eficiencia energética y el ahorro de energía, y pidió la promoción de un enfoque «inteligente» en la utilización de la energía, con objeto de convertir a Europa en la economía más eficiente del mundo desde el punto de vista energético.***

(7) La Comunicación de la Comisión [3] sobre un plan de acción destinado a reforzar la eficiencia energética en la Comunidad prevé una mejora anual de la eficiencia energética del 1 % adicional respecto al 0,6 % que corresponde a la tendencia observada durante los últimos diez años. Si se logra este objetivo podrían alcanzarse en 2010 dos tercios del ahorro posible, cifrado en un 18 % del consumo total. El plan de acción propone medidas legislativas y acciones de apoyo. La ejecución del plan de acción exige asimismo la implantación de sistemas eficaces de supervisión y seguimiento.

(8) La Comunicación de la Comisión «La energía para el futuro: las fuentes de energía renovables — Libro Blanco» en el que se establece una estrategia y un plan de acción comunitarios [4] establece un objetivo indicativo del 12 % de la energía de origen renovable dentro del consumo interno bruto de Europa de cara a 2010. El Consejo en su Resolución, de 8 de junio de 1998, sobre las fuentes de energía renovables [5], y el Parlamento Europeo en su Resolución, *de 18 de junio de 1998* [6], relativa al Libro Blanco, destacaron la necesidad de aumentar de forma considerable y sostenida el uso de las fuentes de energía renovables en la Comunidad y ratificaron en su conjunto la estrategia y el plan de acción propuestos por la Comisión, incluido el refuerzo de los programas de apoyo a las energías renovables. El plan de acción prevé medidas de apoyo a la promoción y desarrollo de las energías renovables. La Comunicación de la Comisión sobre la aplicación de la estrategia y del plan de acción comunitarios para las fuentes renovables de energía (1998-2000) [7] recoge los avances obtenidos, si bien destaca que aún se requieren esfuerzos a escala europea y nacional para alcanzar estos objetivos y, en particular, nuevas medidas legislativas a favor de las fuentes de energía renovables, así como su promoción.

(9) La Directiva 2001/77/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de septiembre de 2001, relativa a la promoción de la electricidad generada a partir de fuentes de energía renovables en el mercado interior de la electricidad [8]***, fija objetivos indicativos nacionales compatibles con el objetivo indicativo global de la Unión Europea del 12 % del consumo interior bruto de energía en 2010 y, en particular, el porcentaje indicativo del 22,1 % del consumo total de electricidad de la Comunidad en 2010 generada a partir de fuentes de energía renovables.***

(10) En la Resolución sobre la utilización de las energías renovables en los países ACP, adoptada por la Asamblea Parlamentaria Paritaria el 1 de noviembre de 2001 [9]***, se «pide a la Comisión que incluya el abastecimiento sostenible de energía, en particular mediante la eficiencia energética y la utilización de energías renovables, como ámbito de acción prioritario en su nueva estrategia para la política de desarrollo».***

---

(1) COM(2000) *769*.
(2) ***DO C 140 E de 13.6.2002, p. 543.***
(3) COM(2000) *247*.
(4) COM(1997) *599*.
(5) DO C 198 de 24.6.1998, p. 1.
(6) *DO C 210 de 6.7.1998, p. 215*.
(7) COM*(2001) 69*.
(8) ***DO L 283 de 27.10.2001, p. 33.***
(9) ***DO C 78 de 2.4.2002, p. 35.***

(11) El plan de aplicación final de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, adoptado el 2 de septiembre de 2002, compromete a los países firmantes, incluida la Unión Europea, a realizar esfuerzos para incrementar considerablemente el porcentaje global de fuentes de energía renovables en la combinación de energías, a aplicar a las fuentes de energía renovables las mismas condiciones que se aplican a las demás fuentes de energía, a promover una mayor investigación y desarrollo en el ámbito de las fuentes de energía renovables, la eficiencia energética y unas tecnologías para los combustibles tradicionales más limpias y a proporcionar a los países en desarrollo recursos financieros para desarrollar la competencia energética, también en las fuentes de energía renovables, la eficiencia energética y unas tecnologías para los combustibles convencionales más limpias, con vistas a conseguir un desarrollo sostenible.

(12) La iniciativa de cooperación de la Unión Europea «Iniciativa en el ámbito de la energía para la erradicación de la pobreza y el desarrollo sostenible», lanzada el 1 de septiembre de 2002, se basa en el incremento de la utilización de la eficiencia energética y de las fuentes de energía renovables, y varios países en desarrollo y organizaciones regionales, así como organizaciones del sector privado y de la sociedad civil, ya se han asociado a esta iniciativa, cuyos principios y estrategia están fijados en la Comunicación de la Comisión sobre «Cooperación en materia de energía con los países en desarrollo» [1].

(13) En vista de que la mayoría de medidas comunitarias relativas a la eficiencia energética y, en particular, al etiquetado de los equipos eléctricos y electrónicos, de oficina y de comunicación, así como la normalización de los aparatos de alumbrado, calefacción y aire acondicionado, no son obligatorias para los Estados miembros, debe emprenderse un esfuerzo de promoción a escala comunitaria por medio de programas específicos a fin de crear las condiciones para evolucionar hacia sistemas energéticos sostenibles.

(14) Otro tanto sucede con las medidas comunitarias que pretenden una mayor penetración en el mercado de las fuentes renovables de energía y en particular la normalización de los equipos destinados a producir y consumir energías renovables.

(15) La Decisión 1999/21/CE, Euratom del Consejo, de 14 diciembre 1998, por la que se aprueba un programa marco plurianual de actividades en el sector de la energía (1998-2002) y medidas afines [2], así como las decisiones por las que se crean programas específicos, a saber: la Decisión 1999/22/CE del Consejo, de 14 diciembre 1998, por la que se aprueba un programa plurianual de estudios, análisis, previsiones y otras tareas en el sector de la energía (1998-2002) [3] *(ETAP)*, la Decisión 1999/23/CE del Consejo, de 14 diciembre 1998, por la que se aprueba un programa plurianual destinado a fomentar la cooperación internacional en el sector de la energía *(1998-*2002) [4] *(Synergy)*, la Decisión 1999/24/CE del Consejo, de 14 de diciembre de 1998, por la que se aprueba un programa plurianual de medidas tecnológicas para el fomento de la utilización limpia y eficiente de los combustibles sólidos (1998-2002) [5] *(Carnot)*, la Decisión 1999/25/*Euratom* del Consejo, de 14 de diciembre de 1998, por la que se aprueba un programa plurianual (1998-2002) de actividades en el sector nuclear relativas a la seguridad del transporte de material radiactivo así como al control de seguridad y a la cooperación industrial para el fomento de determinados aspectos de la seguridad de las instalaciones nucleares en los países participantes actualmente en el programa TACIS [6] *(SURE)*, la Decisión nº 646/2000/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 28 de febrero de 2000, por la que se aprueba un programa plurianual de fomento de las energías renovables en la Comunidad *(Altener)* (1998-2002) [7] y la Decisión nº 647/2000/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 28 de febrero de 2000, por la que se aprueba un programa plurianual de fomento de la eficiencia energética *(SAVE)* (1998-2002) [8], por las que se adopta un programa marco de acciones en el sector de la energía, y los programas específicos expiran el 31 de diciembre de 2002.

(16) De conformidad con el apartado 2 del artículo 5 de la Decisión 1999/21/CE, Euratom, la Comisión encargó a expertos independientes una evaluación externa de dicho programa marco y de los programas específicos. En su informe, los evaluadores reconocen la importancia de los programas *Altener*, SAVE, *Synergy* y ETAP para la aplicación de la estrategia energética, y de la estrategia energética comunitaria para el desarrollo sostenible. Asimismo señalan la falta de medios de dichos programas respecto a las necesidades reales y proponen su refuerzo.

---

[1] ***COM(2002) 408.***
[2] DO L 7 de 13.1.1999, p. 16.
[3] DO L 7 de 13.1.1999, p. 20.
[4] DO L 7 de 13.1.1999, p. 23.
[5] DO L 7 de 13.1.1999, p. 28.
[6] DO L 7 de 13.1.1999, p. 31.
[7] DO L 79 de *30.3.2000*, p. 1.
[8] DO L 79 de *30.3.2000*, p. 6.

(17) Habida cuenta de que las conclusiones de la evaluación de dicho Programa marco señalaban que todos los programas, entre otros Altener, SAVE y Synergy —predecesor de Coopener— adolecían de una grave falta de recursos, resulta indispensable incrementar el presupuesto para lograr que el programa «Energía Inteligente» resulte aún más eficaz.

(18) Habida cuenta de la estrategia comunitaria de desarrollo sostenible y de los resultados de las evaluaciones del programa marco, parece necesario reforzar el apoyo comunitario en los ámbitos de la energía que contribuyen al desarrollo sostenible, agrupándolos en un único programa denominado «Energía ***Inteligente», constituido*** por cuatro ámbitos específicos;

(19) La importancia y el éxito del apoyo comunitario a las energías renovables en el marco del programa *Altener* durante el período 1993-2002 justifican la inclusión en el *programa «Energía Inteligente»* de un ámbito específico relativo a las fuentes renovables de energía, denominado *«Altener»*.

(20) La necesidad de reforzar el apoyo comunitario a la utilización racional de la energía y el éxito del programa SAVE durante el período 1991-2002 justifican la inclusión en el *programa «Energía Inteligente»* de un ámbito específico relativo a la eficiencia energética, *denominado* «SAVE».

(21) La mejora de la utilización de la energía en el sector del transporte***, incluida la diversificación de los combustibles,*** reviste gran importancia dentro de los esfuerzos comunitarios encaminados a reducir el impacto negativo que tienen los transportes sobre el medio ambiente. Por tanto resulta oportuno incluir en el programa ***«Energía Inteligente»*** un ámbito específico relativo a los aspectos energéticos del transporte, denominado *«STEER»*.

(22) La necesidad de promover las mejores prácticas desarrolladas en la Comunidad en los sectores de las energías renovables y de la eficiencia energética y de transmitirlas, especialmente a los países en vías de desarrollo, constituye una de las prioridades de los compromisos internacionales de la Comunidad, del mismo modo que el refuerzo de la cooperación en el uso de los mecanismos flexibles del Protocolo de Kioto. A fin de garantizar la continuidad de las acciones en los ámbitos antes mencionados en relación con el anterior programa *Synergy* es necesario incluir en el *programa «Energía Inteligente»* un ámbito específico relativo a la promoción de las energías renovables y la eficiencia energética en el marco de la promoción internacional, denominado *«Coopener»*.

(23) El intercambio de conocimientos técnicos, mejores prácticas y resultados de los proyectos, la coordinación con el programa y con otras políticas comunitarias, la continuidad con los programas existentes, la estabilidad de las normas de participación, unos recursos humanos suficientes y una ejecución rápida serán elementos cruciales para el éxito del programa «Energía Inteligente».

(24) Para incrementar la eficiencia energética y la utilización de fuentes de energía renovables en todos los sectores de la sociedad, es indispensable la creación a medio plazo de una Agencia europea de energía inteligente encargada de la reflexión estratégica con objeto de contribuir al desarrollo, la promoción y la aplicación de medidas tecnológicas y de comportamiento. Esta Agencia, con el apoyo de los Estados miembros, debe contribuir a garantizar la rápida reproducción de las mejores prácticas en toda la Unión y facilitar la introducción de nuevas tecnologías, con vistas a lograr tanto beneficios medioambientales como económicos. La Agencia no debe estar encargada necesariamente del trabajo administrativo relacionado con el programa.

(25) La integración de la perspectiva de género constituye un aspecto importante de todos los programas comunitarios y debe, por lo tanto, tenerse en cuenta en el marco del programa «Energía Inteligente».

(26) Teniendo en cuenta que se espera que la ampliación del programa «Energía Inteligente» comience a partir de 2004, en el transcurso del presente programa marco, debe prestarse una atención especial a los nuevos Estados miembros y a los esfuerzos que realicen para integrar el marco de las políticas de la Unión Europea para las fuentes de energía renovables y la eficiencia energética.

(27) La presente Decisión establece, para toda la duración del programa, una dotación financiera que constituye para la autoridad presupuestaria la referencia privilegiada, en el sentido del punto 33 del Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario [1].

(28) En vista de que los objetivos del presente programa, que se refiere a la aplicación de la estrategia comunitaria en los ámbitos de la energía que contribuyen al desarrollo sostenible, no pueden ser realizados satisfactoriamente por los Estados miembros, ya que esta aplicación implica una acción de promoción y de intercambio de experiencias basada en una estrecha colaboración a escala europea entre los diferentes agentes en el plano comunitario, nacional, regional y local, por lo que pueden realizarse mejor a escala comunitaria, la Comunidad adoptará medidas de conformidad con el principio de subsidiariedad que figura en el artículo 5 del Tratado. De conformidad con el principio de proporcionalidad enunciado en dicho artículo, la presente Decisión no supera lo necesario para alcanzar estos objetivos.

(29) Las disposiciones de la presente de Decisión no prejuzgan lo dispuesto en los artículos 87 y 88 del *Tratado* y, en particular, el marco comunitario de las ayudas estatales a favor del medio ambiente.

(30) Es necesario adoptar las medidas necesarias para la ejecución de la presente Directiva de conformidad con la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión [2].

HAN ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

1. Se adopta un programa plurianual de acciones en el ámbito de la energía, denominado en lo sucesivo «Energía ***Inteligente*****, para** el período 2003-2006.

2. El presente programa contribuirá a aplicar la estrategia energética comunitaria a medio y largo plazo y, especialmente, a la realización de los siguientes objetivos generales:

a) la seguridad del abastecimiento,

b) la competitividad**,**

c) la protección del medio ambiente***, y***

d) ***la cohesión económica y social.***

Está destinado a fomentar el desarrollo sostenible, la cohesión económica y social, y la protección del medio ambiente, favoreciendo así una articulación eficaz de estas medidas con las acciones emprendidas en el marco de otras políticas comunitarias.

Asimismo pretende reforzar la transparencia, la coherencia y la coordinación del conjunto de acciones y otras medidas en el ámbito de la energía.

Artículo 2

Los objetivos específicos del presente programa son los siguientes:

a) proporcionar los elementos necesarios para elaborar y llevar a cabo una política energética a medio y largo plazo, en particular por lo que refiere al control de la demanda, una mayor utilización de las fuentes de energía renovables, la diversificación energética ***mediante nuevas fuentes de energía renovables***, incluido el sector del transporte, y el desarrollo del potencial de las regiones, en particular, las regiones periféricas, así como la elaboración de las medidas legislativas necesarias para alcanzar dichos objetivos estratégicos;

[1] DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.
[2] DO L 184 de 17.7.1999, p. 23.

b) desarrollar los instrumentos y medios necesarios para garantizar el seguimiento, supervisión y evaluación del impacto de las medidas adoptadas a nivel comunitario y a nivel de los Estados *miembros en* los ámbitos de la eficiencia energética y de las energías renovables, incluyendo los aspectos energéticos del transporte;

c) provocar un cambio real del comportamiento energético en la Comunidad, mediante la sensibilización de los principales actores interesados, de las empresas y de los ciudadanos en general para que estos adopten sistemas eficientes e inteligentes de producción y consumo de energía fundamentados en bases sólidas y sostenibles, promoviendo los intercambios de experiencias y de «saber hacer», apoyando acciones encaminadas a estimular las inversiones en las nuevas tecnologías y estimulando la difusión de buenas prácticas y de las mejores técnicas disponibles, incluso en el sistema educativo, así como la promoción internacional.

Artículo 3

1. El presente programa está estructurado en cuatro ámbitos específicos:

a) el ámbito «SAVE» que se refiere a la mejora de la eficiencia energética y de la gestión de la demanda, en particular en los sectores de la construcción y la industria, incluyendo la elaboración de medidas legislativas y su aplicación;

b) el ámbito «*Altener*» que se refiere a la promoción de energías nuevas y renovables para la producción centralizada y descentralizada, así como su integración en el medio urbano, incluida la elaboración de medidas legislativas y su aplicación;

c) el ámbito «*STEER*» que se refiere al apoyo a las iniciativas relacionadas con los aspectos energéticos del ***transporte y*** la promoción de los carburantes de origen renovable y de la eficiencia energética en el transporte, incluida la elaboración de medidas legislativas y su aplicación;

d) el ámbito «*Coopener*» que se refiere al apoyo a las iniciativas *relacionadas* con la promoción de la eficiencia energética y las energías renovables en los países en vías de desarrollo***, en particular en el marco de la cooperación comunitaria con países en vía de desarrollo en África, Asia y América Latina***.

2. ***Las iniciativas podrán hacer referencia a uno de los ámbitos específicos mencionados en el apartado 1 o combinar varios ámbitos específicos.***

Podrán ponerse en marcha *las denominadas* «acciones clave», en las que se integren diversos ámbitos específicos o relativas a determinadas prioridades comunitarias, por ejemplo, en las regiones alejadas y periféricas, según la definición del apartado 2 del artículo 299 del Tratado.

Artículo 4

1. Para cada uno de estos cuatro ámbitos específicos contemplados en el apartado 3 del artículo 1, la financiación comunitaria en el marco del programa se destinará a acciones o proyectos relativos a:

a) la aplicación de las estrategias a medio y largo plazo en los ámbitos energéticos que contribuyan al desarrollo sostenible, a la seguridad del abastecimiento en el marco del mercado interior, a la competitividad y a la protección del medio ambiente, incluida la elaboración de normas, sistemas de etiquetado y certificación, y los compromisos voluntarios a largo plazo que se celebrarán con la industria, así como los trabajos de prospectiva, los estudios estratégicos, realizados en función de análisis comunes, el seguimiento regular de la evolución de los mercados y de las tendencias energéticas;

b) la creación o ampliación de estructuras e instrumentos destinados al desarrollo de sistemas energéticos sostenibles, incluida la programación y gestión energéticas local y regional, así como el desarrollo de productos financieros adecuados e instrumentos de mercado;

c) la promoción de sistemas y equipos en el ámbito de la energía sostenible a fin de acelerar su penetración en el mercado y estimular las inversiones, facilitando la transición entre la demostración y la comercialización de las tecnologías de mayor rendimiento, inclusive campañas de sensibilización y la creación de capacidades institucionales con miras a la implementación del mecanismo a favor de un desarrollo limpio y de la aplicación conjunta en el marco del Protocolo de Kioto;

d) el desarrollo de estructuras de información, educación y formación; valorización de los resultados, ***en particular para la preparación de las medidas legislativas que adopte la Comunidad Europea en el futuro,*** promoción y difusión *de los conocimientos técnicos* y de las buenas prácticas, incluso entre el conjunto de los consumidores, así como cooperación con los Estados miembros a través de redes operativas a escala comunitaria e internacional;

e) la supervisión de la aplicación y del impacto de la política comunitaria, así como de las acciones de apoyo;

f) la evaluación del impacto de las acciones y proyectos financiados en el marco del programa.

2. En el marco del presente programa, la ayuda financiera concedida a las acciones y medidas en los cuatro ámbitos específicos contemplados en el apartado 1 del artículo 3 se establecerá en función del valor añadido comunitario de la acción propuesta y dependerá de su interés y su impacto ***previsto***.

Cuando proceda, se dará prioridad a las pequeñas y medianas empresas y a las redes regionales o locales.

La ayuda no podrá ser superior al 50 % del coste total de la medida; el resto podrá ser cubierto bien por fondos públicos o privados, o bien por una combinación de ambos. No obstante, esta ayuda podrá abarcar la totalidad del coste de determinadas acciones, como estudios***, difusión de los resultados de los proyectos*** y otras acciones encaminadas a preparar, completar, ejecutar y evaluar el impacto de la estrategia y de las medidas políticas comunitarias, así como las medidas que la Comisión proponga para fomentar los intercambios de experiencias y *conocimientos técnicos* destinados a mejorar la coordinación entre las iniciativas comunitarias, nacionales, internacionales y de otro tipo.

Todos los costes correspondientes a las acciones y medidas emprendidas exclusivamente a iniciativa de la Comisión correrán a cargo de la Comunidad.

Artículo 5

1. Los actuales y los posibles futuros participantes podrán acceder fácilmente a la información sobre los programas venideros.

2. La Comisión garantizará la difusión y evaluación sistemáticas de los resultados de todas las iniciativas financiadas por el programa.

3. El público podrá acceder fácilmente a los resultados de las iniciativas financiadas por el programa.

Artículo 6

Se creará una task force (horizontal) con vistas a garantizar:

a) la coordinación entre los cuatro ámbitos del programa,

b) la articulación con otras políticas comunitarias (por ejemplo, desarrollo y cooperación, Fondos Estructurales), y con las actividades conexas de diversas Direcciones Generales de la Comisión (básicamente DG Energía y Transporte, DG Medio Ambiente, DG Política Regional, DG Relaciones Exteriores, DG Ampliación y DG Investigación), y

c) la utilización de los resultados de los proyectos.

Artículo 7

1. La Comisión presentará un informe que desemboque en una posible propuesta para la creación de una Agencia europea de energía inteligente (incluyendo aspectos como su estructura interna, su funcionamiento y sus necesidades financieras).

2. Una Agencia europea de energía inteligente se encargará de garantizar unos niveles elevados de desarrollo, la promoción y aplicación de medidas tecnológicas y de comportamiento destinadas a incrementar la eficiencia energética y la utilización de fuentes de energía renovables en todos los sectores de la sociedad.

3. La Agencia, con el apoyo de los Estados miembros, facilitará la asistencia técnica y científica necesaria, así como un alto nivel de conocimientos técnicos, con vistas a garantizar la rápida reproducción de las mejores prácticas en la Unión Europea y facilitar la introducción de nuevas tecnologías, de forma que se obtengan beneficios tanto medioambientales como económicos.

4. La Comisión estudiará también en su informe la posibilidad de asignar las competencias indicadas más arriba a una agencia europea ya existente, como la Agencia Europea del Medio Ambiente de Copenhague.

Artículo 8

1. Durante los primeros seis meses tras la adopción de la presente Decisión, la Comisión elaborará, previa consulta al comité contemplado en el apartado 1 del *artículo 11*, un programa de trabajo ***basado en los principios establecidos en el apartado 2 del artículo 1 y los artículos 2, 3 y 4***. La elaboración y actualización de este programa de trabajo se llevarán a cabo de conformidad con el procedimiento definido en el apartado ***3*** del *artículo 11*.

2. El programa de trabajo indicará detalladamente:

a) las líneas ***maestras de*** cada uno de los ámbitos específicos contemplados en el apartado 1 del artículo 3 ***con vistas a la aplicación de los objetivos y las prioridades contemplados en el apartado 2 del artículo 1 y los artículos 2, 3 y 4***, teniendo en cuenta el valor añadido que aportaría el conjunto de las medidas propuestas a escala de la Comunidad en comparación con las medidas en curso;

b) las modalidades de ejecución, distinguiendo entre las acciones previstas a iniciativa de la Comisión y aquellas adoptadas a iniciativa del sector o del mercado, así como las modalidades de financiación y el tipo y normas de participación;

c) los criterios de selección ***que reflejan los objetivos mencionados en la presente Decisión*** y sus modalidades de aplicación para cada tipo de acción, así como el método. ***Los criterios de selección serán públicos y se mantendrá un alto grado de transparencia. La integración de la perspectiva de género se aplicará a lo largo de todo el programa;***

d) el calendario indicativo para la ejecución del programa de trabajo, en particular en lo referente al contenido de las convocatorias de propuestas***, con objeto de garantizar la mayor continuidad posible entre los anteriores programas específicos en el ámbito de la energía y el programa «Energía Inteligente». El procedimiento deberá acelerarse y simplificarse, con vistas a la pronta aplicación del programa de trabajo;***

e) las modalidades de coordinación y articulación con otras políticas comunitarias***, incluida la creación de una task force. Se establecerá*** el procedimiento de elaboración y realización de acciones y medidas coordinadas con las que lleven a cabo los Estados miembros en el ámbito de la energía sostenible***. El objetivo es*** aportar un valor añadido respecto de las medidas adoptadas por cada Estado miembro***. Estas medidas permitirán*** lograr una combinación óptima de los distintos instrumentos de que disponen tanto la Unión Europea como los Estados miembros;

f) si es preciso, las modalidades operativas a fin de fomentar la participación en el programa de las regiones alejadas y periféricas, así como la participación de las PYME;

g) las líneas maestras y las condiciones para la participación de los países candidatos.

Artículo 9

1. *La dotación financiera* de referencia para la ejecución del presente programa será de ***255*** millones de euros. ***Como consecuencia de la ampliación de la Unión, se preverá a partir de 2004 una contribución adicional que refleje el número y el tamaño de los nuevos Estados miembros. La dotación financiera de referencia tiene que ser compatible con los límites máximos de la rúbrica 3 de las Perspectivas financieras.***

La Autoridad Presupuestaria autorizará los créditos anuales, dentro de los límites de las perspectivas financieras.

Para cada ámbito específico se establecerán *dotaciones financieras* de referencia con carácter indicativo. En el Anexo se recoge un desglose indicativo de *dicha dotación*. Este desglose presupuestario será flexible entre los distintos ámbitos a fin de responder mejor a la evolución de las necesidades del sector. ***Los servicios de la Comisión realizarán un esfuerzo coordinado para garantizar que los porcentajes de ejecución del programa resulten elevados y equilibrados.***

2. Las modalidades de la ayuda financiera de la Comunidad a las acciones emprendidas en el marco del presente programa se establecerán de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento Financiero de 21 de diciembre de 1977 *aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas*.

Artículo 10

La Comisión se encargará de la ejecución del presente ***programa de*** conformidad con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del *artículo 11*.

Previa consulta de los Estados miembros, la Comisión determinará qué organizaciones regionales o locales se encargarán de coordinar la aplicación del presente programa con los programas nacionales correspondientes. Podrán instaurarse organizaciones de esta índole en toda la Comunidad.

Artículo 11

1. La Comisión estará asistida por un comité compuesto por los representantes de los Estados miembros y presidido por un representante de la Comisión.

2. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, serán de aplicación los artículos 4 y 7 de la Decisión 1999/468/CE, observando lo dispuesto en su artículo 8.

El plazo contemplado en el apartado 6 del artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en tres meses.

3. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, serán de aplicación los artículos 5 y 7 de la Decisión 1999/468/CE, observando lo dispuesto en su artículo 8.

4. El Comité aprobará su reglamento interno.

Artículo 12

1. La Comisión examinará cada año el grado de realización del presente programa y de las acciones emprendidas en los cuatro ámbitos específicos contemplados en el apartado 1 del artículo 3. ***Esta comunicará los resultados de este examen anual, incluido un resumen de las acciones realizadas en el marco del programa, al Parlamento Europeo y al Consejo.***

2. En el tercer año de aplicación del programa y, en todo caso, ***a más tardar 12 meses*** antes de presentar sus propuestas sobre la elaboración de un programa posterior, la Comisión encargará a expertos independientes una evaluación externa de la ejecución global de las acciones comunitarias realizadas en el marco del presente programa. La Comisión comunicará las conclusiones de esta evaluación al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social y al Comité de las Regiones.

Artículo 13

1. Sin prejuicio de lo dispuesto en los apartados 2 y 3, podrán participar en el presente programa todas las personas jurídicas, de derecho público o privado, establecidas en el territorio de la Unión Europea.

Se revisarán y simplificarán los procedimientos administrativos a fin de eliminar los obstáculos de índole administrativa que impidan beneficiarse de este programa a tales personas.

2. En el programa podrán participar los países candidatos de Europa Central y Oriental, de conformidad con las condiciones que contempladas en los acuerdos europeos, los protocolos adicionales correspondientes y las Decisiones de los respectivos Consejos de Asociación. Asimismo podrán participar Chipre, Malta y Turquía con arreglo a los acuerdos bilaterales celebrados con estos países.

3. Podrán participar los países de la AELC y el EEE, Chipre, Malta y Turquía, sobre la base de créditos adicionales y de conformidad con los procedimientos que se acuerden con dichos países.

Artículo 14

La presente Decisión entrará en vigor veinte días después de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Artículo 15

Los destinatarios de la presente Decisión serán los Estados miembros.

Hecho en …, el …

Por el Parlamento Europeo
El Presidente

Por el Consejo
El Presidente

ANEXO

DESGLOSE INDICATIVO DEL IMPORTE ESTIMADO NECESARIO [1]

en millones de euros

Ámbitos de acción	(2003-2006)
1) Utilización racional de la energía y control de la demanda	***85***
2) Energías nuevas y renovables y diversificación de la producción energética	***96***
3) Aspectos energéticos del transporte	***40***
4) Promoción de la eficiencia energética y las energías renovables a nivel internacional, sobre todo en los países en vías de desarrollo	***34***
TOTAL	***255*** [2], [3], [4], [5]

[1] *Este desglose tiene* carácter indicativo para los ámbitos específicos: «utilización racional de la energía y control de la demanda», «energías nuevas y renovables y diversificación de la producción energética» y «aspectos energéticos del transporte». Este desglose presupuestario será flexible a fin de responder mejor a la evolución de las necesidades del sector.

[2] Los créditos destinados a las acciones de promoción internacional constituirán un importe fijo que representará el ***13,3***% del coste total del programa.

[3] ***Como consecuencia de la ampliación de la Unión, se preverá*** a partir de 2004 ***una contribución adicional que refleje el número y el tamaño de los nuevos Estados miembros.***

[4] El presupuesto de ***una posible*** agencia ejecutiva lo determina la autoridad presupuestaria en porcentaje de la dotación financiera total del programa.

[5] ***La dotación financiera de referencia tiene que ser compatible con los límites máximos de la rúbrica 3 de las Perspectivas financieras.***

P5_TA(2002)0552

Decomiso de los instrumentos y productos del delito *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de la Decisión marco del Consejo sobre el decomiso de los instrumentos y productos del delito (10697/2002 – C5-0375/2002 – 2002/0818(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

– Vista la iniciativa del Reino de Dinamarca (10697/2002) [1],

– Vistos el artículo 29, la letra c) del artículo 31 y la letra b) del apartado 2 del artículo 34 del Tratado de la UE,

– Consultado por el Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 39 del Tratado de la UE (C5-0375/2002),

– Vistos los artículos 106 y 67 de su Reglamento,

– Visto el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores (A5-0383/2002),

1. Aprueba la iniciativa del Reino de Dinamarca en su versión modificada;

2. Pide al Consejo que modifique en consecuencia su propuesta;

3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la iniciativa del Reino de Dinamarca;

5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo, a la Comisión y al Reino de Dinamarca.

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
Enmienda 2	
Artículo 2	
Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para que puedan proceder al decomiso, total o parcial, de los instrumentos y productos de los delitos que lleven aparejadas penas privativas de libertad de duración superior a un año, o de bienes cuyo valor corresponda a tales productos.	Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para que puedan proceder al decomiso, total o parcial, de los instrumentos y productos de los delitos que lleven aparejadas penas privativas de libertad de duración superior a un año, o de bienes cuyo valor corresponda a tales productos ***en una medida proporcional al delito que se haya verificado.***
Enmienda 3	
Artículo 3, apartado 1, frase introductoria y letra a)	
1. Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para que puedan proceder al decomiso, total o parcial, de bienes pertenecientes a una persona condenada penalmente***, inclusive bienes que no procedan del delito por el que la persona interesada haya sido condenada***, si:	1. Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para que puedan proceder al decomiso, total o parcial, de bienes pertenecientes a una persona condenada penalmente ***por un delito cometido por la delincuencia organizada, o relacionado con ella, y de los que sea titular o disponga, incluso por persona física o jurídica interpuesta, o del valor correspondiente en caso de que no se puedan identificar dichos bienes.***
a) el delito ***es de tal naturaleza que puede generar*** productos considerables, y	a) el delito ***ha generado*** productos considerables, y

[1] DO C 184 de 2.8.2002, p. 3.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO

Enmienda 4

Artículo 3, apartado 2

2. Los Estados miembros también adoptarán las medidas necesarias para que puedan proceder al decomiso, total o parcial, de los bienes adquiridos por el cónyuge de la persona interesada o que conviva con ella, en las condiciones fijadas en el apartado 1. Los Estados miembros podrán excluir los casos en que los bienes se hubieran adquirido con más de tres años de antelación a la comisión del delito que dé lugar al decomiso conforme al apartado 1, o aquellos casos en los que el matrimonio o convivencia no existieran en el momento de la adquisición.	2. Los Estados miembros también adoptarán las medidas necesarias para que puedan proceder al decomiso, total o parcial, de los bienes adquiridos por el cónyuge de la persona interesada o que conviva con ella, en las condiciones fijadas en el apartado 1***, siempre que se pruebe que dichos bienes pertenecen a la persona condenada y que su cónyuge o la persona que convive con ella tienen la disponibilidad o la titularidad ficticia de los mismos.*** Los Estados miembros podrán excluir los casos en que los bienes se hubieran adquirido con más de tres años de antelación a la comisión del delito que dé lugar al decomiso conforme al apartado 1, o aquellos casos en los que el matrimonio o convivencia no existieran en el momento de la adquisición.

Enmienda 5

Artículo 3, apartado 3

3. Los Estados miembros también adoptarán las medidas necesarias para que puedan proceder, conforme a las condiciones fijadas en el apartado 1, al decomiso, total o parcial, de los bienes transferidos a una persona jurídica sobre la que la persona interesada ***-individualmente o conjuntamente con las personas más directamente relacionadas con la persona interesada-*** ejerza un control efectivo. ***La misma regla será de aplicación si la persona interesada recibe una parte considerable de los rendimientos de la persona jurídica.*** Los Estados miembros podrán excluir los casos en los que los bienes se hubieran transferido a la persona jurídica con más de tres años de antelación a la comisión del delito que dé lugar al decomiso conforme al apartado 1.	3. Los Estados miembros también adoptarán las medidas necesarias para que puedan proceder, conforme a las condiciones fijadas en el apartado 1, al decomiso, total o parcial, de los bienes transferidos a una persona jurídica sobre la que la persona interesada ejerza un control efectivo ***aunque lo haga a través de interpósita persona***. Los Estados miembros podrán excluir los casos en los que los bienes se hubieran transferido a la persona jurídica con más de tres años de antelación a la comisión del delito que dé lugar al decomiso conforme al apartado 1.

Enmienda 6

Artículo 3, apartado 4 bis (nuevo)

	4 bis. Los Estados miembros tomarán todas las medidas necesarias para garantizar que la carga de la prueba acerca de la procedencia ilícita de los bienes recaiga en la acusación y no en la defensa.

P5_TA(2002)0553

Ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la iniciativa del Reino de Dinamarca con vistas a la adopción de una Decisión marco del Consejo relativa a la ejecución de resoluciones de decomiso en la Unión Europea ((10701/2002 − C5-0377/2002 − 2002/0816(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

− Vista la iniciativa del Reino de Dinamarca (10701/2002) [1],

− Vistas la letra c) del artículo 31 y la letra b) del apartado 2 del artículo 34 del Tratado de la UE,

[1] DO C 184 de 2.8.2002, p. 8.

— Consultado por el Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 39 del Tratado de la UE (C5-0377/2002),

— Vistos los artículos 106 y 67 de su Reglamento,

— Visto el informe de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores (A5-0383/2002),

1. Aprueba la iniciativa del Reino de Dinamarca en su versión modificada;

2. Pide al Consejo que modifique en consecuencia su propuesta;

3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

4. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la iniciativa del Reino de Dinamarca;

5. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo, a la Comisión y al Reino de Dinamarca.

INICIATIVA DEL REINO DE DINAMARCA	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
Enmienda 8	
Artículo 2, letra f)	
f) «resolución», una sanción final o medida impuesta por ***una autoridad judicial*** competente respecto de una infracción que dé lugar a la resolución de decomiso.	f) «resolución», una sanción final o medida impuesta por ***un juez*** competente respecto de una infracción que dé lugar a la resolución de decomiso.
Enmienda 10	
Artículo 11, apartado 5	
5. El Estado de ***ejecución*** no ***podrá*** imponer una pena de privación de libertad o cualquier otra medida que limite la libertad de una persona como recurso alternativo a consecuencia de una solicitud conforme al artículo 4***, a menos que el Estado de emisión haya dado su consentimiento para ello en su solicitud***.	5. El Estado de ***emisión y el Estado de ejecución*** no ***podrán*** imponer una pena de privación de libertad o cualquier otra medida que limite la libertad de una persona como recurso alternativo a consecuencia de una solicitud conforme al artículo 4.

P5_TA(2002)0554

Medios de comunicación

Resolución del Parlamento Europeo sobre la concentración de los medios de comunicación

El Parlamento Europeo,

— Vistos los artículos 43 y 49 del Tratado constitutivo de las Comunidades Europeas,

— Vista la Directiva del Consejo 89/552/CEE, de 3 de octubre de 1989, sobre la coordinación de determinadas disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados miembros relativas al ejercicio de actividades de radiodifusión televisiva [1], en su versión modificada por la Directiva 97/36/CE [2], y en especial su artículo 4 relativo a la promoción de la distribución y de la producción de los programas televisivos,

— Vistas sus anteriores Resoluciones de 20 de enero [3] y de 27 de octubre de 1994 [4] sobre el mismo tema,

[1] DO L 298 de 17.10.1989, p. 23.
[2] DO L 202 de 30.7.1997, p. 60.
[3] DO C 44 de 14.2.1994, p. 177.
[4] DO C 323 de 21.11.1994, p. 157.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

— Vista su Resolución de 22 de octubre de 1998 sobre la Comunicación de la Comisión relativa al Libro Verde sobre la convergencia de los sectores de telecomunicaciones, medios de comunicación y tecnologías de la información y sobre sus consecuencias para la reglamentación [1],

— Vista su Resolución de 26 de septiembre de 2002 por la que se pide un Plan de acción de la Unión Europea para introducir con éxito la televisión digital en Europa [2],

— Visto el artículo 11 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea,

— Visto el Protocolo 32 sobre el sistema de radiodifusión política de los Estados miembros anejo al Tratado de Amsterdam,

— Vista la prevista ampliación de la Unión Europea,

A. Considerando que, en virtud de los Tratados, la Unión Europea tiene la obligación general y absoluta de proteger los derechos humanos y civiles, así como la libertad de expresión como derecho fundamental en todo el mundo democrático,

B. Considerando que el principio de la libre circulación de información, opiniones e ideas y el pluralismo de los medios de comunicación constituyen una base indispensable de toda política en el ámbito de los medios de comunicación,

C. Considerando que la Unión Europea ha confirmado su compromiso en favor del pluralismo en los medios y de la libertad de información en el Tratado de la Unión Europea y en el apartado 2 del artículo 11 de la Carta Europea de Derechos Fundamentales, así como en el marco de la Convención Europea,

D. Considerando que la última revisión sobre el mercado interior referente a los medios de comunicación y, más concretamente, al pluralismo de los medios de comunicación fue presentada por la Comisión en su Comunicación de 1994 — Posible evolución de las consultas en torno al Libro Verde «Pluralismo y concentración de los medios de comunicación en el mercado interior — Valoración de la necesidad de una acción comunitaria» (COM(1994) 353),

E. Considerando que, durante los últimos diez años, se ha desarrollado considerablemente el uso de las nuevas tecnologías y su aplicación (Internet, servicios de telefonía móvil, televisión digital, etc.) y se ha producido un crecimiento continuado de la publicidad,

F. Considerando que, en el sector de los medios de comunicación comerciales, una evolución no regulada de la tecnología y de los mercados podría derivar en concentraciones peligrosas, haciendo peligrar el pluralismo, la democracia y la diversidad cultural,

G. Considerando que, ante la inminencia de la ampliación, una normativa europea en este ámbito resulta especialmente necesaria para convertir los principios democráticos en la base de una Europa ampliada,

H. Considerando que el desarrollo de nuevas tecnologías y de nuevos servicios de comunicación e información debe respetar y garantizar el mantenimiento del pluralismo de los medios de comunicación, la diversidad cultural y los valores democráticos,

1. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que salvaguarden el pluralismo en los medios de comunicación y garanticen la libertad y la diversidad de los mismos en todos los Estados miembros;

2. Insiste en que debe crearse un mercado europeo de los medios de comunicación para contrarrestar la creciente disparidad de las normas nacionales anticoncentración, y hace hincapié en la necesidad de garantizar condiciones de competencia iguales para todos, con objeto de fomentar la libertad de establecimiento y abastecimiento de servicios;

[1] DO C 341 de 9.11.1998, p. 136.
[2] P5_TA(2002)0454.

3. Pide a la Comisión que inicie un proceso de consulta amplio y exhaustivo con objeto de evaluar la evolución de las nuevas tecnologías y de las nuevas comunicaciones y, en particular, el impacto de las fusiones, alianzas y empresas mixtas en el mercado interior y en el pluralismo de los medios de comunicación, así como el derecho a la libertad de expresión y el acceso de todos los ciudadanos a los servicios de la sociedad de la información, en particular promoviendo la interoperabilidad; y que examine la coherencia de la legislación nacional y europea en este ámbito;

4. Pide a la Comisión que elabore un nuevo Libro Verde antes de 2004, en el que exponga dichas cuestiones, junto con la actual situación jurídica en los Estados miembros y en los países candidatos, y la posible evolución en el futuro;

5. Pide a la Comisión que, en el marco de esta legislatura, complete el examen de las repercusiones políticas, económicas y jurídicas de un marco reglamentario a nivel europeo, u otras opciones reglamentarias, como podría ser una directiva, con objeto de salvaguardar la libertad de expresión y el pluralismo en los medios de comunicación y preservar y fomentar la diversidad cultural y asegurar una competencia leal en el mercado publicitario;

6. Pide a la Comisión que presente a la Convención Europea una propuesta adecuada para que el principio de la libertad de los medios de comunicación encuentre una base más sólida en el Tratado;

7. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión, al Comité Económico y Social, al Consejo de Europa y a los Gobiernos y Parlamentos de los Estados miembros y de los países candidatos.

P5_TA(2002)0555

Reforma de la política pesquera común

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión sobre la reforma de la política pesquera común («Guía») (COM(2002) 181 — C5-0330/2002 — 2002/2174(COS))

El Parlamento Europeo,

— Vista la Comunicación de la Comisión (COM(2002) 181 — C5-0330/2002),

— Vistas su Resolución, de 6 de noviembre de 1997, sobre la Política Común de la Pesca después del año 2002 ([1]) y su Resolución, de 25 de febrero de 1999, sobre la regionalización de la política pesquera común ([2]),

— Vistas las Conclusiones del Consejo, de 30 de octubre de 1997, sobre la política relativa a los acuerdos de pesca con terceros países ([3]),

— Vista su Resolución de 25 de octubre de 2001, sobre la Comunicación de la Comisión relativa a la industria pesquera y reducción de la pobreza ([4]),

— Vista su Resolución, de 17 de enero de 2002, sobre el Libro Verde de la Comisión sobre el futuro de la política pesquera común ([5]),

— Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,

— Visto el informe de la Comisión de Pesca (A5-0380/2002),

([1]) DO C 358 de 24.11.1997, p. 43.
([2]) DO C 153 de 1.6.1999, p. 45.
([3]) Consejo «Pesca — Comunicación a la prensa 11687/97».
([4]) DO C 112 E de 9.5.2002, p. 353.
([5]) DO C 217 E de 7.11.2002, p. 401.

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

A. Considerando que la reforma de la política pesquera común (PPC) tiene que centrarse en el desarrollo sostenible de la pesca en términos medioambientales, económicos y sociales, y que para alcanzar este objetivo la reforma tiene que establecer medidas referentes a una pesca responsable, sostenible, económicamente viable y competitiva y proporcionar un nivel de vida satisfactorio a los que dependen de las actividades de pesca; que es necesario también para el éxito de la reforma de la PPC establecer un sistema de conservación y gestión más eficaz y basado en los ecosistemas,

B. Considerando que la Comisión tiene que asegurarse de que propone medidas de gestión de la pesca basadas en pruebas científicas actualizadas, independientes y verificables, y que ha de evitar las medidas de emergencia siempre que sea viable, dado que estas medidas no permiten nunca un análisis adecuado de sus repercusiones, ni en lo que se refiere a sus efectos en los recursos o el ecosistema ni a la necesidad de adoptar medidas sociales y económicas derivadas de tales medidas,

C. Considerando que el análisis y las decisiones con respecto al primer paquete de la reforma de la PPC, referente éste a aspectos políticos, presupuestarios y de cohesión territorial y social, de los recursos pesqueros y ambientales, no pueden aprobarse de una manera responsable sin estudiar previamente los elementos decisivos de la reforma de la PPC incluidos en el segundo paquete, referentes al Mediterráneo, a las consecuencias socioeconómicas y territoriales de la reforma, al conocimiento de los recursos pesqueros y de las capturas llevadas a cabo por las diferentes flotas, a la gestión y a la inspección, teniendo debidamente en cuenta los medios humanos, técnicos y presupuestarios de que debe disponer la Comisión, así como a la acuicultura,

D. Considerando que el éxito de la reforma de la PPC exige que se dote a la Comisión de los instrumentos técnicos y humanos de gestión e inspección de que carece en la actualidad,

E. Considerando que la reforma debe incluir los aspectos relativos a la próxima ampliación de la UE,

F. Considerando que la reforma no puede poner en peligro el carácter exclusivo de la competencia comunitaria en la conservación y gestión de los recursos pesqueros,

G. Considerando que la sostenibilidad de los ecosistemas marinos es fundamental para la sostenibilidad de los recursos y, por consiguiente, para la viabilidad a largo plazo del sector pesquero,

H. Considerando que es esencial para el futuro de la PPC que las decisiones se adopten sobre la base de pruebas científicas claras y que, por consiguiente, es necesario reforzar el Comité científico de pesca y acuicultura y mejorar la coordinación entre la Comisión y los laboratorios de los Estados miembros; que, además de los informes de las instituciones científicas, es necesario tener en cuenta las opiniones de las organizaciones del sector pesquero con respecto al estado de los recursos,

I. Considerando que tienen que facilitarse fondos para asegurar una mejor investigación,

J. Considerando que las cuotas asignadas en aguas comunitarias deben tender a asegurar una masa de recursos que permita mantener en el futuro la actividad pesquera,

K. Considerando que deberían establecerse zonas costeras de 6-12 millas como elemento permanente de la PPC, si fuera posible desde un punto de vista jurídico,

L. Considerando que el principio de precaución, tal como se establece en la Comunicación de la Comisión (COM(2000) 803) de febrero de 2000 sobre este asunto, debe aplicarse a todos los sectores que intervienen en la actividad pesquera, incluida la pesca industrial,

M. Considerando que el grado de autoabastecimiento de la UE en productos de la pesca se sitúa por debajo del 50 %,

N. Considerando que la propuesta de la Comisión no considera como reducción de capacidad la transferencia a empresas mixtas o la exportación de buques a terceros países, pese a contribuir efectivamente a limitar la capacidad de la flota,

O. Considerando que la Comisión todavía no dispone de instrumentos técnicos, presupuestarios y humanos suficientes para cumplir sus obligaciones de control y ejecución de la PPC; que es necesario un nuevo marco normativo para el control y la ejecución de la PPC, así como la conveniencia de disponer de una estructura común de inspección en la UE,

P. Considerando que la UE debe reforzar su cooperación internacional en el sector pesquero y garantizar una pesca sostenible, respetando siempre las aspiraciones legítimas de sus socios, especialmente de los países en desarrollo,

Q. Considerando que la UE debe establecer una política pesquera internacional que combine el desarrollo del sector europeo con una decidida cooperación con países en desarrollo, así como una gestión activa y correcta en la participación de las organizaciones regionales de pesca, dentro de los programas de las Naciones Unidas relativos a un desarrollo sostenible de las actividades pesqueras,

R. Considerando la importancia de las sociedades mixtas en la cooperación con los terceros países y en el desarrollo de sus actividades pesqueras, así como en las actividades extractivas, de transformación y comerciales relacionadas con el sector europeo de la pesca,

S. Considerando que la Unión debe establecer el mejor marco legislativo posible para el desarrollo de la acuicultura como una alternativa a las capturas tradicionales, contando con una estrategia basada en la creación de puestos de trabajo —especialmente en las comunidades dependientes de la pesca—, en la seguridad alimentaria, en unos recursos humanos y financieros suficientes para la investigación científica y en el respeto del medio ambiente,

T. Considerando que en la Comunicación de la Comisión sobre acuicultura (COM(2002) 511) se pone de relieve la importancia de este sector para la UE y se propone una estrategia para el desarrollo sostenible de la acuicultura,

U. Considerando que la PPC se refiere a un sector socioeconómico, fundamental para determinadas zonas de la UE, que es preciso conservar, tanto por lo que se refiere al patrimonio natural como a la actividad económica,

V. Considerando que la Comisión no tiene en cuenta en sus propuestas la necesidad de garantizar el equilibrio territorial en la UE; que la Comisión considera que el empleo de 28 000 marineros, es decir, el 11 % de los empleos en el mar, puede verse afectado por la reforma de la PPC en el período 2003-2006; que este hecho puede conducir al abandono de los territorios costeros que son parte del patrimonio de la Unión,

W. Considerando que la aplicación de la reforma debe ir acompañada de consultas con los Estados miembros para evaluar el impacto socioeconómico de la misma y establecer un plan de acción para el desarrollo integrado de las zonas dependientes de la pesca,

X. Considerando que con frecuencia existen pocas oportunidades de diversificación fuera del ámbito de la pesca en las comunidades costeras dependientes de la pesca,

Y. Considerando que, al evaluar modelos alternativos para la gestión de la pesca, ha de buscarse una forma institucional que asegure la consecución de las aspiraciones y los objetivos del desarrollo sostenible y sea capaz de generar una estrategia de gestión simple, coherente y transparente,

Z. Considerando que los pescadores tienen que ser capaces de entender los objetivos de las reglamentaciones pesqueras y no percibirlos como si hubiesen sido impuestos arbitrariamente por personas ajenas al sector o se basasen en una carencia de pruebas científicas actualizadas y verificables, y que, por consiguiente, los pescadores y demás partes interesadas tienen que participar en el proceso de toma de decisiones de manera que pueda tomarse en consideración su experiencia y haya confianza en el régimen de gestión,

AA. Considerando que es necesario aclarar el papel, las competencias y la constitución de los consejos consultivos regionales que pueden ser una herramienta muy importante para mejorar la gestión de la pesca en toda la Unión Europea,

Introducción

1. Lamenta el retraso de la Comisión a la hora de presentar sus propuestas, teniendo en cuenta que la reforma de la PPC debe llevarse a cabo en 2002;

2. Pide a la Comisión que vele por que no se produzca ningún vacío jurídico que suponga una amenaza grave para los recursos pesqueros en caso de que no se apliquen las reformas de la PPC para finales de 2002, tal como preveía el calendario inicial de la Comisión;

3. Pide que la reforma de la PPC abarque todos los elementos ecológicos, económicos y sociales que son esenciales para un desarrollo sostenible;

4. Exige que se prepare y apruebe un presupuesto específico que garantice la viabilidad y la aplicación de la reforma de la PPC;

5. Cree que la reforma de la PPC ha de responder a una visión de futuro sobre la organización política y económica del sector de la pesca y de la flota de la Unión;

Conservación de los recursos y gestión de la pesca

6. Pide que la reforma de la PPC se apoye en un conocimiento apropiado del estado de los recursos y se base en una recuperación progresiva de los mismos, con objeto de garantizar una gestión sostenible del sector pesquero de la Unión;

7. Pide una mayor inversión en investigación científica y desarrollo;

8. Concede gran importancia a la aplicación de un enfoque preventivo rigurosamente concebido del desarrollo de las pesquerías, semejante al contenido en el Anexo II del Acuerdo de las Naciones Unidas de 1995 sobre la conservación y ordenación de las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorios;

9. Pide que se diferencien las modalidades de gestión de los recursos pesqueros, siempre que sea posible, en función de la situación de cada especie, desde el punto de vista de su estado biológico, y que, cuando ello no sea posible, se aplique el principio de precaución;

10. Acoge favorablemente la propuesta de la Comisión de desarrollar planes de gestión plurianuales basados en el enfoque preventivo que incluyan objetivos en forma de puntos de referencia para la biomasa y la mortalidad por pesca; destaca que dichos planes sólo podrán lograr su propósito si se fijan los objetivos en niveles suficientemente conservadores y los propios planes tienen un carácter adaptable;

11. Considera que los planes de gestión han de ser plurianuales y multiespecíficos, y que han de reducirse al mínimo los descartes;

12. Solicita que se adopten medidas específicas para impedir la pesca de alevines y juveniles de las diferentes especies;

13. Solicita que se aplique el principio de precaución en la reforma de la PPC, tal como se debatía en la Comunicación de la Comisión (COM(2000) 803) al respecto, teniendo en cuenta el nivel de riesgo científico y el modo en que ha de gestionarse dicho riesgo;

14. Exige que se aplique el principio de precaución a la pesca industrial de la misma forma en que se aplica a otros tipos de pesca;

15. Destaca la importancia de la investigación sobre la selectividad y el impacto ambiental de los artes de pesca y pide, por tanto:

— que se incremente la investigación destinada a mejorar la selectividad de los artes de pesca y reducir sus repercusiones en el hábitat marino, en la que participen tanto la comunidad científica como la industria pesquera,

— que se tomen medidas técnicas más estrictas para reducir las capturas accesorias y los descartes, aunque ello pueda causar una cierta reducción de las capturas de especies objetivo;

16. Considera necesaria la integración de la política relativa al Mediterráneo en la reforma de la PPC, reforzando la cooperación internacional con los países extracomunitarios para lograr una gestión integrada de los recursos;

17. Hace hincapié en la necesidad de que la gestión pesquera tenga en cuenta la especificidad biológica de las especies presentes en el Mediterráneo y en las regiones ultraperiféricas;

18. Pide que se ponga en práctica con celeridad la voluntad manifestada por la Comisión de apoyar la creación de una Asociación de Países Ribereños del Mediterráneo y que, con carácter inmediato, la Comisión recupere el grupo de trabajo ad hoc «Mediterráneo» en el ámbito del Comité consultivo de pesca y acuicultura;

Repercusión de la política de conservación de los recursos en la flota pesquera

19. Pide que los expertos, en estrecha comunicación con el sector, sometan a revisión las especies cuyo estado se considera crítico con el fin de establecer límites de seguridad para la sostenibilidad de los recursos pesqueros;

20. Opina que la viabilidad de la PPC depende de que se reduzca tanto la capacidad como el esfuerzo, pero pide a la Comisión que tenga en cuenta los esfuerzos realizados con anterioridad por los Estados miembros a este respecto a la hora de presentar sus propuestas de desguace;

21. Considera que las empresas mixtas pueden contribuir a mejorar la cooperación con terceros países y a desarrollar su industria pesquera;

Acceso a las aguas y a los recursos

22. Exige que las áreas de restricción a la pesca, ya sean vedados, boxes o límites de acceso a mares locales, se basen en criterios científicos de protección de los recursos;

23. Considera que deben mantenerse las zonas litorales de las 6-12 millas y establecerse como elemento permanente de la PPC por un plazo ilimitado, si fuera posible desde un punto de vista jurídico, con el fin de promover la conservación y alentar el desarrollo de pesquerías artesanales;

24. Pide, no obstante, que la excepción de libre acceso se extienda hasta las 50 millas en el caso de las regiones ultraperiféricas, de conformidad con el apartado 2 del artículo 299 del Tratado CE;

25. Pide a la Comisión que estudie la viabilidad de examinar el impacto ambiental de flotas concretas, de manera que aquellas que utilizan artes y métodos de pesca de impacto ambiental reducido obtengan un acceso preferente a los recursos pesqueros;

26. Pide a la Comisión que proteja los recursos del Mar del Norte, ya en peligro, y que vele por que se excluya cualquier consideración de libre acceso al Mar del Norte en ausencia de pruebas científicas sobre la extensión y el valor de especies fuera de cuota y a falta de estudios científicos actualizados y verificables sobre las posibles implicaciones y riesgos de las capturas accesorias de especies de cuota y otros posibles daños al medio marino;

Control y ejecución

27. Considera que el control de la actividad pesquera ha de ser competencia de la Comisión y de los Estados miembros, pero opina que la creación de consejos consultivos regionales contribuiría a mejorar la eficacia de dicho control a escala local;

28. Hace hincapié en que, al aplicar la PPC reformada, la Comisión debe actuar teniendo debidamente en cuenta las opiniones de los interesados que se hallen a su disposición;

29. Hace hincapié en que la Comisión ha de disponer de recursos técnicos, presupuestarios y humanos suficientes para cumplir sus obligaciones de control y ejecución de la PPC; cree que el nuevo marco normativo para el control y la ejecución de la PPC y la estructura común de inspección en la UE deben acompañar la aplicación de la reforma de la PPC;

30. Considera que debe existir un régimen armonizado de sanciones mínimas en la UE para infracciones graves de la PPC, con el fin de fortalecer la confianza de los pescadores en el principio básico de la igualdad de trato;

Pesca internacional

31. Cree que la reforma de la PPC ha de tener en cuenta la importancia que revisten para la Unión Europea las relaciones y los acuerdos internacionales; señala que el sector exterior de la política de pesca de la UE está infradotado tanto en el aspecto administrativo y de personal como en el técnico y presupuestario; pide un plan de acción destinado a reforzar y completar el orden jurídico internacional, con miras a eliminar el uso de buques con pabellón de conveniencia; exige asimismo un plan de acción para mejorar el conocimiento sobre las poblaciones de peces fuera de las aguas comunitarias;

32. Respalda plenamente el punto de vista de la Comisión de que las actividades pesqueras internacionales de la Comunidad deben garantizar una pesca sostenible y responsable con el mismo grado de compromiso que las actividades pesqueras en aguas comunitarias y que deben llevarse a cabo de acuerdo con las mismas normas en lo que concierne, entre otros aspectos, al control y la aplicación, la evaluación de recursos y la selectividad de los artes de pesca;

33. Reconoce las legítimas aspiraciones que tienen los países en desarrollo para desarrollar sus propias pesquerías; en este contexto, pide a la Comisión y al Consejo que adopten unas normas mínimas en lo referente a la conclusión de acuerdos internacionales, basadas en el Código de Conducta para la Pesca Responsable de la FAO; los acuerdos deben:

— negociarse en el respeto a los principios de la Convención de las Naciones Unidas para el Derecho del Mar,

— incluir el establecimiento de un programa eficaz de control y supervisión,

— contemplar en el texto de los acuerdos el ajuste flexible de las posibilidades de pesca sobre la base de una evaluación de los recursos que tenga en cuenta la mejor información científica disponible y verificable por las autoridades comunitarias,

— aplicar el criterio de precaución establecido en el Código de Conducta para la Pesca Responsable,

— aplicar medidas de protección a la pesca artesanal y de subsistencia (en particular, mediante el respeto estricto de una zona de protección),

— observar los principios de la gobernanza, teniendo en cuenta que la compensación económica debe pagarse y utilizarse de conformidad con las prácticas correctas de gestión presupuestaria, y asegurando la necesaria transparencia;

34. Insiste en que los acuerdos de pesca deben quedar en el sector público, negociados y administrados por la Comisión, ya que es el único modo de preservar un cierto grado de transparencia y responsabilidad; desaprueba la creciente tendencia a concluir acuerdos privados sobre los cuales las autoridades comunitarias carecen de todo control;

35. Pide que la UE intensifique la coordinación entre su política de cooperación al desarrollo y los aspectos externos de la PPC, con objeto de poder contribuir más eficazmente al doble objetivo de abastecer el mercado comunitario y proceder a un desarrollo sostenible de los países en desarrollo interesados; insiste en que los acuerdos de pesca de carácter comercial se celebren únicamente cuando se consiga compatibilizar este doble objetivo; exige que los acuerdos internacionales con países en desarrollo tengan como motivación principal la erradicación de la pobreza;

36. Considera que una política pesquera internacional de la UE ha de combinar el desarrollo del sector en la Unión con una decidida colaboración con los países en desarrollo en beneficio de su sector pesquero, respaldado todo ello por una gestión activa y correcta de la participación en las organizaciones regionales de la pesca basada en la cooperación con los países costeros, dentro de los programas de las Naciones Unidas sobre un desarrollo sostenible de las actividades de pesca;

37. Considera conveniente mantener y perfeccionar la PPC para que la UE pueda hacer valer su peso e influencia en un sector económico que opera a escala mundial, respetando los factores ambientales y socioeconómicos;

38. Hace hincapié en la importancia crucial de las empresas mixtas en la cooperación con los terceros países, así como la del sector pesquero europeo;

39. Manifiesta su rechazo a la imposición de limitaciones unilaterales a los pescadores comunitarios que faenan en aguas internacionales del Mediterráneo, ya que estas medidas no tendrían efecto alguno por la presencia de buques de terceros países que no están sometidos a las mismas limitaciones;

Acuicultura

40. Acoge favorablemente la comunicación de la Comisión sobre la acuicultura (COM(2002) 511), que hace hincapié en la importancia de este sector para la UE, y pide una estrategia clara y coherente para el desarrollo sostenible de la acuicultura;

41. Acepta el hecho de que la acuicultura desempeñe un papel en la PPC como complemento de la pesca extractiva, pero manifiesta su inquietud por las negativas consecuencias ambientales derivadas

— del uso de sustancias químicas y antibióticos,

— de la eutrofización,

— de la perturbación de los ecosistemas marinos causada por la pesca industrial que suministra harina y aceite de pescado como alimento de los peces de acuicultura,

— de la propagación de enfermedades, y

— de las interacciones entre peces silvestres y peces de acuicultura que escapan o se liberan;

42. Cree que la reforma de la PPC ha de contemplar como una de sus prioridades el desarrollo racional y sostenible de las técnicas de la acuicultura; considera que la Unión ha de establecer las condiciones para que pueda desarrollarse la acuicultura y elaborar una estrategia basada en la creación de puestos de trabajo especialmente en las zonas dependientes de la pesca, en la seguridad alimentaria, en unos recursos económicos y humanos adecuados para la investigación científica, en el respeto del medio ambiente y en salvaguardas contra el desarrollo de especies modificadas genéticamente, y que proteja a los consumidores contra el pescado modificado genéticamente impidiendo su importación de terceros países;

43. Pide a la Comisión que desarrolle un enfoque integrado de la industria de transformación, en el contexto de la reforma de la PPC, que fomente el refuerzo de los mecanismos de ayuda y, de esta manera, atenúe la repercusión de una mayor liberalización de los productos de la pesca con respecto al exterior, especialmente en la industria conservera;

Dimensión social de la PPC

44. Cree que, en la reforma de la PPC, ha de considerarse la pesca como un sector socioeconómico fundamental que es preciso conservar, tanto desde el punto de vista del patrimonio natural como de la futura actividad económica;

45. Pide que, al aplicar la reforma, las medidas socioeconómicas propuestas para paliar las repercusiones de la reforma se consideren una de las prioridades; solicita asimismo que la reforma examine con rigor los problemas de la incorporación de los jóvenes y del papel de la mujer en las actividades pesqueras;

46. Pide que, con carácter preventivo, se verifique en cada Estado miembro la posibilidad de aplicación efectiva de las medidas socioeconómicas que se tiene intención de adoptar y que se aplique asimismo el reforzamiento del diálogo social a las fases de información y consulta previa a la adopción de las medidas con repercusión socioeconómica;

Miércoles, 20 de noviembre de 2002

Gestión económica de la pesca en la Unión

47. Reconoce que el apoyo de los pescadores a la normativa en el sector de la pesca mejorará si se permite la participación de las organizaciones de pescadores y otras partes interesadas en el procedimiento de decisión, logrando con ello un mayor grado de confianza en la validez de la base científica del sistema;

48. Hace hincapié en la necesidad de aclarar el papel, los poderes y la constitución de los consejos consultivos regionales, que pueden ser instrumentos de gran importancia para mejorar la gestión de la pesca en toda la Unión Europea;

49. Acoge con satisfacción la propuesta de mejorar la transparencia de la divulgación de los resultados de los Estados miembros por lo que se refiere al cumplimiento de las normas de la PPC, con la publicación de información relativa a las capturas y a las flotas de los Estados, a las actividades de inspección y otros indicadores relativos a las normas de cumplimiento de la PPC;

*

* *

50. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y a la Comisión.

P5_TA(2002)0556

Protección del medio ambiente en la PPC

Resolución del Parlamento Europeo sobre la Comunicación de la Comisión en la que se expone un plan de actuación comunitario para integrar las exigencias de la protección del medio ambiente en la política pesquera común (COM(2002) 186 − C5-0331/2002 − 2002/2175(COS))

El Parlamento Europeo,

− Vista la Comunicación de la Comisión (COM(2002) 186 − C5-0331/2002),

− Vista su Resolución de 17 de enero de 2002 sobre el Libro Verde de la Comisión sobre el futuro de la política pesquera común [1],

− Vista su Resolución de 17 de enero de 2002 sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre las piezas de una estrategia para la integración de las exigencias de protección del medio ambiente en la política pesquera común [2],

− Vista su Resolución de 14 de marzo de 2002 sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo relativa a los Planes de acción sobre biodiversidad en los ámbitos de la conservación de los recursos naturales, la agricultura, la pesca y la cooperación al desarrollo y cooperación económica [3],

− Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,

− Visto el informe de la Comisión de Pesca (A5-0360/2002),

A. Considerando que las preocupaciones en materia de medio ambiente deben integrarse plenamente en la gestión de la política pesquera común, sin perjuicio de los objetivos económicos y sociales de la misma, tal y como se desprende en particular de los artículos 6 y 174 del Tratado CE y de los compromisos suscritos por el Consejo Europeo tras la reunión de Cardiff en junio de 1998,

B. Considerando que los máximos afectados por dichas preocupaciones y los más conscientes de ellas son los profesionales de la pesca, que también son las primeras víctimas de los ataques a la calidad del medio ambiente marino,

---

[1] DO C 271 E de 7.11.2002, p. 401.
[2] DO C 271 E de 7.11.2002, p. 420.
[3] P5_TA(2002)0121.

C. Considerando la necesidad de garantizar un desarrollo sostenible de la pesca y de la acuicultura, especialmente habida cuenta de los compromisos en materia de pesca sostenible recientemente contraídos en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible celebrada en Johannesburgo,

D. Considerando los trabajos, investigaciones, reflexiones y pruebas realizados por los pescadores, sus organizaciones y científicos independientes con el fin de mejorar la protección del medio ambiente,

E. Considerando que las decisiones relativas a la gestión de la pesca en las aguas comunitarias deben basarse en un conocimiento racional, científico y preciso de los ecosistemas y de las poblaciones de peces, así como de las repercusiones de las actividades de pesca en dichos ecosistemas y poblaciones,

F. Considerando que es necesario aplicar progresivamente una gestión de la pesca basada en los ecosistemas y que tenga en cuenta la función que desempeñan en el ecosistema los profesionales de la pesca,

G. Considerando que las reducciones de la capacidad de la flota pesquera a niveles inferiores a los necesarios realizadas en el pasado para garantizar un desarrollo sostenible podrían poner en peligro la sostenibilidad de las comunidades pesqueras, sobre todo en las zonas que tienen una fuerte dependencia de la pesca,

H. Considerando que ningún estudio de impacto ha demostrado los posibles beneficios para el medio ambiente derivados de nuevas reducciones de la capacidad,

I. Considerando que las ayudas públicas cuyo objetivo es mejorar las condiciones de trabajo, la higiene y la vida a bordo, el ahorro de energía, la conservación y la calidad de los productos de la pesca no deben verse afectadas por las medidas destinadas a lograr una protección óptima del medio ambiente,

J. Considerando que las medidas técnicas deben adoptarse lo más cerca posible de la realidad sobre el terreno y, por tanto, no deben ser necesariamente uniformes ni adoptarse de forma centralizada, si bien deben cumplir las normas de eficacia establecidas en toda la Unión Europea,

K. Considerando que las medidas técnicas que reducen las capturas accesorias y accidentales y las capturas de ejemplares de tamaño insuficiente también tienen el efecto positivo de mejorar el rendimiento y las condiciones de trabajo,

L. Considerando que es necesario precisar el impacto medioambiental de la pesca industrial,

M. Considerando que la pesca y la acuicultura no son los únicos factores que influyen en el medio ambiente marino, que también se ve afectado por otros factores, naturales (como por ejemplo, el cambio climático o la proliferación de determinados depredadores) o producidos por el hombre (como por ejemplo, el transporte marítimo, la extracción de granulados o petróleo, la contaminación derivada de actividades terrestres y la creciente urbanización del litoral),

N. Considerando, por último, que el sector de la pesca se encuentra directamente expuesto a las consecuencias de la contaminación marítima, y, en particular, a los accidentes relacionados con cargamentos de productos peligrosos o contaminantes,

1. Subraya que los pescadores comparten el objetivo de proteger el medio ambiente marino y figuran entre las víctimas de su degradación;

2. Considera que la condición más importante en materia de protección del medio ambiente que debe integrarse en la PPC es un planteamiento preventivo riguroso y eficaz de la gestión de la pesca que garantice que las poblaciones de peces, tanto comerciales como no comerciales, así como otras especies marinas, no se reduzcan a unos niveles que perjudiquen el ecosistema marino;

3. Reconoce y alienta las investigaciones, reflexiones y pruebas realizadas también por los pescadores, sus asociaciones profesionales, las colectividades territoriales costeras y los científicos marinos con vistas a mejorar la protección del medio ambiente marino, de las especies comerciales y no comerciales y de sus hábitats;

4. Pide que se fomente la investigación realizada por los profesionales, por las colectividades directamente afectadas y por los científicos marinos y que se prevean créditos *ad hoc* sobre una base selectiva;

5. Pide al Consejo que encargue a la Comisión la elaboración de un plan de acción preciso con vistas a perfeccionar el dispositivo de evaluación de las poblaciones, en el que se integren los conocimientos prácticos, empíricos y pragmáticos de los pescadores, así como el control de los desembarques, y en el que el carácter interdisciplinar de las ciencias (incluidas las económicas y sociales) ocupe una posición central en el proceso de formulación de los dictámenes científicos;

6. Considera que la cuestión de la presión que ejerce la pesca sobre los recursos no debe abordarse de forma uniforme y global, sino que requiere un planteamiento que debe tener en cuenta, por una parte, las características propias de cada zona de pesca y, por otra, las características específicas de las distintas especies y especialmente su ciclo de vida;

7. Pide que se tomen medidas urgentes para lograr el equilibrio sostenible entre la explotación y los recursos vivos acuáticos, incluidas las especies comerciales y no comerciales, zona por zona y especie por especie, y los hábitat de los que dependen, en consonancia con el objetivo fijado en el marco de la estrategia de desarrollo sostenible de la Unión Europea de proteger y restablecer los hábitat y los ecosistemas y poner fin a la pérdida de biodiversidad antes de 2010, con vistas a alcanzar el objetivo fijado en Johannesburgo de que todas las especies cuya población haya sido esquilmada se restablezcan hasta alcanzar niveles que puedan producir el máximo rendimiento posible en 2015;

8. Aprueba el principio director propuesto por la Comisión, con vistas a la aplicación de un planteamiento basado en los ecosistemas, siempre que quede constancia de que la acción que ejercen los seres humanos a través de la pesca forma plenamente parte de dicho planteamiento;

9. Rechaza una visión negativa de la actividad pesquera que perjudique su imagen;

10. Opina que la cuestión de la recuperación de las poblaciones de pescado que se encuentran en una situación difícil debe resolverse prioritariamente haciendo uso de instrumentos de gestión flexibles que permitan ajustar permanentemente la pesca a los recursos, por ejemplo el TAC y las cuotas, en lugar de hacer uso de instrumentos rígidos de efectos irreversibles y socialmente dramáticos, como, por ejemplo, el desguace de barcos;

11. Propone que se mantengan las ayudas públicas para la modernización de la flota cuyo fin sea la mejora de las condiciones de trabajo, la seguridad, el ahorro de energía y la calidad de los productos;

12. Se congratula por la decisión de la Comisión de conceder prioridad a la mejora de las técnicas de pesca con vistas a reducir los descartes, las capturas accesorias y el impacto sobre los hábitat y, en particular, espera con gran interés las propuestas encaminadas a proteger a los cetáceos y a las aves marinas de los efectos negativos de la pesca;

13. Propone que la Comisión colabore con los pescadores y las organizaciones de pescadores para elaborar un plan de acción destinado a establecer técnicas más responsables y más respetuosas con el medio ambiente y los equilibrios biológicos;

14. Llama la atención sobre el impacto medioambiental específico de la pesca destinada a la industria, puesto ya de relieve por el Parlamento Europeo, y renueva su solicitud a la Comisión, formulada en el apartado 9 de la mencionada Resolución sobre las piezas de una estrategia para la integración de las exigencias de protección del medio ambiente en la política pesquera común, de que se lleve a cabo «un estudio detallado del impacto medioambiental de la pesca industrial»;

15. Manifiesta su preocupación por el nuevo riesgo para el medio ambiente que supondría la proliferación en el mar de peces genéticamente modificados procedentes de la acuicultura;

16. Pide a la Comisión que realice un estudio sobre el impacto del calentamiento global del clima sobre los recursos pesqueros en aguas de la Unión Europea y la localización de las principales especies que se capturan en la pesca comunitaria, mediante el desplazamiento o la evolución de determinadas características de la cadena alimentaria y, muy en particular, las zonas de proliferación del fitoplancton;

17. Pide la aplicación eficaz y rigurosa de toda la legislación relativa al medio ambiente marino, en particular las disposiciones de los paquetes «Erika I» y «Erika II» relativos a la seguridad marítima;

18. Pide que se respeten las condiciones establecidas en las Directivas 92/43/CEE del Consejo, relativa a la conservación de los hábitats naturales y de la fauna y flora silvestres [1] y la Directiva 79/409/CEE del Consejo relativa a la conservación de las aves silvestres [2], a fin de controlar las poblaciones de especies marinas y garantizar que las capturas accidentales no tengan un impacto negativo importante en las especies enumeradas;

19. Pide que se conceda prioridad absoluta al establecimiento de disposiciones medioambientales comunes en el sector de la acuicultura;

20. Pide una mayor integración de las preocupaciones en materia de medio ambiente en los acuerdos de pesca celebrados entre la Unión Europea y terceros países;

21. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y a la Comisión así como a los Parlamentos de los Estados Miembros.

[1] DO L 206 de 22.7.1992, p. 7.
[2] DO L 103 de 25.4.1979, p. 1.

Jueves, 21 de noviembre de 2002

(2004/C 25 E/04)

ACTA

DESARROLLO DE LA SESIÓN

PRESIDENCIA DE LA SRA. LALUMIÈRE

Vicepresidenta

1. Apertura de la sesión

La Sra. Presidenta declara abierta la sesión a las 10.00 horas.

Intervienen los diputados:

— Cahsman, que expone el caso de una ciudadana de su circunscripción electoral, detenida desde el pasado 10 de septiembre, junto con una ciudadana estadounidense por las autoridades indonesias bajo la acusación de abuso del visado turístico, subrayando la dureza de las condiciones de detención de estas dos personas, el orador pide la la presidencia que haga llegar a las autoridades de Indonesia la profunda inquietud del Parlamento por su suerte así como la solicitud de que el caso sea examinado rápidamente (la Sra. Presidenta le responde que dará curso a esta reclamación);

— Gahler, quien, refiriéndose a la próxima reunión de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE, que comenzará el sábado en Bruselas, expone el caso de los dos delegados designados por el Parlamento de Zimbawe; se trata, recuerda el orador, de personas que figuran en la «lista negra» de la Unión Europea pero que, sin embargo, han recibido el visado de entrada de las autoridades belgas; el orador pide que, por una parte, que los Gobiernos de la Unión se atengan a sus propias decisiones y, por otra, que el Parlamento adopte las medidas necesarias para que estas dos personas no puedan entrar en los locales del Parlamento en aplicación de, entre otras, una resolución de la propia Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE (la Sra. Presidenta responde que la Conferencia de Presidentes, que ya se ha ocupado de la cuestión, tomará en su reunión de hoy por la tarde una decisión al respecto)

— Korakas, quien refiriéndose a la posibilidad de una intervención militar americana en Iraq, hace un llamamiento para que la opinión pública europea se oponga con decisión a una guerra que, subraya, sería desastrosa para la población iraquí (la Sra. Presidenta toma nota de ello);

— Alyssandrakis, quien refiriéndose a las precarias condiciones de salud en que se encuentra, según afirma el orador, Slobodan Milosevic, hace un llamamiento al Parlamento, en nombre del Partido Comunista griego para que el proceso que se está llevando ante el Tribunal Penal Internacional de La Haya contra el Sr. Milosevic se suspenda por razones humanitarias (la Sra. Presidenta toma nota de ello).

2. Presentación de documentos

La Sra. Presidenta ha recibido:

a) del Consejo y de la Comisión:

— Proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 5 al presupuesto 2002 — Sección III — Comisión (14296/2002 — C5-0543/2002 — 2002/2238(BUD))
remitida — fondo: BUDG
opinión: Comisiones interesadas
fundamento jurídico: Artículo 272 TCE, Artículo 177 CECA

— Proyecto de Acuerdo interinstitucional por el que se prorroga el Acuerdo interinstitucional del 28 de febrero de 2002 relativo a la financiación de la Convención sobre el futuro de la Unión Europea (4052/2002 — C5-0544/2002 — 2002/2247(ACI))
remitida — fondo: BUDG

— Proyecto de presupuesto de la Convención Europea para el ejercicio 2003 (3923/2002 — C5-0545/2002 — 2002/2234(BUD))
remitida — fondo: BUDG
opinión: Comisiones interesadas

— Propuesta de decisión del Consejo relativa a la postura de la Comunidad Europea respecto al proyecto de Reglamento de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas referente a la adopción de prescripciones uniformes sobre la homologación de

I. Sistemas específicos de adaptación de GLP destinados a vehículos de motor para el uso de GLP en su sistema de propulsión

II. Sistemas específicos de adaptación de GNC destinados a vehículos de motor para el uso de GNC en su sistema de propulsión. (COM(2002) 567 — C5-0546/2002 — 2002/0248(AVC))

remitida fondo: ITRE
opinión: ENVI, RETT

— Propuesta de transferencia de créditos 46/2002 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2002 (SEC(2002) 1240 — C5-0547/2002 — 2002/2250(GBD))

remitida fondo: BUDG

— Propuesta de transferencia de créditos 48/2002 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2002 (SEC(2002) 1241 — C5-0548/2002 — 2002/2251(GBD))

remitida fondo: BUDG

— Propuesta de transferencia de créditos 49/2002 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2002 (SEC(2002) 1269 — C5-0549/2002 — 2002/2252(GBD))

remitida fondo: BUDG

— Propuesta de transferencia de créditos 51/2002 entre capítulos de la Sección III — Comisión — Parte B — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2002 (SEC(2002) 1274 — C5-0550/2002 — 2002/2253(GBD))

remitida fondo: BUDG

b) de los diputados, las preguntas orales (artículo 42 del Reglamento):

— Brok, en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa, al Consejo, sobre la celebración de un acuerdo de asociación con el Líbano (B5-0508/2002);

— Brok, en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, Derechos Humanos, Seguridad Común y Política de Defensa, a la Comisión, sobre la celebración de un acuerdo de asociación con el Líbano (B5-0509/2002).

c) del Comité de conciliación:

— Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) (3663/2002 — C5-0486/2002 — 2000/0158(COD)

remitida fondo: ENVI

fundamento jurídico: Artículo 175 apartado 1 TCE

— Texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación sobre la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (3662/2002 — C5-0487/2002 — 2000/0159(COD)

remitida fondo: ENVI

fundamento jurídico: Artículo 95 TCE

3. Banco Europeo de Inversiones (2001) (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate del informe elaborado por la Sra. Van den Burg, en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, sobre el Informe anual 2001 del Banco Europeo de Inversiones (2001/2256(INI)) (A5-0364/2002).

La Sra. Van den Burg presenta su informe.

Interviene el Sr. Monti, miembro de la Comisión.

Intervienen los diputados Sjöstedt, ponente de opinión de la Comisión CONT, Peijs, en nombre del Grupo PPE-DE, dos Santos, en nombre del Grupo PSE, Olle Schmidt, en nombre del Grupo ELDR, Seppänen, en nombre del Grupo GUE/NGL, Lucas, en nombre del Grupo Verts/ALE, Andria y Blak.

Interviene el Sr. Maystadt, Presidente del Banco Europeo de Inversiones.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: *punto 16*.

4. Política de competencia/Ayudas estatales (2001) (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de dos informes elaborados en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios:

— del Sr. Lipietz sobre el informe de la Comisión: XXXI Informe sobre la política de competencia 2001 (SEC(2002) 462 — C5-0282/2002 — 2002/2142(COS)) (A5-0352/2002);

— del Sr. Herzog sobre el marcador de ayudas estatales correspondiente a 2001 (Actualización primavera 2002) (2001/2196(INI)) (A5-0353/2002).

Interviene el Sr. Monti, miembro de la Comisión.

El Sr. Jonckheer, suplente del Sr. Lipietz, ponente, presenta el informe.

PRESIDENCIA DEL SR. COLOM i NAVAL

Vicepresidente

El Sr. Herzog presenta su informe.

Intervienen los diputados Ettl, ponente de opinión de la Comisión EMPL, Doorn, ponente de opinión de la Comisión JURI, Langen, ponente de opinión de la Comisión ITRE, Purvis, en nombre del Grupo PPE-DE, Berenguer Fuster, en nombre del Grupo PSE, Riis-Jørgensen, en nombre del Grupo ELDR, Markov, en nombre del Grupo GUE/NGL, Mayol i Raynal, en nombre del Grupo Verts/ALE, Blokland, en nombre del Grupo EDD, de Gaulle, no inscrito, Rapkay, Caudron, Della Vedova, Randzio-Plath, Presidenta de la Comisión ECON, Patakis, Bordes, Karas, y el Sr. Monti.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *puntos 18 y 19*.

5. Bienvenida

El Sr. Presidente da la bienvenida, en nombre del Parlamento, a una delegación del Parlamento Sirio encabezada por el Sr. Abdoul Kader Kaddoura, Presidente del Parlamento, que se encuentra en la tribuna oficial.

PRESIDENCIA DEL SR. IMBENI

Vicepresidente

Intervienen los diputados:

— Thomas Mann quien, refiriéndose al debate de ayer por la tarde sobre el informe Van del Burg (A5-0356/2002) protesta sobre el hecho de que dicho debate no fuera filmado ya que el servicio audiovisual que no realiza filmaciones de la sesión a partir de las 20.00 horas (El Sr. Presidente toma nota de de esta protesta que considera fundamentada);

— Varela Suanzes-Carpegna quien comunica que estuvo presente el martes pero que su nombre no figura en la lista de asistencia aneja al Acta;

— Thors, quien hace referencia a un problema sanitario.

TURNO DE VOTACIONES

Los resultados detallados de las votaciones (enmiendas, votaciones por separado, votaciones por partes, …) figuran en el anexo 1, adjunto al Acta.

6. **Movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea** (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Presupuestos, sobre la propuesta de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea (SEC(2002) 1231 — C5-0542/2002 — 2002/2245(ACI))
(A5-0398/2002) (ponente: Sr. Colom i Naval).
(Mayoría cualificada requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 1)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada en votación única *(P5_TA(2002)0557)*.

7. **PRS 5/2002** (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe de la Comisión de Presupuestos, sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/2002 de la Unión Europea para el ejercicio 2002 (SEC(2002) 1221 — C5-0543/2002 — 2002/2238(BUD))
(A5-0399/2002) (ponente: Sr. Podestà)
(Mayoría cualificada requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 2)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada en votación única *(P5_TA(2002)0558)*.

8. **Lucha contra el tabaco** (votación)

Informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor, sobre la prevención del tabaquismo y una serie de iniciativas destinadas a mejorar la lucha contra el tabaco (2002/2167(INI))
(A5-0378/2002) (ponente: Sr. Maaten)
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 3)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada *(P5_TA(2002)0559)*.

Intervenciones

— el ponente ha propuesto que en la votación por partes de la modificación 17, en la primera parte se vote sobre el conjunto del texto salvo los términos «subvenciones al» y en la segunda sobre estos términos.
El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a esta solicitud.

9. Aditivos destinados a la alimentación animal ***I (votación)

Informe Keppelhoff-Wiechert – A5-0373/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 4)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2002) 153 – C5-0143/2001 – 2002/0073(COD):

Aprobada en su versión modificada *(P5_TA(2002)560)*.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobado *(P5_TA(2002)0560)*.

10. Medicamentos tradicionales a base de plantas ***I (votación)

Informe Nisticó – A5-0365/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 5)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2002) 1 – C5-0026/2002 – 2002/0008(COD):

Aprobada en su versión modificada *(P5_TA(2002)0561)*.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobado *(P5_TA(2002)0561)*.

11. Condiciones de trabajo de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal ***I (votación)

Informe Van den Burg – A5-0356/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 6)

PROPUESTA DE DIRECTIVA COM(2002) 149 – C5-0140/2002 – 2002/0072(COD):

Aprobada en su versión modificada *(P5_TA(2002)0562)*.

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobado *(P5_TA(2002)0562)*.

Intervenciones

– el ponente ha presentado una enmienda oral a la enmienda 44, el Sr. Pronk, por su parte ha propuesto añadir los términos «cuando proceda»;
el ponente se ha mostrado de acuerdo con la propuesta del Sr. Pronk (el Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a la toma en consideración de esta enmienda oral, que se ha aprobado);

– el ponente ha considerado que la enmienda 68 decaía al aprobarse la enmienda 47. El Sr. Bushill-Matthews, coautor de la enmienda, ha solicitado que se sometiera a votación de todas maneras;

– La Sra. Lynne ha mostrado su desacuerdo sobre el orden de votación de las enmiendas 60 y 79.

12. Cumbre UE/Rusia (votación)

Propuestas de resolución B5-0581, 0583, 0585, 0586, 0587, 0589/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 7)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0581/2002 (que sustituye las B5-0581, 0583 y 0587/2002):

presentada por los siguientes diputados:
- Oostlander y Suominen, en nombre del Grupo PPE-DE,
- Väyrynen, en nombre del Grupo ELDR,
- Markov y Seppänen, en nombre del Grupo GUE/NGL

Aprobada *(P5_TA(2002)0563)*.
(Las propuestas de resolución B5-0585, 0586 y 0589/2002 decaen.)

13. Elecciones legislativas en Pakistán (votación)

Propuestas de resolución B5-0597, 0598, 0599, 0600, 0611/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 8)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0597/2002 (que sustituye las B5-0597, 0598, 0599, 0600 y 0611/2002):

presentada por los siguientes diputados:
- Cushnahan, Grönfeldt Bergman y Oreja Arburúa, en nombre del Grupo PPE-DE,
- Carrilho y Sakellariou, en nombre del Grupo PSE,
- Malmström y Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR,
- Lambert y Wuori, en nombre del Grupo Verts/ALE,
- Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL

Aprobada *(P5_TA(2002)0564)*.

14. Proceso Lamfalussy (votación)

Propuesta de resolución B5-0578/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 9)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada *(P5_TA(2002)0565)*.

15. Ciencias de la vida y biotecnología (votación)

Informe Damião – A5-0359/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 10)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada *(P5_TA(2002)0566)*.

Intervenciones

— El Sr. Purvis ha pedido una aclaración a los autores de las enmiendas 31 y 37, que el Sr. Ó Neachtain le ha proporcionado.

— El Sr. Lage, al final de la votación, ha agradecido a la Cámara, en nombre de los diputados portugueses del Grupo PSE, el apoyo al informe de la Sra. Damião, ausente por enfermedad.

16. Banco Europeo de Inversiones (2001) (votación)

Informe Van den Burg — A5-0364/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 11)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada *(P5_TA(2002)0567)*.

Intervenciones

— el ponente ha presentado una enmienda oral a la enmienda 4 (El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a la toma en consideración de esta enmienda oral).

17. Normas de supervisión prudencial (votación)

Informe Van den Burg — A5-0370/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 12)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada *(P5_TA(2002)0568)*.

Intervenciones

— el Sr. Herzog ha presentado una enmienda oral a la enmienda 2 (El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a la toma en consideración de esta enmienda oral).

18. Política de competencia (2001) (votación)

Informe Lipietz — A5-0352/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 13)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada *(P5_TA(2002)0569)*.

19. Ayudas estatales (2001) (votación)

Informe Herzog — A5-0353/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 14)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:

Aprobada *(P5_TA(2002)0570)*.

Intervenciones

— el ponente, antes de la votación sobre la propuesta de resolución, ha pedido al Parlamento que la rechazara ya que su informe había sido «completamente destruido», según dijo, por las enmiendas aprobadas.

*

* *

Explicaciones de voto orales:

Informe Maaten — A5-0378/2002: Beysen et Wachtmeister

Informe Van den Burg — A5-0356/2002: Fatuzzo

Informe Damião — A5-0359/2002: Schierhuber y Fatuzzo

Informes Van den Burg — A5-0364 y A5-0370/2002: Fatuzzo

Explicaciones de voto por escrito:

Las explicaciones de voto por escrito, de conformidad con el apartado 3 del artículo 137 del Reglamento, figuran en el Acta Literal de la presente sesión.

Correcciones de voto:

Informe Maaten — A5-0378/2002

— modificación 5
a favor: Beysen

— enmienda 8
a favor: Ferrer
en contra: Doyle

Informe Nisticò — A5-0365/2002

— enmienda 28
abstención: Bordes

Informe Van den Burg — A5-0356/2002

— enmiendas 59 y 78
a favor: Cederschiöld

— enmienda 42
a favor: Thyssen, Kratsa-Tsagaropoulou, Hatzidakis, Xarchakos
en contra: Matikainen-Kallström

— enmienda 101
en contra: Cederschiöld

— enmiendas 60 y 79
a favor: Thyssen
en contra: Doyle

Propuesta de resolución RC B5-0581/2002 — Cumbre UE/Rusia

— enmienda 1
en contra: Harbour

— enmienda 2
a favor: Cederschiöld
en contra: Harbour

— resolución (conjunto)
en contra: Garaud

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Propuesta de resolución RC B5-0597/2002 — Pakistan

— resolución (conjunto)
en contra: Lynne

Informe Damião — A5-0359/2002

— enmienda 6
a favor: Lund

— enmienda 12
en contra: Corbett

— enmienda 13
en contra: Arvidsson, Schleicher, Schnellhardt

— enmienda 15
en contra: Ó Neachtain

— enmienda 34
a favor: David W. Martin, Hughes

— apartado 16, primera parte
a favor: Cederschiöld

— apartado 24
a favor: Ó Neachtain, Balfe, Garaud
en contra: Korhola

— apartado 34
a favor: Grossetête
en contra: Korakas

— apartado 41, segunda parte
en contra: Doyle

— apartado 41, tercera parte
en contra: Karas

— resolución (conjunto)
a favor: Sauquillo Pérez del Arco, Malmström, Zrihen, Karas
en contra: Figueiredo

Informe Van den Burg — A5-0364/2002

— enmienda 9
a favor: Matikainen-Kallström, Cederschiöld

Informe Lipietz — A5-0352/2002

— enmienda 20
en contra: Malmström

— enmienda 22
a favor: Berès
en contra: Brok

— resolución (conjunto)
a favor: Purvis

Informe Herzog — A5-0353/2002

— enmienda 4
a favor: de Gaulle
en contra: Beysen

— enmienda 18
a favor: Scheele

— resolución (conjunto)
en contra: Souchet, Rodríguez Ramos

Diputados que no han participado en las votaciones:

El Sr. Imbeni, que presidía presidía la sesión durante el turno de votaciones, no ha votado.
El Sr. Blak no ha participado en las votaciones a partir de la votación del informe Van den Burg (A5-0370/2002).

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

(La sesión, suspendida a las 13.40, se reanuda a las 15.00 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. PUERTA

Vicepresidente

Intervienen los diputados:

— Berthu, quien refiriéndose al debate extraordinario del martes 19 de noviembre sobre el futuro de la Unión Europea ampliada con la participación de diputados de los Parlamentos de los países candidatos, llama la atención sobre el hecho de que las declaraciones por escrito que él mismo y otros diputados habían presentado de conformidad con el artículo 120 del Reglamento no se han reflejado en el Acta Literal de dicho debate; el orador solicita, en consecuencia que estas declaraciones por escrito se incorporen a la misma (el Sr. Presidente toma nota de de esta solicitud y aclara que se le contestará en su momento);

— Oreja Arburúa quien se muestra en desacuerdo con lo expuesto el lunes sobre la base del artículo 121 bis del Reglamento por el Sr. Gorostiaga Atxalandabaso durante las intervenciones sobre asuntos de importancia política *(Acta de 18 de noviembre de 2002, punto 11)* (El Sr. Presidente toma nota).

20. Aprobación del Acta de la sesión anterior

Los Sres. Varela Suanzes-Carpegna y Stevenson han comunicado que estuvieron presentes en la sesión del martes pero que sus nombres no figuran en la lista de asistencia.

La Sra. Gebhardt ha comunicado que estuvo presente en la sesión de ayer pero que su nombre no figura en la lista de asistencia.

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

21. Nacionales de terceros países excluidos de la seguridad social * (debate)

De conformidad con el orden del día se procede al debate del informe elaborado por la Sra. Oomen-Ruijten, en nombre Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, sobre la propuesta de Reglamento del Consejo por el que se amplían las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1408/71 a los nacionales de terceros países que, debido únicamente a su nacionalidad, no estén cubiertos por las mismas (COM(2002) 59 — C5-0084/2002 — 2002/0039(CNS)) (A5-0369/2002).

La Sra. Oomen-Ruijten presenta su informe.

Interviene el Sr. Monti, miembro de la Comisión.

Intervienen los diputados Gillig, en nombre del Grupo PSE, y Buitenweg, en nombre del Grupo Verts/ALE.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 30*.

22. Cambios climáticos (declaración seguida de debate)

El Sr. Monti, miembro de la Comisión, hace una declaración sobre los cambios climáticos.

Intervienen los diputados García-Orcoyen Tormo, en nombre del Grupo PPE-DE, Hulthén, en nombre del Grupo PSE, Moreira Da Silva, Doyle y Ebner.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

23. Catástrofe del petrolero «Prestige» frente a las costas de Galicia (declaración seguida de debate)

La Sra. de Palacio, Vicepresidenta de la Comisión, hace una declaración sobre la aplicación del «Paquete Erika» relativo a la seguridad marítima y las acciones que han de emprenderse con el fin de poner remedio a los desastres socioeconómicos y ecológicos

Intervienen los diputados Varela Suanzes-Carpegna, en nombre del Grupo PPE-DE, y Miguélez Ramos, en nombre del Grupo PSE

PRESIDENCIA DEL SR. FRIEDRICH

Vicepresidente

Intervienen los diputados Sterckx, en nombre del Grupo ELDR, González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL, Nogueira Román, en nombre del Grupo Verts/ALE, Ribeiro e Castro, en nombre del Grupo UEN, Varaut, no inscrito, Hatzidakis, Piecyk, Vermeer, Staes, Moreira Da Silva, Savary, Sánchez García, Grossetête, Bill Miller, García-Orcoyen Tormo, Lage, Ojeda Sanz, Cunha, Korhola, la Sra. de Palacio y Miguélez Ramos, quien formula una pregunta a la Comisión a la que la Sra. de Palacio responde.

El Sr. Presidente comunica que ha recibido de los siguientes diputados las propuestas de resolución siguientes presentadas de conformidad con el apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

— Jové Peres, González Álvarez, Marset Campos, Ainardi, Markov, Papayannakis, Sjöstedt y Figueiredo, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre el naufragio del petrolero Prestige (B5-0612/2002);

— Miguélez Ramos y Simpson, en nombre del Grupo PSE, sobre el accidente del petrolero Prestige frente a las costas de Galicia (España) (B5-0613/2002);

— Frassoni y Nogueira Román, en nombre del Grupo Verts/ALE, sobre el accidente del petrolero Prestige frente a las costas de Galicia, las medidas que se han de adoptar y la aplicación del conjunto de medidas legislativas (paquetes Erika I y II) (B5-0614/2002);

— Galeote Quecedo, Varela Suanzes-Carpegna, Salafranca Sánchez-Neyra, Hatzidakis, Florenz, Pérez Álvarez, Moreira da Silva, García-Orcoyen Tormo, Grossetête, Ripoll y Martínez de Bedoya, Camisón Asensio y Pomés Ruiz, en nombre del Grupo PPE-DE, sobre el accidente del petrolero Prestige (B5-0615/2002);

— Sterckx, en nombre del Grupo ELDR, sobre la catástrofe del petrolero «Prestige» frente a las costas gallegas de España (B5-0616/2002).

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 31.*

DEBATE SOBRE CASOS DE VIOLACIONES DE LOS DERECHOS HUMANOS, DE LA DEMOCRACIA Y DEL ESTADO DE DERECHO

De conformidad con el orden del día se procede al debate sobre casos de violaciones de los derechos humanos, de la democracia y del Estado de Derecho *(para los títulos y autores de las propuestas de resolución, véase Acta del martes 19 de noviembre de 2002, punto 4).*

24. Situación en Sudán (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de 6 propuestas de resolución (B5-0593, 0594, 0601, 0604, 0605 y 0610/2002).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Van den Bos, Schwaiger, Belder y Ford.

Intervienen los diputados Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE, Della Vedova, no inscrito, y el Sr. Monti, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 27*.

25. Situación en Bangladesh (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de 5 propuestas de resolución (B5-0591, 0596, 0602, 0606 y 0609/2002).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados Van den Bos, Thomas Mann y Ford.

Intervienen los Sres. Della Vedova, no inscrito, y Monti, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 28*.

26. Irán (Caso de Hachen Aghajari) (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de 5 propuestas de resolución (B5-0592, 0595, 0603, 0607 y 0608/2002).

Intervienen para presentar las propuestas de resolución los diputados députés Van den Bos, Markov, Gahler y Ford.

Intervienen los Sres. Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE, y Monti, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: *punto 29*.

FIN DEL DEBATE SOBRE CASOS DE VIOLACIONES DE LOS DERECHOS HUMANOS, DE LA DEMOCRACIA Y DEL ESTADO DE DERECHO

TURNO DE VOTACIONES
(Mayoría simple requerida)

Los resultados detallados de las votaciones (enmiendas, votaciones por separado, votaciones por partes,…) figuran en el anexo 1, adjunto al Acta.

27. Situación en Sudán (votación)

Propuestas de resolución B5-0593, 0594, 0601, 0604, 0605 y 0610/2002
(Votación en detalle: anexo 1, punto 15)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0593/2002 (que sustituye las B5-0593, 0594, 0601, 0604, 0605 y 0610/2002):

presentada por los siguientes diputados:
- Schwaiger, Corrie y Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE,
- Carlotti, Theorin, Junker y Van den Berg, en nombre del Grupo PSE,

— Van den Bos y Sanders-ten Holte, en nombre del Grupo ELDR,
— Schörling, Maes, Rod, Lucas, Isler Béguin y Lannoye, en nombre del Grupo Verts/ALE,
— Sjöstedt, Sylla y Morgantini, en nombre del Grupo GUE/NGL,
— Belder, en nombre del Grupo EDD

Aprobada *(P5_TA(2002)0571)*.

28. Situación en Bangladesh (votación)

Propuestas de resolución B5-0591, 0596, 0602, 0606, 0609/2002
(Votación en detalle: anexo 1, punto 16)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0591/2002 (que sustituye las B5-0591, 0596, 0602, 0606 y 0609/2002):

presentada por los siguientes diputados:
— Thomas Mann y Martens, en nombre del Grupo PPE-DE,
— Carrilho, Fruteau y Van den Berg, en nombre del Grupo PSE,
— Johan Van Hecke y Van den Bos, en nombre del Grupo ELDR,
— Lambert, Isler Béguin y Maes, en nombre del Grupo Verts/ALE,
— Vinci, en nombre del Grupo GUE/NGL

Aprobada *(P5_TA(2002)0572)*.

29. Irán (Caso de Hachem Aghajari) (votación)

Propuestas de resolución B5-0592, 0595, 0603, 0607, 0608/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 17)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0592/2002 (que sustituye las B5-0592, 0603, 0607 y 0608/2002):

presentada por los siguientes diputados:
— Gahler, Maij-Weggen y Posselt, en nombre del Grupo PPE-DE,
— Izquierdo Rojo, Cushnahan y Van den Berg, au nom du groupse PSE,
— Van den Bos y Malmström, en nombre del Grupo ELDR,
— Boumediene-Thiery, Gahrton, Lagendijk y Mae, en nombre del Grupo Verts/ALE

Aprobada *(P5_TA(2002)0573)*.
(La propuesta de resolución B5-0595/2002 decae).

30. Nacionales de terceros países excluidos de la seguridad social * (artículo 110 bis del Reglamento) (votación)

Informe Oomen-Ruijten — A5-0369/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 18)

PROPUESTA DE REGLAMENTO COM(2002) 59 — C5-0084/2002 — 2002/0039(CNS), ENMIENDAS Y PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

Aprobados en votación única *(P5_TA(2002)0574)*.

31. Catástrofe del petrolero «Prestige» frente a las costas de Galicia (votación)

Propuestas de resolución B5-0612, 0613, 0614, 0615, 0616/2002
(Mayoría simple requerida)
(Votación en detalle: anexo 1, punto 19)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN RC B5-0612/2002 (que sustituye las B5-0612, 0613, 0614, 0615 y 0616/2002):

presentada por los siguientes diputados:
- Varela Suanzes-Carpegna, Hatzidakis y Moreira da Silva, en nombre del Grupo PPE-DE,
- Simpson, Miguélez Ramos y Lage, en nombre del Grupo PSE,
- Sterckx y Sánchez García, en nombre del Grupo ELDR,
- Nogueira Román y Frassoni, en nombre del Grupo Verts/ALE,
- Jové Peres, Figueiredo y González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL,
- Muscardini y José Ribeiro e Castro, en nombre del Grupo UEN

Aprobada *(P5_TA-PROV(2002)0575)*.

Intervenciones

- El Sr. Varela Suanzes-Carpegna, después de haber indicado que comunicaría al servicio competente las correcciones de caracter técnico que deben incluirse en los considerandos A, B, F, G y los apartados 3 y 11, ha presentado dos enmiendas orales, una a la enmienda 1 y otra a la enmienda 2.
  El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a tomar en consideración las correcciones ni las enmiendas presentadas.

*
* *

Explicaciones de voto orales:

Informe Oomen-Ruijten — A5-0369/2002: Sr. Fatuzzo

Explicaciones de voto por escrito:

Las explicaciones de voto por escrito, de conformidad con el apartado 3 del artículo 137 del Reglamento, figuran en el Acta Literal de la presente sesión.

Correcciones de voto

Resolución común sobre el Irán

- *a favor:* Eurig Wyn

FIN DEL TURNO DE VOTACIONES

Intervienen los diputados Posselt quien felicita a la Conferencia de Presidentes por haber inscrito debates interesantes en el orden del día de esta tarde y Balfe que pregunta si la Conferencia de Presidentes ha tomado una decisión respecto a los dos delegados no gratos de Zimbabwe. *(véase la intervención del Sr. Gahler, punto 1)*. (El Sr. Presidente le responde que estos dos delegados no serán admitidos en los locales del Parlamento.)

32. Orden del día de diciembre I

El Sr. Presidente propone tras la Conferencia de Presidentes de este jueves, de conformidad con el apartado 2 del artículo 111 del Reglamento, las modificaciones siguientes al orden del día de las sesiones de los días 4 y 5 de diciembre de 2002:

Miércoles, 4 de diciembre:

— los plazos de presentación tras el debate sobre las preguntas orales al Consejo sobre el estatuto de los diputados *(puntos 100 y 101)* se prorrogan de la siguiente manera:

  — propuestas de resolución: jueves 28 de noviembre a las 12.00 horas,

  — enmiendas y propuestas de resolución común: martes 3 de diciembre a las 12.00 horas;

— el informe y la pregunta oral *(puntos 103 y 104)* previstos para debate conjunto («acuerdos con terceros países en materia de readmisión») se aplazan para el período parcial de sesiones de diciembre II;

— el informe Karas *(A5-0400/2002, punto 76)*, aprobado en comisión de conformidad con el artículo 110 bis del Reglamento, permanece inscrito en el orden del día pero se tratará con debate, aunque no pueden presentarse enmiendas;

— el informe Stenmarck sobre el presupuesto de la Convención Europea para 2003, que debe aprobarse en la Comisión de Presupuestos el 26 de noviembre, se inscribe como último punto en el orden del día del miércoles.

Jueves, 5 de diciembre:

— sin modificaciones

33. Composición de las delegaciones

A solicitud del Grupo PSE, el Parlamento ratifica el nombramiento del Sr. Görlach en sustitución del Sr. Soares como miembro de la Delegación para las Relaciones con Israel.

34. Competencia de comisiones — Autorización para elaborar informes de iniciativa

Competencia de comisiones

La Comisión ITRE es competente para opinión sobre:

— Industrias culturales (2002/2127(INI))
(competente para fondo: CULT)

— Responsabilidad ambiental en relación con la prevención y reparación de daños ambientales (2002/0021(COD))
(competente para fondo: JURI)

Autorización para elaborar informes de iniciativa (Articulo 163)

Comisión ITRE sobre:

— Informe anual del prograda Meda 2000 (COM(2001) 806 — C5-0524/2002 — 2002/2235(INI))
(competentes para opinión: AFET, CONT)
(A raíz de la decisión de la Conferencia de Presidentes de 23 de octubre de 2002)

— Hacia el pleno despliegue de las comunicaciones móviles de tercera generación (COM(2002) 301 — C5-0525/2002 — 2002/2240(INI))
(A raíz de la decisión de la Conferencia de Presidentes de 23 de octubre de 2002)

— eEurope 2005: Una sociedad de la información para todos. Plan de acción que se presentará con vistas al Consejo Europeo de Sevilla, 21-22 de junio de 2002 (COM(2002) 263 — C5-0526/2002 — 2002/2242(INI))
(Competente para opinión: ENVI)
(A raíz de la decisión de la Conferencia de Presidentes de 23 octubre de 2002)

Comisión EMPL sobre:

— Marco para la participación financiera de los trabajadores (COM(2002) 364 — C5-0527/2002 — 2002/2243(INI))
(Competentes para opinión: ECON, ITRE)
(A raíz de la decisión de la Conferencia de Presidentes de 23 de octubre de 2002)

— Análisis y perspectivas del método abierto de coordianción en el ámbito del empleo y los asuntos sociales (2002/2223(INI))
(A raíz de la decisión de la Conferencia de Presidentes de 23 de octubre de 2002)

Comisión DEVE sobre:

— La cooperación en materia de energía con los países en vías de desarrollo (COM(2002) 408 — C5-0537/2002 — 2002/2244(INI))
(Competente para opinión: ITRE)
(A raíz de la decisión de la Conferencia de Presidentes de 23 de octubre de 2002)

35. Declaraciones inscritas en el registro (artículo 51 del Reglamento)

El Sr. Presidente comunica al Parlamento, de conformidad con el apartado 3 del artículo 51 del Reglamento, el número de diputados que han suscrito las declaraciones siguientes:

Nº de documento	Autor	Firmas
13/2002	Ducarme	7
14/2002	Pannella, Casaca, Cohn-Bendit, Davies y Tannock	23
15/2002	Pannella, Casaca, Cohn-Bendit, Davies y Tannock	20
16/2002	Blak	9
17/2002	Leinen, Lamassoure, Malmström, Frasssoni y Papayannakis	76
18/2002	Provan, Mulder y Terence Wynn	37
19/2002	Lambert y Whitehead	16
20/2002	Descamps, Hermange, Vlasto y de Veyrinas	8
21/2002	Borghezio	4

36. Transmisión de los textos aprobados durante la presente sesión

El Sr. Presidente recuerda que, de conformidad con el apartado 2 del artículo 148 del Reglamento, el Acta de la presente sesión se someterá a la aprobación del Parlamento al comienzo de la próxima sesión.

Con el acuerdo del Parlamento, el Sr. Presidente indica que iniciará la transmisión de los textos que acaban de aprobarse a sus respectivos destinatarios.

37. Calendario de las próximas sesiones

El Sr. Presidente recuerda que las próximas sesiones se celebrarán los días 4 y 5 de diciembre de 2002.

38. Interrupción del período de sesiones

El Sr. Presidente declara interrumpido el período de sesiones del Parlamento Europeo.

Se levanta la sesión a las 18.00 horas.

Julian Priestley
Secretario General

Pat Cox
Presidente

LISTA DE ASISTENCIA

Han firmado:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Dupuis, Ebner, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Figueiredo, Fiori, Flautre, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Foster, Fourtou, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McCartin, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Markov, Marques, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Mulder, Murphy, Mussa, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

ANEXO I

RESULTADOS DE LAS VOTACIONES

Significado de abreviaturas y símbolos

+	aprobado
-	rechazado
↓	decae
R	retirado
VN (…, …, …)	votación nominal (a favor, en contra, abstenciones)
VE (…, …, …)	votación electrónica (a favor, en contra, abstenciones)
vp	votación por partes
vs	votación por separado
enm.	enmienda
ET	enmienda de transacción
PC	parte correspondiente
S	enmienda de supresión
=	enmiendas idénticas
§	apartado
art.	artículo
cons.	considerando
PR	propuesta de resolución
PRC	propuesta de resolución común
SEC	voto secreto

1. Movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea

Informe: COLOM i NAVAL (A5-0398/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
votación única		+	

2. PRS 5/2002

Informe: PODESTÀ (A5-0399/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
votación única		+	

3. Lucha contra el tabaco

Informe: MAATEN (A5-0378/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
art. 1, parte introductoria	mod. 3	***texto original***	vp		
			1	+	
			2	+	

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
§ 1, punto b)	5	FIORI y otros		-	
§ 1, punto c)	3 S	FIORI y otros		-	
	mod. 4	***comisión***		+	
§ 1, punto d)	2 S	FIORI y otros		-	
§ 1, después del punto d)	mod. 5	***texto original***	VN	+	361, 68, 22
§ 1, punto e)	4 S	FIORI y otros		-	
§ 2, punto a)	7	ELDR		-	
§ 2, punto b)	1 S	FIORI y otros		-	
	mod. 7	***comisión***		+	
después del § 2	8	STIHLER y otros	VN	+	229, 194, 32
después del § 4	10	STIHLER y otros	VN	+	218, 208, 29
después del § 5	11	GUE/NGL		-	
	mod. 17	***texto original***	vp		
			1/VN	+	399, 39, 23
			2/VE	+	299, 121, 23
cons. 15	mod. 1	***comisión***		+	
	6	ELDR		-	
después del cons. 18	9	STIHLER y otros	VN	+	254, 193, 14
	mod. 2	***comisión***		↓	
votación: resolución (conjunto)			VN	+	402, 36, 21

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: modificación 5
ELDR: enm. 9 y modificación 5
Verts/ALE: modificación 17 [1ª parte], enms. 8, 10, votación final

Solicitudes de votación por separado

PSE: modificación 17

Solicitudes de votación por partes

Verts/ALE

modificación 3
1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «en especial»
2ª parte: estos términos

modificación 17
1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «subvenciones al»
2ª parte: estos términos

4. Aditivos destinados a la alimentación animal ***I

Informe: KEPPELHOFF-WIECHERT (A5-0373/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
enmiendas de la comisión competente − votación en bloque	1-10 12-13 15-16 18-21 25-30 32-34 36-38 40-48	***comisión***		+	
enmiendas de la comisión competente − votación por separado	11	***comisión***	vs/VE	-	213, 216, 3
	17	***comisión***	vs	+	
art. 6, § 4, y 5	57	Verts/ALE	VE	-	197, 247, 4
	22	***comisión***	VE	+	252, 194, 4
	54	PSE + Verts/ALE		↓	
art. 7, § 1, letra e)	55 S	PSE + Verts/ALE	VE	-	200, 242, 11
	24	***comisión***	VE	+	256, 190, 1
art. 10	51	PSE		-	
	39	***comisión***		↓	
art. 11, § 2 − texto existente	31 pc	***comisión***		+	
	56	PSE + Verts/ALE		↓	
art. 11, § 2 − añadido	31 pc	***comisión***	vp		
			1	+	
			2	+	
art. 12 − texto existente	53	Verts/ALE		-	
	35 pc	***comisión***		+	
art. 12 − añadido	35 pc	***comisión***		+	
votación: propuesta modificada				+	
votación: resolución legislativa				+	

Las enmiendas 14 y 23 no han sido sometidas a votación dado que no afectan a todas las versiones linguísticas (ver artículo 140, apartado 1, letra d) del Reglamento).

Las enmiendas 49, 50 y 52 se han retirado

Solicitudes de votación por separado

PPE-DE: enms. 11, 39
PSE: enm. 17

Solicitudes de votación por partes

Verts/ALE

enm. 31 pc [art. 11, § 2 − añadido]
1ª parte: «para las sustancias … aditivos para piensos» (párrafo 1)
2ª parte: resto (párrafo 2)

Jueves, 21 de noviembre de 2002

5. Medicamentos tradicionales a base de plantas ***I

Informe: NISTICÒ (A5-0365/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
enmiendas de la comisión competente — votación en bloque	1-2 4-8 10-12 16-27	***comisión***		+	
enmiendas de la comisión competente — votación por separado	3	***comisión***	vp		
			1	+	
			2	+	
	13	***comisión***	vs	+	
	14	***comisión***	vs/VE	+	230, 213, 7
art. 16 quater	29	ELDR		-	
	9	***comisión***		+	
art. 16, septies	15	***comisión***	VN	-	168, 282, 12
	28	PPE-DE	VN	+	451, 8, 6
votación: propuesta modificada				+	
votación: resolución legislativa				+	

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: enms. 15, 28

Solicitudes de votación por separado

PSE: enms. 13, 14
Verts/ALE: enms. 3, 14, 15

Solicitudes de votación por partes

PSE

enm. 3
1ª parte: hasta «otro Estado miembro»
2ª parte: resto

6. Condiciones de trabajo de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal ***I

Informe: VAN DEN BURG (A5-0356/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
propuesta de rechazo	59 = 78 =	ELDR ELDR	VN	-	86, 367, 15
enmiendas de la comisión competente — votación en bloque	3-5 7-13 20-25 29-31 33 43 45 48 51-52	***comisión***		+	

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
enmiendas de la comisión competente — votación por separado	1	***comisión***	vs	+	
	2	***comisión***	vs	-	
	6	***comisión***	vs	+	
	14	***comisión***	vs	-	
	39	***comisión***	vs	+	
	44	***comisión***	vs	+	***modificada oralmente***
	46	***comisión***	vs	+	
	47	***comisión***	vs/VE	+	272, 172, 5
	53	***comisión***	vs	+	
	54	***comisión***	vs	+	
art. 2	96	GUE/NGL		-	
	26	***comisión***	vp		
			1	+	
			2	+	
	56	ELDR		-	
art. 3, § 1, tras letra a)	70	BUSHILL y otros		-	
	27	***comisión***		+	
art. 3, § 1, letra b)	28 S	***comisión***	VE	+	309, 143, 3
	65	BUSHILL y otros		↓	
	57	ELDR		↓	
art. 3, § 1, letra d), parte introductoria	32 pc	***comisión***		+	
art. 3, § 1, letra d), punto i)	32 pc	***comisión***	VN	+	379, 85, 4
	61 pc= 80 pc= 69 =	ELDR ELDR BUSHILL y otros		↓	
art. 3, § 1, letra d), punto ii)	67 = 89 =	BUSHILL y otrosUEN	VN	-	100, 358, 7
	61 pc= 80 pc	ELDR ELDR	VN	-	83, 368, 15
	32 pc	***comisión***		+	
art. 3, § 1, resto de la letra d)	32 pc	***comisión***	vp		
			1	+	
			2	+	

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
art. 3, § 2, parte introductoria	85	PPE-DE		+	
art. 4	97 S	GUE/NGL		-	
	34	***comisión***	vs	+	
	35-36	***comisión***		+	
después del art. 4	91	PSE		+	
	64 = 83 =	ELDR ELDR		↓	
	37	***comisión***		↓	
art. 5, § 1, texto existente	87 pc	PPE-DE		+	
	38	***comisión***		↓	
	58	ELDR		↓	
	99	GUE/NGL		-	
art. 5, § 1, añadido	87 pc	PPE-DE	VE	+	244, 134, 71
art. 5, § 2	98 S	GUE/NGL		-	
	72	ELDR		-	
	86	PPE-DE		+	
	40	***comisión***		+	***última parte***
	75	ELDR		↓	
	76	ELDR		↓	
art. 5, § 3	41	***comisión***		-	
	92	PSE		+	
	100	GUE/NGL		↓	
art. 5, § 4	42	***comisión***	VN	+	307, 143, 2
	62/rev.	ELDR	VN	↓	
	66 = 90 =	BUSHILL y otros UEN		↓	
	77	ELDR		↓	
art. 6, § 2	68	BUSHILL y otros	VN	-	192, 264, 2
art. 6, § 4	101	GUE/NGL	VN	-	73, 372, 5
	49	***comisión***		+	
art. 7	95	PSE		+	
	50	***comisión***		↓	
art. 11, después del § 2	71	van den BURG y otros	VN	+	268, 162, 19

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
art. 12	73	ELDR	VN	-	128, 313, 16
cons. 12	93	PSE		+	
cons. 15	15	***comisión***		+	
	55	ELDR		↓	
cons. 16	94	PSE		+	
	16	***comisión***		+	
cons. 17	17	***comisión***		-	
	88	PPE-DE		+	
cons. 18	102 S	GUE/NGL		-	
	18	***comisión***		+	
después del cons. 18	84	PPE-DE	vp		
			1	+	
			2	+	
cons. 19	19	***comisión***		+	
	74	ELDR		↓	
	63	ELDR		↓	
	82	ELDR		↓	
votación: propuesta modificada				+	
votación: resolución legislativa					
después del § 2	60 = 79 =	ELDR ELDR	VN	-	90, 348, 17
votación: proyecto de resolución legislativa				+	

Se anula la enmienda 81

Solicitudes de votación nominal

PSE: enms. 42, 71, 73
ELDR: enms. 59 (78=), 61 (80=), 62/rev, 60 (79=)
GUE/NGL: enms. 100, 101
BUSHILL-MATTHEWS y otros: enms. 32pc [art. 3, letra d), punto i)], 42, 67 (89=), 68

Solicitudes de votación por separado

PPE-DE: enms. 2, 14, 47
PSE: enms. 44, 53, 54
ELDR: enms. 6, 34, 39
GUE/NGL: enms. 1, 44, 46, 47, 53, 54

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Solicitudes de votación por partes

ELDR

§ enm. 32 [art. 3, § 1, resto del punto d)]
1ª parte: «a la remuneración, incluida la de las horas extraordinarias» (inciso iii)
2ª parte: resto [puntos iv), iv bis) y iv ter)]

GUE/NGL

enm. 26
1ª parte: «garantizar la protección … trabajo temporal» [§ 1]
2ª parte: «establecer un marco … sectores usuarios» [§ 2 y 2 bis]

Verts/ALE

enm. 84
1ª parte: hasta «profesional»
2ª parte: resto

Varios

M. El Sr. Bushill-Matthews y otros han retirado los términos «de la misma organización o a una organización comparable» de la enmienda 65

Enmienda oral

El ponente ha presentado una enmienda oral a la enmienda 44 con el fin de insertar los términos ***«previa consulta con los interlocutores sociales»*** después de los términos «en el presente artículo» y el Sr. Pronk ha propuesto insertar los términos ***«cuando proceda»*** antes de dicho fragmento.

7. Cumbre UE/Rusia

Propuestas de resolución: B5-0581/2002, B5-0583/2002, B5-0585/2002, B5-0586/2002, B5-0587/2002 y B5-0589/2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
propuesta de resolución común (PPE-DE, ELDR, GUE/NGL)					
§ 1	1	Verts/ALE		R	
después del § 3	4	ELDR		-	
§ 5	5	GUE/NGL		-	
después del § 11	2	Verts/ALE	VN	-	107, 319, 13
	3	Verts/ALE	VN	-	129, 300, 23
votación: resolución (conjunto) aprobación = PR reemplazadas B5-585, 586, 589 caduques			VN	+	387, 23, 44

El Grupo UEN ha suscrito también la propuesta de resolución común

El Grupo GUE/NGL ha retirado su firma.

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: votación final de la PRC
Verts/ALE: enms. 1, 2, 3 y votación final de la PRC

8. Elecciones legislativas en Pakistán

Propuestas de resolución: B5-0597/2002, B5-0598/2002, B5-0599/2002, B5-0600/2002, B5-0611/2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
propuesta de resolución común (Grupos PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE y GUE/NGL)					
votación: resolución (conjunto)			VN	+	415, 3, 20

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: votación final de la PRC

9. Proceso Lamfalussy

Propuesta de resolución: B5-0578/2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
propuesta de resolución B5-0578/2002					
votación: resolución (conjunto)				+	

10. Ciencias de la vida y biotecnología

Informe: DAMIÃO (A5-0359/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
§ 1	3	Verts/ALE		-	
§ 3		***texto original***	vs	+	
§ 4	4	Verts/ALE		-	
después del § 13	5	Verts/ALE		+	
	33	PPE-DE	VE	+	239, 194, 8
§ 14	6	Verts/ALE	VN	-	125, 307, 13
	§	***texto original***	vp		
			1	+	
			2	+	
§ 15	7	Verts/ALE		-	
§ 16	8	Verts/ALE		-	
	§	***texto original***	vp/VN		
			1	+	417, 1, 7
			2	+	325, 113, 4

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
§ 18	9 S	Verts/ALE		-	
	§	***texto original***	vp		
			1	+	
			2	+	
§ 19	10 S	Verts/ALE		-	
§ 20	32	PPE-DE		+	
después del § 20	31 = 37 =	UEN EDD	VE	+	271, 154, 20
§ 21	11	Verts/ALE		-	
	§	***texto original***	vs	+	
§ 22	34	PPE-DE	VN	+	347, 80, 7
	12	Verts/ALE	VN	+	294, 119, 3
	§	***texto original***		↓	
después del § 22	13	Verts/ALE	VN	-	186, 252, 8
§ 23	14 S	Verts/ALE		-	
§ 24	15	Verts/ALE	VN	-	139, 293, 13
	§	***texto original***	VN	+	215, 215, 7
§ 25	16 S	Verts/ALE		-	
	§	***texto original***	vp		
			1	+	
			2	+	
§ 27	17	Verts/ALE		-	
§ 29	18	Verts/ALE		-	
	35	PPE-DE		-	
	§	***texto original***	vs	+	
después del § 29	36	PPE-DE	VN	+	225, 222, 8
después del § 30	19	Verts/ALE	VE	+	222, 212, 3
§ 34	20	Verts/ALE		-	
	§	***texto original***	VN	+	358, 87, 6
§ 38	21	Verts/ALE		-	
	§	***texto original***	vs	+	

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
§ 39	22	Verts/ALE		-	
§ 41	23 S	Verts/ALE	VN	-	169, 280, 4
	§	***texto original***	vp/VN		
			1	+	284, 160, 7
			2	-	21, 418, 8
			3	-	202, 238, 12
§ 42	24 S	Verts/ALE	VN	-	121, 318, 9
	§	***texto original***	vp/VN		
			1	+	326, 98, 11
			2	+	346, 82, 16
§ 43		***texto original***	vp		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 44		***texto original***	vs	+	
§ 45	25 S	Verts/ALE		-	
después del § 46	26	Verts/ALE	VN	-	143, 295, 12
	27	Verts/ALE	VN	-	136, 294, 13
	28	Verts/ALE	VN	-	139, 289, 13
	29	Verts/ALE	VN	-	128, 305, 15
	30	Verts/ALE		-	
después del visto 2	1	Verts/ALE	VE	+	224, 212, 8
visto 3		***texto original***	vs	+	
cons. B	2	Verts/ALE		-	
votación: resolución (conjunto)			VN	+	293, 129, 19

Solicitudes de votación nominal

Verts/ALE: §§ 16, 22, 24, 34, 41, 42, enms. 12, 34, 13, 15, 23S, 24, 26 a 29 incluidos, 36 y votación final
GUE/NGL: enms. 6, 12, 13, 23S, votación final
EDD: enm. 12

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Solicitudes de votación por partes

PPE-DE, Verts/ALE

§ 43
1ª parte: hasta «tecnología genética ecológica» sin los términos «que se adopten umbrales practicables y»
2ª parte: estos términos
3ª parte: resto

PSE

§ 18
1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «y la suficiencia alimentaria … la salud humana»
2ª parte: estos términos

§ 25
1ª parte: hasta «sobre una base sólida»
2ª parte: resto

§ 41
1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «y que deben concluir en 2003» y «con el fin de aumentar … el consumidor y»
2ª parte: los términos «y que deben concluir en 2003»
3ª parte: los términos «con el fin de aumentar … el consumidor y»

§ 42
1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «que estén establecidos … evaluación científica»
2ª parte: estos términos

GUE/NGL

§ 14
1ª parte: «afirma que sólo … más importantes en la actualidad»
2ª parte: «pero subraya … suficientes alimentos»

Verts/ALE

§ 16
1ª parte: hasta «a escala mundial»
2ª parte: resto

Solicitudes de votación por separado

PPE-DE: § 3
PSE: §§ 24, 29, 44
ELDR: § 41
Verts/ALE: visto 3, §§ 3, 14, 21, 38

11. Banco Europeo de Inversiones (2001)

Informe: VAN DEN BURG (A5-0364/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
después del § 3	10	PSE		-	
después del § 8	2	Verts/ALE		-	
§ 13		***texto original***	vp		
			1	+	
			2	-	

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
después del § 17	3	Verts/ALE	VN	+	220, 194, 10
	9	Verts/ALE + GUE y otros	VN	+	385, 21, 9
§ 20	4	Verts/ALE	vp		
			1	-	
			2	-	
después del § 20	5	Verts/ALE	vp/VN		
			1	-	203, 206, 12
			2	↓	
§ 21	6	Verts/ALE		-	
después del § 21	7	Verts/ALE		+	
§ 35	11	PSE		+	
§ 36	8	Verts/ALE		+	
votación: resolución (conjunto)				+	

Se anula la enmienda 1

Solicitudes de votación nominal

Verts/ALE: enms. 3, 5, 9

Solicitudes de votación por partes

PPE-DE:

§ 13
1ª parte: conjunto de texto salvo el término «similar»
2ª parte: este término

PSE

enm. 4
1ª parte: hasta «préstamos globales»
2ª parte: resto

enm. 5
1ª parte: hasta «financiero»
2ª parte: resto

Varios

El Grupo Verts/ALE ha retirado los términos «o con casos de presunta mala administración» de su enmienda 6

Enmienda oral

El ponente ha presentado una enmienda oral a la enmienda 4.

Jueves, 21 de noviembre de 2002

12. Normas de supervisión prudencial

Informe: VAN DEN BURG (A5-0370/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
§ 1	3	GUE/NGL		-	
§ 7	4	GUE/NGL		-	
	1	PSE	VE	-	189, 205, 4
§ 12		***texto original***	vs	+	
§19		***texto original***	vs	+	
§ 21		***texto original***	vs	+	
después del § 24	5	GUE/NGL	vp		
			1	+	
			2	-	
§ 26	9/rev.	PPE-DE	VE	+	216, 177, 3
§ 27		***texto original***	vp		
			1	+	
			2./VN	+	236, 158, 4
§ 31		***texto original***	vp		
			1	+	
			2	+	
§ 35	6	GUE/NGL		-	
después del § 35	7	GUE/NGL		-	
§ 37		***texto original***	vp		
			1	+	
			2	+	
§ 44		***texto original***	vs	+	
§ 46		***texto original***	vp		
			1	+	
			2./VN	+	221, 171, 6
§ 47		***texto original***	vs	+	
después del § 47	8	GUE/NGL		-	
§ 48		***texto original***	vs	+	
§ 49		***texto original***	VN	+	194, 175, 31
§ 50		***texto original***	vs	+	

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
§ 54		***texto original***	vp		
			1	+	
			2	+	
cons. D	2	GUE/NGL	VE	-	189, 193, 15
votación: resolución (conjunto)			VN	+	334, 36, 24

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: §§ 27 (2ª parte), 46 (2ª parte), 49 y votación final

Solicitudes de votación por partes

PPE-DE

§ 27
1ª parte: hasta «entre supervisores»
2ª parte: resto

§ 46
1ª parte: hasta «supervisores nacionales»
2ª parte: resto

§ 54
1ª parte: hasta «la coordinación»
2ª parte: resto

PSE

enm. 5
1ª parte: hasta «a nivel europeo»
2ª parte: resto

§ 31
1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «y que esté a disposición del público»
2ª parte: estos términos

§ 37
1ª parte: conjunto del texto salvo los términos «tiene la intención … se proponga aprobar»
2ª parte: estos términos

Solicitudes de votación por separado

PPE-DE: §§ 12, 19, 21, 44, 47, 48, 50

Enmienda oral

El ponente ha presentado una enmienda oral a la enmienda 2.

13. Política de competencia (2001)

Informe: LIPIETZ (A5-0352/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
después del § 2	16	Verts/ALE	VE	-	171, 186, 3
§ 4	33	GUE/NGL		-	
§ 5	34	GUE/NGL		-	
§ 7	35	GUE/NGL		-	

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
después del § 7	1	PSE		-	
§ 8	10	ELDR + PPE-DE	VE	-	179, 180, 11
	36	GUE/NGL		-	
después del § 8	2	PSE	VN	-	170, 193, 9
	17	Verts/ALE		-	
§ 10	3	PSE		-	
	11	ELDR + PPE-DE	VE	-	187, 187, 1
	18	Verts/ALE	VE	-	169, 191, 8
§ 14	4	PSE	VN	+	192, 177, 4
después del § 14	19	Verts/ALE	VE	-	173, 192, 4
§ 15	12 S	ELDR + PPE-DE		+	
§ 16	20	Verts/ALE	VN	+	190, 178, 6
§ 17	37	GUE/NGL		-	
	21	Verts/ALE		-	
§ 18	13	ELDR + PPE-DE	VE	+	185, 181, 1
después del § 18	22	Verts/ALE	VN	-	179, 189, 4
§ 23	14	ELDR + PPE-DE		+	
§ 24	5 S	PSE	VE	+	196, 168, 1
	38	GUE/NGL		↓	
§ 25	6 S	PSE	VE	+	188, 169, 2
§ 26	7 S	PSE	VE	-	159, 194, 5
§ 30	23	Verts/ALE	VE	+	192, 166, 5
cons. A	31	GUE/NGL	VE	+	187, 177, 1
	8	ELDR + PPE-DE		↓	
después del cons. A	32	GUE/NGL		+	
después del cons. H	15	Verts/ALE	VE	-	173, 188, 6
	9	ELDR + PPE-DE	VE	+	182, 166, 14
votación: resolución (conjunto)			VN	+	315, 32, 17

La Comisión de Asuntos Económicos ha señalado que el apartado 27 debía insertarse después del actual apartado 15

Las enmiendas 24 a 30 se anulan

Solicitudes de votación nominal

PSE: votación final
Verts/ALE: enm. 2, 4, 20, 22

14. Ayudas estatales (2001)

Informe: HERZOG (A5-0353/2002)

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE — observaciones
§ 1	6 S	ELDR + PPE-DE	VN	-	167, 185, 2
después del § 2	2	Verts/ALE		+	
§ 5	3	Verts/ALE	VN	-	167, 181, 8
§ 8	7	EDLR + PPE-DE	VE	+	181, 170, 1
§ 9	8	ELDR + PPE-DE		+	
§ 10	9 S	ELDR + PPE-DE	VN	+	182, 176, 3
§ 12	10 S	ELDR + PPE-DE		+	
§ 13	11	ELDR + PPE-DE		+	
§ 14	12 S	ELDR + PPE-DE		+	
§ 15	13 S	ELDR + PPE-DE		+	
§ 16	14 S	ELDR + PPE-DE		+	
§ 17	15 S	ELDR + PPE-DE	VN	+	181, 157, 11
§ 18	16	ELDR +PPE-DE		+	
§ 20	17 S	ELDR + PPE-DE	VN	+	176, 171, 2
§ 21	4	Verts/ALE	VN	-	169, 171, 2
§ 22	1 S	PPE-DE	VN	-	24, 324, 4
	5	Verts/ALE		-	
§ 23	18	ELDR + PPE-DE	VN	+	173, 143, 20
§ 25	19	ELDR + PPE-DE		+	
§ 26	20 S	ELDR + PPE-DE		+	
§ 27	21 S	ELDR + PPE-DE		+	
votación: resolución (conjunto)			VN	+	164, 163, 7

Solicitudes de votación nominal

PSE: votación final
Verts/ALE: enms. 6S, 3, 17S, 4, 1S
GUE/NGL: enms. 1S, 6S, 9S, 15S, 17S, 18

Jueves, 21 de noviembre de 2002

15. Situación en Sudán

Propuestas de resolución: B5-0593/2002, B5-0594/2002, B5-0601/2002, B5-0604/2002, B5-0605/2002 y B5-0610/2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
propuesta de resolución común (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, EDD)					
votación: resolución (conjunto) aprobación = PR reemplazadas				+	

16. Situación en Bangladesh

Propuestas de resolución: B5-0591/2002, B5-0596/2002, B5-0602/2002, B5-0606/2002 y B5-0609/2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
propuesta de resolución común (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)					
cons. B		***texto original***	vp		
			1	+	
			2	-	
votación: resolución (conjunto) aprobación = PR reemplazadas			VN	+	100, 0, 1

Solicitudes de votación nominal

PPE-DE: votación final de la PRC

Solicitudes de votación por partes

PPE-DE

cons. B
1ª parte: hasta «en manos particulares»
2ª parte: resto

17. Irán (Caso de Hachem Aghajari)

Propuestas de resolución: B5-0592/2002, B5-0595/2002, B5-0603/2002, B5-0607/2002 y B5-0608/2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
propuesta de resolución común (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE)					
votación: resolución (conjunto) aprobación = PR reemplazadas y B5-595/2002 decae			VN	+	103, 0, 0

Solicitudes de votación nominal

PSE: votación final de la PRC

18. Nacionales de terceros países excluidos de la seguridad social *

Informe: OOMEN-RUIJTEN (A5-0369/2002)

Objeto	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
votación única		+	

19. Catástrofe del petrolero «Prestige»

Propuestas de resolución: B5-0612/2002, B5-0613/2002, B5-0614/2002, B5-0615/2002 y B5-0616/2002

Objeto	Enmienda nº	Autor/Autora	VN, etc.	Votación	VN/VE − observaciones
propuesta de resolución común (PPE-DE, PSE, ELDR, GUE/NGL, Verts/ALE, UEN)					
título	1	UEN		+	***modificada oralmente***
cons. E	2	UEN		+	***modificada oralmente***
votación: resolución (conjunto)				+	

Enmiendas orales

M. El Sr. Varela Suanzes-Carpegna ha presentado dos enmienda orales:

− a la enmienda 1, para insertar los términos ***«frente a las costas de Galicia»*** y

− a la enmienda 2, para sustituir el término ***«Portugal»*** por los términos ***«el norte de Portugal»***

ANEXO II

RESULTADOS DE LA VOTACIÓN NOMINAL

Informe Maaten A5-0378/2002
Modificación 5

A favor: 361

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Napoletano, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes

En contra: 68

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Callanan, Cederschiöld, Ferrer, Grönfeldt Bergman, Langen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Stenmarck

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Iivari, Karlsson

UEN: Camre

Abstención: 22

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Lehne, Matikainen-Kallström, Scallon

PSE: Myller, Paasilinna, Roth-Behrendt

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Gahrton

Informe Maaten A5-0378/2002
Enmienda 8

A favor: 229

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Böge, von Boetticher, Bourlanges, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Kauppi, Korhola, Marinos, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Thyssen, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, van den Burg, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Skinner, Soares, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 194

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Beysen, Martelli, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Garaud, Hager, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Darras, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Jöns, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Malliori, Mastorakis, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, dos Santos, Scheele, Souladakis, Vairinhos, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Abstención: 32

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger

PPE-DE: Averoff, Folias

PSE: Bowe, Campos, Dehousse, De Keyser, Ghilardotti, Goebbels, Iivari, Obiols i Germà, Pittella, Poos, Rothe, Sacconi, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Trentin

UEN: Camre

Informe Maaten A5-0378/2002

Enmienda 10

A favor: 218

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Deprez, Descamps, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Folias, Kauppi, Korhola, Marinos, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Smet, Thyssen, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Garot, Gill, Görlach, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Skinner, Soares, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 208

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Beysen, Martelli, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Garaud, Hager, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Bösch, Darras, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, Glante, Guy-Quint, Haug, Hazan, Jöns, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Piecyk, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, dos Santos, Scheele, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Abstención: 29

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger

PPE-DE: Averoff, Podestà

PSE: Barón Crespo, Bowe, Dehousse, De Keyser, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Iivari, Obiols i Germà, Pittella, Poos, Rothe, Sacconi, Schmid Gerhard, Schulz, Trentin, Vairinhos

Informe Maaten A5-0378/2002
Modificación 17, primera parte

A favor: 399

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Herzog, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 39

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Figueiredo, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Miranda, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Wurtz

NI: Borghezio

PPE-DE: Fiori

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Díez González, Dührkop Dührkop, Karamanou, Koukiadis, Kuckelkorn, Lange, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Randzio-Plath, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Vairinhos, Westendorp y Cabeza, Zorba

Abstención: 23

EDD: Abitbol, Bernié, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Garriga Polledo, Lehne

PSE: Poos, Schulz

Informe Maaten A5-0378/2002
Enmienda 9

A favor: 254

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Cunha, Ferrer, Helmer, Kauppi, Matikainen-Kallström, Mauro, Oomen-Ruijten, Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Camre, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Poli Bortone

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 193

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Martelli, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sørensen

NI: Garaud, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Poos

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Abstención: 14

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Korhola

PSE: Dehousse, Schmid Gerhard, Zrihen

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Informe Maaten A5-0378/2002
Resolución

A favor: 402

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 36

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Busk, Malmström, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Fiori, Gahler, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Klamt, Klaß, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Niebler, Pastorelli, Posselt, Stenmarck

Abstención: 21

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Ainardi, Figueiredo, Krarup, Miranda, Papayannakis, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Montfort, Souchet

PPE-DE: Fourtou, Jarzembowski, Koch

PSE: Dehousse, Schmid Gerhard, Schulz

Verts/ALE: Rühle

Informe Nistico A5-0365/2002
Enmienda 15

A favor: 168

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Ries

NI: Berthu, de Gaulle, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Rühle

En contra: 282

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Cappato, Della Vedova, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Thomas-Mauro

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Garriga Polledo, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 12

EDD: Farage, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Souchet

UEN: Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Informe Nistico A5-0365/2002
Enmienda 28

A favor: 451

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 8

GUE/NGL: Bordes

NI: Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Swiebel

Abstención: 6

EDD: Farage

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Informe van den Burg A5-0356/2002
Enmiendas 59 + 78

A favor: 86

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Purvis, Redondo Jiménez, Stenmarck, Stevenson, Suominen, Tannock, Villiers, Wachtmeister

UEN: Pasqua

En contra: 367

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Ries

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 15

ELDR: Attwooll, van den Bos, Nicholson of Winterbourne, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

PPE-DE: Cushnahan, Scallon

UEN: Andrews, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Informe van den Burg A5-0356/2002
Enmienda 32pc

A favor: 379

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Caveri, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco,

Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 85

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Vermeer

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Santini, Sartori, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Thyssen, Villiers, Wachtmeister

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Abstención: 4

NI: Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Konrad, Scallon

Informe van den Burg A5-0356/2002
Enmiendas 67 + 89

A favor: 100

EDD: Abitbol, Esclopé, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Deva, Dover, Doyle, Elles, Foster, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, McCartin, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Peijs, Perry, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Thyssen, Villiers, Wachtmeister

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

En contra: 358

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Gasòliba i Böhm, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 7

EDD: Bernié, Raymond

UEN: Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Informe van den Burg A5-0356/2002
Enmiendas 61 + 80

A favor: 83

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Maat, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Thyssen, Villiers, Wachtmeister

PSE: De Rossa, Miller

UEN: Pasqua

En contra: 368

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sánchez García, Sbarbati, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco,

Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

PPE-DE: Cushnahan, Doyle, Scallon

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Informe van den Burg A5-0356/2002
Enmienda 42

A favor: 307

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cunha, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Sudre, Tajani, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 143

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Cushnahan, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Folias, Foster, Grönfeldt Bergman, Grosch, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, McCartin, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Schnellhardt, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kuhne, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Read, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Abstención: 2

GUE/NGL: Krarup

PSE: Berenguer Fuster

Informe van den Burg A5-0356/2002
Enmienda 68

A favor: 192

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

ELDR: Caveri, Lynne, Martelli, Sbarbati

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

En contra: 264

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Bodrato, Deprez, Ferrer, Pirker

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 2

PPE-DE: Coelho, Konrad

Informe van den Burg A5-0356/2002
Enmienda 101

A favor: 73

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 372

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Abstención: 5

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

PSE: Dehousse

Informe van den Burg A5-0356/2002
Enmienda 71

A favor: 268

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, Linkohr, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Pérez Royo, Read, Rothe, Schulz, Skinner, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Van Brempt, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 162

EDD: Belder, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud

PPE-DE: Bastos, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Doyle, Graça Moura, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Pacheco Pereira, Piscarreta, Scallon, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Abstención: 19

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Herzog, Korakas

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Konrad

PSE: De Rossa

UEN: Pasqua

Informe van den Burg A5-0356/2002
Enmienda 73

A favor: 128

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, Deva, Dover, Elles, Foster, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Grosch, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Santini, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Villiers, Wachtmeister

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Paasilinna, Pittella, Read, Schmid Gerhard, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Dhaene

En contra: 313

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen,

Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Scallon

UEN: Andrews, Collins, Hyland, Ó Neachtain

Informe van den Burg A5-0356/2002
Enmiendas 60 + 79

A favor: 90

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Lulling, Maat, Mantovani, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Rübig, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Villiers, Wachtmeister, Zappalà

UEN: Camre, Pasqua

En contra: 348

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Martelli, Ries, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 17

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Thors, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

PPE-DE: Cushnahan, Scallon

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

B5-0581/2002 — RC — Cumbre UE/Rusia
Enmienda 2

A favor: 107

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Flesch, Lynne, Malmström, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Zacharakis

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lund

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 319

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Markov

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Varaut

PPE-DE: Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Abstención: 13

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz, Raymond

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: De Sarnez

PSE: Dehousse, Paasilinna

UEN: Hyland

B5-0581/2002 − RC − Cumbre UE/Rusia
Enmienda 3

A favor: 129

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Brok, Ferrer, Korhola

PSE: Dehousse, Désir, Lund

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 300

ELDR: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer,

Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Nobilia

Abstención: 23

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz, Raymond

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Posselt

PSE: Paasilinna

UEN: Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

B5-0581/2002 − RC − Cumbre UE/Rusia
Resolución

A favor: 387

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Markov, Naïr, Scarbonchi, Seppänen

NI: Hager, Kronberger, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer,

Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 23

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Patakis, Vachetta

NI: Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Florenz

PSE: Duin

UEN: Camre, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Abstención: 44

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Konrad, Posselt

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

Jueves, 21 de noviembre de 2002

B5-0597/2002 — Pakistán
Resolución

A favor: 415

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Eriksson, Herzog, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 3

EDD: Farage

NI: Lang, Martinez

Abstención: 20

EDD: Bernié, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Thomas-Mauro

PPE-DE: Konrad, Posselt

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 6

A favor: 125

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Korhola

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Colom i Naval, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Miguélez Ramos, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Zorba

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 307

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas,

Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Abstención: 13

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Manisco

NI: Garaud

PSE: Guy-Quint, Mann Erika, Swoboda

Informe Damião A5-0359/2002
Apartado 16, primera parte

A favor: 417

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson,

Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 1

PPE-DE: Cushnahan

Abstención: 7

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Manisco, Patakis

PPE-DE: Konrad, Scallon

Informe Damião A5-0359/2002
Apartado 16, segunda parte

A favor: 325

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan,

Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 113

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Bösch, Bullmann, Désir, Duin, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Lund, Martin Hans-Peter, Napoletano, Piecyk, Pittella, Rapkay, Sacconi, Scheele, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Abstención: 4

EDD: Farage

PPE-DE: Heaton-Harris, Konrad, Korhola

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 34

A favor: 347

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Hudghton, Maes

En contra: 80

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu

PPE-DE: Liese

PSE: Dehousse, Hughes, Kreissl-Dörfler, Martin David W., Rothley

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 7

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 12

A favor: 294

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Hager, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Atkins, Averoff, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Carrilho, Corbett, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Haug, Hume, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Leinen, Lund, Malliori, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Terrón i Cusí, Trentin, Van Brempt, Weiler, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 119

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Ducarme, Flesch, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Matikainen-Kallström, Oomen-Ruijten, Peijs, Stenmarck, Suominen, Wachtmeister

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Maes

Abstención: 3

EDD: Farage

PSE: Zrihen

Verts/ALE: Boumediene-Thiery

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 13

A favor: 186

EDD: Abitbol, Blokland, Kuntz, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Sbarbati, Schmidt, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Brok, Fiori, Gemelli, Korhola, Lulling, Mennitti, Niebler, Oomen-Ruijten, Pastorelli, Schleicher, Schnellhardt, Wachtmeister

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berès, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Ceyhun, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Swoboda, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Walter, Weiler, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Crowley, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wuori, Wyn

En contra: 252

EDD: Belder

ELDR: Beysen, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud

PPE-DE: Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Van Lancker, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Mussa, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Celli, Maes, Sörensen

Abstención: 8

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu

PPE-DE: Konrad, Oreja Arburúa

PSE: Carrilho, Kuhne

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 15

A favor: 139

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Fiori, Zabell

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Jöns, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Weiler, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

En contra: 293

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Abstención: 13

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Martinez

PPE-DE: Menrad

PSE: Carrilho, Swoboda

Verts/ALE: Flautre

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Informe Damião A5-0359/2002
Apartado 24

A favor: 215

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Manisco

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Ceyhun, Désir, Duin, Gebhardt, Jöns, Napoletano, Pérez Royo, Piecyk, Weiler

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Wyn

En contra: 215

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Balfe, Klaß, Menrad, Nisticò, Oreja Arburúa, Pronk, Radwan, Scapagnini

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets,

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Abstención: 7

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

NI: Borghezio

PSE: Rothe

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 36

A favor: 225

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Mann Erika, Poos, Rothley

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 222

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 8

EDD: Farage

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Dehousse, Koukiadis

Informe Damião A5-0359/2002
Apartado 34

A favor: 358

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer,

Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 87

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

PPE-DE: Nisticò

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Volcic, Zorba

UEN: Camre, Pasqua

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 6

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta

PSE: Dehousse

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 23

A favor: 169

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cushnahan, Karas, Rübig, Scallon, Schierhuber, Zappalà

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Haug, Hedkvist Petersen, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lund, Malliori, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 280

ELDR: Andreasen, Beysen, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Abstención: 4

EDD: Farage

PPE-DE: Fiori, Korhola

PSE: Hulthén

Informe Damião A5-0359/2002
Apartado 41, primera parte

A favor: 284

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

En contra: 160

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bayona de Perogordo, Karas, Nicholson, Rübig, Scallon, Schierhuber, Stevenson, Sturdy, Tannock

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hulthén, Hume, Izquierdo Rojo, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rodríguez Ramos, Sacconi, Savary, Scheele, Van Brempt, Van Lancker, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 7

EDD: Farage

ELDR: Van Hecke

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris

PSE: Hedkvist Petersen, Roure

Informe Damião A5-0359/2002
Apartado 41, segunda parte

A favor: 21

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Doyle, Santini

PSE: Andersson, Dehousse, Goebbels, Koukiadis, Mann Erika, Poos, Rothley

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

En contra: 418

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 8

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris, Scallon

Informe Damião A5-0359/2002
Apartado 41, tercera parte

A favor: 202

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Dehousse, Goebbels, Mann Erika, Poos, Randzio-Plath

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Nogueira Román

En contra: 238

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Konrad, Rübig, Scapagnini, Schierhuber

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 12

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris, Scallon

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 24

A favor: 121

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Martelli, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Cushnahan, Tannock

PSE: Berès, Bösch, Darras, De Keyser, Duhamel, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Lund, Napoletano, Patrie, Pittella, Poignant, Prets, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 318

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Désir, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Abstención: 9

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Cunha, Fiori, Heaton-Harris, Scallon

PSE: Swoboda

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Informe Damião A5-0359/2002
Apartado 42, primera parte

A favor: 326

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Caudron, Cauquil, Laguiller, Naïr, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Rossa, Désir, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

En contra: 98

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Schmidt, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Bowe, Darras, De Keyser, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Izquierdo Rojo, Jöns, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Lund, Patrie, Poignant, Savary

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 11

EDD: Farage

GUE/NGL: Krarup

NI: Garaud

PPE-DE: Cunha

PSE: Dehousse

UEN: Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Informe Damião A5-0359/2002
Apartado 42, segunda parte

A favor: 346

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 82

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Martelli, Sbarbati, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Berès, Bullmann, Darras, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Jöns, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Sacconi, Savary, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Volcic, Zimeray, Zorba

Abstención: 16

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris, Scallon

PSE: Dehousse

UEN: Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 26

A favor: 143

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Thors, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Bourlanges, Korhola, Wieland

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hedkvist Petersen, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Weiler, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 295

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Abstención: 12

EDD: Farage, Kuntz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Fiori, Scallon

PSE: Swoboda, Van Lancker

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 27

A favor: 136

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Thors, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Brok, Oomen-Ruijten

PSE: Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Zorba

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 294

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Abstención: 13

EDD: Farage, Kuntz

NI: de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho, Hedkvist Petersen, Hulthén, Swoboda, Van Lancker

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 28

A favor: 139

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Thomas-Mauro

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hulthén, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 289

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Abstención: 13

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: Montfort, Souchet

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho, Hedkvist Petersen, Swoboda, Van Lancker

Informe Damião A5-0359/2002
Enmienda 29

A favor: 128

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Bösch, Bullmann, Ceyhun, Désir, Duin, Ettl, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Hulthén, Kreissl-Dörfler, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Piecyk, Pittella, Prets, Rothe, Sacconi, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 305

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Abstención: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho, Dehousse, Hedkvist Petersen, Swoboda, Van Lancker

UEN: Camre

Informe Damião A5-0359/2002
Resolución

A favor: 293

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Goebbels, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy,

McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

En contra: 129

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Konrad, Schierhuber

PSE: Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Van Brempt, Van Lancker, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 19

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

PPE-DE: Karas, Rübig

PSE: Campos, De Keyser, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lange, Pérez Royo, Trentin

Verts/ALE: Celli

Informe van den Burg A5-0364
Enmienda 3

A favor: 220

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Busk, Martelli

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 194

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

Abstención: 10

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krarup, Laguiller

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho

Informe van den Burg A5-0364
Enmienda 9

A favor: 385

EDD: Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 21

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Paulsen

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Menrad, Schröder Jürgen

UEN: Collins, Crowley, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Abstención: 9

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud

PSE: Carrilho

Informe van den Burg A5-0364
Enmienda 5, primera parte

A favor: 203

EDD: Belder, van Dam, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 206

EDD: Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens,

Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 12

EDD: Abitbol, Farage

GUE/NGL: Manisco

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Informe van den Burg A5-0370/2002
Apartado 21, segunda parte

A favor: 236

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: García-Margallo y Marfil, Vidal-Quadras Roca

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 158

EDD: Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain

Abstención: 4

PPE-DE: Callanan

UEN: Mussa, Nobilia, Segni

Informe van den Burg A5-0370/2002
Apartado 46, segunda parte

A favor: 221

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Karas

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 171

EDD: Abitbol, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: Berthu, Cappato, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Abstención: 6

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

UEN: Mussa, Nobilia, Segni

Informe van den Burg A5-0370/2002
Apartado 49

A favor: 194

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Markov, Meijer

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Garriga Polledo, Peijs

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos,

Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 175

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 31

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova

PPE-DE: Karas

PSE: Poos

Informe van den Burg A5-0370/2002
Resolución

A favor: 334

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Herzog, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Puerta

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bodrato, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 36

EDD: Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Korakas, Krivine, Laguiller, Patakis

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

Abstención: 24

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Krarup, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

Verts/ALE: Celli

Informe Lipietz A5-0352/2002
Enmienda 2

A favor: 170

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 193

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 9

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

Informe Lipietz A5-0352/2002
Enmienda 4

A favor: 192

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 177

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Abstención: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Verts/ALE: Frassoni

Informe Lipietz A5-0352/2002
Enmienda 20

A favor: 190

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Malmström

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Ojeda Sanz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 178

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Abstención: 6

GUE/NGL: Krivine

PSE: Dehousse

UEN: Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Informe Lipietz A5-0352/2002
Enmienda 22

A favor: 179

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 189

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 4

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Informe Lipietz A5-0352/2002
Resolución

A favor: 315

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 32

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

PSE: Van Lancker

Jueves, 21 de noviembre de 2002

Abstención: 17

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Purvis

PSE: Désir, Roure

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Celli, Flautre, Hautala, Lannoye, Nogueira Román

Informe Herzog A5-0353/2002
Enmienda 6

A favor: 167

ELDR: Andreasen, Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Bouwman

En contra: 185

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Caveri, Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 2

NI: Varaut

PSE: Dehousse

Informe Herzog A5-0353/2002
Enmienda 3

A favor: 167

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Nordmann, Vlasto

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lund, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 181

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan,

Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Howitt, Linkohr, McCarthy

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 8

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova

Informe Herzog A5-0353/2002
Enmienda 9

A favor: 182

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Frassoni

En contra: 176

ELDR: Caveri

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes,

van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 3

NI: Berthu

PPE-DE: Konrad

PSE: Dehousse

Informe Herzog A5-0353/2002
Enmienda 15

A favor: 181

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Dehousse, Hedkvist Petersen, Hulthén, Hume, Poos

UEN: Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Lagendijk, de Roo, Turmes, Wuori, Wyn

En contra: 157

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, Casaca, Cashman, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Breyer, Buitenweg, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes

Abstención: 11

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Konrad

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Gahrton

Informe Herzog A5-0353/2002
Enmienda 17

A favor: 176

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

En contra: 171

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 2

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Evans Jillian

Informe Herzog A5-0353/2002
Enmienda 4

A favor: 169

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Dover, Grosch, Maat, Martens, Vlasto

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

En contra: 171

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Clegg, Davies, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Abstención: 2

NI: Berthu

PSE: Dehousse

Informe Herzog A5-0353/2002
Enmienda 1

A favor: 24

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Vlasto

UEN: Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Celli

En contra: 324

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Montfort

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Poos

Informe Herzog A5-0353/2002
Enmienda 18

A favor: 173

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus,

Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Karamanou, Scheele

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Celli

En contra: 143

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Lang

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Gahrton, Mayol i Raynal, Schroedter, Staes

Abstención: 20

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, de Roo, Rühle, Turmes, Wuori

Informe Herzog A5-0353/2002
Resolución

A favor: 164

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat,

McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Rodríguez Ramos

UEN: Camre, Collins, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

En contra: 163

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de La Perriere

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Abstención: 7

NI: Berthu, de Gaulle, Lang, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Konrad

B5-0591/2002 — RC — Bangladesh
Resolución

A favor: 100

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Beysen, van den Bos, Lynne, Malmström, Newton Dunn

GUE/NGL: Bakopoulos, Markov, Meijer, Sylla

NI: Berthu

PPE-DE: Andria, Balfe, Bowis, Bradbourn, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cunha, Cushnahan, Daul, Deva, Elles, Fatuzzo, Fourtou, Friedrich, Gahler, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Langen, Laschet, McCartin, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Ojeda Sanz, Pastorelli, Perry, Poettering, Posselt, Sacrédeus, Santer, Schierhuber, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Dehousse, Ettl, Ford, Gebhardt, Gillig, Hulthén, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Piecyk, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Souladakis, Titley, Zorba

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Buitenweg, Maes, Nogueira Román, Staes

Abstención: 1

NI: Varaut

B5-0592/2002 − RC − Irán
Resolución

A favor: 103

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Beysen, van den Bos, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Vermeer

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Markov, Meijer, Sylla

NI: Berthu

PPE-DE: Andria, Balfe, Bowis, Bradbourn, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deva, Elles, Fatuzzo, Fourtou, Friedrich, Gahler, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Langen, Laschet, McCartin, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Ojeda Sanz, Pastorelli, Perry, Poettering, Posselt, Sacrédeus, Santer, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Dehousse, Ettl, Ford, Gebhardt, Gillig, Hulthén, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Piecyk, dos Santos, Savary, Scheele, Souladakis, Titley, Zorba

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Maes, Nogueira Román, Staes

TEXTOS APROBADOS

P5_TA(2002)0557

Movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea

Resolución del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea (SEC(2002) 1231 — C5-0542/2002 — 2002/2245(ACI))

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (SEC(2002) 1231 — C5-0542/2002),

— Visto el Acuerdo Interinstitucional de 7 de noviembre de 2002 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la financiación del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea, que complementa el Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario [1],

— Visto el Reglamento (CE) nº 2012/2002, del Consejo, de 11de noviembre de 2002, por el que se crea el Fondo de Solidaridad de la Unión Europea [2],

— Vistos los resultados del diálogo tripartito del 15 de noviembre de 2002,

— Visto el informe de la Comisión de Presupuestos (A5-0398/2002),

A. Considerando la necesidad y la urgencia que tiene la Unión Europea de dotarse de instrumentos institucionales y presupuestarios adecuados para hacer frente a las inundaciones que afectaron, en el verano de 2002, a algunos Estados miembros y países candidatos cuyas negociaciones de adhesión se hallan en curso,

1. Aprueba la Decisión, que figura como anexo a la presente Resolución, sobre la movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea con arreglo al punto 3 del Acuerdo Interinstitucional de 7 de noviembre de 2002;

2. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución, incluido el anexo, al Consejo y a la Comisión.

[1] DO C 283 de 20.11.2002, p. 1.
[2] DO L 311 de 14.11.2002, p. 3.

ANEXO

DECISIÓN DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO DE 21 DE NOVIEMBRE DE 2002

sobre la movilización del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea
con arreglo al punto 3 del Acuerdo Interinstitucional de 7 de noviembre de 2002
entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión
sobre la financiación del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea,
que complementa el Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999
sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Acuerdo Interinstitucional de 7 de noviembre del 2002 entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la financiación del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea, que complementa el Acuerdo interinstitucional de 6 de mayo de 1999 sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario [1] y, concretamente, su punto 3,

[1] DO C 283 de 20.11.2002, p. 1.

Visto el Reglamento (CE) nº 2012/2002 del Consejo, de 11 de noviembre de 2002, por el que se establece el Fondo de Solidaridad de la Unión Europea [1],

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando que:

(1) Tras las catastróficas inundaciones que se registraron en agosto y septiembre del 2002 en varios Estados miembros y países candidatos cuya adhesión a la Unión Europea se está negociando actualmente, la Unión Europea ha decidido crear el Fondo de Solidaridad de la Unión Europea para hacer frente a todo tipo de calamidades.

(2) El Acuerdo Interinstitucional de 7 de noviembre del 2002 permite la movilización del Fondo hasta un límite anual de 1 000 millones de euros.

(3) El Reglamento (CE) nº 2012/2002 contiene una disposición específica en virtud de la cual desde agosto del presente año se puede movilizar el Fondo con carácter retroactivo para hacer frente a todo tipo de calamidades.

(4) Los países afectados han remitido a la Comisión sus estimaciones de los daños causados por las inundaciones de agosto y septiembre del 2002.

HAN ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

Con cargo al ejercicio presupuestario del 2002 del Presupuesto General de la Unión Europea, se movilizarán 728 millones de euros en créditos de compromiso del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea.

Artículo 2

La presente Decisión se publicará en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Hecho en …, el …

Por el Parlamento Europeo
El Presidente

Por el Consejo
El Presidente

[1] DO L 311 de 14.11.2002, p. 3.

P5_TA(2002)0558

PRS 5/2002

Resolución del Parlamento Europeo sobre el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/2002 de la Unión Europea para el ejercicio 2002 (SEC(2002) 1221 — C5-0543/2002 — 2002/2238(BUD))

El Parlamento Europeo,

— Vistos el artículo 272 del Tratado CE y el artículo 177 del Tratado Euratom,

— Visto el Reglamento Financiero de 21 de diciembre de 1977 aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas, modificado en último lugar por el Reglamento (CE, CECA, Euratom) nº 762/2001 [1], y, en particular, su artículo 15,

— Visto el presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2002, aprobado definitivamente el 13 de diciembre de 2001 [2],

[1] DO L 111 de 20.4.2001, p. 1.
[2] DO L 29 de 31.1.2002.

— Visto el Acuerdo Interinstitucional, de 6 de mayo de 1999, entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre la disciplina presupuestaria y la mejora del procedimiento presupuestario [1],

— Visto el anteproyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/2002 de la Unión Europea para el ejercicio 2002, presentado por la Comisión el 13 de noviembre de 2002 (SEC(2002) 1221),

— Visto el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/2002 establecido por el Consejo el 20 de noviembre de 2002 (C5-0543/2002),

— Vista la Decisión del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de noviembre de 2002, de movilizar el mecanismo de flexibilidad relativo al Fondo de Solidaridad de la Unión Europea por un importe de 728 millones de euros [2],

— Vistos el artículo 92 y el Anexo IV de su Reglamento,

— Visto el informe de la Comisión de Presupuestos (A5-0399/2002),

A. Considerando que el objetivo del Parlamento Europeo ha sido garantizar una respuesta rápida y adecuada tras las catástrofes naturales, como las inundaciones, que han afectado a algunos Estados miembros, así como a algunos países candidatos con los que están en curso negociaciones de adhesión,

B. Considerando que ha sido necesario crear instrumentos institucionales y presupuestarios con el fin de asegurar una respuesta de la Unión Europea para ayudar a las regiones y a las poblaciones afectadas, a fin de responder a las consecuencias actuales y futuras de las catástrofes naturales,

C. Considerando que, en el marco del PRS nº 4/2002, ya se creó la estructura presupuestaria adecuada, en particular dos nuevas líneas para acoger los recursos presupuestarios movilizados,

D. Considerando que el PRS nº 5/2002 constituye la última etapa de este proceso y que su objetivo es consignar estos recursos presupuestarios en el presupuesto 2002,

1. Acoge con satisfacción el PRS nº 5/2002 que está destinado a consignar en el presupuesto 2002 los recursos presupuestarios movilizados en el marco del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea;

2. Se congratula de que la aprobación en una única lectura del PRS nº 5/2002 permita ejecutar la ayuda destinada a las regiones y a las poblaciones afectadas en el plazo más breve posible;

3. Aprueba el proyecto de presupuesto rectificativo y suplementario nº 5/2002 establecido por el Consejo el 20 de noviembre de 2002, sin modificaciones;

4. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y a la Comisión.

[1] DO C 172 de 18.6.1999, p. 1.
[2] P5_TA-PROV(2002)0557.

P5_TA(2002)0559

Lucha contra el tabaco

Resolución del Parlamento Europeo sobre la prevención del tabaquismo y una serie de iniciativas destinadas a reforzar la lucha contra el tabaco (2002/2167(INI))

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de Recomendación del Consejo relativa a la prevención del tabaquismo y a una serie de iniciativas destinadas a mejorar la lucha contra el tabaco (COM(2002) 303 — C5-0475/2002),

— Vista su Resolución de 18 de diciembre de 1997 sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre el cometido actual y propuesto de la Comunidad en la lucha contra el consumo de tabaco [1],

[1] DO C 14 de 19.1.1998, p. 197.

Jueves, 21 de noviembre de 2002

— Vista su Resolución de 13 de noviembre de 2001 sobre el seguimiento del dictamen del Parlamento Europeo relativo a la posición de la Unión Europea con vistas a la tercera ronda de negociaciones sobre un Convenio marco de la OMS para la lucha antitabáquica [1],

— Visto el artículo 152 del Tratado CE,

— Visto el artículo 163 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0378/2002),

A. Considerando que no ha sido consultado por el Consejo sobre la propuesta de Recomendación relativa a la prevención del tabaquismo y a una serie de iniciativas destinadas a mejorar la lucha contra el tabaco,

B. Considerando que la presente Recomendación constituirá un elemento importante de la política comunitaria en materia de lucha contra el tabaco,

C. Considerando, por consiguiente, que es esencial que el Parlamento Europeo se pronuncie sobre la propuesta de Recomendación del Consejo,

1. Pide a la Comisión y al Consejo que tengan en cuenta las siguientes modificaciones:

PROYECTO DE LA COMISIÓN	MODIFICACIONES DEL PARLAMENTO
	Modificación 1 *Considerando 15*
(15) La presente Recomendación aborda asimismo otros tipos de prácticas de publicidad, mercadotecnia y promoción utilizadas por la industria para promover el consumo de tabaco y que pueden alcanzar indiscriminadamente a niños y adolescentes. Entre estas prácticas figuran el uso de marcas de tabaco en bienes o servicios distintos de los de la industria del tabaco (extensión de marca) y/o prendas de vestir (merchandising), la distribución de artículos promocionales (ceniceros, encendedores, sombrillas y otros objetos de uso corriente) y de muestras de tabaco, el uso de paneles o carteles como publicidad «exterior» o «fija», la publicidad en los cines, así como cualquier otra forma de publicidad o patrocinio o cualquier práctica destinada directa o indirectamente a promover los productos del tabaco. En efecto, estas actividades, que tratan de promover los productos del tabaco eludiendo las disposiciones que prohiben la publicidad directa ya aplicables a determinados medios de comunicación, deberían ser objeto de una reglamentación específica por parte de las autoridades de los Estados miembros.	(15) La presente Recomendación aborda asimismo otros tipos de prácticas de publicidad, mercadotecnia y promoción utilizadas por la industria para promover el consumo de tabaco y que***, por ejemplo,*** pueden alcanzar indiscriminadamente a niños y adolescentes. Entre estas prácticas figuran el uso de marcas de tabaco en bienes o servicios distintos de los de la industria del tabaco (extensión de marca) y/o prendas de vestir (merchandising), la distribución de artículos promocionales (ceniceros, encendedores, sombrillas y otros objetos de uso corriente) y de muestras de tabaco, el uso de paneles o carteles como publicidad «exterior» o «fija», la publicidad en los cines, así como cualquier otra forma de publicidad o patrocinio o cualquier práctica destinada directa o indirectamente a promover los productos del tabaco. En efecto, estas actividades, que tratan de promover los productos del tabaco eludiendo las disposiciones que prohiben la publicidad directa ya aplicables a determinados medios de comunicación, deberían ser objeto de una reglamentación específica por parte de las autoridades de los Estados miembros.
	Modificación 2 *Considerando 18 bis (nuevo)*
	(18 bis) Unas medidas eficaces de lucha contra el tabaco reducirán el consumo de tabaco y, por lo tanto, son contrarias a los intereses de un poderoso sector económico como el de la industria del tabaco. Ciertos estudios han mostrado que existe una fuerte correlación entre la aceptación de donaciones políticas de las compañías tabacaleras y la oposición a la legislación en materia de control del tabaco;

[1] DO C 140 E de 13.6.2002, p. 109.

PROYECTO DE LA COMISIÓN	MODIFICACIONES DEL PARLAMENTO
RECOMIENDA A LOS ESTADOS MIEMBROS	
Modificación 3 *Punto 1, parte introductoria*	
1. que adopten las disposiciones legales o administrativas apropiadas, o fomenten acuerdos voluntarios, con vistas a prohibir la venta de tabaco a niños y adolescentes, en particular:	1. que adopten las disposiciones legales o administrativas apropiadas, o fomenten acuerdos voluntarios, con vistas a prohibir la venta de tabaco ***en especial*** a niños y adolescentes ***y a ofrecer a los consumidores una información completa y correcta sobre los riesgos para la salud derivados del consumo de tabaco***, en particular:
Modificación 4 *Punto 1, letra c)*	
c) ***restringiendo la ubicación*** de las máquinas expendedoras de tabaco ***a lugares accesibles únicamente a personas cuya edad sea superior a la exigida por la legislación nacional para adquirir productos del tabaco, en caso de que exista tal límite de edad, o regulando el acceso a los productos vendidos en dichas máquinas de forma igualmente eficaz***,	c) ***suprimiendo gradualmente la utilización*** de las máquinas expendedoras de tabaco,
Modificación 5 *Punto 1, letra d bis) (nueva)*	
	d bis) prohibiendo la fabricación, importación y venta de productos comestibles y juguetes en forma de productos del tabaco,
Modificación 6 *Punto 2, parte introductoria*	
2. que adopten las disposiciones legales o administrativas apropiadas, o fomenten acuerdos voluntarios, para ***evitar que*** las siguientes formas de publicidad y promoción ***lleguen a niños y adolescentes***:	2. que adopten las disposiciones legales o administrativas apropiadas, o fomenten acuerdos voluntarios, para ***prohibir*** las siguientes formas de publicidad y promoción:
Modificación 7 *Punto 2, letra b)*	
b) el uso de artículos de promoción (ceniceros, encendedores, sombrillas, etc.) ***y*** muestras de tabaco,	b) el uso de artículos de promoción (ceniceros, encendedores, sombrillas, etc.)***,*** muestras de tabaco ***y regalos***,
Modificación 8 *Punto 2, letra d)*	
d) el uso de publicidad en cines, y	d) el uso de publicidad en cines ***y en la radio***, y
Modificación 9 *Punto 2, letra d bis) (nueva)*	
	d bis) el patrocinio de acontecimientos deportivos y culturales nacionales, y

Jueves, 21 de noviembre de 2002

PROYECTO DE LA COMISIÓN	MODIFICACIONES DEL PARLAMENTO

Modificación 10

Punto 2 bis. (nuevo)

	2 bis. el refuerzo de la dotación de la línea presupuestaria correspondiente a la campaña de prevención destinada a los jóvenes de 12 a 18 años, iniciada el 31 de mayo de 2002;

Modificación 11

Punto 2 ter. (nuevo)

	2 ter. que apliquen un sistema de registro, control y revisión de las donaciones de las compañías tabacaleras a grupos políticos europeos, a diputados al Parlamento Europeo y a miembros y antiguos miembros de la Comisión;

Modificación 12

Punto 4

4. que pongan en práctica disposiciones legales, acuerdos voluntarios u otras medidas eficaces al nivel apropiado, gubernamental o no gubernamental, de forma que se garantice una protección ***adecuada*** contra la exposición al humo del tabaco en el ambiente en los lugares de trabajo interiores, los lugares públicos cerrados y el transporte público, prestando especial atención a los grupos específicos de riesgo***, como los niños, las mujeres embarazadas y las personas que sufren enfermedades respiratorias***;	4. que pongan en práctica disposiciones legales, acuerdos voluntarios u otras medidas eficaces al nivel apropiado, gubernamental o no gubernamental, de forma que se garantice una protección ***eficaz en cada caso*** contra la exposición al humo del tabaco en el ambiente en los lugares de trabajo interiores, los lugares públicos cerrados y el transporte público ***para todas las categorías de población,*** prestando especial atención a los grupos específicos de riesgo;

Modificación 13

Punto 4 bis (nuevo)

	4 bis. que apliquen un sistema de registro, control y revisión de las donaciones de las compañías tabacaleras a partidos políticos y a políticos de forma individual;

Modificación 14

Punto 5

5. que sigan desarrollando estrategias y medidas para reducir la prevalencia del tabaquismo, por ejemplo reforzando la educación sanitaria y los programas generales encaminados a disuadir del uso de productos del tabaco;	5. que sigan desarrollando estrategias y medidas para reducir la prevalencia del tabaquismo, por ejemplo reforzando la educación sanitaria y ***las campañas de información y sensibilización, también sobre los efectos perjudiciales del humo del tabaco en el ambiente, así como*** los programas generales encaminados a disuadir del uso de productos del tabaco;

Modificación 15

Punto 5 bis (nuevo)

	5 bis. que promuevan, en el marco de las acciones nacionales en materia de salud, programas destinados a aumentar la sensibilización de los grupos afectados y a facilitarles información sobre la superación del tabaquismo;

PROYECTO DE LA COMISIÓN	MODIFICACIONES DEL PARLAMENTO
	Modificación 16 *Punto 5 ter (nuevo)*
	5 ter. que elaboren y pongan en práctica programas destinados al tratamiento del tabaquismo y los pongan a disposición del público a bajo coste o gratuitamente;
	Modificación 17 *Punto 5 quáter (nuevo)*
	5 quáter. que promuevan la creación de redes de información sobre los efectos del tabaco para la salud y el medio ambiente;
	Modificación 18 *Punto 5 quinquies (nuevo)*
	5 quinquies. que pongan en práctica programas educativos relacionados con los efectos del tabaquismo sobre la salud y el medio ambiente, destinados a niños y adolescentes;
	Modificación 19 *Punto 5 sexies (nuevo)*
	5 sexies. que promuevan alternativas viables desde el punto de vista económico para los cultivadores de tabaco, y promuevan la sustitución gradual de las subvenciones al tabaco por otras alternativas;
	Modificación 20 *Punto 5 septies (nuevo)*
	5 septies. que adopten y apliquen medidas fiscales y de precios adecuadas a los productos del tabaco con objeto de desalentar el consumo de tabaco;
	INVITA A LA COMISIÓN *Modificación 21* *Punto − 1 (nuevo)*
	− 1. a que presente lo antes posible propuestas adecuadas para eliminar el comercio ilegal de productos del tabaco, incluido el contrabando y las falsificaciones;
	Modificación 22 *Punto 2*
2. a que informe sobre la puesta en práctica de las medidas propuestas, basándose en la información facilitada por los Estados miembros, antes de finalizar el ***quinto*** año tras la fecha de adopción de la presente Recomendación;	2. a que informe sobre la puesta en práctica de las medidas propuestas, basándose en la información facilitada por los Estados miembros, antes de finalizar el ***tercer*** año tras la fecha de adopción de la presente Recomendación ***y después cada tres años, con objeto de evaluar la eficacia de las medidas propuestas a lo largo del tiempo;***

PROYECTO DE LA COMISIÓN	MODIFICACIONES DEL PARLAMENTO
	Modificación 23 *Punto 3*
3. a que examine hasta qué punto las medidas descritas en la presente Recomendación funcionan eficazmente y estudie la necesidad de adoptar nuevas acciones, en particular si se constatan disparidades en el mercado interior en los ámbitos objeto de la presente Recomendación.	3. a que***, en el contexto del informe sobre la puesta en práctica de las medidas propuestas,*** examine***, basándose en dicha evaluación,*** hasta qué punto las medidas descritas en la presente Recomendación funcionan eficazmente y estudie la necesidad de adoptar nuevas acciones, en particular si se constatan disparidades en el mercado interior en los ámbitos objeto de la presente Recomendación.

2. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión, así como a los Gobiernos y a los Parlamentos de los Estados miembros.

P5_TA(2002)0560

Aditivos destinados a la alimentación animal ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a los aditivos en la alimentación animal (COM(2002) 153 — C5-0143/2002 — 2002/0073(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2002) 153) ([1]),

— Vistos el apartado 2 del artículo 251, el artículo 37 y la letra b) del apartado 4 del artículo 152 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0143/2002),

— Visto el artículo 67 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural y la opinión de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0373/2002),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;

2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;

3. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

([1]) DO C 203 E de 27.8.2002, p. 10.

P5_TC1-COD(2002)0073

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 21 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción del Reglamento *(CE) nº …/2002* del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los aditivos en la alimentación animal

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 37 y la letra b) del apartado 4 de su artículo 152,

Vista la propuesta de la Comisión ([1]),

([1]) DO C *203 E de 27.8.2002, p. 10.*

Visto el dictamen del Comité Económico y Social [1],

Visto el dictamen del Comité de las Regiones [2],

De conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado [3],

Considerando lo siguiente:

(1) La libre circulación de alimentos y piensos seguros y saludables constituye un aspecto esencial del mercado interior y contribuye notablemente a la salud y el bienestar de los ciudadanos, al tiempo que favorece sus intereses sociales y económicos.

(2) Al aplicar las políticas comunitarias debe garantizarse un nivel elevado de protección de la vida y la salud de las personas.

(3) A fin de proteger la salud humana y animal y el medio ambiente, los aditivos para piensos, antes de ser comercializados, utilizados o transformados, deben ser sometidos a una evaluación de su seguridad mediante un procedimiento comunitario. ***Dado que los alimentos para animales domésticos no forman parte de la cadena alimenticia humana y no tienen repercusiones medioambientales sobre las tierras agrícolas, resulta apropiado establecer unas disposiciones específicas para los aditivos contenidos en los alimentos para animales domésticos.***

(4) La acción comunitaria en materia de salud humana y animal y de medio ambiente debe basarse en el principio de precaución.

(5) ***Las condiciones para la importación a partir de terceros países de aditivos para su uso en la alimentación animal deben ser por lo menos tan estrictas como las aplicadas por los propios Estados miembros para proteger la salud humana y animal y el comercio comunitario. Ello debe aplicarse también a las importaciones de carne y de productos animales procedentes de animales que hayan consumido piensos que contengan aditivos cuya utilización en la UE no haya sido aprobada, sin perjuicio de la legislación comunitaria existente sobre las importaciones de carne y productos animales procedentes de terceros países y de las disposiciones contenidas en la misma en materia de bienestar animal y seguridad alimentaria.***

(6) De acuerdo con el artículo 153 del Tratado, la Comunidad contribuirá a promover el derecho de los consumidores a la información.

(7) La aplicación de la Directiva 70/524/CEE del Consejo, de 23 de noviembre de 1970, sobre los aditivos en la alimentación animal [4], ha puesto de manifiesto la necesidad de revisar todas las normas sobre los aditivos para proteger mejor la salud de los animales, la salud humana y el medio ambiente. También es necesario tener en cuenta que el progreso tecnológico ha puesto a disposición nuevos tipos de aditivos, tales como los utilizados en el ensilaje o en el agua potable.

(8) ***El presente Reglamento debería cubrir asimismo las mezclas de aditivos nutritivos vendidos al usuario final y la comercialización y la utilización de tales mezclas tienen que respetar las condiciones establecidas en las autorizaciones de cada aditivo individual.***

(9) El principio fundamental en este sector debe ser que sólo los aditivos autorizados conforme al procedimiento establecido en el presente Reglamento puedan comercializarse, utilizarse o transformarse para la alimentación animal en las condiciones previstas por dicha autorización.

(10) Deben definirse las categorías de aditivos para piensos para facilitar el procedimiento de evaluación con vistas a la autorización. Los aminoácidos, que están actualmente cubiertos por la Directiva 82/471/CEE del Consejo, de 30 de junio de 1982, relativa a determinados productos utilizados en la alimentación animal [5], deben incluirse como una categoría de aditivos para piensos y ser transferidos por tanto del ámbito de aplicación de dicha Directiva al presente Reglamento.

---

(1) DO C …
(2) DO C …
(3) *Posición del Parlamento Europeo de 21 de noviembre de 2002.*
(4) DO L 270 de 14.12.1970, p. 1. *Directiva cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1756/2002 (DO L 265 de 3.10.2002, p. 1).*
(5) DO L 213 de 21.7.1982, p. 8. *Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 1999/20/CE (DO L 80 de 25.3.1999, p. 20).*

(11) A fin de garantizar una evaluación científica armonizada de los aditivos para piensos, ésta debe ser efectuada por la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria. Las solicitudes deben completarse con estudios sobre los residuos a fin de evaluar la fijación de límites máximos de residuos (LMR).

(12) ***La Comisión establecerá las directrices para la autorización de aditivos para piensos en cooperación con la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria. Para el establecimiento de estas directrices debe prestarse atención a la posibilidad de extrapolar a las especies menores los resultados de los estudios realizados sobre las especies mayores.***

(13) Se reconoce que en algunos casos, la evaluación científica del riesgo no puede por sí sola ofrecer toda la información en la que debe basarse una decisión relacionada con la gestión del riesgo, y que es legítimo tener en cuenta otros factores pertinentes, entre ellos factores de carácter sociológico, económico y medioambiental, así como la viabilidad de los controles y el beneficio para los animales o para los consumidores de productos de origen animal. Por tanto, la autorización de un aditivo debe ser concedida por la Comisión.

(14) ***El esfuerzo para lograr la autorización de un aditivo resulta, en determinados casos, prohibitivo para los solicitantes en lo que respecta a la obtención de datos científicos para las especies menores. Para garantizar el nivel necesario de protección del bienestar animal y de la salud del consumidor, se debe alentar a los solicitantes a que soliciten extensiones de la autorización para las especies menores con la concesión de un año adicional de protección de datos que se sume a los 10 años de protección de datos para todas las especies en las que el aditivo esté autorizado.***

(15) Debe conferirse a la Comisión la competencia en materia de autorización de los aditivos para piensos y de establecimiento de las condiciones para su utilización, así como en materia de mantenimiento y publicación de un registro de aditivos para piensos autorizados, con arreglo al procedimiento que garantiza una estrecha colaboración entre los Estados miembros y la Comisión en el marco del Comité Permanente de la Cadena Alimentaria y de Sanidad Animal.

(16) Cuando sea necesario, deberá aplicarse un plan de vigilancia consecutivo a la comercialización para localizar e identificar cualquier efecto directo o indirecto, inmediato, diferido o imprevisto derivado de la utilización de los aditivos para piensos en la salud humana o animal y en el medio ambiente ***utilizando un programa de seguimiento del producto similar a los ya existentes en otros sectores y de acuerdo con los requisitos para la trazabilidad establecidos en la legislación alimentaria***.

(17) Para hacer posible que se tengan en cuenta los progresos científicos, es necesario ***poner al día*** periódicamente las autorizaciones de aditivos para piensos. ***Los resultados de los informes posteriores a la comercialización son esenciales para la puesta al día de las autorizaciones.***

(18) Se establecerá un registro de los aditivos para piensos autorizados que incluirá información específica sobre los productos y métodos de muestreo y detección. Toda la información que no sea confidencial deberá ponerse a disposición del público.

(19) Es necesario establecer normas para tener en cuenta los aditivos ya presentes en el mercado y que se autorizaron con arreglo a la Directiva 70/524/CEE, y los aminoácidos actualmente autorizados con arreglo a la Directiva 82/471/CEE, así como los aditivos para los que está en marcha el procedimiento de autorización. ***Asimismo es necesario prever un procedimiento de autorización simplificado para los aditivos que hayan sido ya autorizados para su uso en los productos alimenticios con arreglo a la Directiva 89/107/CEE*** [1].

(20) En su dictamen de 28 de mayo de 1999 el Comité Director Científico señaló que: «La utilización de promotores del crecimiento antimicrobianos pertenecientes a categorías utilizadas o que pueden utilizarse en la medicina humana o veterinaria (es decir, cuando hay un riesgo de selección de una resistencia cruzada a los medicamentos utilizados para tratar las infecciones bacterianas) debe ir reduciéndose lo más rápidamente posible y, por último, suprimirse». El segundo dictamen del Comité

[1] ***DO L 40 de 11.02.1989, p. 27. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 94/34/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 237 de 10.9.1994, p. 1).***

Director Científico sobre la resistencia a los antimicrobianos, que adoptó los días 10 y 11 de mayo de 2001, confirmó la necesidad de prever un período de tiempo suficiente para reemplazar dichos antimicrobianos por productos alternativos: «El proceso de retirada progresiva debe planificarse y coordinarse adecuadamente, ya que una acción precipitada podría tener repercusiones en la salud animal». Por tanto, es necesario fijar una fecha a partir de la cual quede prohibida la utilización de los antibióticos promotores del crecimiento que siguen estando autorizados, previendo tiempo suficiente para desarrollar productos alternativos que sustituyan a dichos antibióticos. También es necesario prohibir la autorización de nuevos antibióticos para su utilización como aditivos para piensos.

(21) ***Además de prohibir la utilización de los antibióticos como aditivos para piensos, es necesario establecer normas más estrictas relativas al uso profiláctico de los antibióticos como medicamentos veterinarios.***

(22) ***Para hacer posible un control eficaz del uso de las sustancias promotoras del crecimiento debe registrarse el volumen de estas sustancias producido por la industria, así como las vías de comercialización y distribución por las que llegan hasta el consumidor (control del flujo de las sustancias). El registro mantenido por los fabricantes y comerciantes debe ser accesible en todo momento a las autoridades que efectúen los controles.***

(23) Algunas sustancias con efectos coccidiostáticos deben considerarse aditivos para piensos a los efectos del presente Reglamento.

(24) En el marco de la retirada progresiva de los antibióticos promotores del crecimiento y para garantizar un alto nivel de protección de la salud de los animales, se pedirá a la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria que examine los progresos realizados en el desarrollo de sustancias alternativas y métodos alternativos de cría antes de 2005.

(25) Debe exigirse el etiquetado detallado de los productos porque permite al usuario final elegir con pleno conocimiento de causa y crea el menor número de obstáculos al comercio, además de facilitar la equidad de las transacciones.

(26) El Reglamento (CE) nº …/… del Parlamento Europeo y del Consejo sobre alimentos y piensos modificados genéticamente [1] prevé un procedimiento de autorización para la comercialización de alimentos y piensos modificados genéticamente, incluidos los aditivos para piensos que constan de, contienen o están producidos a partir de organismos modificados genéticamente. Dado que los objetivos del *citado Reglamento difieren* de los del presente Reglamento, los aditivos para piensos deberían ser sometidos antes de su comercialización a un procedimiento de autorización añadido al procedimiento de autorización previsto en el *citado* Reglamento.

(27) La Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria podrá cobrar tasas por su trabajo de examen de los expedientes, con arreglo al resultado del informe previsto en el artículo 45 del Reglamento (CE) nº 178/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 28 de enero de 2002, por el que se establecen los principios y los requisitos generales de la legislación alimentaria, se crea la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria y se fijan procedimientos relativos a la seguridad alimentaria [2].

(28) Los artículos 53 y 54 del Reglamento (CE) nº 178/2002 establecen procedimientos para la adopción de medidas de emergencia en relación con piensos de origen comunitario o importados de un tercer país. Autorizan a la Comisión a adoptar dichas medidas cuando se ponga de manifiesto la probabilidad de que un pienso constituya un riesgo grave para la salud de las personas, de los animales o para el medio ambiente, y dicho riesgo no pueda controlarse satisfactoriamente mediante la adopción de medidas por parte de los Estados miembros afectados.

(29) En el momento de aplicar el presente Reglamento deben tenerse en cuenta los progresos tecnológicos y los avances científicos.

(30) Dado que las medidas necesarias para la aplicación del presente Reglamento son medidas de alcance general, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 2 de la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión [3], dichas medidas deben adoptarse mediante el procedimiento de reglamentación establecido en el artículo 5 de la citada Decisión.

---

[1] DO L …
[2] DO L 31 de *1.2.2002*, p. 1.
[3] DO L 184 de 17.7.1999, p. 23.

(31) Los Estados miembros establecerán las normas sobre las sanciones aplicables a las infracciones de lo dispuesto por el presente Reglamento y adoptarán todas las medidas necesarias para asegurar la aplicación de dichas normas. Dichas sanciones deberán ser eficaces, proporcionadas y disuasorias.

(32) Por lo tanto, debe derogarse la Directiva 70/524/CEE. No obstante, las disposiciones de etiquetado aplicables a los piensos compuestos que contienen aditivos deben mantenerse hasta que se finalice la revisión de la Directiva 79/373/CEE del Consejo, de 2 de abril de 1979, relativa a la comercialización de los piensos compuestos [1]. Los puntos 3 y 4 del anexo de la Directiva 82/471/CEE deben suprimirse para hacer posible la transferencia de los aminoácidos y sus sales al presente Reglamento.

(33) Las líneas directrices dirigidas a los Estados miembros para la presentación de un expediente de solicitud figuran en la Directiva *87/153/CEE del Consejo, de 16 de febrero de 1987, por la que se fijan líneas directrices para la evaluación de los aditivos en la alimentación animal* [2]. La verificación de la conformidad de los expedientes corresponderá a la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria. Es por tanto necesario derogar la Directiva *87/153/CEE*, manteniendo no obstante en vigor el anexo hasta que se hayan adoptado nuevas normas de funcionamiento.

(34) Es necesario un período transitorio para evitar interrupciones en la utilización de los aditivos para piensos. En consecuencia, hasta que las normas del presente Reglamento sean aplicables, se permitirá el mantenimiento en el mercado de las sustancias ya autorizadas y su utilización con arreglo a la legislación vigente.

HAN ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

CAPÍTULO I

Objetivo, Ámbito de Aplicación y Definiciones

Artículo 1

Objetivo

El objetivo del presente Reglamento es establecer un procedimiento comunitario de autorización y vigilancia de los aditivos para piensos ***y de las premezclas*** e introducir normas para garantizar el etiquetado de los aditivos para piensos ***y de las premezclas*** a fin de facilitar la base para garantizar un alto nivel de protección de la salud humana, la salud y el bienestar de los animales, el medio ambiente y los intereses de los usuarios con respecto a los aditivos para piensos, garantizando al mismo tiempo el funcionamiento eficaz del mercado interior.

Artículo 2

Ámbito de aplicación

1. El presente Reglamento se aplicará a las sustancias o microorganismos definidos ***o descritos*** químicamente que no suelen utilizarse como materias primas y que se añaden intencionalmente a los piensos o al agua potable, en lo sucesivo denominados «aditivos para piensos».

2. El presente Reglamento no se aplicará a:

a) los auxiliares tecnológicos ni a los inevitables residuos tecnológicos de dichos auxiliares tecnológicos en el producto final;

b) los medicamentos veterinarios, tal como se definen en la Directiva 2001/82/CE *del Parlamento Europeo y del Consejo* [3].

---

[1] DO L 86 de 6.4.1979, p. *30. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2002/2/CE del Parlamento Europeo y del Consejo (DO L 63 de 6.3.2002, p. 23).*

[2] *DO L 64 de 7.3.1987, p. 19. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2001/79/CE de la Comisión (DO L 267 de 6.10.2001, p. 1).*

[3] DO L 311 de 28.11.2001, p. 1.

3. Cuando sea necesario, podrá determinarse, con arreglo al procedimiento mencionado en el apartado 2 del artículo 21, si una sustancia o un microorganismo es un aditivo para piensos en el sentido del presente Reglamento.

Artículo 3

Definiciones

A los efectos del presente Reglamento, se aplicarán las definiciones de «pienso», «empresa de piensos», «explotador de empresa de piensos», «comercialización» y «trazabilidad» del Reglamento (CE) nº *178/2002*.

Se aplicarán igualmente las siguientes definiciones:

a) «materias primas para piensos»: ***diferentes productos de origen vegetal o animal, en estado natural, frescos o conservados, y los productos derivados de su transformación industrial, así como las sustancias orgánicas o inorgánicas, destinados a la alimentación de los animales por vía oral, transformados o sin transformación alguna, a la preparación de piensos compuestos o como vehículos de premezclas***;

b) «piensos complementarios»: ***las mezclas de alimentos que contengan índices elevados de determinadas sustancias y que, por su composición, únicamente garanticen la ración diaria cuando estén asociados a otros alimentos para animales***;

c) «premezclas de aditivos para piensos»: mezclas de aditivos para piensos o mezclas de uno o más aditivos para piensos con materias primas para piensos utilizadas como soporte que no se suministran directamente a los animales sino que se distribuyen entre establecimientos registrados o autorizados con arreglo a la Directiva 95/69/CE del Consejo [1];

d) «piensos compuestos»: ***las sustancias orgánicas o inorgánicas en mezclas, incluyan o no aditivos, destinadas a la alimentación animal por vía oral en forma de piensos compuestos completos o de piensos complementarios***;

e) «primera comercialización»: la primera comercialización de un aditivo después de su fabricación, la importación de un aditivo o, cuando un aditivo se ha añadido a piensos no comercializados, la primera comercialización de dichos piensos;

f) «ayudas tecnológicas»: cualquier sustancia no consumida por sí misma como pienso, sino utilizada intencionalmente en la elaboración de piensos o materias primas para piensos para lograr un objetivo tecnológico durante el tratamiento o la transformación ***que pueda traducirse en una presencia no intencionada pero técnicamente inevitable de residuos de la sustancia o de sus derivados en el producto final, siempre que estos residuos no presenten ningún riesgo para la salud y no tengan ningún efecto tecnológico sobre el pienso terminado***;

g) «agentes antimicrobianos»: sustancias producidas sintéticamente, o naturalmente con bacterias, hongos o plantas, que se utilizan para eliminar o inhibir el crecimiento de microorganismos, entre ellos bacterias, virus y hongos, y de parásitos, en particular protozoos;

h) «antibióticos»: antimicrobianos producidos o derivados de un microorganismo que destruyen o inhiben el crecimiento de otros microorganismos;

i) «límite máximo de residuos»: la concentración máxima de residuos derivada de la utilización de un aditivo en la alimentación animal que la Comunidad puede autorizar o reconocer legalmente como aceptable en un alimento o sobre él;

j) «promotor del crecimiento»: una sustancia definida químicamente que, suministrada a los animales, mejora los parámetros de productividad;

k) ***«coccidiostáticos e histomonostáticos»: las sustancias con efecto coccidiostático o histomonostático.***

[1] DO L 332 de 30.12.1995, p. 15. Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva *1999/20/CE*.

CAPÍTULO II

Autorización, utilización, seguimiento y medidas transitorias aplicables a los aditivos para piensos existentes

Artículo 4

Comercialización, transformación y utilización

1. Nadie comercializará, transformará o utilizará un aditivo para piensos a no ser que:

a) disponga de una autorización concedida con arreglo al presente Reglamento;

b) se cumplan las condiciones de utilización establecidas en el presente Reglamento y en la autorización de la sustancia; y

c) se cumplan los requisitos de etiquetado establecidos en el presente Reglamento.

Los Estados miembros podrán autorizar la utilización como aditivos en ensayos con fines científicos de sustancias, con excepción de los antibióticos, que no estén autorizadas a escala comunitaria siempre que los ensayos se efectúen con arreglo a los principios y las condiciones de la Directiva 87/153/CEE, de la Directiva 83/228/CEE [1] ***o de las directrices contempladas en el apartado 4 del artículo 8 del presente Reglamento y esté garantizada una supervisión oficial suficiente. Los animales correspondientes sólo podrán utilizarse en el marco de la producción de alimentos si se ha constatado oficialmente que ello no supone ningún riesgo sanitario.***

2. En el caso de los aditivos pertenecientes a las categorías d) y e) previstas en el apartado 1 del artículo 7 y de los aditivos que consten de, contengan o estén producidos a partir de organismos genéticamente modificados (OGM), nadie podrá comercializar el producto, salvo el titular de la autorización indicado en el reglamento de autorización o una persona a la que éste haya autorizado por escrito.

3. Salvo que se haya especificado otra cosa, la mezcla de aditivos para su venta directa al usuario final estará autorizada si se respetan los usos establecidos en la autorización para cada aditivo individual. Por consiguiente, la mezcla de aditivos autorizados no debe estar sujeta a autorizaciones específicas distintas de los requisitos establecidos con arreglo a la Directiva 95/69/CE.

Artículo 5

Autorización

1. Cualquier persona que desee obtener una autorización de un aditivo para piensos presentará una solicitud con arreglo al artículo 8.

2. Sólo se concederá, rechazará, prorrogará, modificará, suspenderá o revocará una autorización por los motivos y con arreglo a los procedimientos establecidos en el presente Reglamento o de conformidad con los artículos 53 y 54 del Reglamento (CE) nº *178/2002*.

3. El solicitante de una autorización debe estar establecido en la Comunidad.

Artículo 6

Requisitos de autorización

1. No se autorizará un aditivo si el solicitante de la autorización no demuestra adecuada y suficientemente***, de acuerdo con las directrices definidas en el apartado 4 del artículo 8, adaptadas a cada categoría de aditivo,*** que, utilizado con arreglo a las condiciones establecidas en el reglamento por el que se autoriza la utilización del aditivo, éste cumple los requisitos del apartado 2 y posee al menos una de las características del apartado 3.

[1] ***DO L 126 de 13.5.1983, p. 23.***

2. El aditivo para piensos no debe:

a) presentar ningún riesgo para la salud animal, la salud humana o el medio ambiente;

b) ***presentarse de manera que pueda*** inducir a error al *usuario*;

c) perjudicar al consumidor deteriorando las características distintivas de los productos animales ***o poder inducir a error al consumidor en lo que respecta a las características distintivas de los productos animales***.

3. El aditivo para piensos debe:

a) influir positivamente en las características del pienso;

b) influir positivamente en las características de los productos animales;

c) satisfacer las necesidades alimenticias de los animales; o

d) influir positivamente en las repercusiones medioambientales de la producción animal.

4. Los antibióticos no se autorizarán como aditivos para piensos. ***Lo anterior no será de aplicación para los coccidiostáticos e histomonostáticos que se ofrecen para su uso continuado mezclados con piensos o agua potable.***

Artículo 7

Categorías de aditivos para piensos

1. Un aditivo para piensos se asignará a una o más de las siguientes categorías con arreglo a sus funciones y propiedades, de conformidad con el procedimiento establecido en los artículos 8 a 10:

a) aditivos tecnológicos: cualquier sustancia añadida a los piensos con fines tecnológicos;

b) aditivos organolépticos: cualquier sustancia que, añadida a los piensos, mejora o modifica las propiedades organolépticas de éstos o las características visuales de los alimentos derivados de animales;

c) aditivos nutritivos: cualquier sustancia utilizada con fines nutritivos;

d) aditivos zootécnicos: cualquier aditivo utilizado para influir positivamente en la productividad de los animales que gozan de buena salud o en el medio ambiente;

e) coccidiostáticos ***e histomonostáticos***.

2. Dentro de las categorías mencionadas en el apartado 1, los aditivos para piensos se asignarán además a uno o más de los grupos funcionales mencionados en el anexo I, con arreglo a su función principal, de conformidad con el procedimiento especificado en los artículos 8 a 10.

3. Cuando sea necesario, como consecuencia del progreso científico o el desarrollo tecnológico, podrán establecerse nuevas categorías y grupos funcionales de aditivos para piensos, de conformidad con el procedimiento mencionado en el apartado 2 del artículo 21.

Artículo 8

Solicitud de autorización

1. La solicitud de autorización prevista en el artículo 5 deberá presentarse a la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria, en lo sucesivo «la Autoridad».

2. La Autoridad enviará el acuse recibo de la solicitud, por escrito, al solicitante en los quince días siguientes a su recepción. En él se indicará la fecha en que se recibió la solicitud.

3. La solicitud deberá ir acompañada de la información y la documentación siguientes:

a) el nombre y dirección del solicitante;

b) la denominación del aditivo para piensos, incluida una propuesta para clasificarlo por categoría y grupo funcional con arreglo al artículo 7, y sus datos específicos, incluido el grado de pureza***, en la medida en que resulte apropiado***;

c) una descripción tanto del método de producción y fabricación y de las utilizaciones previstas del aditivo para piensos, como del método analítico que se aplica para determinar los residuos del aditivo para piensos en los alimentos;

d) una copia de los estudios llevados a cabo y cualquier otro material disponible para demostrar que el aditivo para piensos cumple los criterios establecidos en los apartados 2 y 3 del artículo 6;

e) las condiciones propuestas para la comercialización del aditivo para piensos, incluidos los requisitos de etiquetado y, si procede, las condiciones específicas de utilización y manipulación, los niveles de uso en piensos complementarios y las especies animales a las que va destinado el aditivo;

f) una declaración escrita en la que se indique que el solicitante ha enviado directamente tres muestras al laboratorio comunitario de referencia mencionado en el artículo 20 para la validación del método de análisis, con arreglo a los requisitos establecidos en el anexo II;

g) para los aditivos propuestos en la letra b) como no pertenecientes a las categorías a) y b) mencionadas en el apartado 1 del artículo 7, y en el caso de los aditivos que constan de, contienen o están producidos a partir de OGM, una propuesta de seguimiento consecutivo a la comercialización;

h) un resumen del expediente;

i) para los aditivos que constan de, contienen o están producidos a partir de OGM, información sobre la autorización comunitaria con arreglo al Reglamento (CE) nº …/… [*alimentos y piensos modificados genéticamente*].

4. ***Previa consulta con la Autoridad, se establecerán directrices específicas para la autorización de aditivos, con arreglo al procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 21, para cada una de las categorías de aditivos que se mencionan en el apartado 1 del artículo 7. En dichas directrices se tendrá en cuenta la posibilidad de extrapolar los resultados de las investigaciones efectuadas en el marco de estudios referidos a las especies mayores, aplicando dichos resultados a las especies menores.***

Tras la consulta a la Autoridad, podrán establecerse ***otras*** normas ***complementarias*** para la aplicación del presente artículo, de conformidad con el procedimiento mencionado en el apartado 2 del artículo 21. ***Estas normas de aplicación deberán, en la medida en que resulte apropiado, distinguir entre los requisitos para los aditivos para piensos destinados a los animales de explotación y los destinados a otros animales, en particular, los animales domésticos. Las normas de aplicación contendrán también disposiciones que permitan recurrir a procedimientos simplificados para la autorización de aditivos que hayan sido autorizados para su uso en la alimentación.***

Hasta que se adopten dichas normas de aplicación, ésta se realizará con arreglo al anexo de la Directiva 87/153/CEE.

5. ***Las normas de aplicación contendrán directrices*** detalladas relativas a la preparación, la presentación y la validación***, proporcionadas y adecuadas,*** de las ***solicitudes.***

Artículo 9

Dictamen de la Autoridad

1. La Autoridad emitirá un dictamen en los seis meses siguientes a la recepción de una solicitud válida.

2. Cuando proceda, la Autoridad podrá pedir al solicitante que complemente, en un plazo determinado por ella ***de acuerdo con el solicitante***, la información que acompaña a la solicitud. Si la Autoridad pide información complementaria, el plazo establecido en el apartado 1 dejará de correr hasta que se proporcione la información requerida. Asimismo, el solicitante podrá, a petición de la Autoridad o por propia iniciativa, preparar explicaciones orales o escritas en un plazo determinado.

3. Para preparar su dictamen, la Autoridad:

a) verificará que la información y la documentación presentadas por el solicitante son conformes con lo dispuesto en el artículo 8 y efectuará una evaluación del riesgo para determinar si el aditivo para piensos cumple los criterios establecidos en los apartados 2 y 3 del artículo 6;

b) verificará el informe del laboratorio comunitario de referencia;

c) pondrá a disposición de los Estados miembros y la Comisión la solicitud y toda la información suplementaria proporcionada por el solicitante;

d) pondrá a disposición del público el resumen del expediente mencionado en la letra h) del apartado 3 del artículo 8***, respetando las exigencias de confidencialidad establecidas en el apartado 2 del artículo 18***;

e) podrá pedir a cualquier organismo científico oficial de los Estados miembros competente en el sector de la alimentación animal que contribuya a la evaluación del aditivo para piensos.

4. En caso de dictamen favorable a la autorización del aditivo para piensos, este dictamen deberá incluir:

a) el nombre y dirección del solicitante;

b) la denominación del aditivo para piensos, incluida su clasificación por categoría y grupo funcional con arreglo al artículo 7, y sus datos específicos, incluidos los criterios de pureza***, en la medida en que resulte apropiado,*** y el método de análisis;

c) en función de los resultados de la evaluación del riesgo, las condiciones o restricciones específicas relativas a la manipulación, los niveles de uso, la tasa de incorporación en piensos y agua potable, y las especies animales y categorías de especies animales a las que va destinado el aditivo, así como los requisitos del seguimiento consecutivo a la comercialización;

d) requisitos adicionales específicos del etiquetado del aditivo para piensos como consecuencia de las condiciones y restricciones de la letra c);

e) una propuesta para el establecimiento de límites máximos de residuos (LMR) en los piensos de origen animal de que se trate, a no ser que el dictamen de la Autoridad llegue a la conclusión de que no es necesario fijar LMR para la protección de los consumidores o ya se hayan fijado LMR en el anexo I o III del Reglamento (CEE) nº 2377/90 del Consejo, de 26 de junio de 1990, por el que se establece un procedimiento comunitario de fijación de los límites máximos de residuos de medicamentos veterinarios en los alimentos de origen animal [1].

5. La Autoridad enviará su dictamen a la Comisión, a los Estados miembros y al solicitante, incluyendo su evaluación del aditivo para piensos y señalando las razones en que se basa su conclusión.

6. La Autoridad hará público su dictamen tras haber eliminado cualquier dato que sea confidencial, de conformidad con el apartado 2 del artículo 18.

Artículo 10

Autorización de la Comunidad

1. En los tres meses siguientes a la recepción del dictamen de la Autoridad, la Comisión preparará un proyecto de reglamento para su adopción con respecto a la solicitud, teniendo en cuenta los requisitos de los apartados 2 y 3 del artículo 6, la legislación comunitaria y otros factores legítimos relacionados con la cuestión considerada, en particular los beneficios para la salud y el bienestar de los animales y para el consumidor de productos animales.

Si el proyecto de reglamento está en desacuerdo con el dictamen de la Autoridad, la Comisión explicará el por qué de las diferencias existentes.

En casos excepcionalmente complejos, podrá ampliarse el plazo de tres meses.

2. Si el proyecto de reglamento contempla la concesión de la autorización, deberá incluir los elementos mencionados en las letras b), c) y d) del artículo 9.

[1] DO L 224 de 18.8.1990, p. 1. *Directiva cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 1937/2002 de la Comisión (DO L 297 de 31.10.2002, p. 3).*

3. Si el proyecto de reglamento contempla la concesión de una autorización para aditivos pertenecientes a las categorías d) y e) del apartado 1 del artículo 7, y para aditivos que consten de, contengan o estén producidos a partir de OGM, deberá indicar el nombre del titular de la autorización y, si procede, el código exclusivo asignado al OGM que se menciona en el Reglamento (CE) nº …/… [del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la trazabilidad y al etiquetado de los organismos modificados genéticamente y la trazabilidad de los alimentos y piensos producidos a partir de organismos genéticamente modificados, y por la que se modifica la Directiva 2001/18/CE] [1].

4. Cuando la Comisión considere que las cantidades de residuos de un aditivo en los alimentos, procedentes de los piensos para animales alimentados con dicho aditivo, pueden tener un efecto perjudicial para la salud humana, incluirá en el proyecto de reglamento límites máximos de residuos (LMR) de la sustancia activa o sus metabolitos respecto a los alimentos de origen animal de que se trate. En tal caso, la sustancia activa se considerará, a efectos de la Directiva 96/23/CE del Consejo [2], como perteneciente al ámbito de aplicación del anexo I de dicha Directiva. Cuando ya se haya establecido un LMR para la sustancia en cuestión en las normas comunitarias, dicho LMR se aplicará también a los residuos de la sustancia activa o sus metabolitos procedentes de la utilización de la sustancia como aditivo para piensos.

5. El reglamento relativo a la solicitud de autorización de un aditivo para piensos se adoptará con arreglo al procedimiento mencionado en el apartado 2 del artículo 21.

6. La Comisión informará sin demora al solicitante de la decisión adoptada.

7. La autorización concedida conforme al procedimiento establecido en el presente Reglamento será válida en toda la Comunidad por un período de diez años renovable de acuerdo con el artículo 15. El aditivo para piensos autorizado será inscrito en el registro al que se refiere el artículo 17 (en lo sucesivo «el registro»). Cada entrada de ese registro mencionará la fecha de autorización e incluirá los datos mencionados en los apartados 2 y 3.

8. La concesión de la autorización no eximirá al explotador de la empresa de piensos de su responsabilidad civil y penal en relación con el aditivo para piensos en cuestión.

Artículo 11

Estatuto de los productos existentes

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 4, los aditivos para piensos comercializados con arreglo a la Directiva 70/524/CEE y los aminoácidos, sales de aminoácidos y sustancias análogas, incluidas en los puntos 3 y 4 del anexo de la Directiva 82/471/CEE antes de la fecha mencionada en el segundo párrafo del artículo 26 del presente Reglamento, podrán comercializarse y utilizarse con arreglo a las condiciones especificadas en las entradas de los anexos de las Directivas 70/524/CEE o 82/471/CEE relativas a dichas sustancias, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

a) En el plazo de un año después de la entrada en vigor del presente Reglamento, toda persona que comercialice un aditivo para piensos lo notificará a la Autoridad. Dicha notificación incluirá la información mencionada en las letras a) a c) del apartado 3 del artículo 8.

b) En el año siguiente a la notificación mencionada en *la letra* a), la Autoridad, una vez que haya verificado que se ha presentado toda la información requerida, comunicará a la Comisión que ha recibido la información que exige el presente artículo. Los productos en cuestión serán inscritos en el registro. Cada entrada del registro mencionará la fecha en que el producto en cuestión se inscribió por primera vez y, si procede, la fecha de expiración de la autorización en vigor.

2. Deberá presentarse una solicitud con arreglo al artículo 8, a más tardar un año antes de la fecha de expiración de la autorización concedida con arreglo a la Directiva 70/524/CEE para los aditivos con un período de autorización ***limitado. Podrá*** adoptarse un calendario detallado que indique el orden de prioridad de la reevaluación de las diferentes clases de aditivos con arreglo al procedimiento mencionado en el apartado 2 del artículo 21.

[1] DO L …
[2] DO L 125 de 23.5.*1996*, p. 10.

Para las sustancias pertenecientes a la categoría de los coccidiostáticos y de los histomonostáticos, se presentará una solicitud en un plazo máximo de cuatro años después de la entrada en vigor del presente Reglamento. A más tardar el 1 de enero de 2008, la Comisión presentará un informe sobre el uso de tales sustancias como aditivos para piensos.

Para los aditivos con un período de autorización ilimitado se adoptará, con arreglo al procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 21, una lista de los aditivos que requieran una reevaluación con indicación del orden de prioridades para la reevaluación. Se consultará a la Autoridad para la elaboración de la lista. Las solicitudes con arreglo al artículo 8 deberán presentarse en un plazo máximo de siete años después de la adopción de la lista.

3. Los productos inscritos en el registro estarán sujetos a las disposiciones del presente Reglamento, en particular a los artículos 13, 14, 15 y 16, que se aplicarán a dichos productos como si hubieran sido autorizados con arreglo al artículo 10.

4. Si las autorizaciones no se han concedido a un titular concreto, será la persona que importe o fabrique los productos contemplados en el presente artículo la que presente a la Autoridad la información ***que acompaña la notificación a que se refiere el apartado 1*** o la solicitud ***a que se refiere el apartado 2***.

5. Si la notificación, así como la información que debe acompañarla, según se contempla en la letra a) del apartado 1, no se presentan en el plazo especificado o resultan ser incorrectas, o si la solicitud no se presenta como exige el apartado 2 en el plazo previsto, se adoptará un reglamento siguiendo el procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 21, por el que se exija la retirada del mercado de los aditivos en cuestión. En esa medida podrá preverse un período de tiempo limitado durante el cual puedan agotarse las existencias del producto.

6. Los apartados 1 a 5 serán asimismo aplicables a:

a) ***las sustancias, enzimas y microorganismos químicamente definidos o descritos, utilizados como agentes de ensilaje; y***

b) ***sustancias químicamente definidas o descritas utilizadas en la alimentación animal, distintas de los piensos.***

Para estas sustancias, el plazo máximo para la solicitud contemplado en el apartado 2 será de siete años después de la entrada en vigor del presente Reglamento.

7. Si, por razones que escapan al control del solicitante, no se toma ninguna decisión con respecto a la renovación de la autorización antes de la fecha de expiración, el período de autorización del producto se ampliará automáticamente hasta que la Comisión tome una decisión. La Comisión informará al solicitante de la ampliación de la autorización.

Artículo 12

Retirada

1. No obstante lo dispuesto en los artículos 5 y 11 ***y sin perjuicio del artículo 14***, la comercialización y la utilización ***de*** antibióticos promotores del crecimiento quedarán prohibidas a partir del 1 de enero de ***2005. Los antibióticos promotores del crecimiento todavía autorizados tras la entrada en vigor del presente Reglamento*** se eliminarán del registro ***a partir de esa fecha***.

2. Los coccidiostáticos e histomonostáticos podrán, sin embargo, utilizarse como aditivos para piensos hasta el 31 de diciembre de 2008. La Comisión presentará antes del 1 de enero de 2008 un informe sobre la utilización de estas sustancias como aditivos para piensos, vinculado, si procede, a una propuesta legislativa sobre su uso ulterior. Si el 1 de enero de 2009 no ha entrado en vigor ningún acto legislativo sobre su uso ulterior, los coccidiostáticos e histomonostáticos todavía autorizados se eliminarán del registro.

Artículo 13

Supervisión

1. Después de autorizarse un aditivo con arreglo al presente Reglamento, las personas que utilicen o comercialicen dicha sustancia, o un pienso al que se haya añadido, garantizarán el cumplimiento de las

condiciones y restricciones que se hayan impuesto para la comercialización, utilización y manipulación de dicho aditivo o de los piensos que lo contengan. Cuando se hayan impuesto requisitos relativos al seguimiento mencionados en la letra c) del apartado 4 del artículo 9, el titular de la autorización garantizará su realización y presentará informes a la Autoridad de conformidad con la autorización.

2. El titular de la autorización comunicará inmediatamente a la Autoridad cualquier nueva información que pueda influir en la evaluación de la seguridad de la utilización del aditivo para piensos, en particular los efectos para la salud de categorías específicas de consumidores. El titular de la autorización deberá informar inmediatamente a la Autoridad de cualquier prohibición o restricción impuesta por la autoridad competente de un tercer país en el que se comercialice el aditivo para piensos.

Artículo 14

Modificación, suspensión y revocación de autorizaciones

1. ***Por*** propia iniciativa o a petición de un Estado miembro o de la Comisión, la Autoridad ***emitirá un dictamen sobre la realización de las condiciones establecidas en*** el presente ***Reglamento.***

Transmitirá dicho dictamen a la Comisión, al titular de la autorización y a los Estados miembros. El dictamen se hará público.

2. Si el titular de la autorización desea modificar los términos de la autorización, presentará una solicitud a la Autoridad que incluya los datos pertinentes en las que se apoya su propuesta de modificación. La Autoridad emitirá un dictamen sobre la propuesta.

3. La Comisión estudiará sin demora el dictamen de la Autoridad y adoptará una decisión final de modificación, suspensión o revocación de la autorización con arreglo al procedimiento mencionado en el apartado 2 del artículo 21.

4. La Comisión informará sin demora al solicitante de la decisión adoptada. En el registro se introducirá la correspondiente modificación.

Artículo 15

Renovación de autorizaciones

1. Las autorizaciones en virtud del presente Reglamento ***deberán ser reevaluadas cada*** diez años ***por lo menos***, previa solicitud del solicitante a la Autoridad ***a más tardar 9 años después de la primera autorización o de la última evaluación.***

Si las autorizaciones no se han concedido a un titular concreto, ***cada explotador*** que importe o fabrique los productos contemplados en el presente artículo ***será responsable de*** presentar a la Autoridad la información o la solicitud y será considerado como el solicitante.

La Autoridad enviará el acuse recibo de la solicitud, por escrito, al solicitante en los quince días siguientes a su recepción. En él se indicará la fecha en que se recibió la solicitud.

2. La solicitud deberá ir acompañada de la información y la documentación siguientes:

a) una copia de la autorización para comercializar el aditivo para piensos;

b) un informe sobre los resultados del seguimiento consecutivo a la comercialización si la autorización exige la realización de dicho seguimiento;

c) todo nuevo dato disponible con respecto a la evaluación de la seguridad en relación con el ***uso del*** aditivo para piensos y a los riesgos que presente para los animales, las personas o el medio ambiente;

d) cuando proceda, una propuesta para modificar o complementar las condiciones de la autorización original, como son, entre otras, las relacionadas con el futuro seguimiento.

3. Cuando presente la solicitud a la Autoridad, el solicitante enviará también a la Comisión la información y la documentación mencionadas en el apartado 2.

4. El procedimiento definido en los artículos 9 y 10 se aplicará de manera semejante.

5. Si, por razones que escapan al control del solicitante, no se toma ninguna decisión con respecto a la renovación de la autorización de la fecha de expiración, el período de autorización del producto se ampliará automáticamente hasta que la Comisión tome una decisión. La Comisión informará al solicitante de la ampliación de la autorización.

6. Las normas de ejecución para la aplicación de este artículo se establecerán tras consultar a la Autoridad y de acuerdo con el procedimiento estipulado en el apartado 2 del artículo 21.

7. La Autoridad publicará***, a más tardar un año después de la entrada en vigor del presente Reglamento, directrices*** detalladas ***adaptadas a cada una de las categorías de aditivos definidas en el apartado 1 del artículo 7*** sobre cómo preparar y presentar una solicitud. ***Dichas directrices tendrán en consideración circunstancias específicas relativas a la autorización de aditivos para las especies menores.***

Capítulo III

Etiquetado

Artículo 16

Etiquetado de aditivos para piensos

1. Nadie podrá comercializar un aditivo para piensos, una mezcla de aditivos para piensos o una premezcla de aditivos, a no ser que en su embalaje o contenedor figure, de manera bien visible, claramente legible e indeleble, la siguiente información sobre cada aditivo contenido en el material:

a) el nombre específico dado a los aditivos en la autorización, precedido del nombre del grupo funcional indicado en la autorización;

b) el nombre o razón social y el domicilio o sede social registrada ***en la Comunidad*** del responsable de las indicaciones contempladas en el presente apartado;

c) el peso neto y, para los aditivos líquidos, el volumen neto o el peso neto;

d) según el caso, el número de autorización atribuido al establecimiento o al intermediario, con arreglo al artículo 5 de la Directiva 95/69/CE, o el número de registro atribuido al establecimiento o al intermediario, con arreglo al artículo 10 de dicha Directiva;

e) las instrucciones de uso, las recomendaciones para una utilización segura y, en su caso, los requisitos específicos mencionados en la autorización, incluidas las especies y categorías de animales a las que está destinado el aditivo, la mezcla o la premezcla de aditivos;

f) ***número de referencia del lote y fecha de fabricación.***

Estarán exentos del requisito de etiquetado para sustancias particulares las mezclas y premezclas con aromas y sustancias que estimulen el apetito. La exención no se aplicará a los aromas y estimulantes del apetito para los que existan disposiciones que limiten la cantidad que pueda emplearse en los piensos y en el agua potable.

2. Además de la información indicada en el apartado 1, en el embalaje o contenedor de un aditivo perteneciente a uno de los grupos funcionales especificados en el anexo III deberá figurar, de manera bien visible, claramente legible e indeleble, la información indicada en dicho anexo.

3. En el caso de las premezclas, la palabra «Premezcla» deberá figurar claramente en la etiqueta.

4. Podrán adoptarse enmiendas al anexo III para tener en cuenta los progresos técnicos y científicos con arreglo al procedimiento mencionado en el apartado 2 del artículo 21.

Capítulo IV

Disposiciones generales

Artículo 17

Registro comunitario de aditivos para piensos

1. La Comisión establecerá y mantendrá un Registro comunitario de aditivos para piensos.

2. El registro deberá ser de acceso público.

3. El registro se consolidará al menos una vez al año.

Artículo 18

Confidencialidad

1. El solicitante podrá indicar qué datos de los presentados conforme al presente Reglamento desea que reciban un tratamiento confidencial porque su revelación pudiera perjudicar seriamente su posición competitiva. En tal caso, deberá aportar una justificación verificable.

2. La Autoridad determinará, tras consultar al solicitante, qué información, distinta de la indicada en el apartado 3, debe mantenerse confidencial e informará de su decisión al solicitante.

3. No se considerará confidencial la siguiente información:

a) el nombre y la composición del aditivo para piensos y, en su caso, la indicación del sustrato y la cepa de la producción;

b) las propiedades fisicoquímicas y biológicas del aditivo para piensos;

c) los efectos del aditivo para piensos para la salud humana y de los animales y para el medio ambiente;

d) los efectos del aditivo para piensos sobre las características de los productos animales y sus propiedades nutritivas;

e) los métodos de muestreo, detección e identificación del aditivo para piensos y, en su caso, los requisitos relativos al seguimiento y un resumen de los resultados del seguimiento;

f) la información sobre la eliminación de residuos y la actuación de emergencia.

4. No obstante lo dispuesto en el apartado 2, la Autoridad suministrará a la Comisión y a los Estados miembros toda la información que esté en su poder si así se le solicita, incluida cualquier información considerada confidencial con arreglo al apartado 2.

5. Los Estados miembros, la Comisión y la Autoridad mantendrán confidencial toda la información que se haya determinado como tal conforme al apartado 2, salvo que se trate de información que deba hacerse pública para proteger la salud de las personas y de los animales o el medio ambiente.

6. Si un solicitante retira o ha retirado su solicitud, la Autoridad, la Comisión y los Estados miembros respetarán la confidencialidad de la información comercial e industrial, incluida la relativa a la investigación y el desarrollo, así como aquella con respecto a cuya confidencialidad la Autoridad y el solicitante no estén de acuerdo.

Artículo 19

Protección de datos

Los datos científicos y demás información contenida en el expediente de solicitud conforme al artículo 8 no podrán ser utilizados en provecho de otro solicitante durante un período de diez años contado a partir de la fecha de autorización, salvo que el otro solicitante haya acordado con el solicitante anterior el uso de

esos datos y esa información. Al finalizar el período de diez años, los resultados de toda la evaluación o parte de la evaluación realizada sobre la base de los datos y la información científicos incluidos en el expediente de solicitud podrán ser utilizados por la Autoridad en provecho de otro solicitante.

Con objeto de estimular los esfuerzos para obtener autorizaciones para nuevas especies en aditivos cuyo uso está autorizado en otras especies, el período de protección de datos de 10 años se ampliará un año por cada nueva especie para la que la extensión de su uso sea autorizada.

En casos específicos en los que sea necesaria una autorización urgente para garantizar el bienestar animal, la Comisión podrá autorizar provisionalmente, mediante una provisión especial, el uso de un aditivo por un período máximo de 5 años, con la posible extensión de dicha autorización, siempre que el programa de seguimiento consecutivo a la comercialización proporcione un resultado satisfactorio.

Artículo 20

Laboratorios de referencia

El laboratorio comunitario de referencia, así como sus deberes y tareas, serán los establecidos en el anexo II.

Podrán establecerse laboratorios nacionales de referencia de acuerdo con el procedimiento establecido en el apartado 2 del artículo 21.

Las normas detalladas para la aplicación del anexo II, así como las modificaciones del mismo, podrán adoptarse conforme al procedimiento al que se refiere el apartado 2 del artículo 21.

Artículo 21

Comité

1. La Comisión estará asistida por el Comité de la Cadena Alimentaria y de Sanidad Animal creado por el Reglamento (CE) nº *178/2002*.

2. *En los casos en que* se haga referencia al presente apartado, *será de aplicación* el procedimiento de reglamentación previsto en el artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE, *observando* lo dispuesto en sus artículos 7 y 8.

3. El plazo *contemplado* en el apartado 6 del artículo 5 de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en tres meses.

Artículo 22

Derogaciones

1. Con efectos a partir de la fecha de aplicación del presente Reglamento, queda derogada la Directiva 70/524/CEE. No obstante, el artículo 16 de la Directiva 70/524/CEE permanecerá en vigor hasta que se haya revisado la Directiva 79/373/CEE para incluir normas relativas al etiquetado de los piensos compuestos a los que se han añadido aditivos.

2. Se suprimen los puntos 3 y 4 del anexo de la Directiva 82/471/CEE con efectos a partir de la fecha de aplicación del presente Reglamento.

3. Con efectos a partir de la fecha de aplicación del presente Reglamento, queda derogada la Directiva 87/153/CEE. No obstante, el anexo de dicha Directiva permanecerá en vigor hasta que se adopten las normas de aplicación previstas en el apartado 4 del artículo 8 del presente Reglamento.

4. Las referencias a la Directiva 70/524/*CEE* se entenderán como referencias al presente Reglamento.

Artículo 23

Sanciones

Los Estados miembros establecerán las normas sobre las sanciones aplicables a las infracciones de lo dispuesto por el presente Reglamento y adoptarán todas las medidas necesarias para asegurar la aplicación de dichas normas. Las sanciones fijadas deberán ser eficaces, proporcionadas y disuasorias.

Los Estados miembros notificarán esas normas y medidas a la Comisión, a más tardar, en los seis meses siguientes a la fecha de publicación del presente Reglamento, y le comunicarán de inmediato cualquier modificación que introduzcan posteriormente.

Artículo 24

Medidas transitorias

1. Las solicitudes presentadas con arreglo al artículo 4 de la Directiva 70/524/CEE antes de la entrada en vigor del presente Reglamento se tratarán como solicitudes en virtud del artículo 8 del presente Reglamento cuando todavía no se hayan enviado a la Comisión las observaciones iniciales previstas en el apartado 4 del artículo 4 de la Directiva 70/524/CEE. Los Estados miembros designados como ponente con respecto a una solicitud deberán transmitir inmediatamente a la Autoridad el expediente presentado con arreglo a dicha solicitud.

2. Los requisitos de etiquetado establecidos en el capítulo III del presente Reglamento no se aplicarán a los productos que se hayan fabricado y etiquetado legalmente en la Comunidad, o que se hayan importado y comercializado legalmente en la Comunidad, con anterioridad a la fecha de aplicación del presente Reglamento.

Artículo 25

Entrada en vigor

El presente Reglamento entrará en vigor el vigésimo día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Se aplicará a partir de [un año después de la fecha de su publicación].

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en todos los Estados miembros.

Hecho en …, el …

Por el Parlamento Europeo
El Presidente

Por el Consejo
El Presidente

ANEXO I

Grupos de aditivos

1. La categoría de los «aditivos tecnológicos» incluye los siguientes grupos funcionales:

a) conservantes: sustancias, incluidos los agentes de ensilaje o, en su caso, los microorganismos que prolongan el período de conservación de los piensos y las materias primas para piensos protegiéndolos contra el deterioro causado por microorganismos;

b) antioxidantes: sustancias que prolongan el período de conservación de los piensos y las materias primas para piensos protegiéndolos contra el deterioro causado por la oxidación;

c) emulgentes: sustancias que hacen posible la formación o el mantenimiento de una mezcla homogénea de dos o más fases no miscibles en los piensos;

d) estabilizadores: sustancias que posibilitan el mantenimiento del estado físico de los piensos;

e) espesantes: sustancias que aumentan la viscosidad de los piensos;

f) gelificantes: sustancias que dan textura a un pienso mediante la formación de un gel;

g) antiaglomerantes: sustancias que reducen la tendencia de las partículas individuales de un pienso a adherirse unas a otras;

h) reguladores de la acidez: sustancias que regulan la acidez o alcalinidad de los piensos;

i) ***aglutinantes: …;***

j) ***coagulantes: …***

2. La categoría de los «aditivos organolépticos» incluye los siguientes grupos funcionales:

a) colorantes:

i) sustancias que añaden o devuelven color a los piensos y están constituidas por componentes naturales de materias primas para piensos y otras sustancias naturales que no se consumen normalmente como alimentos para animales;

ii) sustancias que, suministradas a los animales, añaden o devuelven el color al alimento de origen animal;

iii) desnaturalizantes: sustancias que, cuando se utilizan para la fabricación de piensos transformados, permiten identificar el origen del alimento o las materias primas para piensos específicos;

b) aromatizantes y potenciadores del sabor: productos naturales obtenidos, mediante procesos físicos, químicos, enzimáticos o microbiológicos apropiados, a partir de materiales de origen vegetal o animal, o de sustancias definidas químicamente, cuya adición a los piensos aumenta su apetitibilidad.

3. La categoría de los «aditivos nutritivos» incluye los siguientes grupos funcionales:

a) vitaminas;

b) ***oligoelementos.***

4. La categoría de los «aditivos zootécnicos» incluye los siguientes grupos funcionales:

a) digestivos: sustancias que, suministradas a los animales, facilitan la digestión de los alimentos ingeridos, actuando sobre determinadas materias primas para piensos;

b) equilibradores de la flora intestinal: microorganismos que forman colonias u otras sustancias definidas químicamente que, suministradas a los animales, tienen un efecto positivo para la flora intestinal;

c) promotores del crecimiento: sustancias definidas químicamente que, suministradas a los animales, mejoran los parámetros de productividad;

d) ***sustancias que influyen positivamente en las repercusiones medioambientales de la producción ganadera.***

ANEXO II

Deberes y tareas del laboratorio comunitario de referencia

1. El laboratorio comunitario de referencia al que se refiere el artículo 20 es el Centro Común de Investigación de la Comisión (CCI).

2. Para realizar las tareas esbozadas en el presente anexo, el Centro Común de Investigación de la Comisión estará asistido por una asociación de laboratorios nacionales de referencia.

El CCI estará encargado de:

— recibir, preparar, almacenar y mantener las correspondientes muestras de control;

— someter a prueba y validar el método de muestreo y detección;

— evaluar los datos suministrados por el solicitante de la autorización para comercializar el aditivo para piensos, con el fin de someter a prueba y validar el método de muestreo y detección;

— presentar a la Autoridad informes de evaluación completos.

3. El laboratorio comunitario de referencia intervendrá para resolver las desavenencias entre Estados miembros relacionadas con los resultados de las tareas esbozadas en este anexo.

ANEXO III

Requisitos específicos relativos al etiquetado de algunos aditivos para piensos y premezclas

a) Aditivos zootécnicos: la fecha límite de la garantía o la duración de conservación a partir de la fecha de fabricación, el número de referencia del lote y la fecha de fabricación, las instrucciones de uso y, en su caso, recomendaciones de seguridad para la utilización de aditivos sujetos a disposiciones especiales con respecto a su autorización.

b) Enzimas: además de las indicaciones mencionadas anteriormente, el nombre específico del componente o componentes activos con arreglo a su actividad enzimática, de conformidad con la autorización concedida y el número de identificación de la *International Union of Biochemistry* (número IUB).

c) Microorganismos: además de las indicaciones mencionadas anteriormente, el número de identificación de la cepa de las unidades que forman colonias (UFC por gramo).

d) Aditivos nutritivos: el contenido en sustancia activa y la fecha límite de garantía del contenido o la duración de conservación a partir de la fecha de fabricación.

e) Aditivos tecnológicos y organolépticos: el contenido en sustancia activa***; quedan excluidas las mezclas y premezclas con aromas y sustancias estimulantes del apetito, salvo cuando exista una disposición que limite la cantidad de los mismos empleada en los piensos y en el agua potable.***

P5_TA(2002)0561

Medicamentos tradicionales a base de plantas ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2001/83/CE en lo que se refiere a los medicamentos tradicionales a base de plantas (COM(2002) 1 — C5-0026/2002 — 2002/0008(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2002) 1) ([1]),

— Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el artículo 95 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0026/2002),

— Visto el artículo 67 de su Reglamento,

— Visto el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Política del Consumidor (A5-0365/2002),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;

2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;

3. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

([1]) DO C 126 E de 28.5.2002, p. 263.

P5_TC1-COD(2002)0008

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 21 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva *2002/…/CE* del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 2001/83/CE en lo que se refiere a los medicamentos tradicionales a base de plantas

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNION EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y en particular su artículo 95,

Vista la propuesta de la Comisión ([1]),

Visto el dictamen del Comité Económico y Social ([2]),

Actuando de conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado ([3]),

Considerando lo siguiente:

(1) La Directiva 2001/83/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de noviembre de 2001, por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos para uso humano ([4]) exige que las solicitudes para la autorización de comercialización de un medicamento vayan acompañadas de una serie de datos y documentos relativos, entre otras cosas, a los resultados de las pruebas fisioquímicas, biológicas o microbiológicas así como farmacológicas y toxicológicas y clínicas llevadas a cabo sobre el producto para demostrar su calidad, seguridad y eficacia.

([1]) *DO C 126 E de 28.5.2002, p. 263.*
([2]) *DO …*
([3]) *Posición del Parlamento Europeo de 21 de noviembre de 2002.*
([4]) DO L 311, 28.11.2001, p. 67.

(2) Cuando el solicitante pueda demostrar mediante referencias detalladas a la literatura científica publicada que el componente (o componentes) del medicamento tiene un uso farmacológico experimentado de reconocida eficacia y un nivel aceptable de seguridad de acuerdo con la Directiva 2001/83/CE, no estará obligado a facilitar los resultados de *las* pruebas preclínicas ni de los ensayos clínicos.

(3) Una cantidad significativa de medicamentos cuentan con una larga tradición pero no reúnen los requisitos de un uso farmacológico experimentado de reconocida eficacia y un nivel aceptable de seguridad por lo cual no se les puede conceder la autorización de comercialización. Para mantener esos productos en el mercado, los Estados miembros han aplicado diferentes procedimientos y disposiciones. Esas diferencias que existen actualmente entre las disposiciones contempladas en los Estados miembros pueden entorpecer el comercio de medicamentos tradicionales dentro de la Comunidad y provocar discriminaciones y distorsiones de la competencia entre los fabricantes de esos productos. También pueden repercutir sobre la protección de la salud pública ya que no siempre se dan actualmente las necesarias garantías de calidad, seguridad y eficacia.

(4) Considerando las características específicas de estos medicamentos, especialmente su larga tradición, convendría contemplar un procedimiento especial de registro simplificado para determinados medicamentos tradicionales. Sin embargo, ese procedimiento simplificado sólo sería posible cuando no pudiera obtenerse una autorización de comercialización en virtud de la Directiva 2001/83/CE, en particular a causa de la falta de una literatura científica suficiente que demuestre un uso farmacológico experimentado de reconocida eficacia y un nivel aceptable de seguridad. Igualmente, no *debe aplicarse* a los medicamentos homeopáticos que tengan posibilidad de obtener una autorización de comercialización o un registro de acuerdo con la Directiva 2001/83/CE.

(5) La larga tradición del medicamento permite prescindir de los ensayos clínicos, en la medida en que la eficacia del medicamento se puede deducir de su utilización y experiencia durante largo tiempo. Las *pruebas* preclínicas no parecen necesarias cuando el medicamento demuestre su inocuidad en condiciones específicas de uso a partir de la información sobre su uso tradicional. Sin embargo, incluso una larga tradición no excluye todas las preocupaciones sobre la seguridad del producto, por lo que las autoridades competentes podrán solicitar toda la información necesaria para evaluar la seguridad. La cuestión de la calidad del medicamento es independiente de su uso tradicional; por lo tanto no *deben hacerse* excepciones con respecto a las pruebas fisioquímicas, biológicas y microbiológicas necesarias.

(6) La inmensa mayoría de los medicamentos que cuentan con una tradición suficientemente larga y coherente se derivan de sustancias vegetales. Por consiguiente, parece apropiado limitar el campo de aplicación del registro simplificado en una primera etapa a los medicamentos tradicionales a base de plantas.

(7) El registro *simplificado debe ser* aceptable sólo cuando el medicamento a base de plantas cuente con un uso farmacológico suficientemente largo en la Comunidad. El uso farmacológico fuera de la Comunidad deberá tenerse en cuenta sólo si el medicamento se ha utilizado dentro de la Comunidad durante cierto tiempo. ***No obstante, los Estados miembros que cuenten con una tradición de uso de medicamentos a base de plantas procedentes de fuera de la Comunidad deben poder registrar estos medicamentos, independientemente del tiempo que lleven usándose en la Comunidad, siempre que existan pruebas válidas de dicho uso procedentes de fuera de la Comunidad.***

(8) Con objeto de hacer más fácil *el registro* de determinados medicamentos tradicionales a base de plantas y para incrementar la armonización, *debe ser* posible elaborar una lista comunitaria de sustancias vegetales que cumplan ciertos criterios, como contar con un uso farmacológico durante un tiempo suficientemente largo y, por tanto, no parecer nocivos en condiciones normales de uso.

(9) Teniendo en cuenta las especificidades de los medicamentos a base de plantas, *debe* crearse un ***Comité de medicamentos a base de plantas*** en el seno de la Agencia *Europea de* Medicamentos establecida por el Reglamento *(CE) nº …/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo, de …, [por el que se establecen procedimientos comunitarios para la autorización y supervisión de medicamentos de uso humano y veterinario y por el que se crea la Agencia Europea de Medicamentos]* [1] (en adelante: la Agencia). El Comité *debe* estar compuesto de expertos en el ámbito de los medicamentos a base de plantas. Sus tareas consistirán concretamente en elaborar monografías comunitarias sobre plantas medicinales que sean de utilidad para el registro y la autorización de los medicamentos a base de plantas. ***Además, el Comité debe asumir los cometidos del Comité de medicamentos para uso humano por lo que se refiere a la evaluación de medicamentos a base de plantas.***

[1] *DO L …*

(10) Es importante garantizar una plena coherencia entre el nuevo comité y el comité de medicamentos humanos ya existente en el seno de la Agencia. En particular, en caso de un procedimiento relativo a una solicitud, referido a un medicamento a base de plantas y basado en la Directiva 2001/83/CE, *debe* garantizarse una coordinación adecuada entre los dos comités, según lo dispuesto en el apartado 2 del *artículo 67* del Reglamento *(CE) nº …/2002 [por el que se establecen procedimientos comunitarios para la autorización y supervisión de medicamentos de uso humano y veterinario y por el que se crea la Agencia Europea de Medicamentos]*.

(11) Al decidir sobre una solicitud de *registro* para un medicamento tradicional a base de plantas, el Estado miembro en cuestión *debe estar* obligado a ***reconocer*** las autorizaciones y registros concedidos a ese producto en otro Estado miembro. En *los casos en* que la autorización o registro haga referencia a un medicamento a base de plantas para el que se haya elaborado una monografía con arreglo a la presente Directiva, deberá ***reconocerse***.

(12) La Comisión *debe presentar* al Parlamento Europeo y al Consejo un informe sobre la aplicación del capítulo relativo a los medicamentos tradicionales a base de plantas incluyendo una evaluación de la posible ampliación de la autorización para uso tradicional a otras categorías de medicamentos.

(13) Por todo ello, conviene modificar la Directiva 2001/83/CE en consecuencia.

(14) Conviene que la Comisión prepare a más tardar el 31 de diciembre de 2006, una modificación análoga de la Directiva 2001/82/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de noviembre de 2001, por la que se establece un código comunitario sobre medicamentos veterinarios [1]***, teniendo en cuenta que el comportamiento de los residuos en los animales destinados a la producción de alimentos requiere una especial atención y examen.***

HAN ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

Artículo 1

Se modifica la Directiva 2001/83/CE *del modo siguiente*:

1. *En el artículo* 1 se añaden los siguientes puntos 29) *a* 32):

«29. Medicamento tradicional a base de plantas:

un medicamento a base de plantas ***en cualquiera de sus formas de preparación, por sí solo o combinado con otros principios no vegetales,*** que cumpla las condiciones establecidas en el artículo 16 *bis*;

30. Medicamento a base de plantas:

todo medicamento ***en cualquiera de sus formas de preparación*** que contenga ***en niveles activos farmacológicamente uno o más principios activos procedentes de hierbas, plantas u otras sustancias vegetales para las cuales existan pruebas clínicas y experimentales bien documentadas respecto a su eficacia y a su seguridad;***

31. Sustancias vegetales:

las plantas principalmente enteras, fragmentadas o cortadas, las partes de plantas, algas, setas y líquenes no tratados, normalmente en forma seca pero a veces frescos. Determinados exudados que no han sido sometidos a un tratamiento específico se consideran también sustancias vegetales. Las sustancias vegetales se definen precisamente por la parte de la planta utilizada y la denominación botánica de acuerdo con el sistema binomial (género, especie, variedad y autor);

32. Preparados vegetales:

los que se obtienen sometiendo a las sustancias vegetales a tratamientos como extracción, destilación, expresión, fraccionamiento, purificación, concentración y fermentación. Se incluyen las sustancias vegetales trituradas o pulverizadas, las tinturas, los extractos, los aceites esenciales, los jugos exprimidos y los exudados tratados.»

[1] ***DO L 311 de 28.11.2001, p. 1.***

2. *En el título III* se inserta el siguiente nuevo capítulo 2 *bis*.

«Capítulo 2 *bis*: Disposiciones *particulares* aplicables a los medicamentos tradicionales a base de plantas

Artículo 16 *bis*

Se establece un procedimiento *de registro* simplificado (en adelante «*registro* para uso tradicional») para los medicamentos a base de plantas que reúnan los siguientes criterios:

a) están ***clasificados como disponibles sin prescripción facultativa;***

b) están destinados exclusivamente a la administración de acuerdo con ***dosis diarias determinadas;***

c) se trata de preparados orales, de uso externo y/o mediante inhalación;

d) ha transcurrido el período de uso tradicional según lo estipulado en la letra c) del apartado 1 del artículo 16 *quater*;

e) la información sobre el uso tradicional del medicamento es suficiente, en particular el producto demuestra su inocuidad en condiciones específicas de uso y los efectos farmacológicos o la eficacia del medicamento se pueden deducir de su utilización y experiencia durante largo tiempo.

No obstante, cuando las autoridades competentes consideren que un medicamento tradicional a base de plantas reúne los criterios para una autorización con arreglo al artículo 6 o para un registro en virtud del artículo 14, no será de aplicación lo dispuesto en el presente capítulo.

Artículo 16 *ter*

1. El solicitante y el titular *del registro* deberán estar radicados en la Comunidad.

2. Con objeto de obtener *un registro* para uso tradicional, el solicitante deberá presentar una solicitud a la autoridad competente del Estado miembro de que se trate.

Artículo 16 *quáter*

1. La solicitud irá acompañada de:

a) los datos y documentos *siguientes*:
   (i) *los mencionados en* las letras a) a h), j) y k) del apartado 3 del artículo 8,
   (ii) los resultados de las pruebas *farmacéuticas* a que hace referencia el primer guión del subapartado i) del apartado 3 del artículo 8,
   (iii) el resumen de las características del producto sin la información especificada en el apartado 4 del artículo 11,
   (iv) en caso de combinación según lo contemplado en el punto 30) del artículo 1, la información a que hace referencia la letra e) del artículo 16 *bis* sobre una combinación de ese tipo, a menos que, si los principios activos individuales no son suficientemente conocidos, la información deberá referirse asimismo a los principios activos individuales;

b) los pormenores relativos a las autorizaciones o registros obtenidos por el solicitante en otro Estado miembro, o en un tercer país, para comercializar el medicamento y los relativos a todo tipo de decisión contraria a la concesión de una autorización o registro, tanto en la Comunidad como en un tercer país, con especificación de los motivos de esa decisión;

c) los elementos bibliográficos o los informes de expertos donde se demuestre que ***las sustancias vegetales, los preparados a base de plantas o sus principios activos a nivel farmacológico en*** el medicamento en cuestión o un medicamento equivalente ***han*** tenido un uso farmacológico en la Comunidad durante un período mínimo de treinta años anteriormente a la fecha de solicitud;

d) un estudio bibliográfico de la información sobre seguridad junto con un informe de expertos ***sobre las propiedades farmacológicas y toxicológicas así como sobre su posible utilidad terapéutica***, y cuando lo requiera la autoridad competente, mediante solicitud motivada, la información necesaria para evaluar la seguridad del medicamento.

El Anexo I se aplicará por analogía a los datos y documentos especificados en la letra a).

2. Un medicamento equivalente, como se indica en la letra c) del apartado 1, se caracteriza por contener los mismos principios activos, independientemente de los excipientes utilizados, tener la misma o similar finalidad, poseer una posología equivalente y la misma o similar vía de administración que los del medicamento *objeto de la solicitud*.

3. El requisito de presentar pruebas del uso farmacológico durante un período de treinta años, como se indica en la letra c) del apartado 1, se satisface incluso cuando la comercialización ***de las sustancias vegetales, los preparados a base de plantas o sus principios activos a nivel farmacológico en el*** *medicamento* no se haya basado en una autorización específica. Asimismo se satisface si el número o la cantidad de ingredientes del medicamento se ha reducido durante ese período.

4. Si ***las sustancias vegetales, los preparados a base de plantas o sus principios activos a nivel farmacológico en*** el *medicamento*, ***así como en combinación con vitaminas, oligoelementos y otros principios naturales, con la excepción del material biológico, han tenido uso médico*** en un territorio o territorios específicos fuera de la Comunidad durante un período ***ininterrumpido*** de tiempo ***que, junto con un mínimo de 10 años en la Comunidad, suma*** un total de 30 años***, el solicitante podrá aportar pruebas de ello.***

5. Los productos tradicionales a base de plantas cuyo contenido en sustancias vegetales o preparados vegetales sea inferior al nivel farmacológico, por lo que están sujetos a la legislación alimentaria, seguirán regulados en la Comunidad en las mismas condiciones.

Artículo 16 *quinquies*

Al evaluar una solicitud *de registro* para uso tradicional, cada Estado miembro ***reconocerá*** los registros o autorizaciones concedidos por otro Estado miembro.

Artículo 16 *sexies*

1. *El registro* para uso tradicional se *denegará* si la solicitud no cumple los artículos 16 *bis*, 16 *ter o* 16 *quater* o si se da al menos una de las siguientes condiciones:

a) la composición cualitativa y/o cuantitativa no coincide con la declarada,

b) las indicaciones terapéuticas no respetan las condiciones establecidas en el artículo 16 *bis*,

c) el producto pudiera ser nocivo en condiciones normales de uso,

d) la información sobre el uso tradicional es insuficiente, especialmente si los efectos farmacológicos o la eficacia no se deducen de su *uso* y experiencia durante largo tiempo,

e) su calidad *farmacéutica* no está satisfactoriamente demostrada.

2. Las autoridades competentes de los Estados miembros proporcionarán al solicitante, a la Comisión y a toda autoridad competente que lo requiera, toda decisión relativa a la denegación de *un registro* para uso tradicional por motivos de seguridad y *las razones de la misma*.

Artículo 16 *septies*

1. El Comité a que hace referencia el artículo 16 *nonies* elaborará una ***clasificación de medicamentos a base de plantas, teniendo en cuenta su composición y sus efectos farmacológicos y toxicológicos. En el marco de esta clasificación, el Comité indicará, para cada medicamento a base de plantas, las indicaciones terapéuticas, la vía o vías de administración, las dosis diarias, las posibles reacciones adversas y las posibles interacciones con medicamentos, alcohol y alimentos; además, proporcionará todas las informaciones que sean necesarias para un empleo seguro, especialmente para niños, mujeres embarazadas y ancianos.***

2. Si una solicitud de *registro* para uso tradicional hace referencia a una sustancia vegetal incluida en la lista que se indica en el apartado 1, no será necesario presentar la información especificada en las letras b), c) y d) del apartado 1 del artículo 16 *quater*. Las letras c) y d) del apartado 1 del artículo 16 *sexies* no serán de aplicación.

3. Si una sustancia vegetal deja de estar incluida en la lista que se indica en el apartado 1, *los registros* con arreglo al apartado 2 de medicamentos a base de plantas que contengan esa sustancia se retirarán, a menos que se presenten en un plazo de tres meses los datos y documentos a que hace referencia el apartado 1 del artículo 16 *quater*.

Artículo 16 *octies*

1. Los apartados 1 y 2 del artículo 3, el apartado 4 del artículo 4, el artículo 12, el apartado 1 del artículo 17, los artículos 19, 20, 23, 24, 25, 40 a 52, 70 a 85, 101 a 108, los apartados 1 y 3 del artículo 111, los artículos 112, 116 a 118, 122, 123, 125, el segundo guión del artículo 126, el artículo 127 de la presente Directiva así como la Directiva *91/356/CEE(*)* se aplicarán, por analogía, *al registro* para uso tradicional de acuerdo con el presente capítulo.

2. Con independencia de lo dispuesto en los artículos 54 a 65, todo etiquetado y prospecto contendrán una declaración sobre los siguientes extremos:

a) el producto es un medicamento a base de plantas para uso tradicional en una indicación específica y la eficacia del ***producto se*** basa exclusivamente en *su* uso y experiencia durante largo tiempo;

b) el usuario deberá consultar a un médico o a un facultativo cualificado si persisten los síntomas durante el uso del medicamento ***o si se producen reacciones adversas;***

c) ***el medicamento puede tener efectos secundarios o tóxicos y existe riesgo de interacciones peligrosas con alimentos y/o medicamentos administrados concomitantemente.***

Un Estado miembro podrá disponer que el etiquetado y el prospecto mencionen asimismo la naturaleza de la tradición en cuestión.

3. Con independencia de lo dispuesto en los artículos 86 a 99, toda publicidad de un medicamento *registrado* con arreglo al presente capítulo contendrá ***una declaración que indique que el medicamento se usa tradicionalmente y que su eficacia se basa exclusivamente en su uso y experiencia durante largo tiempo.***

Artículo 16 *nonies*

1. Se crea un Comité de medicamentos a base de plantas. Dicho Comité formará parte de la Agencia. ***El Comité de medicamentos a base de plantas asumirá los cometidos del Comité de medicamentos para uso humano por lo que se refiere a la evaluación de medicamentos a base de plantas.***

En el caso de asuntos que interesen a ambos comités, el Director Ejecutivo se encargará de la adecuada coordinación, con el objeto de lograr una posición común.

2. El Comité de medicamentos a base de plantas estará formado por un miembro nombrado por cada Estado miembro por un período de 3 años renovables. Dichos miembros se elegirán, cuando proceda, en razón de sus cualificaciones y experiencia ***(farmacognosis, farmacología, toxicología, amplia experiencia práctica de la medicina a base de plantas)*** en la evaluación de los medicamentos a base de plantas***. Éstos*** representarán a sus autoridades competentes.

3. El Comité deberá elaborar monografías comunitarias sobre plantas medicinales para los medicamentos a base de plantas *a los efectos de* la aplicación del [artículo 10 *bis*] [subapartado ii) de la letra a) del apartado 1 del artículo 10] así como sobre los medicamentos tradicionales a base de plantas. El Director Ejecutivo de la Agencia garantizará la coordinación adecuada con el comité de medicamentos humanos según lo dispuesto en el apartado 2 del *artículo 67* del Reglamento *(CE) nº …/2002 del [por el que se establecen procedimientos comunitarios para la autorización y supervisión de medicamentos de uso humano y veterinario y por el que se crea la Agencia Europea de Medicamentos]*. El Comité asumirá todas las responsabilidades que le sean conferidas en virtud de lo dispuesto en el presente capítulo y demás legislación comunitaria.

Cuando se hayan elaborado las monografías comunitarias sobre plantas medicinales *con arreglo al* presente apartado, se utilizarán como base para toda solicitud. ***El solicitante o las autoridades competentes de los Estados miembros podrán hacer referencia a otras monografías, publicaciones o datos pertinentes.***

Cuando se elaboren nuevas monografías comunitarias sobre plantas medicinales, el titular *del registro* modificará en un plazo de un año a partir de la fecha de elaboración de dicha monografía, el expediente de *registro* con objeto de ajustarse a la mencionada monografía. El titular *del registro* notificará esa modificación a la autoridad competente del Estado miembro en cuestión.

4. El Comité adoptará su propio reglamento.

5. Las disposiciones sobre farmacovigilancia se aplicarán también a los medicamentos a base de plantas.

6. Los medicamentos a base de plantas producidos en los Estados miembros o importados de terceros países deberán cumplir los requisitos relativos a prácticas correctas de fabricación y de control de calidad con arreglo a la presente Directiva.

7. La presente Directiva no se aplicará a:

a) ***los alimentos con arreglo a la definición del Reglamento CE nº 178/2002 (**);***

b) ***los complementos alimenticios con arreglo a la definición de la Directiva 2002/46/CE (***);***

c) ***los productos cosméticos con arreglo a la definición de la Directiva 76/768/CEE (****).***

Artículo 16 *decies*

A más tardar el … (*****), la Comisión presentará un informe al Parlamento Europeo y al Consejo sobre la aplicación de las disposiciones del presente capítulo.

Ese informe incluirá una evaluación de la posible ampliación *del registro* para uso tradicional a otras categorías de medicamentos. ***En ausencia de dicha ampliación, los Estados miembros podrán introducir o mantener en su territorio normativas específicas para medicamentos no convencionales de uso tradicional distintos de los mencionados en el artículo 16 bis. Las normativas sobre calidad, seguridad y eficacia serán acordes con los principios respectivos y con las características de los enfoques terapéuticos no convencionales.***

En este caso, el Estado miembro de que se trate notificará a la Comisión las normas específicas vigentes.

———

(*) *Directiva 91/356/CEE de la Comisión, de 13 de junio de 1991, por la que se establecen los principios y directrices de las prácticas correctas de fabricación de los medicamentos de uso humano (DO L 193 de 17.7.1991, p. 30).*

(**) Reglamento (CE) nº 178/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 28 de enero de 2002, por el que se establecen los principios y los requisitos generales de la legislación alimentaria, se crea la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria y se fijan procedimientos relativos a la seguridad alimentaria (DO L 31 de 1.2.2002, p. 1).

(***) Directiva 2002/46/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 10 de junio de 2002, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de complementos alimenticios (DO L 183 de 12.7.2002, p. 51).

(****) Directiva 76/768/CEE del Consejo, de 27 de julio de 1976, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de productos cosméticos (EE, Cap. 15, Vol. 1, p. 206) Directiva cuya última modificación la constituye la Directiva 2002/34/CE de la Comisión (DO L 102 de 18.4.2002, p. 19).

(*****) Tres años después de la fecha de entrada en vigor de la presente Directiva.»

Artículo 2

1. Los Estados miembros adoptarán las disposiciones necesarias para cumplir la presente Directiva en un plazo de que termina el 31 de diciembre de 2004 e informarán inmediatamente de ello a la Comisión. Cuando los Estados miembros adopten dichas disposiciones, éstas harán referencia a la presente Directiva o irán acompañadas de dicha referencia en su publicación oficial.

2. En el caso de los medicamentos tradicionales a base de plantas a que hace referencia el artículo 1 de la presente Directiva que ya se encuentren en el mercado cuando *esta* entre en *vigor las* autoridades competentes aplicarán lo dispuesto en la presente Directiva en un plazo de cinco años a partir de su entrada en vigor.

Artículo 3

La presente Directiva entrará en vigor el día de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Artículo 4

Los destinatarios de la presente Directiva serán los Estados miembros.

Hecho en …, el …

Por el Parlamento Europeo
El Presidente

Por el Consejo
El Presidente

P5_TA(2002)0562

Condiciones de trabajo de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal ***I

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a las condiciones de trabajo de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal (COM(2002) 149 − C5-0140/2002 − 2002/0072(COD))

(Procedimiento de codecisión: primera lectura)

El Parlamento Europeo,

− Vista la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(2002) 149) [1],

− Vistos el apartado 2 del artículo 251 y el apartado 2 del artículo 137 del Tratado CE, conforme a los cuales la Comisión le ha presentado su propuesta (C5-0140/2002),

− Visto el artículo 67 de su Reglamento,

− Visto el informe de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales y las opiniones de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior y de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Oportunidades) (A5-0356/2002),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;

2. Pide que la Comisión le presente de nuevo la propuesta, en caso de que se proponga modificarla sustancialmente o sustituirla por otro texto;

3. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

[1] DO C 203 E de 27.8.2002, p. 1.

P5_TC1-COD(2002)0072

Posición del Parlamento Europeo adoptada en primera lectura el 21 de noviembre de 2002 con vistas a la adopción de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo *2002/…/CE* relativa *a los* trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, el apartado 2 de su artículo 137,

Vista la propuesta de la Comisión [1],

Visto el dictamen del Comité Económico y Social [2],

[1] *DO C 203 E de 27.8.2002, p. 1.*
[2] *DO C.*

Visto el dictamen del Comité de las Regiones [1],

De conformidad con el procedimiento establecido en el artículo 251 del Tratado [2],

Considerando lo siguiente:

(1) El presente acto respeta los derechos fundamentales y observa los principios reconocidos por la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión Europea [3]. En particular, el presente acto tiene por finalidad garantizar el pleno respeto del artículo 31 de la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión Europea, que dispone que todo trabajador tiene derecho a condiciones de trabajo que respeten su salud, su seguridad y su dignidad, a la limitación de la duración máxima del trabajo y a períodos de descanso diarios y semanales, así como a un período de vacaciones anuales retribuidas.

(2) Por otra parte, el apartado 7 de la Carta comunitaria de los derechos sociales fundamentales de los trabajadores prevé, entre otras cosas, que la realización del mercado interior debe conducir a una mejora de las condiciones de vida y de trabajo de los trabajadores en la Comunidad Europea. Este proceso se efectuará mediante la aproximación, por la vía del progreso, de dichas condiciones, en particular en lo que respecta a las formas de trabajo distintas del trabajo por tiempo indefinido, como el trabajo de duración determinada, el trabajo a tiempo parcial, la cesión temporal de trabajadores y el trabajo de temporada.

(3) ***La presente Directiva se fundamenta en el Convenio sobre las Agencias de Empleo Privadas (C181) y la recomendación sobre la misma materia (R188) aprobados en 1997 por la Conferencia Internacional del Trabajo, con el pleno apoyo de los grupos de empresarios y trabajadores y de los Gobiernos de los Estados miembros de la Unión Europea; estos dos instrumentos de la OIT significaron un importante paso hacia el reconocimiento de la función que las empresas privadas de trabajo temporal pueden desempeñar en un mercado laboral eficiente sin dejar de tener presente la necesidad de proteger a los trabajadores de los abusos.***

(4) En las conclusiones del Consejo Europeo de Lisboa de los días 23 y 24 de marzo de 2000 se fijó un nuevo objetivo estratégico para la Unión Europea, a saber, «convertirse en la economía basada en el conocimiento más competitiva y dinámica del mundo, capaz de crecer económicamente de manera sostenible con más y mejores empleos y con mayor cohesión social».

(5) De conformidad con la Agenda Social Europea —que fue adoptada los días 7, 8 y 9 de diciembre de 2000 por el Consejo Europeo de Niza sobre la base de la Comunicación de la Comisión—, con las conclusiones del Consejo Europeo de Estocolmo de los días 23 y 24 de marzo de 2001, así como con la decisión del Consejo de 19 de enero de 2001 sobre las directrices para las políticas de empleo de 2001, es preciso organizar el trabajo de forma satisfactoria y sin rigidez ***mediante nuevas formas de flexibilidad regulada*** que garanticen una seguridad apropiada y un estatus profesional más elevado a los trabajadores en cuestión, ***haciendo*** al mismo tiempo ***compatibles*** las aspiraciones de los trabajadores y las necesidades de las empresas.

(6) ***El 29 de junio de 1990, la Comisión propuso un conjunto de tres proyectos de Directiva sobre formas atípicas de trabajo, basándolas en tres fundamentos jurídicos distintos. Sólo se aprobó la propuesta relacionada con la seguridad y la salud, que dio lugar a la Directiva 91/383/CEE del Consejo, de 25 de junio de 1991, por la que se completan las medidas tendentes a promover la mejora de la seguridad y de la salud en el trabajo de los trabajadores con una relación laboral de duración determinada o de empresas de trabajo temporal*** [4]***, ya que el Consejo no llegó a un acuerdo sobre las otras dos propuestas. Por su parte, el Parlamento Europeo aprobó varias resoluciones muy elaboradas y detalladas en relación con las formas atípicas de trabajo.***

(7) El 27 de septiembre de 1995, la Comisión consultó a los interlocutores sociales sobre la posible orientación de una acción comunitaria relativa a la flexibilidad del tiempo de trabajo y la seguridad de los trabajadores.

(8) Tras esta consulta, la Comisión consideró que era deseable una acción comunitaria y volvió a consultar a los interlocutores sociales, el 9 de abril de 1996, sobre el contenido de la propuesta prevista.

---

(1) *DO C …*
(2) *Posición del Parlamento Europeo de 21 de noviembre de 2002.*
(3) *DO C 364 de 18.12.2000.*
(4) ***DO L 206 de 29.7.1991, p. 19.***

(9) Las partes firmantes, en el preámbulo del acuerdo marco sobre el trabajo de duración determinada, celebrado el 18 de marzo de 1999, indicaron su intención de estudiar la necesidad de un acuerdo similar en materia de cesión de trabajadores ***por empresas de trabajo temporal y no ocuparse todavía de los trabajadores cedidos temporalmente en la Directiva 1999/70/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, relativa al Acuerdo marco de la CES, la UNICE y el CEEP sobre el trabajo de duración determinada*** [1]***. La exclusión del ámbito de aplicación de esa Directiva de los trabajadores con contrato de duración determinada cedidos por una empresa de trabajo temporal a una empresa usuaria puede anularse cuando se apruebe esta nueva Directiva. Sin embargo, debe garantizarse que cuando una empresa de trabajo temporal, respetando las disposiciones de la presente Directiva, dispense tratos distintos a sus trabajadores cedidos debido a diferencias existentes entre las condiciones de las empresas usuarias, estas diferencias deben considerarse razón objetiva y no deben constituir infracción de otras disposiciones nacionales o comunitarias contra la discriminación.***

(10) Las organizaciones interprofesionales de carácter general, es decir, la Unión de Industrias de la Comunidad Europea (UNICE), el Centro Europeo de la Empresa Pública (CEEP) y la Confederación Europea de Sindicatos (CES), informaron a la Comisión, mediante carta conjunta, de su voluntad de iniciar el proceso previsto en el apartado 4 del artículo 138 del *Tratado*. Mediante su carta conjunta, solicitaron a la Comisión un plazo adicional de tres meses. La Comisión accedió a esta demanda prorrogando el plazo de negociación hasta el 15 de marzo de 2001.

(11) El 21 de mayo de 2001, los interlocutores sociales reconocieron que sus negociaciones sobre la cesión de trabajadores no habían fructificado.

(12) ***En su Declaración Conjunta aprobada y publicada en octubre de 2001, las organizaciones de nivel europeo que actúan como interlocutores sociales en el sector de las empresas de trabajo temporal, Euro-CIETT y Uni-Europa, pidieron que se adoptara una Directiva marco y expresaron la opinión de que la Directiva debía tener, como objetivo principal, lograr un equilibrio adecuado entre la protección de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal y el fortalecimiento de la labor beneficiosa que estas empresas pueden desempeñar en el mercado europeo del trabajo.***

(13) Dentro de la Unión, la situación jurídica de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal se caracteriza por una gran diversidad.

(14) La cesión temporal de trabajadores debe ***promover los objetivos económicos, sociales y de empleo de la Unión Europea contribuyendo a*** responder a las necesidades de flexibilidad de las empresas y a las necesidades de conciliar la vida privada y profesional de los trabajadores***. La cesión temporal de trabajadores debe fomentar asimismo*** la creación de puestos de trabajo, así como a la participación *y la* inserción en el mercado de trabajo***, tanto ofreciendo oportunidades de formación y de experiencia profesional como apoyando a las empresas usuarias, en particular las pequeñas y medianas empresas, con el fin de aumentar las posibilidades de empleo permanente, especialmente para las mujeres***.

(15) El objetivo de la presente Directiva consiste en establecer un marco de protección para los trabajadores cedidos ***por empresas de trabajo temporal, confiriéndoles unos derechos estatutarios de empleo y unos derechos sociales adecuados y claridad con respecto a su estatuto jurídico y a las responsabilidades de las empresas de trabajo temporal y las empresas usuarias. También consiste dicho objetivo en proporcionar*** un marco común y flexible a través del cual se favorezca la intervención de las empresas ***de trabajo temporal*** que intervienen en el territorio de la Comunidad Europea, evitando imponer ***unas*** restricciones administrativas, financieras y jurídicas ***desproporcionadas*** que pudieran ir en contra de la creación y el desarrollo de pequeñas y medianas empresas***, y reconociendo que tienen todos los derechos y obligaciones que tienen los empleadores normales***.

(16) ***Debe tenerse en cuenta el carácter triangular de la cesión temporal de trabajadores, que puede dar lugar a la necesidad de medidas y normativas específicas encaminadas a salvaguardar el adecuado funcionamiento general del mercado de trabajo. Dichas medidas podrían contribuir, por ejemplo, a garantizar que la actividad de las empresas de trabajo temporal no redundase en perjuicio de los sistemas y tradiciones de relaciones laborales en las empresas y sectores usuarios, incluso en caso de conflicto laboral.***

---

[1] ***DO L 175 de 10.7.1999, p. 43.***

(17) ***Aunque la protección ofrecida por la seguridad social no forma parte expresa de las disposiciones de esta Directiva, debe tenerse presente que es necesario lograr que los sistemas de protección social sean capaces de adaptación a nuevos esquemas de trabajo con objeto de ofrecer protección adecuada a quienes trabajan dentro de dichos esquemas. En particular debe prestarse atención a los problemas que se plantean a los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal como resultado, por ejemplo, de las consecuencias de las trayectorias profesionales interrumpidas, las situaciones de pluriempleo y los contratos de corta duración para la continuidad de sus derechos laborales.***

(18) La presente Directiva se aplicará dentro del pleno respeto del Tratado, en particular en materia de libre prestación de servicios y de libertad de establecimiento, y sin perjuicio de la Directiva 96/71/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 1996, sobre el desplazamiento de trabajadores efectuado en el marco de una prestación de servicios [1].

(19) La Directiva *91/383/CEE establece* las disposiciones aplicables en materia de seguridad y salud en el trabajo a los trabajadores cedidos ***por empresas de trabajo temporal. Sin embargo, se han identificado ámbitos donde es posible alguna mejora, especialmente para especificar mejor las responsabilidades de las empresas de trabajo temporal y de las empresas usuarias respecto de la formación profesional.***

(20) ***Como subrayan los interlocutores sociales de nivel europeo en el contexto de la Directiva 97/81/CE del Consejo, de 15 de diciembre de 1997, relativa al Acuerdo marco sobre el trabajo a tiempo parcial concluido por la UNICE, el CEEP y la CES [2] y la Directiva 1999/70/CE los contratos directos y de duración indefinida son y siguen siendo la forma general de relación laboral entre empleadores y empleados. Los interlocutores sociales del sector, Emo-CIETT y Uni-Europa, han subrayado esta circunstancia en su Declaración Conjunta.***

(21) ***En el contexto del diálogo social, entendido como objetivo de la Comunidad y de los Estados miembros (artículo 136 del Tratado), debe ser fomentado y estimulado el desarrollo del diálogo social en el sector de las empresas de trabajo temporal entre otras razones para mejorar la aceptación de este tipo de empleo en toda la Unión Europea.***

(22) ***Las*** condiciones esenciales de trabajo y de empleo, ***aplicables a*** los trabajadores cedidos ***por empresas de trabajo temporal,*** *deben* ser ***al menos las que se apliquen a los trabajadores temporales directamente empleados por*** la empresa usuaria que ***ocupen puestos idénticos o similares durante el mismo período de tiempo***, teniendo en ***cuenta sus*** cualificaciones y competencias.

(23) No obstante, podrían producirse diferencias de trato si ***están justificadas*** por ***razones objetivas. Estas diferencias deben ser compatibles con la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea y con los Tratados, los Reglamentos y todas las Directivas de la Unión Europea que regulan el principio de no discriminación.***

(24) Por lo que se refiere a los trabajadores vinculados a la empresa de trabajo temporal por un contrato indefinido, ***y*** teniendo en cuenta la protección particular relativa a la índole de su contrato de trabajo, es preciso prever la posibilidad de contemplar excepciones a las normas aplicables en la empresa usuaria. ***El contrato debe ofrecer al trabajador cedido por la empresa de trabajo temporal la protección prevista en condiciones normales, de conformidad con la legislación y las prácticas nacionales, en los contratos laborales indefinidos o contratos de duración similar concluidos por otras categorías de trabajadores.***

(25) ***Es*** preciso prever que los ***interlocutores sociales, al nivel adecuado y de conformidad con la legislación y las prácticas nacionales, puedan negociar y*** definir las condiciones esenciales de trabajo y de empleo ***que deban aplicarse a los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal en caso de hacerse una excepción al principio de no discriminación.***

(26) ***Los trabajadores cedidos se emplean en diferentes ámbitos de actividad y contribuyen considerablemente a la organización flexible de la empresa usuaria. Esto permite a las mujeres en particular compaginar mejor su vida familiar y profesional. No obstante, los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal no deben considerarse un «factor de racionalización» y utilizarse abusivamente para reducir la plantilla fija de la empresa usuaria, ni para reemplazar a mujeres con hombres de igual cualificación.***

---

[1] DO L 18 de 21.1.1997, p. 1.

[2] DO L 14 de 20.1.1998, p. 9.

(27) ***La*** mejora de la base de protección de los trabajadores cedidos ***por empresas de trabajo temporal*** que se desprende de la presente Directiva justifica una revisión periódica de las ***restricciones, prohibiciones o disposiciones administrativas específicas*** de que podría haber sido objeto el recurso a la cesión temporal de trabajadores y, si procede, la eliminación de las mismas cuando dejan de estar justificadas. ***Sólo pueden justificarse tales restricciones, prohibiciones o disposiciones administrativas*** por ***razones de*** interés general ***relativas, por ejemplo, a los riesgos en materia de salud y seguridad y de otro tipo que amenacen a determinados grupos de trabajadores o a determinados sectores de actividad económica, al adecuado funcionamiento del mercado de trabajo y a la necesidad de evitar posibles abusos***.

(28) La representación de los derechos de los trabajadores cedidos ***por empresas de trabajo temporal*** debe ser efectiva. ***Ello significa que estos trabajadores, además de ser plenamente tenidos en cuenta en las disposiciones nacionales y comunitarias en materia de información, consulta y participación de los trabajadores, deben tener acceso, tanto en las empresas de trabajo temporal como en las empresas usuarias, a los procedimientos y disposiciones internos en materia de quejas que se apliquen en la empresa usuaria.***

(29) De conformidad con el principio de subsidiariedad y con el principio de proporcionalidad a que se refiere el artículo 5 del Tratado, los objetivos de la acción aquí prevista no pueden ser realizados de manera suficiente por los Estados miembros, dado que se trata de establecer un marco de protección para los trabajadores cedidos ***por empresas de trabajo temporal que esté*** armonizado a nivel comunitario. Debido a la dimensión y a los efectos de la acción prevista, estos objetivos pueden lograrse mejor a nivel comunitario por medio de la introducción de normas mínimas aplicables en el conjunto de la Comunidad Europea ***con las que se cree un marco común a los Estados miembros que pueda facilitar la integración de los mercados laborales europeos y la movilidad transfronteriza de los trabajadores, en particular en las regiones fronterizas***. La presente Directiva se limita a lo necesario para alcanzar dichos objetivos.

HAN ADOPTADO LA PRESENTE DIRECTIVA:

CAPÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

Campo de aplicación

1. La presente Directiva se aplicará ***a todas las situaciones en las que, sobre la base de un contrato de trabajo o de una relación laboral entre la empresa de trabajo temporal y el trabajador cedido por ésta, una empresa de trabajo temporal imponga a un trabajador la misión de trabajar bajo la dirección y supervisión de una empresa usuaria.***

2. La presente Directiva se aplicará a las empresas públicas y privadas que ejercen una actividad económica ***y funcionan como empresas de trabajo temporal***, independientemente de si tienen o no fines lucrativos.

La presente Directiva también se aplicará a las empresas usuarias públicas y privadas, independientemente de si ejercen o no una actividad económica e independientemente de si tienen o no fines lucrativos.

Cuando ello sea acorde con el Derecho y la práctica nacionales, los Estados miembros podrán eximir de las disposiciones del artículo 6 a determinadas empresas públicas y privadas dedicadas a actividades económicas sin ánimo de lucro.

3. Tras consultar a los interlocutores sociales, los Estados miembros podrán disponer que la presente Directiva no se aplique a los contratos o relaciones de trabajo concluidos en el marco de un programa —público específico o apoyado por los poderes públicos— de formación ***específica o de un programa de*** inserción y reconversión profesionales.

Artículo 2

Objeto

La presente Directiva tiene por objeto:

1. ***Garantizar la protección de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal y*** mejorar ***el atractivo y*** la calidad ***de la cesión de*** trabajo temporal ***reconociendo a los trabajadores cedidos la condición de trabajadores de la empresa de trabajo temporal, con la adecuada cobertura en materia de derechos estatutarios de empleo y protección social, y*** garantizando el respeto del principio de no discriminación en relación con los trabajadores cedidos ***por empresas de trabajo temporal***.

2. Establecer un marco apropiado de ***desarrollo y*** utilización ***de las empresas de trabajo temporal*** para contribuir ***a la creación de empleo y*** al buen funcionamiento del mercado de trabajo y al empleo ***mediante un suministro flexible de recursos humanos temporales a las empresas usuarias sin efectos perjudiciales para los puestos de trabajo permanentes***.

3. Reconocer como empleadoras a las empresas de trabajo temporal, teniendo en cuenta sus relaciones triangulares con los trabajadores cedidos y las empresas usuarias y garantizando al mismo tiempo el respeto del principio de no discriminación y de las condiciones de trabajo establecidas en las empresas y sectores usuarios.

Artículo 3

Definiciones

1. A efectos de lo dispuesto en la presente Directiva, se entenderá por:

a) «trabajador»: toda persona que, en el Estado miembro en cuestión, esté protegida como trabajador en el marco de la legislación nacional sobre empleo y de conformidad con las prácticas nacionales;

b) ***«trabajador cedido por una empresa de trabajo temporal»: cualquier persona que celebre un contrato laboral o establezca una relación de empleo de duración determinada o indefinida con una empresa de trabajo temporal que le imponga temporalmente la misión de trabajar bajo la dirección y supervisión de la empresa usuaria;***

c) ***«misión»:*** el período durante el cual el trabajador cedido ***tiene encomendada la misión de trabajar bajo la dirección y supervisión*** de la empresa usuaria;

d) ***«empresa de trabajo temporal»: toda persona física o jurídica que celebre contratos de empleo o establezca relaciones de empleo con trabajadores, con vistas a encomendarles la misión de trabajar por un tiempo bajo la dirección y supervisión de empresas usuarias;***

e) ***«empresa usuaria»: toda persona física o jurídica para quien o bajo cuya dirección y supervisión los trabajadores cedidos por una empresa de trabajo temporal realizan una misión;***

f) «condiciones esenciales de trabajo y de empleo»: las condiciones de trabajo y de empleo ***establecidas en la legislación, los convenios colectivos y demás disposiciones societarias*** relativas:

   i) a ***la jornada y*** los períodos de ***descanso***;

   ii) ***a las vacaciones remuneradas***;

   iii) ***a la remuneración, incluida la de las horas extraordinarias;***

   iv) ***a la salud, seguridad e higiene en el trabajo;***

   v) ***a las medidas de protección por lo que respecta a las condiciones de empleo de las mujeres embarazadas o que hayan dado a luz recientemente, de los niños y de los jóvenes, así como a las disposiciones sobre permiso parental;***

   vi) ***a la igualdad de trato entre hombres y mujeres y a las disposiciones adoptadas con vistas a combatir toda discriminación y acoso basado en razones de sexo, raza y origen étnico, religión o convicciones, discapacidad, edad u orientación sexual.***

2. La presente Directiva no supone menoscabo del Derecho interno en lo que se refiere a la definición ***de la remuneración,*** del contrato o de la relación laboral. Sin embargo, los Estados miembros no podrán excluir del campo de aplicación de la presente Directiva los contratos o relaciones laborales únicamente por el hecho de que afecten:

a) a trabajadores a tiempo parcial, en el sentido de lo dispuesto en la Directiva *97/81/CE*;

b) a trabajadores con contrato de duración determinada, en el sentido de lo dispuesto en la Directiva *1999/70/CE*;

c) a las personas que ***tengan un contrato de trabajo o una relación de trabajo con una empresa de cesión de trabajo temporal***.

Artículo 4

Revisión de las prohibiciones o restricciones

1. Los Estados miembros, tras consultar a los interlocutores sociales, de conformidad con la legislación, con los convenios colectivos y con las prácticas nacionales, ***podrán prohibir o restringir la cesión de trabajadores por las empresas de trabajo temporal, cuando ello resulte justificado. Cuando las prácticas nacionales así lo aconsejen, los Estados miembros podrán conceder a los interlocutores sociales, al nivel adecuado, la opción de hacerlo directamente.***

2. Los Estados miembros, tras consultar con los interlocutores sociales de conformidad con la legislación, los convenios colectivos y las prácticas nacionales, revisarán, a más tardar dos años después de la entrada en vigor de la presente Directiva y, posteriormente, cada 5 años, todas las restricciones, prohibiciones y disposiciones administrativas específicas vigentes en materia de cesión de trabajadores por empresas de trabajo temporal, a fin de comprobar si las condiciones específicas que subyacen a las mismas siguen siendo válidas. En caso negativo, los Estados miembros deberán suprimirlas.

3. Los Estados miembros notificarán a la Comisión el resultado de *dicha revisión*. En caso de que se mantengan dichas restricciones o prohibiciones, los Estados miembros comunicarán las razones por las que consideran que dichas restricciones o prohibiciones son necesarias y están justificadas.

Las restricciones o prohibiciones que pudieran mantenerse deberán estar justificadas ***exclusivamente*** por razones de interés general relativas, sobre todo, a la protección de los trabajadores ***cedidos por empresas de trabajo temporal, a los riesgos en materia de salud y seguridad y de otro tipo que amenacen a determinados grupos de trabajadores o a determinados sectores de actividad económica, al adecuado funcionamiento del mercado de trabajo y a la necesidad de evitar posibles abusos***.

4. Sin perjuicio de lo dispuesto en los partados 1 y 3, se aplicarán normas razonables en materia de registro, concesión de licencias, certificación, garantía o supervisión de la cesión de trabajadores por las empresas de trabajo temporal, siempre que no signifiquen cargas administrativas desproporcionadas para las empresas y personas interesadas.

5. Se mantendrán o, si ello fuere necesario, se introducirán restricciones o prohibiciones para impedir que las empresas de trabajo temporal cedan trabajadores a empresas usuarias o sectores en los que los trabajadores estén participando en conflictos colectivos.

CAPÍTULO II

CONDICIONES DE TRABAJO Y DE EMPLEO

Artículo 5

Revisión de los derechos estatutarios

Con vistas a garantizar una protección adecuada de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal, en lo relativo a derechos básicos estatutarios de empleo y a derechos sociales, los Estados miembros procederán, a más tardar dos años después de la entrada en vigor de la presente Directiva y previa consulta con los interlocutores sociales, a:

a) ***revisar y, cuando ello sea necesario, extender el ámbito de aplicación de la legislación laboral y social vigente, si los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal no cuentan con la cobertura adecuada,***

b) ***clarificar el estatuto jurídico de los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal en la legislación laboral, y***

c) ***determinar y atribuir, cuando ello sea necesario, las responsabilidades de las empresas de trabajo temporal y de las empresas usuarias en lo relativo a estos derechos estatutarios, de conformidad con la legislación comunitaria, y con las leyes y prácticas nacionales.***

Artículo 6

Principio de no discriminación

1. ***Las condiciones laborales y de empleo básicas aplicables a los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal serán, como mínimo, las que correspondan, o corresponderían, a los trabajadores directamente empleados por la empresa usuaria mediante contratos de la misma duración que realicen tareas idénticas o similares, teniendo en cuenta la cualificación y capacitación profesional***, a menos que concurran razones objetivas que justifiquen un trato diferente.

Cuando sea apropiado, se aplicará el principio pro rata temporis.

Los Estados miembros podrán establecer una excepción a este principio y disponer que, cuando sean aplicables las condiciones contempladas en los apartados 3 y 4, las condiciones laborales y de empleo básicas aplicables a los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal serán, como mínimo, las que correspondan, o corresponderían, a trabajadores comparables de agencias de trabajo temporal que realicen tareas idénticas o similares, teniendo en cuenta la cualificación y capacitación profesional. Esta excepción no se aplicará a las misiones transfronterizas.

2. La protección básica en lo relativo a las condiciones esenciales de trabajo y a la protección laboral, que es importante sobre todo para mujeres y trabajadores con responsabilidades familiares, así como la protección contra la discriminación y la intimidación, la protección de la maternidad y el permiso de maternidad y parental, serán accesibles desde el primer día para todos los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal, independientemente de su tipo de contrato.

3. ***En lo relativo a la remuneración o a los elementos específicos de la remuneración, los*** Estados miembros podrán establecer***, cuando se considere adecuado y previa consulta a los interlocutores sociales,*** excepciones al principio establecido en el apartado 1 cuando ***exista un contrato indefinido u otro tipo de contrato entre los trabajadores cedidos por las empresas de trabajo temporal y éstas, que, por su contenido y duración, les garantice la continuidad de una remuneración adecuada, independientemente de que estén cumpliendo una misión o no***.

Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias con vistas a evitar la aplicación abusiva de este apartado.

4. Los Estados miembros podrán***, tras consultar*** a los interlocutores sociales al nivel apropiado, ***confiar a estos últimos*** la posibilidad de ***prorrogar o*** celebrar convenios colectivos que contemplen excepciones al principio establecido en el ***apartado 1.***

5. ***Los*** Estados miembros definirán las vías para aplicar lo dispuesto en el presente artículo***, cuando se considere adecuado y previa consulta a los interlocutores sociales***. Los Estados miembros podrán también confiar a los interlocutores sociales al nivel apropiado la tarea de definir por medio de acuerdo negociado dichas vías***, de conformidad con las prácticas nacionales***.

6. A los trabajadores en misión les serán de aplicación las mismas disposiciones en materia de seguridad, salud, higiene y salud laboral que a los trabajadores de la empresa usuaria. Se cuidará especialmente la formación de los trabajadores en misión en materia de seguridad dada la temporalidad de su trabajo y la posible diversidad de trabajos a realizar en las distintas empresas usuarias.

Artículo 7

Acceso al empleo fijo y de calidad

1. Los trabajadores cedidos ***por empresas de trabajo temporal*** serán informados de los puestos vacantes existentes en la empresa usuaria a fin de garantizarles la misma posibilidad que a los demás trabajadores de dicha empresa de obtener puestos fijos. ***Esta información podrá ser facilitada mediante un anuncio general expuesto en un lugar adecuado de la empresa en la que el trabajador cedido por una empresa de trabajo temporal cumpla su misión.***

2. Los Estados miembros adoptarán las medidas necesarias para que las cláusulas que prohíben o tienen por efecto impedir la formalización de un contrato de trabajo o de una relación laboral entre la empresa usuaria y el trabajador cedido, tras la expiración de su puesta a disposición, sean nulas o puedan ser declaradas nulas.

Este apartado se entenderá sin perjuicio de los acuerdos según los cuales las empresas de trabajo temporal reciben un determinado nivel de compensaciones por los servicios proporcionados a las empresas usuarias en materia de misiones, contratación y formación de trabajadores cedidos temporalmente.

3. Las empresas de trabajo temporal no podrán exigir a los trabajadores el pago de honorarios***, en especial*** a cambio de ***proporcionarles misiones en las empresas usuarias o en caso de que celebren un contrato de empleo o contraigan una relación de empleo con la empresa usuaria después de su misión en la respectiva empresa usuaria.***

4. Los trabajadores cedidos ***por empresas de trabajo temporal*** disfrutarán ***del mismo acceso a las facilidades colectivas*** de la empresa usuaria***, como los servicios de asistencia a los niños, que tienen o tendrían los trabajadores empleados directamente por la empresa usuaria con contratos de la misma duración***, a menos que concurran razones objetivas que justifiquen un trato diferente.

5. Los Estados miembros adoptarán las medidas adecuadas o favorecerán el diálogo entre los interlocutores sociales, de conformidad con sus tradiciones y prácticas nacionales, con vistas a:

— mejorar el acceso de los trabajadores cedidos a las oportunidades de formación en las empresas de trabajo temporal, incluidos los períodos comprendidos entre las misiones a fin de promover el desarrollo de su carrera y su empleabilidad,

— mejorar el acceso de los trabajadores cedidos a las oportunidades de formación de las empresas usuarias a cuya disposición hayan sido puestos.

Artículo 8

Representación de los trabajadores cedidos

Los trabajadores cedidos por empresas de trabajo temporal podrán beneficiarse de las actividades de los órganos de representación de los trabajadores, y de los procedimientos internos de queja en la empresa usuaria.

Los trabajadores cedidos ***por empresas de trabajo temporal*** serán tenidos en cuenta, dentro de la empresa de trabajo temporal, para el cálculo del umbral a partir del cual deben constituirse los órganos, previstos por las legislaciones nacionales, ***la legislación comunitaria o los convenios colectivos***, de representación de los trabajadores.

Los Estados miembros podrán prever, en las condiciones definidas por ellos, que dichos trabajadores sean tenidos en cuenta, dentro de la empresa usuaria, ***como lo son o lo serían los trabajadores empleados directamente por la empresa usuaria con contratos de la misma duración,*** para el cálculo del umbral a partir del cual pueden constituirse los órganos, previstos por las legislaciones nacionales, ***la legislación comunitaria o los convenios colectivos***, de representación de los trabajadores.

Artículo 9

Información de los representantes de los trabajadores

Sin perjuicio de las disposiciones nacionales y comunitarias más restrictivas *y* más específicas relativas a la información y la consulta, la empresa usuaria deberá proporcionar la información apropiada sobre el recurso a la cesión temporal de trabajadores dentro de la empresa cuando transmita información sobre la situación del empleo en la empresa a los órganos representativos de los trabajadores instituidos de conformidad con la legislación comunitaria y nacional.

CAPÍTULO III

DISPOSICIONES FINALES

Artículo 10

Requisitos mínimos

1. La presente Directiva no supondrá menoscabo del Derecho de los Estados miembros a aplicar o introducir disposiciones legislativas, reglamentarias o administrativas más favorables a los trabajadores o de favorecer o permitir convenios colectivos o acuerdos celebrados entre los interlocutores sociales más favorables a los trabajadores.

2. La aplicación de la presente Directiva no constituirá en ningún caso un motivo suficiente para justificar una reducción del nivel general de protección de los trabajadores en los ámbitos cubiertos por la presente Directiva. Las medidas adoptadas para la aplicación de la presente Directiva se entienden sin perjuicio de los derechos de los Estados miembros ***y*** de los interlocutores sociales de adoptar, teniendo en cuenta la evolución de la situación, disposiciones legislativas, reglamentarias o contractuales diferentes a las existentes en el momento de la entrada en vigor de la presente Directiva, siempre que se respeten las exigencias mínimas previstas en la presente Directiva.

Artículo 11

Sanciones

Los Estados miembros determinarán el régimen de sanciones aplicable a las infracciones de las disposiciones nacionales adoptadas en aplicación de la presente Directiva, y adoptarán todas las medidas necesarias para garantizar su aplicación. Estas sanciones deberán ser efectivas, proporcionadas y disuasorias. Los Estados miembros notificarán a la mayor brevedad dichas disposiciones a la Comisión a más tardar en la fecha mencionada en el *artículo 12*, así como toda modificación ulterior. Los Estados miembros velarán, en particular, por que los trabajadores ***y*** sus representantes dispongan de procedimientos adecuados para ejecutar las obligaciones previstas por la presente Directiva.

Artículo 12

Aplicación

1. Los Estados miembros adoptarán las disposiciones legislativas, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a lo dispuesto en la presente Directiva *antes del* … [1] *o* velarán por que***, cuando así lo determinen sus leyes o prácticas nacionales,*** los interlocutores sociales apliquen las disposiciones necesarias por medio de un acuerdo; los Estados miembros deberán adoptar todas las disposiciones necesarias que les permitan en todo momento estar en condiciones de garantizar los resultados impuestos por la presente Directiva e informarán inmediatamente de ello a la Comisión.

2. Cuando los Estados miembros adopten dichas disposiciones, éstas harán referencia a la presente Directiva o irán acompañadas de dicha referencia en su publicación oficial. Los Estados miembros establecerán las modalidades de la mencionada referencia.

3. La transposición de estas disposiciones se efectuará de manera coherente con el objetivo de fomentar la creación de empleo y hacer más atractiva la cesión de trabajo temporal, reconociendo al mismo tiempo las diferentes circunstancias de cada Estado miembro.

4. Si, en la fecha de entrada en vigor de la presente Directiva, el principio de no discriminación a que se refiere el apartado 1 del artículo 6 no estuviera establecido en la legislación o las prácticas de un Estado miembro, y si las alternativas contempladas en los apartados 3 o 4 del artículo 6 no constituyeran prácticas habituales en dicho Estado miembro, éste podrá, previa consulta con los interlocutores sociales, y para [un período de cinco años/el período que medie hasta la evaluación y revisión establecidas en el artículo 13 de la presente Directiva], decidir no aplicar el mencionado principio en lo relativo a la remuneración o a elementos específicos de la misma, para los trabajadores cedidos por una empresa de trabajo temporal a una misma empresa usuaria por un total de no más de seis semanas, durante un período de referencia de un año, siempre que se prevea un nivel adecuado de remuneración a partir del primer día.

[1] *Dos años después de la entrada en vigor de la presente Directiva.*

Los Estados miembros que se acojan a esta disposición adoptarán las medidas apropiadas para evitar la aplicación abusiva de este apartado, en particular en las situaciones en las que los trabajadores cedidos por una empresa de trabajo temporal sean destinados reiteradamente a la misma empresa usuaria, e informarán a la Comisión de la naturaleza de las dificultades halladas, así como de las medidas adoptadas para impedir los abusos.

Artículo 13

Revisión por la Comisión

A más tardar *el …* [1] la Comisión, tras consultar con los Estados miembros y los interlocutores sociales a nivel comunitario, revisará su aplicación, con el fin de proponer al Parlamento Europeo y al Consejo, si fuere necesario, las modificaciones oportunas.

Artículo 14

Entrada en vigor

La presente Directiva entrará en vigor el vigésimo día siguiente a su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Artículo 15

Los destinatarios de la presente Directiva serán los Estados miembros.

Hecho en …, el …

Por el Parlamento Europeo	Por el Consejo
El Presidente	*El Presidente*

[1] *Cinco años después de la entrada en vigor de la presente Directiva.*

P5_TA(2002)0563

Cumbre UE/Rusia

Resolución del Parlamento Europeo sobre los resultados de la Cumbre UE-Rusia celebrada el 11 de noviembre de 2002

El Parlamento Europeo,

— Vistas sus anteriores Resoluciones sobre Rusia,

— Visto el Acuerdo de Colaboración y Cooperación (ACC) entre la Unión Europea y la Federación de Rusia, que entró en vigor el 1 de diciembre de 1997,

— Vista su Resolución, de 13 de diciembre de 2000, sobre la aplicación de la estrategia común de la Unión Europea hacia Rusia [1],

— Vista su Resolución, de 10 de abril de 2002, sobre la situación en Chechenia [2],

— Vista su Resolución, de 15 de mayo de 2002, sobre la Cumbre UE-Rusia de 28 de mayo de 2002 [3],

— Vistas las conclusiones de la Cumbre UE-Rusia celebrada el 11 de noviembre de 2002,

[1] DO C 232 de 17.8.2001, p. 176.
[2] P5_TA(2002)0174.
[3] P5_TA(2002)0239.

A. Considerando que el establecimiento de una cooperación más amplia y general con Rusia reviste una importancia estratégica para el logro de la estabilidad y la seguridad en toda Europa y en las regiones fronterizas,

B. Señalando que, debido principalmente a la falta de solución al problema de Kaliningrado, las relaciones no han progresado en estos últimos meses y que ha de dárseles un nuevo impulso,

C. Considerando que la asociación estratégica entre la Unión Europea y la Federación de Rusia y el establecimiento de un Espacio Económico Europeo común representan contribuciones decisivas en favor de la seguridad y la estabilidad del continente europeo, especialmente en el sector de la energía,

D. Congratulándose de que la Unión Europea reconozca ahora que Rusia es una economía de mercado operativa, y esperando la pronta adhesión de Rusia a la OMC,

E. Considerando que la próxima ampliación extenderá la frontera de la Unión Europea con Rusia fortaleciendo así los vínculos entre las dos partes e incrementando la necesidad de unas buenas relaciones de vecindad,

F. Reconociendo la situación única de la región de Kaliningrado como parte de la Federación de Rusia, que se convertirá en un enclave ruso en territorio de la Unión Europea tras la adhesión,

G. Destacando la importancia de organizar un diálogo ampliado en los ámbitos de la seguridad y la política exterior, lo que debería desembocar en iniciativas comunes sobre los asuntos clave y las principales zonas en crisis,

H. Considerando la persistencia de la crisis en Chechenia, agravada ahora por los recientes ataques terroristas perpetrados en Moscú, y la continua inquietud por las violaciones de los derechos humanos llevadas a cabo por ambas partes del conflicto,

I. Considerando que el «grupo de iniciativas» checheno, que incluye al único diputado checheno de la Duma, Aslambek Aslajanov, ha denunciado las continuas matanzas, incluida la toma de rehenes de octubre de 2002 en Moscú, y ha pedido a las autoridades rusas y al pueblo checheno que aceleren el proceso constitucional en la República,

1. Toma nota del acuerdo sobre un nuevo régimen de tránsito entre la región de Kaliningrado y otras partes de Rusia destinado a garantizar una fácil circulación por las fronteras con el fin de facilitar los contactos humanos y promover el desarrollo de la región, sin menoscabar por ello los legítimos intereses del pueblo de Kaliningrado ni el derecho soberano de la República de Lituania a controlar sus fronteras, eliminando así un obstáculo decisivo para una cooperación más amplia y fructuosa con la Federación de Rusia; prevé, no obstante, problemas prácticos y técnicos a la hora de aplicar el documento de tránsito facilitado y, especialmente, el documento relativo al desplazamiento por ferrocarril;

2. Insta, a este respecto, a la Comisión a que controle de cerca los mecanismos de aplicación de este acuerdo ayudando a Lituania y Rusia a resolver todos los problemas que se planteen, las cuestiones que queden sin resolver y las modalidades técnicas;

3. Señala que el desarrollo de la región de Kaliningrado, que es una de las zonas más pobres y con mayores problemas de Rusia, constituye un factor importante para el desarrollo general de la zona del Mar Báltico, e insta por tanto a todas las partes afectadas a que promuevan el desarrollo económico de la región con arreglo a la iniciativa de la dimensión septentrional y a que fortalezcan la cooperación general transfronteriza en las fronteras que la Unión Europea ampliada tendrá con Rusia;

4. Reitera su firme condena de los recientes ataques terroristas perpetrados en Moscú y manifiesta su solidaridad con las víctimas y sus familias;

5. Expresa su profunda preocupación por la falta de una política de comunicación de las autoridades rusas, incluso con respecto a los médicos que se encontraban *in situ*, lo que ha incrementado la pérdida de vidas humanas;

6. Lamenta las nuevas medidas adoptadas por la Duma, que limitan la libertad de los medios de comunicación durante las operaciones «antiterroristas», permitiendo a las autoridades ejercer un mayor control sobre la cobertura de crisis como la del asedio al teatro de Moscú, incluido el derecho de censura;

7. Se felicita por la declaración conjunta de la Cumbre sobre el Oriente Próximo y la lucha contra el terrorismo, pero reitera su convicción de que la guerra en Chechenia no puede considerarse únicamente parte de la lucha contra el terrorismo, y lamenta profundamente que la Cumbre fuese incapaz de alcanzar una posición común a este respecto;

8. Reitera su convicción de que no existe una solución militar para el conflicto de Chechenia, y repite su llamamiento en favor de la adopción de medidas inmediatas que permitan lograr una solución política mediante un diálogo político que dé lugar a negociaciones con los representantes correspondientes del pueblo checheno, y el rápido restablecimiento de la democracia en la República, lo que abarcaría el derecho a una toma de decisiones democrática para la población, incluido un referéndum sobre una nueva Constitución que establezca la división de poderes entre la República y el Estado federal, seguida de elecciones, así como el restablecimiento en Chechenia de un gobierno elegido;

9. Reconoce el derecho y el deber de un Estado a defender a su pueblo contra los ataques terroristas, pero espera que Rusia garantice que las medidas antiterroristas que se adopten sean proporcionadas y conformes al Estado de Derecho, en particular en lo que se refiere a los derechos de los civiles inocentes; insta, por tanto, a las autoridades rusas y a los cuerpos de seguridad federales a que castiguen a los culpables de atrocidades y a que lleven a cabo las operaciones militares en Chechenia con plena disciplina y observando, en particular, el Decreto nº 80 del General Maltinskoy, en el que se hace un firme llamamiento en favor del respeto de los derechos de la población civil;

10. Pide a las autoridades rusas que permitan a las organizaciones internacionales acceder sin trabas a Chechenia, a fin de que puedan tratar la dramática situación humanitaria y la crisis de refugiados y personas desplazadas, así como que faciliten la prestación de ayuda y que autoricen un acceso sin restricciones indebidas a los medios de comunicación independientes y a los observadores de derechos humanos;

11. Hace hincapié en la necesidad de asegurar que la repatriación a Chechenia de las personas internamente desplazadas y de los refugiados se lleve a cabo respetando plenamente los principios del Derecho Internacional Humanitario y de forma exclusivamente voluntaria;

12. Recomienda que se ponga al día la estrategia común, con vistas a adaptarla a los nuevos desafíos que se derivan de la situación internacional, la ampliación de la Unión Europea y las exigencias de los acontecimientos en el continente europeo;

13. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y a la Comisión, así como al Gobierno y al Parlamento de la Federación de Rusia.

P5_TA(2002)0564

Elecciones legislativas en Pakistán

Resolución del Parlamento Europeo sobre las elecciones en el Pakistán

El Parlamento Europeo,

A. Considerando el derrocamiento del Gobierno democrático del Primer Ministro Nawaz Sharif por el golpe militar del General Pervez Musharraf,

B. Considerando la sentencia del Tribunal Supremo de 12 de mayo de 2000, que convalidó el golpe militar en nombre de la «doctrina de la necesidad» con la condición de que se restableciera la democracia a los tres años del golpe de Estado,

C. Considerando que el General Musharraf anunció el 14 de agosto de 2001 un plan de restauración de la democracia,

D. Considerando la decisión del General Musharraf de celebrar un referéndum el 30 de abril de 2002 para pedir la aprobación de la ampliación de su mandato por otros cinco años,

E. Considerando que el 21 de agosto de 2002 el General Musharraf promulgó el Decreto Marco 2002, por el que se conferían excesivos poderes al Presidente en detrimento de la democracia parlamentaria y se institucionalizaba el papel de los militares en el gobierno del país,

1. Opina que el referéndum del 30 de abril de 2002, marcado por las numerosas infracciones electorales que se cometieron, no es compatible con la Constitución pakistaní de 1973 y se aparta del plan de restauración de la democracia;

2. Recuerda que se felicita por la celebración de las elecciones locales de 2001 y de las elecciones de octubre de 2002 a las Asambleas Nacional y Provinciales; señala, no obstante, que la celebración de elecciones no garantiza por sí sola el restablecimiento pleno de la democracia;

3. Recuerda que apoyó la decisión de la Unión Europea de enviar una Misión de Observadores Electorales (MOE-UE) al Pakistán para las elecciones de octubre;

4. Admite que, si bien la MOE-UE no contó con la plena cooperación del Gobierno pakistaní, tampoco se le impusieron restricciones y pudo desempeñar su función de acuerdo con los criterios internacionalmente aceptados en materia de observación electoral;

5. Es consciente de que el NDI (Instituto Nacional Demócrata para Asuntos Internacionales), con sede en los Estados Unidos, llegó a la conclusión de que el marco para la votación del 10 de octubre de 2002 a las Asambleas Nacional y Provinciales dio lugar a una transferencia muy limitada de poder a los representantes democráticos civiles;

6. Es consciente de las críticas formuladas en el informe del Grupo de Observadores de la Commonwealth, según las cuales las condiciones impuestas por el Gobierno para el período de campaña electoral eran excesivamente restrictivas y limitaron la libertad de los partidos y candidatos para desarrollar unas actividades de campaña normales, y de su conclusión de que las elecciones formaban parte de un proceso democrático incompleto; es consciente asimismo de que ésta es la razón por la que sigue en suspenso la pertenencia del Pakistán a la Commonwealth;

7. Es consciente de la declaración de la Anfrel (Red Asiática para Elecciones Libres), según la cual es legítima la inquietud acerca de los comportamientos impropios en el período preelectoral, y algunas de las prácticas observadas y notificadas durante este período fueron de la gravedad suficiente para restringir las posibilidades de una transición democrática en el Pakistán;

8. Es consciente de las graves preocupaciones relacionadas con las elecciones expresadas por organizaciones no gubernamentales prestigiosas con sede en el país, como el ICG (Grupo Internacional de Crisis) y la Comisión de Derechos Humanos del Pakistán;

9. Apoya firmemente las conclusiones preliminares de la MOE-UE, según las cuales el proceso electoral adoleció de serias deficiencias, y comparte también sus serias reservas en cuanto a si las elecciones darán lugar a una transferencia sustancial de poder de una administración militar a una civil;

10. Lamenta la fijación de criterios arbitrarios para la designación de candidatos, en particular el requisito de poseer un diploma universitario, lo que privó al 96 % de los ciudadanos pakistaníes (incluido el 41 % de los entonces parlamentarios) de su derecho a presentarse a las elecciones, diluyendo el carácter representativo de la democracia en el Pakistán; lamenta, además, la promulgación de una legislación (de dudosa legalidad) destinada a impedir que determinados líderes políticos, incluidos Benazir Bhutto y Nawaz Sharif, se presentaran a las elecciones;

11. Considera, por consiguiente, que la Declaración oficial de la Presidencia danesa en nombre del Consejo es una respuesta inadecuada a la evaluación de las elecciones de octubre de 2002 por parte no solamente de la MOE-UE, sino también de los grupos de observadores del NDI, la Commonwealth y la ANFREL; cree, además, que con esta declaración se agrava el error precedente cometido por el Consejo al no expresar sus reservas con respecto al referéndum presidencial de abril de 2002;

12. Lamenta que se haya desperdiciado una ocasión de hacer progresar el Pakistán hacia la democracia;

13. Pide a la Unión Europea que siga observando atentamente el proceso y que mantenga su compromiso con el Pakistán durante su transición a la democracia;

14. Pide al Gobierno del Pakistán y a la Comisión Electoral del Pakistán que garanticen que se adoptan medidas para aplicar las recomendaciones de la MOE-UE de que se potencien los procesos democráticos en el Pakistán y que se colabore con el fin de alcanzar una buena gobernanza, el funcionamiento de las instituciones democráticas en el Pakistán y la transferencia del poder de una administración militar a una civil;

15. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión y a la Comisión Electoral y al Gobierno del Pakistán.

P5_TA(2002)0565

Proceso Lamfalussy

Resolución del Parlamento Europeo sobre reglamentación financiera, supervisión y estabilidad

El Parlamento Europeo,

— Visto el informe final del Comité Económico y Financiero de 3 de octubre de 2002,

— Vista la declaración del Comisario Prodi en la sesión plenaria de 5 de febrero de 2002,

— Vista su Resolución, de 5 de febrero de 2002, sobre la aplicación de la legislación en el marco de los servicios financieros ([1]),

— Vistas las conclusiones del Consejo Europeo de Estocolmo,

— Visto el artículo 202 del Tratado CE,

A. Considerando que el ECOFIN propone que se extienda el denominado método Lamfalussy de la legislación en materia de valores mobiliarios a otros sectores de la legislación en el marco de los servicios financieros, en particular a los sectores bancario y de los seguros,

B. Considerando que no es necesario tomar una decisión urgente, puesto que en primer lugar hay que tener una visión clara de los cambios que requiere la legislación actual en los sectores bancario y de los seguros,

C. Considerando que es seguramente prematuro tomar medidas, puesto que todavía se han realizado pocos esfuerzos en cuanto a la posible revisión del artículo 202 del Tratado en la Convención Europea,

D. Considerando que el marco institucional para la aprobación de medidas de ejecución dentro del marco del cuarto nivel sobre el que se basa el método Lamfalussy no supone una participación y un control democráticos adecuados,

E. Considerando que las medidas de aplicación adoptadas sobre la base de un acto jurídico aprobado con arreglo al procedimiento de codecisión todavía no se someten al control de las dos instituciones a partes iguales,

F. Considerando inapropiado que los órganos horizontales encargados de formular políticas no incluyan a representantes del Parlamento Europeo,

([1]) P5_TA(2002)0035.

1. Toma nota de la intención del Consejo de extender el denominado método Lamfalussy a todo el sector de los servicios financieros, y señala que esto requeriría una codecisión entre el Parlamento y el Consejo;

2. Sigue sin entender la urgencia de esta decisión; considera que dicha extensión es prematura teniendo en cuenta que la Convención Europea todavía no ha examinado las deficiencias de control democrático de los comités responsables de la aplicación de la legislación;

3. Recuerda la posición del Parlamento Europeo de que el actual marco institucional que regula las competencias de aprobación de medidas de ejecución es inadecuado, desequilibrado y falto de transparencia, y que tiene que existir un claro compromiso del Consejo para reformarlo con el fin de garantizar un adecuado equilibrio institucional antes de que el Parlamento Europeo pueda manifestarse de acuerdo con la propuesta de extensión del proceso Lamfalussy a otros sectores de la legislación sobre los servicios financieros; subraya que las medidas de aplicación aprobadas sobre la base de un acto jurídico aprobado con arreglo al procedimiento de codecisión también deberían estar sometidas a un control de los dos colegisladores en igualdad de condiciones;

4. Subraya que un compromiso de reforma que comprenda una revisión del artículo 202 del Tratado y de la Decisión 1999/468/CE [1] mediante un procedimiento de avocación es una condición previa para que el Parlamento Europeo apoye la extensión del proceso Lamfalussy;

5. Recuerda las dificultades de las directivas marco, en particular la extraordinaria dificultad que supone establecer una distinción clara entre los asuntos de importancia política (nivel 1) y lo que son asuntos puramente técnicos (nivel 2); señala que algunas cuestiones que a primera vista pueden parecer técnicas demuestran tener una significativa importancia política una vez examinadas en profundidad;

6. Pide, por lo tanto, a los Jefes de Estado y de Gobierno que hagan una declaración clara e inequívoca de sus intenciones y de su voluntad de modificar el artículo 202 del Tratado, de manera que se garantice al Parlamento Europeo el derecho de avocación en materia de Derecho derivado;

7. Se opone a la idea de otorgar al propuesto Comité de Política Financiera un papel de formulación de políticas en la medida en que no se prevé la participación del Parlamento Europeo; propone, en cambio, que esa función de formulación de políticas esté compartida por el Parlamento, la Comisión y el Consejo, por ejemplo en el marco de una versión del denominado Grupo 2005 con una nueva configuración y una nueva denominación;

8. Lamenta que se haya debilitado el papel de la Comisión, que, en particular, ya no presidirá el Comité de Política Financiera;

9. Considera, además, que deben aclararse las funciones y tareas de los nuevos comités propuestos (bancos, seguros, etc.), al igual que el papel que deben desempeñar el SEBC y el BCE en materia de supervisión, asegurándose de que no interfieran con el derecho de iniciativa de la Comisión;

10. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión y al presidente del Comité Económico y Financiero.

---

[1] DO L 184 de 17.7.1999, p. 23.

Jueves, 21 de noviembre de 2002

P5_TA(2002)0566

Ciencias de la vida y biotecnología: estrategia para Europa

Resolución del Parlamento Europeo sobre la comunicación de la Comisión «Ciencias de la vida y biotecnología — Una estrategia para Europa» (COM(2002) 27 — C5-0260/2002 — 2002/2123(COS))

El Parlamento Europeo,

— Vista la comunicación de la Comisión (COM(2002) 27 — C5-0260/2002) [1],

— Vista la Directiva 98/44/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 6 de julio de 1998, sobre la protección jurídica de las invenciones biotecnológicas [2],

— Visto el Informe de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo — Evolución e implicaciones del Derecho de patentes en el ámbito de la biotecnología y de la ingeniería genética (COM(2002) 545),

— Vista su Resolución, de 15 de marzo de 2001, sobre el futuro del sector biotecnológico [3],

— Vista la Carta Europea de los Derechos Fundamentales, proclamada el 7 de diciembre de 2000 durante el Consejo Europeo,

— Visto el Convenio Europeo de Derechos Humanos y Biomedicina del Consejo de Europa, firmado el 4 de abril de 1997,

— Vistas sus Posiciones en primera lectura, de 3 de julio de 2002, sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo sobre alimentos y piensos modificados genéticamente [4] y sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la trazabilidad y etiquetado de los organismos modificados genéticamente y la trazabilidad de los alimentos y piensos producidos a partir de éstos [5],

— Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y la opinión de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural (A5-0359/2002),

A. Considerando que el Consejo Europeo de Lisboa fijó para la Unión Europea el nuevo objetivo estratégico de convertirse en la economía basada en el conocimiento más competitiva y dinámica del mundo,

B. Considerando que la biotecnología, en el respeto de los principios de prevención y cautela, contribuye a la atención sanitaria y a la protección del medio ambiente y puede utilizarse en los procesos de producción industrial,

C. Considerando que la Unión Europea no es sólo un espacio económico sino también un espacio de valores fundamentales comunes basados en el respeto a la dignidad humana,

D. Considerando que el conocimiento de la biotecnología y de los principios de la genética está poco difundido,

E. Considerando que, a pesar de los crecientes esfuerzos realizados en los últimos años en el sector de la biotecnología, la Unión Europea tiene retraso, comparada con sus competidores mundiales, como lo demuestran el insuficiente nivel de gasto en I+D, en particular, en el sector privado, la emigración de investigadores (fuga de cerebros) y empresas a terceros países, principalmente a los EE.UU., la dificultad de acceder a la inversión y al capital de riesgo y la complejidad de la burocracia y del Derecho de patentes,

---

(1) DO C 55 de 2.3.2002, p. 3.
(2) DO L 213 de 30.7.1998, p. 13.
(3) DO C 343 de 5.12.2001, p. 292.
(4) P5_TA(2002)0354.
(5) P5_TA(2002)0353.

F. Considerando que la Unión Europea sólo tiene competencias limitadas en el ámbito de la educación,

G. Considerando que, aunque los especialistas en genética y las organizaciones profesionales se esfuerzan por promover una evaluación de la calidad, los servicios de pruebas genéticas se ofrecen con arreglo a condiciones y entornos reglamentarios muy distintos en los diferentes Estados miembros,

H. Considerando que no hay una legislación comunitaria que asegure una norma mínima para las pruebas genéticas y los servicios de análisis con arreglo a otras disposiciones,

1. Acoge con satisfacción el Plan de Acción de la Comisión sobre las ciencias de la vida y la biotecnología, así como su visión de un modelo europeo para la biotecnología a largo plazo, competitivo y responsable, con todos sus beneficios y oportunidades para la sociedad, dentro del respeto a la diversidad cultural de cada Estado miembro;

2. Se congratula de que la Comisión esté dispuesta a examinar los ámbitos en los que es posible tener una visión común sobre las orientaciones fundamentales, a fomentar un diálogo interinstitucional y a garantizar que las repercusiones de carácter ético se tomen en consideración en la fase más temprana posible de la investigación financiada por la Unión Europea;

3. Pide que la responsabilidad principal de la coordinación de la estrategia en materia de biotecnología se atribuya a un Comisario concreto y a una Dirección General creada a tal efecto, con el fin de garantizar una mayor homogeneidad de las actividades comunitarias;

4. Considera importante que se informe a la opinión pública de que la biotecnología ofrece oportunidades en varios ámbitos: de la salud a la agricultura y de la industria a las fuentes alternativas de energía; no comparte la opinión de que la ingeniería genética y la biotecnología ofrecen básicamente oportunidades en la medicina y riesgos en la agricultura; considera más bien que en ambos ámbitos ofrecen tanto grandes oportunidades, que deberían aprovecharse, como riesgos sustanciales, que deberían minimizarse mediante la legislación correspondiente;

5. Pide a la Comisión que lance una política «B-Europa» que defina un calendario político concreto para los próximos años en el ámbito de la biotecnología;

6. Subraya que se precisa más información estadística básica sobre la estructura y el desarrollo del sector en Europa;

7. Subraya que la existencia de mejores estadísticas, por ejemplo, sobre datos epidemiológicos o sobre las investigaciones en curso, contribuiría a focalizar mejor los proyectos de I+D en las necesidades reales de los ciudadanos;

Conocimientos, educación y trabajo

8. Pide a los Gobiernos de los Estados miembros, dado que la Unión Europea sólo tiene competencias limitadas en el ámbito de la educación, que mejoren la enseñanza de base en los centros escolares y en los centros de enseñanza superior y de enseñanza para adultos en el ámbito de la biología, prestando especial atención a la genómica y a la microbiología, no solamente para mejorar los conocimientos de los trabajadores sino también para mejorar los conocimientos de base a partir de los cuales los consumidores pueden tomar sus decisiones;

9. Pide a la Comisión que acelere la revisión del Reglamento (CEE) nº 1408/71 y que elabore una propuesta de procedimiento armonizado para la transferencia de los derechos a pensión, incluidas las pensiones complementarias, entre los Estados miembros con el fin de alentar la movilidad de los trabajadores;

10. Pide a los Estados miembros que incrementen la proporción de mujeres en el ámbito de las ciencias, la investigación y el desarrollo mediante el apoyo a los programas de enseñanza, la modificación de las condiciones de trabajo y la mejora de la disponibilidad y calidad de los servicios de guardería;

Información del público y debate

11. Observa que es necesario mejorar y ampliar el debate público, el acceso a una información objetiva y el nivel de los conocimientos científicos; subraya que los consumidores necesitan poder consultar a los científicos y recibir respuestas de ellos;

12. Pide una política de información transparente y basada en datos científicos por parte de las autoridades públicas y de las empresas; recuerda a los medios de comunicación el importante papel que tienen en este ámbito y les pide que aseguren una cobertura imparcial y equilibrada;

13. Pide una mayor influencia en la designación de los miembros del Grupo Europeo de Ética, de acuerdo con la propuesta de la Comisión de reforzar la intervención del Parlamento Europeo en el examen de las orientaciones éticas europeas y en la información sobre las mismas y subraya que los trabajos de ese Grupo deben ser transparentes y que los consumidores deben intervenir en una fase temprana de los mismos;

14. Pide a la Comisión que, antes de finales de 2003, presente una propuesta legislativa en la que especifique el mandato, los métodos de trabajo y el procedimiento de designación de los miembros del Grupo Europeo de Ética;

15. Recomienda que se constituya un grupo de diputados, miembros de las comisiones competentes, para iniciar la cooperación con la Comisión que se propone en la acción 16; hace hincapié en que las acciones en materia de ética propuestas por la Comisión no pueden debilitar los derechos de codecisión del Parlamento Europeo en los ámbitos pertinentes; insiste en que las orientaciones éticas propuestas no debiliten la competencia de los Estados miembros; propone, por lo tanto, que sólo se aprueben unas normas éticas mínimas que deberán aplicar los Estados miembros, y que éstos tengan la posibilidad de avanzar más en su legislación nacional;

Cooperación internacional

16. Afirma que sólo con ayuda de la biotecnología no se logrará acabar con las hambrunas en el mundo y que otros métodos, por ejemplo, una mejor distribución de los alimentos disponibles, son más importantes en la actualidad, pero subraya que, a la vista del continuo crecimiento de la población mundial, podría resultar necesario recurrir a los cultivos modificados genéticamente para producir suficientes alimentos;

17. Recuerda que la Unión Europea es el mayor socio mundial de la ayuda al desarrollo y pide a la Comisión y a los Estados miembros que fomenten orientaciones internacionales para el papel que la biotecnología puede desempeñar en la cooperación con el fin de mejorar las condiciones sanitarias, alimentarias y medioambientales, así como de apoyar el respeto a la dignidad humana en los países en desarrollo;

18. Considera que las normas comunitarias referentes al bienestar y la protección de los consumidores en el ámbito de las ciencias de la vida y la biotecnología deberían asimismo promoverse a escala mundial, sin poner trabas, no obstante, al comercio y las transacciones, dado que numerosos aspectos están relacionados con el sistema mundial de comercio, sujeto a los acuerdos de la Organización Mundial del Comercio;

19. Subraya que son los propios países en desarrollo quienes tienen que decidir si y en qué medida quieren utilizar los OMG; señala que, si un país en desarrollo desea utilizar la biotecnología, la Unión Europea y los Estados miembros deberían prestarle apoyo para que pueda consolidar sus propias capacidades;

20. Opina que la biotecnología puede contribuir a encontrar soluciones válidas en lo relativo a los problemas ambientales, el desarrollo sostenible y la suficiencia alimentaria, lo que ayudaría a combatir las hambrunas crónicas y a mejorar la salud humana, y que, por tanto, es necesario promover de forma prudente dicha tecnología y apoyar sus aplicaciones, teniendo plenamente en cuenta la protección del medio ambiente y de la salud;

21. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que alienten el proceso de Johannesburgo en favor del desarrollo sostenible y que hagan de la transferencia de tecnología uno de los requisitos previos para el desarrollo sostenible en los países en desarrollo; subraya que la biotecnología, si se aplica prudentemente, es una contribución al desarrollo sostenible, porque ayuda a ahorrar energía y materias primas y puede reducir la contaminación;

22. Apoya la idea de la Comisión de abanderar el desarrollo de orientaciones internacionales, pero lamenta que tal acción se centre básicamente en el sector alimentario; señala que también resulta necesario el establecimiento de orientaciones internacionales relativas a la protección de la dignidad humana en el ámbito de la biotecnología;

23. Reitera con insistencia que las Naciones Unidas deben imponer una prohibición universal y específica de la clonación de seres humanos en todas sus fases de formación y desarrollo, y pide a la Comisión y a los Estados miembros que trabajen con ese objetivo;

Legislación y aplicación de la normativa vigente

24. Subraya que es urgente completar un marco legislativo armonizado, basado en el conocimiento, para las empresas biotecnológicas y los agricultores, que sea previsible y ético, con el fin de garantizar la seguridad de los consumidores y la competitividad y prevenir tanto la «fuga de cerebros» en este ámbito como la futura dependencia de la importación de productos biotecnológicos;

25. Pide a los Estados miembros que apliquen la legislación vigente (por ejemplo, la Directiva 2001/20/CE relativa a los ensayos clínicos y la Directiva 98/44/CErelativa a la protección jurídica de las invenciones biológicas) de tal manera que se fomenten las actividades de investigación necesarias en Europa y que al mismo tiempo se protejan los intereses de los ciudadanos e insta, por ello, a la Comisión a que aclare el texto del apartado 2 del artículo 5 de la Directiva 98/44/CE a fin de impedir que se pueda patentar una secuencia total o parcial de un gen aislado del cuerpo humano;

26. Pide que se cree una patente europea que responda a las necesidades de los investigadores y los innovadores, tanto en las instalaciones públicas de investigación como en la industria;

Protección del consumidor

27. Pide que los usuarios de aplicaciones biotecnológicas no tengan que asumir ninguna responsabilidad por riesgos de conformidad con la legislación pertinente de la Unión Europea;

28. Recuerda la necesidad de una información basada en evaluaciones y estudios científicos fiables con el fin de que los consumidores puedan elegir sobre una base sólida; subraya que con frecuencia las nuevas tecnologías se acogen con escepticismo y que algunas de estas dudas no son realmente lógicas y que debe recurrirse al principio de cautela de manera racional no para bloquear toda decisión política y toda innovación tecnológica sin para permitir la protección de los consumidores y del medio ambiente;

29. Subraya la necesidad de que la utilización de productos modificados genéticamente y el empleo de la ingeniería genética en los procesos de producción vayan acompañados por una investigación, en particular, en lo relativo a sus efectos a largo plazo;

30. Subraya que es necesario garantizar la información fiable del consumidor en relación con los OMG y los productos, alimentos y piensos que se producen a partir de los mismos para que pueda elegir un producto tras haberse informado y para que adquiera confianza en los productos y la tecnología de los OMG;

31. Considera que, con motivo de la introducción de nuevos productos y métodos de producción, deberían reducirse al máximo los posibles riesgos para la salud humana y el medio ambiente y que, por consiguiente, debe recurrirse a procedimientos científicos y transparentes de evaluación y gestión del riesgo con arreglo al principio de cautela;

32. Señala que la actitud precavida de los consumidores que registran diversas investigaciones europeas (Eurobarómetro de diciembre de 2001, informe del ITPS, etc.) en lo que concierne a la utilización de OMG y sus productos se debe en gran medida a la insuficiente información que se ofrece con respecto a la tecnología de los OMG y, por consiguiente, considera necesario que los consumidores reciban una información fiable y completa;

33. Considera que los mecanismos del mercado funcionan con eficacia cuando la política europea de etiquetado obligatorio de los OMG y sus productos se apoya en normas comunitarias cuya aplicación puede controlarse mediante métodos científicos y analíticos que no permiten la adulteración, el engaño del consumidor y la distorsión de la competencia;

Investigación y desarrollo, industria, empleo y PYME

34. Pide a la Comisión que, tanto en el contexto del Sexto Programa Marco como al margen del mismo, promueva la creación de redes, tanto públicas como privadas, de unidades de investigación, agrupaciones y empresas de biotecnología a escala europea, nacional y regional;

35. Pide encarecidamente a los Estados miembros y a la Comisión que vuelvan a examinar las políticas públicas que fomentan la colaboración de los científicos con la industria, o que incluso les obligan a ello, con el fin de obtener una financiación adecuada para la investigación, puesto que dichas políticas pueden arrojar dudas sobre la independencia de los científicos empleados en los centros universitarios;

36. Pide a la Unión Europea que prosiga la investigación, en particular, con vistas al desarrollo de alimentos beneficiosos para el consumidor, y que la definición de beneficioso para el consumidor siempre incluya el impacto nutritivo y toxicológico del producto;

37. Pide a la Unión Europea que prosiga las investigaciones con vistas a mejorar la evaluación del riesgo, teniendo en cuenta los últimos avances científicos;

38. Considera que la política, junto con la industria y la investigación, deben facilitar una mayor información sobre los riesgos para el consumidor, para el medio ambiente y para los animales y poner en marcha un programa de seguimiento, cuidadosamente elaborado, para la producción de cultivos modificados genéticamente;

39. Pide a los Estados miembros que apliquen la citada Directiva 98/44/CE y reconozcan que la decisión de la Oficina Europea de Patentes de julio de 2002 sobre la llamada patente de Edimburgo demuestra que la Oficina Europea de Patentes respeta los principios éticos; lamenta, por otra parte, que la anterior aceptación por error de esa patente por la Oficina Europea de Patentes haya sido descubierta por Greenpeace (y no por la propia Oficina Europea de Patentes); pide a la Oficina Europea de Patentes que revise sus métodos de trabajo para evitar que se repitan tales hechos en el futuro y hace referencia a su Resolución, de 30 de marzo de 2000 [1], sobre la clonación de seres humanos;

40. Apoya la iniciativa de la Comisión de identificar con expertos europeos adecuados la manera de superar la escasa financiación para la creación de nuevas empresas de biotecnología; pide al Banco Europeo de Inversiones que acoja favorablemente las recomendaciones que surjan de esa iniciativa;

41. Subraya la importancia de promover el acceso de las PYME a la innovación, a la formación y al capital de riesgo, recogiendo así el espíritu de la Carta Europea de las Pequeñas Empresas;

42. Pide a la Comisión, a los Estados miembros, al Banco Europeo de Inversiones y al Comité de las Regiones que estimulen activamente la creación de bio-agrupaciones y las apoyen, cuando proceda, con recursos financieros o de otro tipo y fomenten la creación de redes de bio-agrupaciones a escala europea para el intercambio de experiencias y el establecimiento de las mejores prácticas; pide que se promueva en la Unión Europea y en los países candidatos el desarrollo de bio-agrupaciones y otros modelos de transferencia tecnológica, con el fin de estimular las inversiones;

Medio ambiente, agricultura y alimentación

43. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que apoyen la investigación sobre los usos de la biotecnología que ofrezcan evidentes ventajas sociales y medioambientales, incluida la utilización de microorganismos modificados genéticamente para purificar el agua y sanear la tierra, en sustitución de los peligrosos productos químicos actualmente en uso, y desarrollar fuentes de energía sostenibles y respetuosas del medio ambiente (incluidos el biogas, el hidrógeno y el etanol);

44. Pide a la Comisión que apoye el potencial de la biotecnología con respecto al desarrollo sostenible y que fomente el desarrollo y selección de técnicas adecuadas de evaluación que permitan una valoración cuantitativa de la sostenibilidad con sus tres pilares: ambiental, económico y social;

---

[1] DO C 378 de 29.12.2000, p. 95.

45. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que revisen la legislación relativa a los combustibles, en particular la Directiva 98/70/CE relativa a la calidad de los combustibles, a fin de permitir el examen económico de las fuentes de energía biológicas y la comercialización de productos a corto plazo, por ejemplo, las mezclas de etanol con combustibles tradicionales, a la vista, en particular, de que las limitaciones actuales carecen de fundamento económico o científico, favorecen el empleo de combustibles fósiles contaminantes y dificultan la importante mejora ambiental que se produciría con la reducción del CO_2;

46. Comparte plenamente la opinión de que se ha de poner fin a la moratoria sobre los alimentos modificados genéticamente, existente de hecho desde 1998 para fomentar la innovación, pues la actual situación ha sido especialmente perjudicial para las PYME, principales generadoras de innovación;

47. Apoya el establecimiento de umbrales legales para la presencia accidental de alimentos y alimentos para animales modificados genéticamente que permitan la elección del consumidor, que estén establecidos al nivel práctico adecuado y que estén basados en la evaluación científica, siempre que dichos productos resulten conformes a las normas de seguridad de la Unión Europea;

48. Pide que se adopten umbrales practicables y que la Directiva 2001/18/CE sobre la liberación intencional en el medio ambiente de organismos modificados genéticamente se aplique lo antes posible, en el marco de una estrategia global para la tecnología genética ecológica por la que los productos que contienen o que han sido elaborados con material modificado genéticamente estén identificados de forma clara e inequívoca y por la que se garantice su trazabilidad, a fin de alcanzar para el consumidor la mayor transparencia posible y una plena libertad de elección;

49. Apoya enérgicamente la reducción de la utilización de plaguicidas y herbicidas mediante la biotecnología, si ello puede llevarse a cabo sin peligro para el medio ambiente o la salud humana;

50. Espera que se alcance una mayor confianza de los consumidores en el proceso de reglamentación mediante los procedimientos centralizados de revisión científica llevados a cabo por la Autoridad Alimentaria Europea; pide, por consiguiente, a la Comisión que presente una propuesta a tal efecto;

Salud y medicina genésica

51. Pide a la Comisión que elabore una propuesta de reglamento para la introducción de normas para las pruebas genéticas, puesto que este tipo de servicios no entra en el ámbito de aplicación del Reglamento (CEE) nº 2309/93 del Consejo por el que se establecen los procedimientos de autorización y supervisión de medicamentos de uso humano y veterinario ni de la Directiva 98/79/CE sobre productos sanitarios para diagnóstico in vitro, aplicable únicamente a los productos que deben comercializarse;

52. Observa que los análisis y pruebas genéticos deben llevarse a cabo con arreglo a unas normas claras, en el marco de un asesoramiento competente, independiente y personal que deberá cubrir los aspectos médicos, éticos, sociales, psicológicos y jurídicos;

53. Recuerda solemnemente el respeto debido a la vida y a la dignidad de todo ser humano, sea cual fuere su estado de desarrollo y de salud, y rechaza toda forma de investigación o utilización de las ciencias de la vida y de la biotecnología que sea contraria al citado principio fundamental;

54. Señala que los datos de los análisis y diagnósticos de pruebas genéticas deben seguir siendo confidenciales y que únicamente deberían usarse en beneficio de la persona que solicite dichas pruebas, a excepción de las pruebas realizadas con fines bien definidos de investigación científica o penal; considera, por consiguiente, que tales pruebas deberían ser inaceptables con fines sociales o de contratación de personal y que no deberían poner en peligro la intimidad o la dignidad de la persona;

55. Pide a la Comisión que adopte las medidas necesarias para establecer una reglamentación comunitaria sobre las pruebas de ADN, eligiendo, en la medida de lo posible, un fundamento jurídico (por ejemplo, los artículos 152 (Sanidad) o 153 (Protección del Consumidor)) que permita a los Estados miembros establecer medidas más estrictas de protección; pide a su comisión competente, previa autorización de la Conferencia de Presidentes, que considere la elaboración de un informe de propia iniciativa sobre los aspectos jurídicos de las pruebas de ADN;

56. Considera particularmente importante velar por que ninguna mujer se vea forzada a realizar análisis de diagnóstico prenatal y que se respete y apoye toda decisión de no recurrir a tal diagnóstico;

57. Considera que la elección del sexo en el contexto de los diagnósticos prenatales únicamente debería ser admisible, en el mejor de los casos, cuando exista un riesgo considerable de enfermedad hereditaria grave vinculada a un determinado sexo;

*

* *

58. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y a la Comisión así como a los Parlamentos de los Estados miembros.

P5_TA(2002)0567

Informe anual 2001 del Banco Europeo de Inversiones

Resolución del Parlamento Europeo sobre el Informe anual 2001 del Banco Europeo de Inversiones (2001/2256(INI))

El Parlamento Europeo,

— Vistos los artículos 266 y 267 del Tratado CE, por los que se crea el Banco Europeo de Inversiones, y el Protocolo sobre el Estatuto del Banco adjunto al Tratado,

— Vista la decisión de su Conferencia de Presidentes de 15 de mayo de 1996 de mantener un debate anual sobre las prioridades de préstamo, el Informe anual y las futuras orientaciones del BEI, bajo los auspicios de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios,

— Vistos el 44º Informe anual del Banco Europeo de Inversiones (2001), publicado en mayo de 2002 ([1]), y el debate celebrado en la comisión con el Sr. Maystadt, Presidente del BEI, el 20 de junio de 2002,

— Visto el artículo 163 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y la opinión de la Comisión de Control Presupuestario (A5-0364/2002),

A. Considerando que el BEI es un banco público con una orientación política, creado en virtud del Tratado CE como su principal institución financiera para la consecución de los objetivos de la UE,

B. Considerando que el volumen total de préstamos suscritos por el BEI en 2001 sólo ha registrado un pequeño aumento de 800 millones de euros, y que el volumen de préstamos a los doce países candidatos ha descendido en 200 millones de euros,

C. Considerando que en junio de 2002 el Consejo de Gobernadores decidió aumentar el capital total permitido por el Estatuto en el 50 %, hasta un total de 150 000 millones de euros,

D. Considerando que el BEI desempeña una función estabilizadora fundamental durante los períodos de desaceleración económica y tiene una enorme influencia macroeconómica,

E. Considerando que el BEI es también el mayor prestatario supranacional y que asume una función activa en el desarrollo de los mercados de capital centroeuropeos,

F. Considerando que el Grupo BEI ejerce un importante efecto catalítico en la movilización de otros recursos de cofinanciación, y que promueve la participación del sector privado y la distribución de los riesgos, en particular mediante los instrumentos de capital de riesgo y garantía,

G. Considerando que el BEI tiene una amplia experiencia en la evaluación de proyectos que requieren una financiación a largo plazo,

([1]) http://eib.org/pub/report/es/01.htm.

H. Considerando que el BEI, la Comisión y el Tribunal de Cuentas firmaron un acuerdo tripartito en marzo de 1999 sobre la cooperación a efectos de los derechos de auditoría del Tribunal de Cuentas sobre el BEI,

I. Considerando que el BEI se ha comprometido a aumentar la eficacia y la transparencia de los préstamos globales, con el fin de garantizar que las atractivas condiciones de financiación lleguen al prestatario final,

1. Felicita al BEI por su decisión de aumentar en el 50 % su capital, financiando este aumento a partir de las reservas, pero deplora la decisión de su Consejo de no permitir un nuevo aumento durante al menos cinco años;

2. Celebra la decisión del BEI de aumentar la financiación desde el 50 % hasta el 75 % del coste de determinados proyectos en los sectores más afectados por la desaceleración económica, así como la decisión de establecer un programa específico de créditos de emergencia para la financiación de las ayudas por las inundaciones, que, de forma excepcional, cubrirá hasta el 100 % de las necesidades de financiación externa;

3. Desea subrayar la importancia de la función del Grupo BEI en los mercados europeos de capitales y en los fondos privados de capital de riesgo, en particular en algunos países candidatos;

4. Acoge favorablemente las repercusiones que las actividades del Grupo BEI tienen sobre el crecimiento de las PYME y el empleo a través de las operaciones de capital de riesgo y garantía efectuadas por el FEI;

5. Insta al Grupo BEI a que mejore las estructuras de gestión para el acceso al capital de riesgo destinado a las PYME de forma que los socios locales y regionales de dichas empresas en la financiación puedan beneficiarse de estos servicios; considera necesario que los programas destinados a las PYME se evalúen con respecto a su eficacia país por país con el fin de poner de manifiesto el beneficio que entrañan para las PYME como motores del empleo;

6. Pide al BEI que adopte y aplique la definición de las PYME formulada por la Comisión, con el fin de garantizar que se beneficien las PYME de menor tamaño;

7. Celebra el compromiso del Grupo BEI con el proceso de Lisboa y subraya el papel que desempeña el FEI en este contexto, en particular a través de su iniciativa Innovación 2000, que fomenta su función como motor financiero de la modernización europea;

8. Pide al BEI que apoye especialmente la investigación en el ámbito de la energía renovable y los proyectos que tengan como fin explotar los resultados de esta investigación;

9. Acoge favorablemente el papel que desempeña el Grupo BEI como actor interinstitucional clave que respalda la investigación europea y, en particular, el sector de la alta tecnología;

10. Reitera su recomendación de aumentar la inversión en infraestructura social, vivienda, salud y educación;

11. Recomienda la creación de un programa especial para los países candidatos y otros países asociados en relación con la política social y los objetivos de cohesión social;

12. Felicita al BEI por la creación de una nueva estructura medioambiental en el seno de su organización, como recomendaba el Parlamento en anteriores resoluciones;

13. Reitera su llamamiento a que se introduzca una evaluación de las repercusiones sobre el empleo y una mayor capacidad técnica en lo que respecta a los efectos sobre el empleo y el mercado de trabajo de sus actividades, y pide al BEI que organice esta capacidad técnica internamente en las diferentes Direcciones y externamente mediante la creación de una red consultora de expertos en empleo y mercado de trabajo;

14. Subraya, a la vista de la ampliación, la elevada prioridad de las actividades en los países candidatos y la necesidad de integrarlos como plenos participantes en el BEI;

15. Insta, mientras tanto, a que se intensifique la cooperación entre el BEI y el BERD sobre la base de una división de tareas bien estudiada y eficaz, construida sobre las respectivas experiencias de ambos bancos, evitando las disputas institucionales;

16. Celebra la creación del nuevo mecanismo de inversión y asociación mediterráneo como una estructura adecuada para reforzar la actividad inversora en la región mediterránea;

17. Pide que se intensifiquen las actividades en la región balcánica;

18. Pide al BEI que aplique normas éticas del mayor rigor posible a la financiación de proyectos; considera que ello incluiría el cese temporal de la financiación de proyectos que se ejecutan en contravención de la legislación nacional o que entrañan prácticas ilegales por parte de las empresas;

19. Pide al BEI, en vista de la reciente condena de una empresa canadiense y de los procesos pendientes contra varias empresas europeas implicadas en el proyecto Lesotho Highlands Water (proyecto hidrológico de las montañas de Lesotho), financiado parcialmente por el BEI, que examine sus procedimientos de diligencia debida en el control de las subvenciones y los préstamos en relación con este proyecto y con proyectos futuros; pide al BEI que le informe sobre el proyecto Lesotho Highlands Water en un plazo de seis meses;

20. Aprecia y alienta el compromiso del BEI de mejorar su transparencia y su política de comunicación, con acciones como el diálogo más estrecho con el Parlamento Europeo y con el Comité Económico y Social, la cooperación con las ONG y el servicio de información de su página web;

21. Lamenta que la publicación de la información del BEI se haya reducido a tan sólo tres de las once lenguas oficiales de la UE, con la excepción del Informe de actividades del Grupo BEI, y pide que el BEI examine de nuevo la necesidad de volver a publicar sus documentos en todas las lenguas oficiales;

22. Celebra la respuesta del BEI a cuestiones críticas relacionadas con el instrumento de los préstamos globales, así como su compromiso de mejorar la transparencia y la eficacia de este sistema de préstamos globales y de garantizar que las condiciones favorables de financiación lleguen al prestatario final; señala que el Parlamento seguirá los resultados de estos intentos en sus futuras valoraciones y evaluaciones;

23. Propone, sin perjuicio de las competencias del Defensor del Pueblo, la creación de un órgano independiente para recibir las quejas, formado por un grupo de expertos que investigue sobre el terreno las quejas relacionadas con las actividades del BEI;

24. Anima al BEI a que formalice el procedimiento de divulgación y examen de políticas, fijando unos plazos claros para la publicación de proyectos y estableciendo unos períodos definidos de consultas públicas;

25. Toma nota de las atribuciones del Tribunal de Cuentas por lo que se refiere a las operaciones bajo mandato (financiadas o cofinanciadas por el presupuesto general) y a las garantías comunitarias para los préstamos concedidos por el BEI, y pide al BEI que permita el pleno acceso a la información necesaria para la auditoría (incluida la información confidencial por motivos comerciales o sensible a efectos de mercado);

26. Acoge con satisfacción el hecho de que el BEI haya proporcionado por primera vez en junio de 2002 una copia del estado financiero de su Comité de auditoría; considera no obstante que ello es insuficiente y pide al BEI que solicite a su Consejo de Gobernadores que se envíe al Parlamento una copia del informe anual del Comité de auditoría;

27. Pide al Presidente del BEI que esté dispuesto a comparecer, en su caso, en reuniones a puerta cerrada, ante la Comisión de Control Presupuestario con el fin de responder a preguntas específicas sobre las actividades que impliquen información confidencial por motivos comerciales o sensible a efectos de mercado;

28. Espera con interés la decisión pendiente del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas sobre los derechos institucionales de la OLAF con respecto al BEI;

29. Pide al BEI, al Tribunal de Cuentas y a la Comisión que modifiquen el acuerdo tripartito con ocasión de su expiración el 19 de marzo de 2003, con el fin de autorizar al Tribunal de Cuentas a que controle tanto la garantía como la transacción conexa en los casos en que el BEI facilite préstamos; considera que debe seguir examinándose la forma de mejorar el control ejercido sobre el BEI y que el Parlamento Europeo debe participar en este proceso;

30. Pide a las partes que modifiquen el acuerdo de manera que el Tribunal de Cuentas tenga al menos los mismos derechos de auditoría con respecto al BEI que con respecto al BCE, lo que implica que el Tribunal debe auditar la eficacia operativa de la gestión del BEI;

31. Deplora que el acuerdo tripartito entre el BEI, la Comisión y el Tribunal de Cuentas no esté disponible para su examen por el público; pide al BEI que lo publique en su página web;

32. Insta a la publicación de los informes relativos a los riesgos financieros y reitera la necesidad de una supervisión cautelar del BEI, ya sea a cargo del Banco Central Europeo o de cualquier nueva estructura responsable de la supervisión bancaria;

33. Pide una vez más a la próxima Conferencia Intergubernamental que, en caso de no crearse un mecanismo de supervisión de las actividades del BEI, clarifique la normativa en materia de supervisión e introduzca un mandato de esta índole en el Tratado;

34. Pide al BEI, al Tribunal de Cuentas y a la Comisión que faciliten a su comisión competente una copia de su acuerdo tripartito y una lista completa de los puntos del mismo que, a su juicio, sería deseable modificar;

35. Considera que el BEI debería tener las mismas obligaciones que otras instituciones de la UE en lo que concierne a la auditoría, transparencia y cumplimiento de los acuerdos internacionales, como por ejemplo el Convenio de Århus, sobre el derecho de acceso a la información relativa al medio ambiente, únicamente con las restricciones justificadas por sus actividades bancarias;

36. Pide al BEI que informe al Parlamento sobre su política respecto a las personas que denuncian anomalías *(whistleblowers)*;

37. Recuerda que el Tribunal de Cuentas ha criticado el hecho de que el BEI no haya proporcionado un cuadro recapitulativo de los gastos de gestión del fondo de garantía de las acciones exteriores; pide al BEI que proporcione una relación de todos los honorarios de gestión y de otro tipo pagados por la Comunidad en 2000 y 2001; pide al BEI que proponga una política más transparente y más moderna en materia de honorarios de gestión y pide al Tribunal que emita un dictamen sobre dicha propuesta, a la luz de la mencionada relación;

38. Señala que el BEI ha concedido préstamos globales en los Estados miembros por un importe total de 10 500 millones de euros; lamenta que estos préstamos globales estén definidos de una manera muy vaga; pide al Departamento de evaluación independiente del BEI, al Comité de auditoría y, dentro de los límites de sus competencias, al Tribunal de Cuentas que examinen la finalidad y los beneficiarios finales de los préstamos, así como los criterios de selección de los bancos en cada Estado miembro y que den cuenta de ello al Parlamento en su próximo informe anual;

39. Recuerda que en el Consejo Europeo de Gotemburgo en 2001 se pidió al BEI que fomentara una estrategia de desarrollo sostenible y cooperara con la Comisión para poner en práctica la política de la UE en materia de cambio climático; pide al BEI que proporcione al Parlamento un análisis en profundidad de las incidencias económicas y medioambientales de los esfuerzos que realiza en este ámbito, incluido un análisis detallado del modo en que se han tenido en cuenta la estrategia de desarrollo sostenible en general y el compromiso de Kyoto en particular en proyectos de infraestructuras y de PYME financiados por el BEI;

40. Pide al Tribunal de Cuentas que publique un informe especial sobre la incidencia del programa plurianual 2001-2005 en lo que se refiere a las pequeñas y medianas empresas;

41. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión y al Banco Europeo de Inversiones.

Jueves, 21 de noviembre de 2002

P5_TA(2002)0568

Normas de supervisión prudencial

Resolución del Parlamento Europeo sobre las normas de supervisión prudencial en la Unión Europea (2002/2061(INI))

El Parlamento Europeo,

— Vistas las ponencias de los expertos para la audiencia del 10 de julio de 2002 de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios del Parlamento Europeo,

— Visto el Informe final del Comité de Notables sobre la Regulación de los Mercados Europeos de Valores Mobiliarios,

— Vista su Resolución de 5 de febrero de 2002 sobre la aplicación de la legislación en el marco de los servicios financieros ([1]),

— Vista su Posición de 14 de marzo de 2002 sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la supervisión adicional de las entidades de crédito, empresas de seguros y empresas de inversión de un conglomerado financiero ([2]),

— Vista su Posición de 14 de marzo de 2002 sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre las operaciones con información privilegiada y la manipulación del mercado (abuso del mercado) ([3]),

— Vista su Resolución de 14 de marzo de 2002 sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre el prospecto que debe publicarse en caso de oferta pública o admisión a cotización de valores ([4]),

— Visto el artículo 163 de su Reglamento,

— Visto el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios (A5-0370/2002),

A. Considerando que el nivel sin precedentes de volatilidad que se registra actualmente en los mercados financieros muestra concluyentemente que todos los participantes en los mercados financieros corren riesgos,

B. Considerando que la sucesión de escándalos financieros en los Estados Unidos es testimonio del fracaso de la actual red reguladora estadounidense en la prevención del riesgo de aparición súbita de crisis financieras,

C. Considerando que no existen en absoluto elementos que indiquen que Europa es inmune a estas dramáticas crisis, tanto más cuanto que Europa está atravesando una fase de transición de unos mercados nacionales fragmentados hacia un mercado financiero unificado,

D. Considerando que la función de los mercados financieros en la financiación de la economía se ha acentuado claramente a expensas de las formas tradicionales de financiación bancaria; considerando que una proporción creciente de la riqueza de las familias se funda en el rendimiento de los mercados financieros, y considerando que cada vez más trabajadores por cuenta ajena y por cuenta propia dependen de los mercados financieros para percibir una pensión de jubilación digna,

E. Considerando que los mercados financieros de la Unión Europea siguen estando fragmentados,

F. Considerando que cada uno de los países de la UE ha establecido su propia arquitectura de regulación y supervisión financiera, basada en la historia, la cultura y las estructuras de mercado de cada país,

G. Considerando que en 2001 el Comité de Notables, presidido por el Sr. Lamfalussy, propuso un nuevo marco para salir del estancamiento actual en el desarrollo de un mercado financiero unificado y para institucionalizar el diálogo entre supervisores a nivel europeo,

([1]) P5_TA(2002)0035.
([2]) P5_TA(2002)0112.
([3]) P5_TA(2002)0113.
([4]) P5_TA(2002)0114.

H. Considerando que el Consejo Ecofin informal de Oviedo pidió a la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios que evaluara posibles medios de mejorar la supervisión prudencial en Europa,

I. Considerando que los supervisores prudenciales tienen que hacer frente a un desafío extraordinario en un mundo en rápido cambio, como es la salvaguardia de la estabilidad de entidades financieras concretas y de la integridad del sistema financiero en su conjunto,

J. Considerando que, en el Informe Brouwer, la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios lamentaba el hecho de que el nivel de coordinación entre supervisores prudenciales siguiera siendo inadecuado, especialmente a la hora de establecer procedimientos para hacer frente a crisis financieras,

1. Señala que las prácticas laxas y complacientes en algunas compañías, en particular de los Estados Unidos, han mermado considerablemente la confianza de los inversores, lo que demuestra que la regulación y la vigilancia pública de los mercados financieros es el requisito previo de la estabilidad financiera, la cual, en último extremo, beneficia a todos los participantes en el mercado; señala, sin embargo, la importancia de garantizar que la regulación sea proporcionada, eficaz, basada en los riesgos y específica;

2. Señala asimismo que Europa tiene el deber de tomar en consideración la enérgica corrección aplicada recientemente por los Estados Unidos, tras los escándalos de Enron y WorldCom, con el refuerzo de su arquitectura de regulación y supervisión financiera; pide también, sin embargo, a las instituciones de la Unión Europea que garanticen que su respuesta a los escándalos de Enron y WorldCom será mesurada, proporcionada y basada en los riesgos y que se centrará en los verdaderos problemas y riesgos; apoya la rápida reacción de los reguladores norteamericanos, aunque hubiera preferido que se hubieran celebrado rondas de consultas mutuas entre las autoridades europeas y norteamericanas a nivel decisorio antes de adoptar estas nuevas leyes; aboga por la profundización del diálogo;

Arquitectura nacional y efectividad de la supervisión

3. Señala que todos los sectores de la supervisión (banca, seguros y fondos de pensiones, valores, conglomerados financieros) se enfrentan a desafíos de actividad transfronteriza y transectorial;

4. Señala que solamente podrán emprenderse reformas organizativas radicales a nivel nacional si hay elementos que indiquen con claridad que la nueva estructura llevará a cabo sus cometidos mejor, ya que toda reforma en profundidad lleva consigo el riesgo de desorganización de las disposiciones existentes y de pérdidas de información preciosa; aboga, en cambio, por que se apliquen reformas progresivas;

5. Considera que la supervisión de las aseguradoras y de los fondos de pensiones debe unificarse, sin perjuicio de sus respectivas características específicas; considera que debe intensificarse la cooperación entre supervisores bancarios y de seguros, especialmente en lo referente a la supervisión de conglomerados financieros;

6. Acoge con satisfacción, en este contexto, la futura Directiva sobre los conglomerados financieros, que prevé la designación de una autoridad para coordinar a los diferentes supervisores dedicados a la supervisión de grupos completos, admite que los memorandos de acuerdo entre supervisores son el modo adecuado de tratar a los conglomerados financieros cuya actividad abarca un número reducido de países, pero expresa su temor de que esta forma de cooperación tope con sus límites a la hora de abordar futuros conglomerados que operen en toda Europa;

7. Considera que, a nivel nacional, el enfoque de una agencia única e integrada y la desaparición de la separación tradicional entre supervisión de banca, supervisión de seguros y supervisión de valores presentan atractivos desde un punto de vista organizativo y pueden prevenir arbitrajes transectoriales en materia de regulación y supervisión;

8. Señala asimismo que instituir un supervisor de la gestión comercial independiente de los supervisores prudenciales (como en el enfoque de «dos cúspides» desarrollado en Australia) sería una alternativa aceptable, ya que la prioridad del primero de ellos es proteger a los inversores finales, mientras que los segundos pueden tener otras prioridades de mayor rango en lo referente al mantenimiento de la rentabilidad y la solvencia de las entidades financieras;

9. Opta por mantener una actitud de apertura en relación con la estructura nacional óptima; considera que la capacidad de los sistemas nacionales de banca y de seguros para capear o no el entorno enormemente volátil en los próximos años proporcionará indicaciones valiosas sobre la eficiencia relativa de los sistemas de supervisión nacionales;

10. Llega a la conclusión de que el interés de los supervisores nacionales se centrará cada vez más en el cumplimiento de las normas; que la calidad de las prácticas internas de gestión pesará más que la apariencia externa y la estructura de los sistemas nacionales de supervisión, y que, en cualquier caso, los supervisores nacionales serán la base del nuevo sistema de comités de nivel 3 que se contempla para los bancos, los seguros y los conglomerados;

11. Hace hincapié en que la necesidad de dotar a los supervisores nacionales de adecuados recursos financieros es más importante actualmente que el formato de la arquitectura financiera nacional; subraya que la cuestión de los recursos es una prioridad estratégica que podría permitir que los supervisores desempeñen sus cometidos adecuadamente; señala que un mercado único financiero hace precisas unas autoridades reguladoras y de supervisión especializadas en todos los países de la UE, con el fin de garantizar la igualdad de condiciones y de evitar arbitrajes en materia de regulación y de supervisión;

12. Pide que la Comisión presente un informe al Consejo y al Parlamento sobre las lecciones que conviene extraer de la actual crisis para la regulación, la supervisión y el control bancario en Europa, y que, para ello, organice consultas públicas y transparentes con las asociaciones europeas de la banca, con el SEBC, con los organismos nacionales de supervisión de la banca, y con las organizaciones sindicales y de consumidores;

Supervisión de banca y de seguros orientada a los desafíos actuales

13. Pide que los supervisores nacionales se orienten a la «supervisión en tiempo real» de las entidades financieras, pero sin caer en la tentación de inmiscuirse constantemente en negocios en curso, lo que obstaculizaría la innovación y fomentaría los riesgos éticos entre los máximos ejecutivos de las instituciones supervisadas;

14. Llama la atención, más concretamente, sobre el grado en que las compañías de seguros se han visto recientemente confrontadas a una serie de factores adversos, como la caída de las acciones, la mayor frecuencia de incumplimientos de bonos de empresas, las condiciones excesivamente optimistas de algunos contratos de seguro de vida y la racha de catástrofes en todo el mundo; pide que se desarrolle un régimen de supervisión y de solvencia modificado que esté mejor adaptado al verdadero perfil de riesgo de las aseguradoras, y que también permita animar a éstas a desarrollar sus propios modelos internos de control de riesgos;

15. Estima que las regulaciones que dejan a los supervisores la oportunidad de adaptarse a un entorno en cambio constante pueden dar mejores resultados, mientras que la aplicación más estática de normas detalladas puede entrañar el riesgo de su elusión por algunos astutos participantes en el mercado; señala, no obstante, que los cambios en la interpretación de las normas se coordinarán a nivel europeo, para respetar la igualdad de condiciones entre los participantes en el mercado;

16. Considera que los controles sobre formularios periódicos, por más detallados que estén, pueden no ser suficientes para evaluar la solvencia de una entidad financiera determinada; señala que estos controles cuantitativos podrían complementarse con inspecciones in situ practicadas por personal especializado y experimentado, especialmente si las entidades de crédito desarrollan sistemas internos propios de evaluación para calcular su adecuación del capital, de conformidad con el proyecto de Acuerdo de Basilea II;

17. Considera, en este contexto, que mediante la colocación de equipos de examinadores de supervisión independientes a tiempo completo en las sedes de los mayores bancos y compañías de seguros de Europa y en los conglomerados financieros puede fomentarse la comprensión de las actividades de las entidades supervisadas, potenciar la reactividad, promover la comprensión mutua y facilitar la detección temprana de fallas organizativas;

18. Opina que el incremento de la información a los accionistas por parte de las entidades financieras puede constituir otra línea de defensa frente a la exposición excesiva al riesgo y reducir el riesgo de inestabilidad financiera; acoge con satisfacción la inclusión de este enfoque en el proyecto de Acuerdo de Basilea II (tercer pilar); señala asimismo que las normas para una mejor gobernanza empresarial, que

propugnan que los directores de consejo sean independientes y capaces, pueden contribuir a la estabilidad de las entidades financieras; considera que la revelación, por parte de los supervisores, de la aplicación nacional de las directivas es deseable porque permitirá un control transparente de la igualdad de condiciones e incrementará la estabilidad financiera;

19. Señala que los regímenes de compensación para ejecutivos de las entidades financieras pueden haber contribuido a la orientación hacia el riesgo y los beneficios a corto plazo; señala que la euforia y la temeridad que han conocido recientemente los mercados financieros sin duda han estado alimentadas por las políticas agresivas de primas y de opciones sobre acciones practicadas, entre otros, por la banca de inversiones; considera que este elemento debe ser objeto de control con miras a la consecución de la estabilidad financiera; insta a la constitución de regímenes más orientados a la estabilidad; pide a la Comisión y a los supervisores nacionales que elaboren directrices aplicables a estos regímenes compensatorios en el sector financiero;

20. Señala que los fondos especulativos están en auge; pide a la Comisión y a los supervisores nacionales que, en estrecha colaboración con las autoridades estadounidenses, lleven a cabo un censo de estos fondos no regulados; pide que se reflexione de nuevo sobre su impacto en la estabilidad económica a la luz del asunto LTCM y de las turbulencias actuales de los mercados financieros; declara su disposición a examinar propuestas de regulación que definan las normas prudenciales mínimas aplicables a los fondos especulativos, en particular, que regulen el apalancamiento y la venta en descubierto;

21. Observa que la crisis actual pone de relieve la parte de responsabilidad que recae sobre las prácticas y normas contables en la volatilidad de los mercados financieros; considera que algunas normas contables IAS que la Unión Europea debe adoptar mantienen o aumentan estos defectos y amenazan con agravar la inestabilidad bancaria. La norma IAS 39 en particular aplica con excesiva sistematización el principio de «fair value», es decir, de valorización instantánea de mercado allí mismo donde no hay mercado y donde los instrumentos financieros se guardan hasta que vence su plazo; pide, por consiguiente, que se realice un examen detallado y transparente de esta cuestión;

Hacia una supervisión de valores y mercados financieros más respetuosa con el consumidor

22. Toma nota de que no todos los supervisores nacionales asignan recursos suficientes a las tareas de ejecución; lamenta que, un año después de los atentados terroristas del 11 de septiembre, el CERV aún no haya publicado la continuación del informe preliminar presentado al Consejo Ecofin en octubre de 2001 en lo referente a posibles actividades con información privilegiada relacionadas con los ataques;

23. Deplora la falta de conocimientos especializados sobre mercados financieros predominante en el poder judicial; pide a los supervisores nacionales de finanzas que establezcan más enlaces con las autoridades judiciales para darles a conocer los adelantos más recientes de las técnicas de los mercados financieros; deplora los prolongados plazos procesales con que tropiezan los consumidores de servicios financieros, especialmente en la tramitación de denuncias transfronterizas; pide a los Estados miembros que establezcan unidades especializadas de jueces y fiscales dedicadas a la resolución puntual y eficiente de asuntos financieros; acoge con satisfacción cualquier esfuerzo tendente a facilitar los arreglos extrajudiciales mediante mecanismos alternativos de resolución de controversias, como la red Fin-Net establecida por la Comisión;

24. Opina que la consulta a todos los interesados reviste una importancia fundamental para el desarrollo de una legislación correcta y adecuada, y pide a la Comisión que, junto con el Parlamento Europeo, establezca un diálogo formal con representantes de asociaciones representativas tanto del sector financiero como de los consumidores, incluidas las asociaciones de pequeños accionistas, así como con los interlocutores sociales;

25. Constata que varios Estados miembros realizan una reevaluación de los dispositivos nacionales de regulación y supervisión de los mercados, del derecho de sociedades, del gobierno de la empresa y de la organización de las profesiones interesadas en la información financiera; considera que una acción continua en estos ámbitos es también necesaria a nivel europeo;

26. Pide a los supervisores nacionales de valores que elaboren programas de «enseñanza básica en materia de valores» dirigidos a la población, para aumentar su conciencia acerca de ventas turbias o lesivas de productos financieros, y que desarrollen programas específicos dirigidos a grupos de población vulnerables;

Cooperación internacional entre reguladores y supervisores prudenciales: algunas medidas prácticas

27. Deplora el hecho de que la lucha contra las diferentes modalidades de delitos de cuello blanco (blanqueo de dinero, fraude fiscal, financiación de grupos terroristas, etc) se haya visto durante largo tiempo obstaculizada por la reticencia de las autoridades nacionales (incluidas las estadounidenses) a cooperar entre sí; señala que no basta con la adhesión formal a normas internacionales; acoge con satisfacción la resolución, posterior al 11 de septiembre, de abordar estos asuntos de manera multilateral;

28. Hace hincapié en que la confianza mutua es el requisito más importante para una cooperación efectiva entre supervisores; expresa, en este contexto, su firme oposición a que se autorice que las entidades sometidas a supervisión escojan el supervisor que más les convenga, ya que ello daría lugar a una pugna a la baja en lo relativo a regulación y supervisión, a la vez que los supervisores en competencia naturalmente tenderán a ocultarse información unos a otros, lo que está muy lejos de ser lo que se precisa;

29. Pide a los supervisores nacionales que establezcan un centro europeo de formación de supervisores para poner en común su experiencia, ampliar sus competencias y facilitar la convergencia de las prácticas de supervisión;

30. Pide a los supervisores nacionales que desarrollen una política activa de intercambio de personal; recomienda que esta política de organización de comisiones de servicios se extienda a los Estados Unidos y a cualquier país que acoja mercados financieros importantes;

31. Pide a los supervisores nacionales que contraten personal de otros Estados miembros de la UE con contratos indefinidos o temporales, con el fin de facilitar la comunicación transfronteriza y de promover el entendimiento mutuo de características nacionales distintivas; propone un objetivo del 5 % del personal no destinado a secretaría, que deberá alcanzarse a finales de la presente década;

32. Pide a los supervisores nacionales que establezcan una base de datos común que reúna las principales relaciones prudenciales aplicables a las entidades financieras europeas y a la que podrían acceder todos los supervisores europeos acreditados y que esté a disposición del público; acoge con satisfacción el trabajo ya realizado en el Grupo de trabajo del Comité de Supervisión Bancaria sobre registros de crédito y pide el establecimiento de un registro paneuropeo de grandes riesgos mediante el enlace de los registros nacionales de crédito;

33. Recomienda que se conceda mayor preeminencia a las políticas macroprudenciales y pide una relación más estrecha entre las políticas microprudenciales y las políticas macroprudenciales; aconseja a los supervisores nacionales que pongan recursos en común con el fin de constituir una unidad de seguimiento país/sector capaz, en caso necesario, de dirigir notas cautelares a los sectores bancario y de seguros advirtiéndoles de cualquier riesgo excesivo en relación con los países/sectores frágiles que se hayan determinado;

34. Pide a los supervisores nacionales que pongan en común recursos humanos y financieros para establecer «puestos avanzados» en las principales economías de terceros países y en mercados emergentes, con el fin de obtener información de primera mano acerca de las operaciones de filiales de compañías de seguros y bancos europeos en el extranjero y de proporcionar información actualizada a la agencia común encargada del análisis macroprudencial;

35. Considera que el estado del sector financiero en muchos países candidatos sigue siendo poco firme y que sus mercados financieros aún están formándose; pide a la Comisión, al Banco Europeo de Inversiones y al Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo que intensifiquen sus esfuerzos por promover unos principios bancarios sólidos; expresa el deseo de que en los países candidatos se implanten unas políticas adecuadas y coordinadas de formación para el personal de los órganos de regulación y supervisión;

36. Pide a la Comisión y a los diversos comités europeos de supervisión que, junto con el Sistema de la Reserva Federal y la Comisión de Valores e Intercambio de EE.UU., organicen un foro financiero transatlántico anual para tratar en público asuntos financieros de actualidad; pide que se intensifique el diálogo, de manera que se pueda abordar cualquier discrepancia que pudiera surgir;

Por una Comisión más activa y por un control parlamentario reforzado en la regulación y la supervisión bancaria y financiera

37. Pide a la Comisión que reafirme su liderazgo en la elaboración de legislación en materia de valores; insiste en que las disposiciones básicas se aprueben en el nivel 1; espera que el recurso creciente a la

comitología en el marco del Comité Lamfalussy no sea un modo indirecto de eludir sus responsabilidades «subcontratando» sus competencias legislativas a comités de nivel 3; insta a la Comisión a que refuerce sus conocimientos especializados destinando más recursos al sector de servicios financieros; espera que la prevista ampliación del marco Lamfalussy conduzca a una aplicación y una ejecución coherentes de la legislación prudencial en la Unión Europea;

38. Expresa su deseo de que la Comisión evalúe sistemáticamente el impacto de sus proyectos legislativos en la regulación, lo que debería incluir un análisis completo de la relación coste/beneficio sin el cual no debería proponerse ninguna medida legislativa; tiene la intención de llevar a cabo una evaluación similar de los costes repercutidos de todas las enmiendas que se proponga aprobar; señala que la consulta sistemática de los participantes en el mercado puede aportar visiones válidas para las fases preparatorias de la elaboración de textos legislativos;

39. Pide a la Comisión que analice el funcionamiento de los supervisores nacionales; pide que se elabore un cuadro de indicadores anual y público que dé cuenta de un modo estándar de los resultados obtenidos por los supervisores;

40. Pide a la Comisión que evalúe en qué medida las autoridades nacionales restringen o fomentan la consolidación transfronteriza de los mercados financieros; pide a la Comisión que presente un «marcador» anual que muestre por Estados miembros el número de fusiones nacionales/transfronterizas y las nuevas empresas mixtas nacionales/interiores en los mercados financieros; pide asimismo a la Comisión que estudie a fondo la interacción de la política de competencia y las políticas prudenciales; expresa el deseo de que se abran las fronteras financieras nacionales en aras de una competencia más leal en beneficio de los consumidores; pide a la Comisión que intensifique su lucha contra los carteles nacionales en el sector financiero; pide a la Comisión que evalúe las consecuencias que tiene para la competencia la existencia de un número reducido de agentes en el sector de auditoría y calificación financiera;

41. Pide a la Comisión y a los supervisores nacionales que actúen mediante la regulación adecuada aplicando la Recomendación de la Comisión de 16 de mayo de 2002 «Independencia de los auditores de cuentas en la UE: Principios fundamentales» ([1]), para evitar conflictos de intereses; opina que los auditores y las agencias de calificación no deben buscar fuentes alternativas de ingresos que generen conflictos obvios de intereses;

Potenciación de la cooperación y la coordinación estructural a nivel europeo

42. Apoya el interés concedido a la convergencia no solamente de normas, sino también de prácticas de ejecución y supervisión; celebra la institucionalización de un diálogo periódico entre supervisores al nivel europeo mediante la creación del CERV, decidida recientemente en el ámbito de la supervisión de valores; recomienda que también se aplique este enfoque a la supervisión de banca y a la de seguros y fondos de pensiones;

43. Considera que la interacción de la actividad reguladora y la de supervisión es un elemento importante de este sistema y recomienda que las estructuras existentes en el sector de la banca y los seguros/fondos de pensiones se utilicen para evitar la confusión y la proliferación de comités competidores;

44. Apoya la función de la Comisión como distribuidora de poderes independiente y equitativa; señala que la Comisión tiene la obligación de presidir los comités consultivos para cumplir las obligaciones del Tratado; consideraría natural que la Comisión se encargara de la secretaría de los comités de comitología de «nivel 2»;

45. Es favorable al establecimiento a escala de la UE de un foro de autoridades financieras del más alto nivel capacitado, con la participación del SEBC y del BCE, que debería desempeñar un papel de análisis y de alerta previa para tratar los cambios que se producen en los riesgos y las fragilidades sistémicas; esto podría tender puentes entre la supervisión de banca, la de seguros y la de activos, en particular en lo que se refiere a la supervisión macroprudencial;

46. Pide a la Comisión que, sobre la base de las experiencias adquiridas en los EE.UU., elabore un informe sobre las consecuencias que tiene para la estabilidad y la integridad del sector de servicios financieros el hecho de que no exista suficiente competencia ni para las sociedades de auditoría que supervisan a las grandes empresas de la UE ni para las agencias de calificación;

([1]) DO L 191 de 19.7.2002, p. 22.

Hacia una supervisión europea integrada

47. Considera que, en el presente estadio, es conveniente y necesaria una mayor cooperación y coordinación de los supervisores nacionales; observa que el estadio actual es una etapa de transición dentro de una tendencia general que, en último extremo, dará lugar a la creación de uno o varios supervisores europeos integrados, garantizando al mismo tiempo que las pequeñas entidades financieras de ámbito nacional seguirán siendo supervisadas a nivel nacional a fin de mantener la proximidad entre los supervisores y las entidades supervisadas;

48. Considera que en la actualidad sería pura especulación determinar cuál será en el futuro la estructura óptima de la supervisión financiera en la UE, habida cuenta de los cambios, en su mayoría impredecibles, del sector financiero, así como del hecho de que ninguno de los modelos posibles (supervisores nacionales integrados, supervisores nacionales sectoriales, agencia única europea, supervisores europeos sectoriales, SEBC) tiene en estos momentos una ventaja decisiva respecto de los otros;

49. Insta a los ministros de Finanzas a que no tomen ninguna decisión precipitada y a que organicen un debate público pormenorizado, con todas las partes afectadas, sobre una supervisión integrada europea, con objeto de examinar la viabilidad de una supervisión europea de las grandes entidades financieras activas a nivel transnacional y transectorial;

50. Pide que se lleve a cabo una revisión del Tratado que permita, en caso de que así se decida en el futuro, la creación de un fundamento jurídico para la supervisión prudencial, a escala europea, de las grandes entidades financieras paneuropeas, bien mediante la modificación del apartado 6 del artículo 105 que permita al BCE actuar como supervisor directo, o mediante la inserción de un nuevo capítulo en el Tratado que permitiría la creación de una agencia europea de supervisión de los servicios financieros o de agencias europeas sectoriales para los sectores de la banca, seguros y fondos de pensiones y/o conglomerados financieros;

51. Señala que el Banco Central Europeo no dispone actualmente del personal ni del mandato necesarios para supervisar directamente entidades financieras europeas; le pide que se centre por ahora en los sistemas de pago, en donde aún hay mucho por hacer, especialmente en lo relativo al desarrollo de infraestructuras financieras seguras, leales y eficientes en Europa; señala asimismo que el Banco Central Europeo debe desempeñar una función importante en el análisis macroprudencial y en la gestión de crisis como parte de su mandato de salvaguardia de la estabilidad financiera; considera obvio que el BCE debe participar adecuadamente en las diversas formas de futura supervisión prudencial de nivel europeo;

Complemento al informe del CEF

52. Toma nota de que el informe de 3 de octubre de 2002 del Comité Económico y Financiero (CEF) propone la ampliación del procedimiento Lamfalussy a la regulación y a la supervisión de la banca, los seguros/fondos de pensiones, así como conglomerados financieros; acoge con satisfacción la decisión del Consejo ECOFIN de lanzar un amplio debate, que incluya la consulta a los participantes en el mercado;

53. Observa que no se ha demostrado la urgencia de ampliar el dispositivo temporal Lamfalussy a ámbitos distintos de la regulación del mercado único europeo de valores mobiliarios; recuerda el papel del Grupo de seguimiento interinstitucional, creado en octubre de 2002, para evaluar los avances realizados en la aplicación del procedimiento Lamfalussy y para asesorar al Consejo y al Parlamento; señala que su primer informe no se hará público hasta la primavera de 2003;

54. Critica a la Comisión y al Consejo porque contrariamente a lo convenido, no presentaron propuestas en el marco de la Convención, para la revisión del artículo 202 del Tratado, con relación al Derecho derivado y al derecho de revocación para el Parlamento Europeo;

55. Subraya algunos puntos positivos del informe del CEF que están en consonancia con las recomendaciones del Parlamento Europeo en la presente Resolución, es decir, el reconocimiento del papel de los bancos centrales tanto si tienen funciones de control como si no las tienen; la prudencia de usar las estructuras existentes para la coordinación, y la voluntad de combinar la regulación y la supervisión a nivel europeo y, en consecuencia, de reforzar la coordinación a este nivel;

56. Subraya la necesidad de una plataforma política transectorial de alto nivel, pero lamenta que la Presidencia del Grupo de Política de Servicios Financieros (GPSF) se haya transferido de la Comisión a un Estado miembro; solicita que un representante del Parlamento Europeo asista a las reuniones de este grupo, cuya tarea principal es supuestamente la de facilitar «asesoramiento político y supervisión»;

57. Expresa su preocupación por los intentos del CEF por controlar el funcionamiento de todo el procedimiento Lamfalussy ejerciendo presión sobre el GPSF; recomienda que este nuevo comité de alto nivel informe directamente al Consejo, a la Comisión y al Parlamento y constituya un foro para evaluar la estabilidad financiera y debatir temas a corto y largo plazo; considera, por el contrario, que permitirle participar en la microgestión a nivel 2 podría amenazar el papel de la Comisión;

58. Recuerda que no sólo se debe consultar al Parlamento, sino que el Parlamento es colegislador conjuntamente con el Consejo;

59. Señala que antes de cualquier ampliación del procedimiento Lamfalussy, es necesario que se cumplan las condiciones siguientes:

— En primer lugar, subraya que la consideración más importante de cara a la ampliación del dispositivo temporal del procedimiento Lamfalussy para aplicar la legislación es que la Convención, la Comisión y los Estados miembros estudian la solución definitiva al desequilibrio institucional y a la falta de control parlamentario que refleja el artículo 202 del Tratado CE, con objeto de proporcionar al Parlamento un procedimiento de revocación para garantizar que se respete el espíritu original de la legislación y que se apliquen procedimientos abiertos y consultivos;

— En segundo lugar, esta ampliación deberá respetar plenamente las normas y compromisos expresados en la declaración solemne hecha en el Pleno del 5 de febrero de 2002 por el Presidente de la Comisión Europea y en la carta de 2 de octubre de 2001 dirigida por el Comisario Bolkestein a la presidenta de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios sobre la salvaguarda del papel del Parlamento Europeo en este proceso;

60. Subraya que toda labor legislativa, en particular en los niveles 2 y 3 del procedimiento Lamfalussy, debe ser todo lo transparente que sea posible y ofrecer a los ciudadanos la oportunidad de participar en todas las fases; en consecuencia, pide disposiciones claras sobre procedimiento, transparencia y consulta para dar garantías inequívocas de la igualdad de participación de todos los ciudadanos y partes interesadas durante todas las fases de los niveles 2 y 3 del procedimiento Lamfalussy;

61. Recuerda que, en su Libro Blanco sobre la Gobernanza Europea, la Comisión señaló que el artículo 202 del Tratado CE ha quedado desfasado a raíz de la instauración del procedimiento de codecisión; lamenta que la Comisión no haya tomado la iniciativa de preparar una propuesta para la Convención con modificaciones concretas del Tratado y la insta a que lo haga; insta también a su propia delegación en la Convención a hacer lo mismo;

62. Subraya que los Estados miembros deberían expresar, en una declaración en el Consejo Europeo de Copenhague, su voluntad de preparar esta modificación del Tratado y la ejecución de los compromisos a que se refiere el apartado 58 anterior con el fin de alcanzar una posición común y de abrir la vía hacia la aplicación con éxito de los principios acordados;

63. Subraya que, en estas circunstancias, el Parlamento celebraría la ampliación del procedimiento Lamfalussy;

*

* *

64. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo y a la Comisión.

Jueves, 21 de noviembre de 2002

P5_TA(2002)0569

XXXI Informe sobre la política de competencia 2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el informe de la Comisión: XXXI Informe sobre la política de competencia 2001 (SEC(2002) 462 — C5-0282/2002 — 2002/2142(COS))

El Parlamento Europeo,

— Visto el Informe de la Comisión (SEC(2002) 462 — C5-0282/2002),

— Vista la respuesta escrita de la Comisión a su Resolución de 4 de octubre de 2001 sobre el XXX Informe relativo a la política de competencia 2000 (SEC(2001) 694 — C5-0312/2001 — 2001/2130(COS)) [1],

— Vista su Resolución de 4 de julio de 2002 sobre el Libro Verde de la Comisión sobre la revisión del Reglamento (CEE) nº 4064/89 del Consejo (COM(2001) 745 — C5-0159/2002 — 2002/2067(COS)) [2],

— Vista su Resolución de 30 de mayo de 2002 sobre el proyecto de Reglamento de la Comisión relativo a la aplicación del apartado 3 del artículo 81 del Tratado CE a determinadas categorías de acuerdos verticales y prácticas concertadas en el sector de los vehículos de motor (2002/2046(INI)) [3],

— Vista su Posición de 13 de marzo de 2002 sobre la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifican las Directivas 96/92/CE y 98/30/CE sobre normas comunes para los mercados interiores de la electricidad y del gas natural [4],

— Vista su Resolución de 6 de febrero de 2002 sobre el noveno informe de la Comisión sobre ayudas estatales en la Unión Europea [5],

— Vista su Resolución de 13 de noviembre de 2001 sobre la Comunicación de la Comisión titulada Los servicios de interés general en Europa (COM(2000) 580 — C5-0399/2001 — 2001/2157(COS)) [6],

— Vista su Posición de 6 de septiembre de 2001 sobre la propuesta de reglamento del Consejo relativo a la aplicación de las normas sobre competencia previstas en los artículos 81 y 82 del Tratado, y por el que se modifican los Reglamentos (CEE) nº 1017/68, (CEE) nº 2988/74, (CEE) nº 4056/86 y (CEE) nº 3975/87 (Reglamento de aplicación de los artículos 81 y 82 del Tratado [7],

— Visto el marcador de ayudas estatales de 2001 (Actualización primavera 2002) (COM(2002) 242),

— Vistas las conclusiones del Consejo Europeo de Laeken celebrado los días 14 y 15 de diciembre de 2001,

— Vistas las conclusiones del Consejo Europeo de Barcelona celebrado los días 15 y 16 de marzo de 2002,

— Vistas las conclusiones del Consejo Europeo de Sevilla celebrado los días 20 y 21 de junio de 2002,

— Visto el apartado 1 del artículo 47 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y la opinión de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, así como de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Mercado Interior (A5-0352/2002),

A. Considerando que la política de competencia es uno de los medios para alcanzar los objetivos de la Unión y para garantizar el éxito del objetivo estratégico fijado en Lisboa para el decenio actual, que afronta unos retos importantes, como la mundialización y la ampliación de la Unión Europea y que, en consecuencia, debe ocuparse no sólo de proteger los intereses de los consumidores sino también de la competitividad de las economías y empresas europeas en el contexto de la mundialización,

---

[1] DO C 87 E de 11.4.2002, p. 230.
[2] P5_TA(2002)0369.
[3] P5_TA(2002)0272.
[4] P5_TA(2002)0106.
[5] P5_TA(2002)0045.
[6] DO C 140 E de 13.6.2002, p. 153.
[7] DO C 72 E de 21.3.2002, p. 305.

B. Considerando que la propia Comisión subraya en una comunicación reciente que lograr el equilibrio entre los objetivos de la política de empresa y los de la política de competencia constituye un objetivo esencial de su política, cuyo éxito contribuirá a crear un entorno favorable para el crecimiento económico (SEC(2002) 528),

C. Considerando que la política de competencia en la Unión Europea debe primeramente repercutir en beneficio de los ciudadanos y residentes en su calidad de consumidores, ofreciendo más variedad, más calidad y unos precios más bajos para los bienes y los servicios, pero que los consumidores apenas han tomado conciencia de ello,

D. Considerando que la actividad de la Comisión durante 2001 se caracterizó por la disminución generalizada del número de nuevos casos en todos los ámbitos,

E. Considerando que en el ámbito de la defensa de la competencia se ha observado un número muy elevado de decisiones sobre investigación e identificación de carteles, y que se ha impuesto un número de multas sin precedentes,

F. Considerando que el número de decisiones de prohibición de concentraciones de empresas ha sido el más elevado en un solo año,

G. Considerando que las ayudas estatales comunicadas han disminuido en un 30 %, si bien el número de procedimientos abiertos continúa estable,

H. Considerando que el informe anual incluye por primera vez una sección dedicada a los servicios de interés general, de conformidad con la jurisprudencia Ferring, según la cual las compensaciones financieras a las empresas por la realización de servicios de interés general no constituyen ayudas estatales; y considerando que los Consejos Europeos de Laeken y Barcelona instan a la Comisión a establecer directrices para clarificar la normativa sobre las ayudas estatales para servicios de interés económico general,

I. Considerando que la Comisión autorizó en julio 2002 una elevada recapitalización pública de Railtrack en Gran Bretaña,

J. Considerando que, en el ámbito de la competencia, las negociaciones de adhesión se desarrollan a un ritmo satisfactorio y estarán concluidas con arreglo al plazo establecido en las conclusiones del Consejo Europeo de Sevilla de los días 21 y 22 de junio de 2002,

1. Acoge con satisfacción el XXXI Informe sobre política de competencia, el cual refleja, una vez más, el excelente trabajo realizado por los servicios de la Comisión;

2. Felicita al Comisario Monti por el enfoque adoptado y comparte el punto de vista de que se necesita un seguimiento constante y riguroso de las distorsiones de la competencia por entidades públicas y privadas;

3. Insta a la Comisión a que ponga en marcha inmediatamente el procedimiento de solución de diferencias de la OMC en el asunto de la construcción naval de Corea del Sur para poner fin a la situación actual, intolerable para el sector europeo de los astilleros; considera que Corea del Sur ha distorsionado durante demasiado tiempo la competencia en los mercados de la construcción naval al fijar los precios de los buques que produce muy por debajo de su coste real, y que han sido infructuosas las conversaciones mantenidas durante tantos años entre la Unión Europea y Corea del Sur para instaurar una competencia leal;

4. Subraya que el Parlamento Europeo no considera que la reciente sentencia del Tribunal en el Asunto Airtours/First Choice constituya una descalificación del trabajo de la Comisión;

5. Opina que el procedimiento actual de recurso ante el Tribunal de Justicia no funciona óptimamente y pide a la Comisión que estudie la posibilidad de crear un órgano independiente, como por ejemplo una nueva instancia judicial de conformidad con el artículo 225A del Tratado de Niza, con el fin de examinar los asuntos ante el Tribunal de manera rápida y eficaz por jueces con conocimientos especiales en materia de competencia y ayudas estatales;

6. Pide a la Comisión que considere un nuevo sistema según el cual la decisión final en un asunto de fusión, incluyendo las condiciones impuestas, deba estar sujeta a un examen previo por tal órgano independiente en un procedimiento rápido, ofreciendo una mayor seguridad jurídica a las empresas implicadas y a sus competidores;

7. Considera que, incluso en mercados con poca concentración y teóricamente competitivos, puede ocurrir que cárteles restrictivos favorezcan la fijación de precios o el surgimiento de márgenes demasiado elevados;

8. Considera que el interés de los consumidores es obtener mejor calidad y mejor servicio a precio más reducido, si bien los consumidores reclaman ante todo la existencia misma del servicio requerido; que se trata de ciudadanos y residentes que pueden manifestar mediante sus votos la demanda de un servicio de interés general de una forma determinada;

9. Acoge con satisfacción la conclusión de la Comisión de que el funcionamiento de la exención por categorías sobre los acuerdos de transferencia de tecnología «es demasiado prolijo en reglas; funciona como un corsé que puede ser óbice para emprender operaciones eficaces y suponer un obstáculo a la difusión de nuevas tecnologías» lo que a su vez puede limitar las oportunidades de creación de empleo y de crecimiento del empleo;

10. Comparte la decisión del Consejo de Estocolmo, reafirmada en Barcelona, de reorientar las ayudas estatales sectoriales hacia objetivos horizontales de interés común;

11. Considera que el principio de transparencia requiere que las ayudas horizontales sean lo más explícitas posible;

12. Acoge con satisfacción el reconocimiento, por parte de la Comisión, de que los acuerdos entre PYME son en general «de minimis» y, por consiguiente, quedan fuera del ámbito de aplicación de las normas de la política de competencia de la UE;

13. Acoge con satisfacción la introducción de las primeras ediciones del marcador de ayudas estatales como un instrumento importante de fomento de la transparencia y del control democrático, pero lamenta la continua disposición a aceptar situaciones de desigualdad manifiesta en este contexto;

14. Se felicita por la inclusión de un capítulo sobre los servicios de interés general y recuerda la dimensión política y cultural de dichos servicios, que puede justificar la prestación de un servicio universal y su financiación; pide, por lo tanto, una seguridad jurídica en la aplicación de las normas de competencia a los servicios de interés general que se han de mantener y desarrollar a fin de asegurar las exigencias de prestación y el acceso universal a los servicios de interés general;

15. Reitera su llamamiento en el contexto de la nueva revisión del Tratado en 2004 para que se aplique el procedimiento de codecisión a las futuras normas legislativas sobre política de competencia, en cuyo contexto el Consejo decide por mayoría cualificada;

16. Llama la atención de la Comisión sobre los esfuerzos y los resultados obtenidos por los países candidatos y la necesidad de que el trato sea equitativo, habida cuenta de los graves problemas de desarrollo y cohesión social que afrontan dichos países, y toma nota de que no disponen de medios presupuestarios similares a la mayor parte de los Estados miembros;

17. Recuerda que es necesario aplicar las normas sobre ayudas estatales a los países candidatos de forma no discriminatoria;

18. Alienta a la Comisión a que prosiga sus esfuerzos en la OMC para fomentar la lucha contra los monopolios según el modelo europeo de normas de competencia;

19. Acoge positivamente la propuesta de modernización del Reglamento 17 de 1962 sobre la aplicación de los artículos 81 y 82 del Tratado, pero reitera que esta modernización no ha de suponer ninguna renacionalización de la política de competencia;

20. Opina que para los acuerdos en materia de competencia con repercusiones transfronterizas solamente es aplicable el Derecho europeo de competencia;

21. Comparte las preocupaciones expresadas sobre la necesidad de separar los poderes de la Comisión y pide un análisis y un examen detallados y exhaustivos de las opciones de que se dispone para resolver dichas preocupaciones;

22. Acoge positivamente el hecho de que la Comisión se haya centrado en mayor medida en la investigación y penalización de cárteles de núcleo duro;

23. Acoge positivamente el hecho de que el Comisario Monti abogue en favor de más diálogo y cooperación entre las autoridades internacionales sobre competencia en el marco de la OMC y de la Red Internacional de Competencia a fin de elaborar una política de competencia internacional que tenga un impacto positivo en la creciente mundialización de las empresas, fomentar la creación progresiva de nuevos instrumentos jurídicos multilaterales y poner las bases para un futuro sistema de gobernanza internacional en este ámbito político;

24. Insta a la Comisión a que investigue las actividades de adquisición de empresas en el sector de la electricidad y el establecimiento de tarifas de electricidad con respecto a las normas comunitarias sobre ayudas estatales ilegales;

25. Aplaude el continuo compromiso de la Comisión de cara al Día Europeo de la Competencia que se celebra en el Estado miembro que ostenta la Presidencia del Consejo, y pide a la Comisión que continúe trabajando para asegurar que los ciudadanos de Europa sean plenamente conscientes de las ventajas de una política de competencia eficaz, que conduce a un aumento de la comprensión y del respaldo del público;

26. Acoge positivamente el progreso realizado en relación con la revisión de la exención global referente a la distribución de vehículos de motor, pero pide que se tomen otras medidas para reducir las diferencias excesivas en los precios entre los Estados miembros;

27. Toma nota del compromiso continuo de la Comisión para seguir reduciendo las ayudas estatales; subraya, no obstante, que la calidad de las ayudas concedidas debe tenerse debidamente en cuenta al evaluar las políticas de los Estados miembros;

28. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo y a las autoridades de los Estados miembros en el ámbito de la competencia.

P5_TA(2002)0570

Marcador de ayudas estatales correspondiente a 2001

Resolución del Parlamento Europeo sobre el marcador de ayudas estatales correspondiente a 2001 (Actualización primavera 2002) (2002/2196(INI))

El Parlamento Europeo,

— Visto el marcador de ayudas estatales correspondiente a 2001 (Actualización primavera 2002) (COM(2002) 242),

— Visto el informe de la Comisión sobre la aplicación del régimen comunitario de intervenciones de los Estados miembros en favor de la industria del carbón en el año 2001 (COM(2002) 176),

— Visto el informe de la Comisión sobre la aplicación en 2001 de la Decisión nº 2496/96/CECA de la Comisión, de 18 de diciembre de 1996, por la que se establecen normas comunitarias relativas a las ayudas estatales en favor de la siderurgia (Código de ayudas a la siderurgia) (COM(2002) 145),

— Visto el informe de la Comisión sobre el estado de los trabajos relativos a las directrices sobre las ayudas estatales relacionadas con los servicios de interés económico general (COM(2002) 280),

— Visto el marcador de ayuda estatal correspondiente a 2001 (actualizado en otoño de 2001) (COM(2001) 782),

— Visto el XXXI informe de la Comisión sobre la política de competencia 2001 (SEC(2002) 462) — C5-0282/2002 — 2002/2142(COS)),

— Vista su Resolución, de 4 de septiembre de 2002, sobre el proyecto de Reglamento de la Comisión relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales para el empleo (C5-0259/2002 — 2002/2126(COS)) ([1]),

([1]) P5_TA(2002)0401.

Jueves, 21 de noviembre de 2002

— Vista su Resolución, de 11 de abril de 2002, sobre la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo relativa a la aplicación del plan de acción sobre el capital riesgo (COM(2001) 605 — C5-0015/2002 — 2001/2213(COS)) [1],

— Vista su Resolución, de 6 de febrero de 2002, sobre el noveno informe de la Comisión sobre ayudas estatales en la Unión Europea (COM(2001) 403 — C5-0632/2001 — 2001/2269(COS)) [2],

— Vista su Resolución, de 13 de noviembre de 2001, sobre la comunicación de la Comisión sobre los servicios de interés general en Europa (COM(2000) 580 — C5-0399/2001 — 2001/2157 (COS)) [3],

— Vistas las Conclusiones del Consejo Europeo de Barcelona de los días 15 y 16 de marzo de 2002,

— Vista la Comunicación de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo sobre «Productividad: la clave para la competitividad de las economías y empresas europeas» (COM(2002) 262),

— Vistos los artículos 16, 86, 87, 88 y 89 del Tratado CE,

— Visto el artículo 163 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y la opinión de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía (A5-0353/2002),

A. Considerando que la política de ayudas estatales se basa en los artículos 87 a 89 del Tratado, en los Reglamentos del Consejo de 1998 y 1999, en las directrices de la Comisión y en la jurisprudencia,

B. Considerando que los Consejos Europeos de Estocolmo y de Barcelona asumieron el compromiso de reducir las ayudas y de reorientarlas hacia objetivos horizontales de interés común,

C. Considerando que la publicación semestral del marcador desde 2001 es una herramienta preciosa para la transparencia y el debate,

D. Considerando que los principales datos del marcador de mayo de 2002 son los siguientes: importantes diferencias entre Estados (entre el 0,46 % del PIB en el Reino Unido y el 1,44 % en Finlandia); reducción general del 21 % entre 1996-1998 y 1998-2000, pero de manera desigual (11 países de un total de 15); las exenciones fiscales representan el 25 % del total; reducción de las ayudas regionales; las ayudas «horizontales» pasan del 25 % al 38 % como media,

1. Observa que la política de ayudas estatales se enmarca en la política de competencia, pero debe responder también a otros objetivos de la Unión Europea, en particular la competitividad, el crecimiento y el empleo en la estrategia de Lisboa, y la cohesión;

2. Apoya los objetivos de reducción de las ayudas otorgadas por los Estados o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones;

3. Advierte, en particular, del papel potencialmente perjudicial de las ayudas estatales, dado que pueden constituir un incentivo a la deslocalización de empresas de un Estado miembro a otro, lo que puede llevar a la caza de la subvención por parte de las empresas sin que ello aporte valor añadido alguno para los objetivos comunes de la Unión Europea;

4. Mantiene su apoyo al objetivo de las normas sobre las ayudas estatales de la Unión Europea de asegurar una competencia leal en el seno de la Unión Europea y rechaza, por consiguiente, toda forma de carrera de subvenciones;

5. Aprecia el hecho de que el marcador ofrezca un análisis detallado en los diferentes países, pero sería deseable que introdujera cuantos datos fueran precisos para establecer una comparación entre los comportamientos de los diferentes países;

6. Lamenta la falta de evaluación de la eficacia de las ayudas en función de los objetivos;

[1] P5_TA(2002)0181.
[2] P5_TA(2002)0045.
[3] DO C 140 E de 13.6.2002, p. 153.

7. Considera que las cifras y análisis contenidos en el marcador de ayudas estatales elaborado por la Comisión no son suficientes para llevar a cabo una valoración de los resultados aportados por las ayudas estatales; en consecuencia, solicita a la Comisión la elaboración de un análisis sobre el seguimiento de las ayudas estatales que permita evaluar los resultados obtenidos;

8. Pide a los Estados que lleven a cabo esa evaluación y que aumenten la calidad y las posibilidades de comparación de los datos, que publiquen los informes que presentan a la Comisión y que se busquen las mejores prácticas;

9. Manifiesta el deseo de que la cooperación entre la Comisión y los Estados se intensifique para que las ayudas al empleo se comparen y evalúen;

10. Observa que existen grandes divergencias entre los diferentes Estados en cuanto a la definición y el uso de las ayudas regionales y pide que se elaboren estadísticas que presenten la totalidad de las ayudas nacionales y comunitarias por habitante en las diferentes regiones, de manera que sea posible compararlas;

11. Comparte el punto de vista de la Comisión, según el cual las prioridades horizontales son las siguientes: investigación y desarrollo, medio ambiente, PYME, formación y empleo;

12. Considera que los subsidios con exenciones fiscales en el ámbito de la protección medioambiental pueden contribuir al aumento del uso de energías renovables y al ahorro de energía y manifiesta el deseo de un debate de fondo sobre los criterios de eficacia;

13. Considera que la concesión de ayudas a la reestructuración debería limitarse a los casos que permitan una reducción de los excesos de capacidad;

14. Solicita que se presenten datos comparativos sobre las ayudas concedidas en las grandes regiones del mundo, en los sectores en los que la competencia es mundial y, en particular, sobre las ayudas a la exportación comunicadas a la OMC;

15. Considera necesario clarificar en el ámbito de las prestaciones de servicios públicos básicos la admisibilidad de las prestaciones estatales destinadas meramente a compensar el valor añadido y pide que se precise que las normas sobre las ayudas estatales no se aplicarán a las «actividades sin finalidad económica»;

16. Apoya los esfuerzos realizados por la Comisión para examinar si los regímenes fiscales calificados de competencia desleal por el Grupo Primarolo deben considerarse ayudas estatales, y pide que se presente al Parlamento Europeo un informe al respecto;

17. Manifiesta su satisfacción por el hecho de que los países candidatos ya publiquen informes sobre las ayudas estatales y adopten estructuras de control independientes;

18. Considera que es esencial que la revisión del Reglamento (CE) nº 994/98 del Consejo, de 7 de mayo de 1998, sobre la aplicación de los artículos 92 y 93 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea a determinadas categorías de ayudas de Estado horizontales [1] y del Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo, de 22 de marzo de 1999, por el que se establecen disposiciones de aplicación del artículo 93 del Tratado CE [2] mejore la seguridad jurídica de las ayudas existentes y de los costes vencidos, sobre la base de las obligaciones de inventario y de transparencia;

19. Pide que se establezca el poder legislador del Parlamento Europeo y la codecisión para los reglamentos relativos a las ayudas estatales, y la consulta cuando se planteen graves problemas de aplicación, a la vez que recomienda que la Comisión siga siendo responsable del control de las ayudas estatales y de la aplicación de la legislación relativa a tales ayudas;

20. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión.

---

[1] DO L 142 de 14.5.1998, p. 1.
[2] DO L 83 de 27.3.1999, p. 1.

Jueves, 21 de noviembre de 2002

P5_TA(2002)0571

Situación en Sudán

Resolución del Parlamento Europeo sobre los derechos humanos en el Sudán

El Parlamento Europeo,

— Vistos el Acuerdo de Machakos (Kenia), celebrado el 20 de julio de 2002, y el Memorándum de alto el fuego firmado el 15 de octubre de 2002,

— Vista la declaración de la Presidencia de la Unión Europea de 14 de noviembre de 2002,

— Vistas sus anteriores resoluciones sobre las violaciones de los derechos humanos y la situación en el Sudán,

A. Considerando con profunda inquietud la continuación de la guerra civil que azota el Sudán desde hace más de 19 años, ha causado más de 2 millones de muertos y un inmenso sufrimiento humano particularmente entre los civiles, y ha dado lugar a graves violaciones de los derechos humanos por todas las partes en conflicto y a desplazamientos masivos, así como al colapso de las estructuras económicas y sociales,

B. Señalando la urgente necesidad de que se llegue a un acuerdo de paz justo y duradero, y felicitándose en este sentido por los recientes progresos realizados en las negociaciones de paz, patrocinadas por la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo (IGAD), que se han celebrado en Machakos, Kenia,

C. Felicitándose en particular por la firma, el 15 de octubre de 2002, por parte del Gobierno del Sudán y el Movimiento/Ejército de Liberación del Pueblo sudanés (SPLM/A) del Memorándum de entendimiento sobre el cese de las hostilidades, por el que ambas partes se comprometen a no obstaculizar el acceso de la ayuda humanitaria a todas las zonas y a todas las personas necesitadas; lamentando, no obstante, que cada parte se haya apresurado a acusar a la otra de violar el acuerdo de alto el fuego,

D. Considerando que es la primera vez que SPLM/A firma un acuerdo de cese de las hostilidades,

E. Considerando el acuerdo celebrado entre el Gobierno, el SPLA y las Naciones Unidas sobre un programa de destrucción de las minas y municiones sin explotar,

F. Considerando que debe concederse prioridad al proceso patrocinado por la IGAD,

G. Considerando el compromiso del Gobierno de respetar y promover los derechos humanos y el Estado de Derecho, y de iniciar así un proceso de democratización que debe desembocar en la creación de unos poderes ejecutivo y legislativo elegidos democráticamente,

H. Considerando que la Constitución de 1997 reconoce el derecho a la autodeterminación para las provincias del Sur,

I. Considerando la contribución extremadamente valiosa que puede suponer la producción de petróleo para el desarrollo económico del país, pero lamentando el hecho de que, hasta la fecha, los ingresos por el petróleo hayan servido únicamente para intensificar las hostilidades al financiar el gasto militar del Gobierno,

J. Considerando que varias empresas petroleras europeas intervienen en la actividad de extracción de hidrocarburos a pesar de las violaciones de los derechos humanos cometidas por las dos partes beligerantes y el sufrimiento incesante de la población civil,

K. Horrorizado por los bombardeos aéreos generalizados e indiscriminados llevados a cabo por las fuerzas gubernamentales que afectan grave y repetidamente a la población civil en el sur del Sudán, incluso después de celebrado el Acuerdo de Machakos,

L. Lamentando las persistentes violaciones de los derechos humanos, en particular las restricciones a la libertad de religión, así como a la libertad de expresión, asociación y reunión pacífica, operadas en virtud de las leyes sobre la seguridad nacional,

M. Lamentando que, en el Estado de Darfur, tribunales de excepción contrarios a la Constitución hayan pronunciado recientemente al menos 200 condenas de muerte,

N. Considerando que, en estos últimos meses, el Gobierno sudanés ha prohibido en varias ocasiones los vuelos humanitarios, en particular los realizados por el Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas,

O. Acogiendo con satisfacción los progresos realizados en algunos sectores gracias al diálogo político UE-Sudán, en particular la mejora en las relaciones entre el Sudán y los países vecinos, así como la eliminación de la sospecha de que el país apoya el terrorismo internacional,

P. Considerando la suspensión desde marzo de 1990 de la ayuda al desarrollo que la Unión Europea concede al Sudán, así como el debate que el Comité del FED realizará los días 21 y 22 de noviembre de 2002 sobre el documento de estrategia para el Sudán, que representa un paso importante en pro de la normalización de las relaciones de la UE con este país,

Q. Considerando que la reanudación de la ayuda de la Unión Europea debe seguir estando condicionada al progreso en los sectores de los derechos humanos, las libertades políticas y religiosas y el respeto del Estado de Derecho,

R. Considerando que no podrá celebrarse ninguna reunión de la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE en un país que tenga suspendido el Acuerdo de cooperación con la Unión Europea,

1. Apoya plenamente las negociaciones de paz patrocinadas por la IGAD en Machakos (Kenia), así como el Memorándum de entendimiento sobre el cese de las hostilidades, firmado el 15 de octubre de 2002, y hace un llamamiento a ambas partes para que cumplan sus obligaciones sin demora y se abstengan de cualquier acción armada, en particular contra las poblaciones civiles, con el fin de facilitar la aplicación de los programas de ayuda humanitaria y alcanzar una solución negociada y duradera al conflicto;

2. Se felicita por la voluntad de los donantes de reforzar su ayuda financiera al proceso de paz y a la ayuda humanitaria;

3. Pide al Gobierno del Sudán que ponga fin al bombardeo aéreo de objetivos civiles y a los ataques del ejército y de las milicias paramilitares contra la población civil; pide que cesen las acciones destinadas a deportar a las poblaciones que viven en las zonas con yacimientos de petróleo y que el Gobierno permita el regreso de las personas desplazadas, en particular de los pueblos Nuer y Dinka;

4. Pide que todas las empresas petroleras que operan en el país respeten estrictamente el código de conducta de la OCDE;

5. Pide a la Comisión Europea que le presente un informe sobre los posibles vínculos de las empresas petroleras europeas con los ataques perpetrados contra las poblaciones locales de las regiones en que operan;

6. Condena las persistentes y graves violaciones de los derechos humanos cometidas en el sur del Sudán por las partes en conflicto, y hace un llamamiento a éstas para que pongan fin a atrocidades tales como la esclavitud, los abusos contra los niños, la tortura, las violaciones, las matanzas y otros actos similares;

7. Pide al Gobierno del Sudán que modere las restricciones a la libertad de religión, expresión, asociación y reunión pacífica, y que adopte medidas más eficaces contra la tortura, la discriminación contra los cristianos y los secuestros (que afectan en particular a mujeres y niños);

8. Pide al Gobierno y al SPLA que procuren respetar la prohibición de realizar mutilaciones genitales femeninas;

9. Pide la inmediata abolición de los tribunales de excepción de carácter anticonstitucional que existen en el Estado de Darfur, y solicita que se conmuten todas las penas capitales dictadas por estos tribunales, cumpliendo así con la legislación internacional en materia de derechos humanos;

10. Observa que, si bien se han conseguido mejoras en sectores incluidos actualmente en el diálogo político UE-Sudán, en particular los derechos humanos, la democracia, el Estado de Derecho y la buena gobernanza, la situación respecto a todos ellos continúa siendo profundamente insatisfactoria;

11. Se felicita por los avances logrados en el diálogo entre el Sudán y la Unión Europea, y espera que se cumplan en el plazo más breve posible todas las condiciones necesarias para la reanudación de las relaciones normales en el marco del Acuerdo de Cotonú;

12. Pide a la Comisión que refuerce considerablemente los efectivos de la delegación de la Unión Europea en Jartum teniendo en cuenta las tareas adicionales que se le confiarán a la Unión Europea;

13. Toma nota de la voluntad manifestada por las autoridades sudanesas de invitar a la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE a celebrar su sesión plenaria en ese país, y espera que se celebre un acuerdo de paz definitivo y que se reúnan las demás condiciones para reanudar la cooperación con la Unión Europea, respetando el Acuerdo de Cotonú;

14. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo ACP-UE y a la Asamblea Parlamentaria Paritaria ACP-UE, a la Comisión, a los Secretarios Generales de las Naciones Unidas y de la Unión Africana, al Gobierno del Sudán y al Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés (SPLM).

P5_TA(2002)0572

Situación en Bangladesh

Resolución del Parlamento Europeo sobre Bangladesh

El Parlamento Europeo,

— Vistas sus anteriores resoluciones sobre Bangladesh,

— Visto el Acuerdo de cooperación Unión Europea-Bangladesh,

— Vistas las críticas cada vez más numerosas por las supuestas violaciones de los derechos humanos de que son víctimas los detenidos, manifestadas, entre otros, por Amnistía Internacional y la Organización Mundial contra la Tortura (OMCT),

— Visto el informe del Departamento de Estado de los Estados Unidos,

A. Considerando que, al parecer, el 17 de octubre de 2002 el Gobierno de Bangladesh desplegó 40 000 miembros de las Fuerzas Armadas y lanzó la operación «*Clean Heart*»,

B. Considerando que las autoridades afirman que la operación se lanzó para combatir el creciente nivel de delincuencia en el país y debido a las numerosas armas de fuego en manos de particulares,

C. Considerando que los militares emprendieron inmediatamente registros y allanamientos casa por casa, hicieron detenerse a vehículos para registrarlos y detuvieron a sus ocupantes para interrogarlos, todo ello sin mandamiento judicial,

D. Considerando que hasta ahora se ha detenido y mantenido incomunicadas a miles de personas, que supuestamente muchas han sido torturadas durante la detención y los interrogatorios, con el resultado de 25 muertos durante los primeros 25 días de la citada operación militar, y que casi todas las muertes se produjeron mientras las víctimas se encontraban detenidas por los militares,

E. Considerando que el Gobierno, al mismo tiempo que reconoce las muertes ocurridas durante las detenciones, ha manifestado que todas ellas fueron el resultado de «infartos», mientras que las familias de las víctimas insisten en que los detenidos murieron a causa de las torturas, y hay testigos que, durante el transporte de las víctimas al hospital, observaron marcas en los cuerpos de aquéllas que indicaban torturas,

F. Considerando que los militares han detenido, sin mandato judicial, a miembros del Parlamento del país, así como a otros dirigentes políticos y militantes de partidos de la oposición; y considerando que se ha allanado el Centro de Investigación e Información de la oposición, y que los militares han dañado los ordenadores y se han llevado documentos,

G. Observando que en las elecciones generales celebradas el 1 de octubre de 2001 resultó elegido un gobierno de coalición formado por cuatro partidos, incluidos dos partidos islamistas, y que inmediatamente después Bangladesh experimentó una explosión de violencia contra los votantes del partido perdedor, Awami League (AL), las personas que trabajaban para dicho partido y especialmente la comunidad hindú,

H. Observando, además, que al parecer no hay miembros de Jamaat entre los arrestados durante la operación «*Clean Heart*», pese a que se supone que este movimiento cuenta con una cantidad considerable de armas,

I. Considerando que el carácter sistemático y la propagación de los ataques contra la minoría hindú prosiguen con la misma intensidad,

J. Observando que el Acuerdo de cooperación Unión Europea-Bangladesh se basa en el respeto de los derechos humanos y los principios democráticos, y que la violación del artículo 1 supone una infracción que puede originar la suspensión del Acuerdo,

K. Considerando que la Comisión debe garantizar que se verifica la situación de los derechos humanos en Bangladesh y que se mantiene informado de ello al Parlamento Europeo,

L. Observando que Bangladesh ha adquirido compromisos de conformidad con el Derecho Internacional en su calidad de Estado parte tanto del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, como de la Convención de las Naciones Unidas contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes,

1. Manifiesta su profunda preocupación por los arrestos arbitrarios, las detenciones, la tortura y las muertes ocurridas bajo arresto militar, así como por el deterioro de la situación de los derechos humanos en Bangladesh tras la operación militar «*Clean Heart*», y teme que la lucha contra la delincuencia se esté también utilizando con objetivos políticos;

2. Comprende que las autoridades de Bangladesh deben mejorar la situación de la ley y el orden en el país y contrarrestar el rápido crecimiento de distintos tipos de actividades delictivas;

3. Manifiesta su preocupación por el hecho de que no ha mejorado la situación de las minorías, especialmente la de los hindúes;

4. Manifiesta su preocupación por la creciente radicalización islámica en el país;

5. Pide al Gobierno que cree inmediatamente un organismo independiente encargado de llevar a cabo una investigación rápida y justa de las muertes y las torturas, y que garantice que el resultado de dichas investigaciones se hace público y se lleva ante los tribunales a los responsables de muertes y malos tratos;

6. Pide al Gobierno que ponga en libertad a los diputados del Parlamento y a los dirigentes políticos de la oposición, que ponga fin a los ataques y al acoso de militantes de la oposición, así como a los arrestos arbitrarios masivos, las detenciones, las torturas y las muertes bajo arresto militar y otras muertes ocurridas bajo arresto, y que garantice que se compensa adecuadamente a todos aquellos que han sido gravemente perjudicados;

7. Urge con firmeza a que se establezca inmediatamente una Comisión nacional de derechos humanos en Bangladesh, dotada de los poderes adecuados y de suficiente personal para llevar a cabo sus actividades eficaz y adecuadamente, y que los militares no se sustraigan al alcance de dicha comisión;

8. Pide que en ningún caso se conceda impunidad a aquéllos que han cometido violaciones de los derechos humanos;

9. Insta al Gobierno de Bangladesh a proteger los derechos humanos y aplicar los principios democráticos en todos los ámbitos, inclusive en las acciones que emprendan para enfrentarse al creciente número de actos delictivos;

10. Pide a la Comisión que intervenga ante el Gobierno de Bangladesh en el marco del Acuerdo de cooperación Unión Europea-Bangladesh para garantizar que cesan las violaciones, se protegen los derechos humanos y se mantiene informado al Parlamento Europeo;

11. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución al Consejo, a la Comisión y al Parlamento y al Gobierno de Bangladesh.

Jueves, 21 de noviembre de 2002

P5_TA(2002)0573

Irán (caso de Hachem Aghajari)

Resolución del Parlamento Europeo sobre el Irán

El Parlamento Europeo,

— Vista su Resolución, de 13 de diciembre de 2001, sobre las relaciones de la UE con la República Islámica del Irán [1] y su Resolución, de 24 de octubre de 2002, sobre el diálogo con el Irán en materia de derechos humanos [2],

— Visto el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos del que el Irán es Estado participante,

A. Considerando que el Dr. Hachem Aghajari, jefe del departamento de historia de la Universidad de Tarbiat Modaress en Teherán, ha sido condenado a muerte por apostasía por un tribunal local de la ciudad de Hamedan después de que pronunciara un discurso titulado «Protestantismo islámico», en el que, al parecer, pedía una renovación del Islam chiíta e instaba a los musulmanes a no seguir «ciegamente» a los líderes religiosos,

B. Considerando que el Dr. Aghajari es un miembro destacado del movimiento reformista que apoya al Presidente Mohamed Jatamí,

C. Considerando que esta condena ha provocado varios días de huelgas de estudiantes universitarios en el Irán así como numerosas críticas tanto en este país como fuera de él,

D. Considerando que, según se ha informado, el portavoz del parlamento, Mehdi Karroubi, calificó la condena de muerte contra el Dr. Aghajari de «una vergüenza para el sistema judicial del país» y que se ha afirmado que, según el Presidente Jatamí, el veredicto no debía haber sido nunca emitido,

E. Preocupado por el delicado estado de salud del Dr. Hachem Aghajari,

F. Considerando que el líder supremo de la Revolución Islámica, Ayatolá Sayed Alí Jamenei, ha ordenado a la Justicia la revisión de la condena y que, al parecer, el abogado del Dr. Aghajari ha anunciado que apelará la sentencia,

G. Considerando que se mantienen las conversaciones entre la Unión Europeo y el Irán con vistas a empezar las negociaciones sobre un acuerdo comercial y de cooperación, y que está previsto un diálogo separado sobre los derechos humanos a nivel de la Troika en diciembre de 2002,

1. Insta a que se suspenda o se conmute inmediatamente la sentencia de muerte contra el Dr. Aghajari, de conformidad con el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y, en esta perspectiva, se congratula de las medidas ya adoptadas en el Irán hacia una revisión de la sentencia;

2. Pide a las autoridades iraníes que faciliten asistencia y tratamiento médico apropiado al Dr. Aghajari;

3. Toma nota de que las mayores manifestaciones de protesta que se han producido en los últimos tres años transcurrieron al parecer sin importantes detenciones ni interferencias policiales y ve en ello con satisfacción una señal de una mayor apertura hacia las libertades civiles y los derechos humanos básicos en el Irán;

4. Pide al Consejo y a la Comisión que sigan de cerca el caso del Dr. Aghajari y otros casos similares y subraya una vez más que cualquier acuerdo comercial y de cooperación futuro con el Irán deberá contener una cláusula relativa a los derechos humanos basada en el artículo correspondiente del Acuerdo Cotonú y someterse a la aprobación del Parlamento Europeo;

5. Se felicita por las dos propuestas de reforma presentadas por el Presidente Jatamí y aprobadas por el Parlamento por considerar que son un paso decisivo hacia la democracia dirigido a limitar los poderes absolutos del Consejo de Guardianes y ampliar los poderes legislativos limitados del Gobierno;

---

[1] DO C 177 E de 25.7.2002, p. 296.
[2] P5_TA(2002)0522.

6. Toma nota de que el Presidente Jatamí, su gabinete y docenas de diputados han anunciado su dimisión en caso de que el Consejo de Guardianes decida vetar la legislación propuesta;

7. Reafirma su posición a favor de una cooperación más estrecha entre la Unión Europea y el Irán y en especial de un diálogo crítico sobre cuestiones y casos relativos a los derechos humanos, y espera con interés la visita de la Delegación del Parlamento iraní con vistas a preparar las futuras relaciones parlamentarias con el Majlis (Parlamento de la República Islámica del Irán);

8. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución a la Comisión y al Consejo, así como al Gobierno y al Parlamento de la República Islámica del Irán.

P5_TA(2002)0574

Nacionales de terceros países excluidos de la seguridad social *

Resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Consejo por el que se amplían las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 1408/71 a los nacionales de terceros países que, debido únicamente a su nacionalidad, no estén cubiertos por las mismas (COM(2002) 59 — C5-0084/2002 — 2002/0039(CNS))

(Procedimiento de consulta)

El Parlamento Europeo,

— Vista la propuesta de la Comisión al Consejo (COM(2002) 59) [1],

— Consultado por el Consejo, de conformidad con el apartado 4 del artículo 63 del Tratado CE (C5-0084/2002),

— Visto el artículo 67 de su Reglamento,

— Vistos el informe de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales y la opinión de la Comisión de Libertades y Derechos de los Ciudadanos, Justicia y Asuntos Interiores (A5-0369/2002),

1. Aprueba la propuesta de la Comisión en su versión modificada;

2. Pide a la Comisión que modifique en consecuencia su propuesta, de conformidad con el apartado 2 del artículo 250 del Tratado CE;

3. Pide al Consejo que le informe, en caso de que pretenda apartarse del texto aprobado por el Parlamento;

4. Acepta el fundamento jurídico elegido para el presente Reglamento, pero se reserva el derecho de reconsiderarlo en el caso de que se modifique el Reglamento;

5. Pide que se le consulte de nuevo, en caso de que el Consejo se proponga modificar sustancialmente la propuesta de la Comisión;

6. Encarga a su Presidente que transmita la posición del Parlamento al Consejo y a la Comisión.

---

[1] DO C 126 E de 28.5.2002, p. 388.

Jueves, 21 de noviembre de 2002

TEXTO PROPUESTO POR LA COMISIÓN	ENMIENDAS DEL PARLAMENTO
	Enmienda 1
	Considerando 5 bis (nuevo)
	(5 bis) El presente Reglamento confirma el espíritu del apartado 2 del artículo 34 de la citada Carta que establece que «toda persona que resida y se desplace legalmente dentro de la Unión tiene derecho a las prestaciones de seguridad social y a las ventajas sociales con arreglo al Derecho comunitario y a las legislaciones y prácticas nacionales», para lo cual se requiere una ampliación del Reglamento (CEE) nº 1408/71.
	Enmienda 2
	Considerando 6 bis (nuevo)
	(6 bis) La coordinación de la seguridad social para los nacionales de terceros países que residen legalmente en la Unión reviste una gran importancia.
	Enmienda 3
	Considerando 6 ter (nuevo)
	(6 ter) Ante la próxima ampliación de la Unión Europea, es necesario ampliar el Reglamento (CEE) nº 1408/71 a los nacionales de terceros países que residen legalmente en la Unión.
	Enmienda 4
	Considerando 10
(10) ***La aplicación del Reglamento (CEE) nº 1408/71 a esas personas no les concede ningún derecho de entrada, estancia, residencia ni acceso al mercado de trabajo en un Estado miembro***.	(10) ***A la luz de la propuesta de Directiva del Consejo relativa a las condiciones de entrada y residencia de nacionales de terceros países por razones de trabajo por cuenta ajena y de actividades económicas por cuenta propia [1], así como la práctica y la legislación actuales de los Estados miembros, el derecho de los nacionales de terceros países a la entrada, estancia o residencia en un Estado miembro o al acceso a su mercado de trabajo queda fuera del ámbito de aplicación del presente Reglamento***.
	[1] DO C 332 E de 27.11.2001, p. 248.
	Enmienda 5
	Artículo 2, apartado 6
6. Si una solicitud contemplada en los apartados 4 o 5 se presenta en un plazo de ***dos años*** a partir del …, los derechos abiertos en virtud del presente Reglamento se adquirirán a partir de dicha fecha, y no se podrán denegar al interesado basándose en la legislación de ningún Estado miembro relativa a la caducidad o la prescripción de los derechos.	6. Si una solicitud contemplada en los apartados 4 o 5 se presenta en un plazo de ***cuatro años*** a partir del …, los derechos abiertos en virtud del presente Reglamento se adquirirán a partir de dicha fecha, y no se podrán denegar al interesado basándose en la legislación de ningún Estado miembro relativa a la caducidad o la prescripción de los derechos.

P5_TA(2002)0575

Catástrofe del petrolero Prestige

Resolución del Parlamento Europeo sobre la catástrofe del petrolero Prestige frente a las costas de Galicia

El Parlamento Europeo,

— Vistos los artículos 70, 80 y 174 del Tratado CE,

— Vistas sus anteriores resoluciones sobre la seguridad marítima,

— Vistos el Convenio internacional, de 18 de diciembre de 1971, sobre la creación de un Fondo internacional de indemnización de los daños causados por la contaminación de hidrocarburos (FIPOL), y su Protocolo adicional de 27 de noviembre de 1992, y el Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques (Marpol), de 20 de noviembre de 1973,

— Vista la Directiva del Consejo 76/464/CEE, de 4 de mayo de 1976, relativa a la contaminación causada por determinadas sustancias peligrosas vertidas en el medio acuático de la Comunidad [1],

— Vista la propuesta de Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre responsabilidad ambiental en relación con la prevención y reparación de daños ambientales [2],

— Vista la aplicación de los paquetes Erika I y II,

A. Considerando que en los últimos días se ha producido la rotura del casco del petrolero Prestige, que transportaba 77 000 toneladas de fuel, por lo que Galicia, Portugal y las zonas marítimas adyacentes están sufriendo una grave catástrofe ecológica y socioeconómica,

B. Considerando que una gran parte de ese fuel ya se ha vertido al mar, contaminando la costa de Galicia y muy probablemente la costa norte de Portugal,

C. Considerando que el petrolero ya se ha hundido y que el fuel pesado restante está depositado en el interior de los tanques del buque, a una profundidad de aproximadamente 3 000 metros, lo que representa un grave riesgo de contaminación tanto para España como para Portugal,

D. Considerando que Galicia es una región del Objetivo 1, muy dependiente de las actividades pesqueras, razón por la cual resulta especialmente sensible a los efectos de las catástrofes ecológicas, y teniendo en cuenta las consecuencias nefastas que éstas supondrían para su ecosistema marino y, por consiguiente, para sus recursos haliéuticos, pesqueros, de la acuicultura y marisqueros,

E. Considerando que, a causa de su situación geográfica, Galicia, Bretaña y el norte de Portugal son las zonas más vulnerables a los accidentes en el mar, en particular con vertidos de fuel; que Galicia se ha visto afectada recientemente por otros accidentes importantes con vertido de fuel y sustancias químicas (buques Urquiola, Aegean Sea, Casón) y que otros accidentes se han podido evitar en el último momento,

F. Considerando que esta catástrofe ecológica está causando graves daños al ecosistema marino, a la biodiversidad y a las aves, así como a los recursos haliéuticos en una zona de gran interés ecológico, y que tendrá importantes repercusiones en las actividades económicas y turísticas de esta región costera,

G. Considerando que la pesca costera, que ya se enfrenta a dificultades económicas, verá hipotecado su futuro por este accidente, y que los demás trabajadores del mar, como los mejilloneros, ostricultores y demás mariscadores, que sufren ya un descenso en las ventas de sus productos, corren el peligro de perder varios años de cosecha,

H. Considerando que la degradación de la costa y las playas ocasionada por la marea negra hará sufrir a las profesiones relacionadas con el turismo un perjuicio difícilmente calculable,

[1] DO L 129 de 18.5.1976, p. 23.
[2] DO C 151 E de 25.6.2002, p. 132.

I. Observando que se calcula que para el restablecimiento del equilibrio ecológico de la zona afectada será necesario un período mínimo de cuatro años,

J. Considerando que el último control al que fue sometido el Prestige se realizó en 1999,

K. Considerando que esta nueva catástrofe ha vuelto a poner de manifiesto la necesidad de una acción eficaz a escala internacional y de la Unión Europea con el fin de mejorar de forma significativa la seguridad marítima,

1. Manifiesta su solidaridad y su apoyo a las víctimas de esta catástrofe y celebra la movilización de numerosos Estados miembros de la Unión Europea, que han puesto a disposición barcos y equipamiento técnico para recuperar el fuel bruto en alta mar;

2. Exige que la Unión Europea adopte medidas inmediatas destinadas a limitar el impacto de esta contaminación y recuperar el fuel, así como a restaurar y preservar las costas;

3. Solicita a la Comisión Europea que investigue las responsabilidades y las circunstancias que rodean a esta catástrofe y las identidades y funciones respectivas de todos los implicados y, en particular: el tipo de buque y las causas del accidente, el origen y el destino del transporte, las responsabilidades del armador y del capitán del buque, el Estado del pabellón y del propietario de la carga, los operadores implicados en el transporte de fuel, las condiciones de trabajo de la tripulación, la calidad de las inspecciones y los puertos utilizados, y que le informe de ello lo antes posible, así como sobre la aplicación de las normas del mercado interior, inclusive sobre la naturaleza de las mercancías transportadas, y que verifique si el fuel transportado era conforme a las normas europeas en la materia;

4. Exige la reparación equitativa de todos los daños ecológicos, económicos y sociales causados por esta grave marea negra;

5. Pide al Consejo y a los Estados miembros que aceleren la aplicación de las medidas adoptadas en el marco de los paquetes propuestos por la Comisión Erika I (introducción del doble casco, normas para los buques que hacen escala en los puertos de la Comunidad, normativa de las sociedades de clasificación) y Erika II (sistema de seguimiento, inspección e información, Agencia Europea de Seguridad Marítima);

6. Pide que se aplique de forma inmediata la propuesta de la Comisión de creación de un Fondo europeo de compensación complementaria de mil millones de euros para los daños causados por la contaminación;

7. Pide que puedan desbloquearse ayudas lo antes posible para remediar los daños ocasionados por esta catástrofe, y que se active el FIPOL (Fondo internacional de indemnización de los daños causados por la contaminación de hidrocarburos);

8. Pide que los trabajadores de la pesca y demás operadores económicos locales y regionales afectados por las repercusiones del accidente puedan ser compensados plena y rápidamente por las pérdidas económicas que vayan a sufrir; solicita asimismo que se recurra a otros instrumentos posibles (Fondo de Solidaridad, Fondos Estructurales, etc.) para prestar ayuda a las poblaciones y a las actividades económicas afectadas por la marea negra y restablecer los ecosistemas de las regiones interesadas;

9. Considera que, como asunto de relativa urgencia, los sistemas de responsabilidad, indemnización y seguros en el ámbito de la contaminación marina por hidrocarburos deben ser enteramente revisados y mejorados, tanto a nivel de la UE como de la OMI, a fin de establecer una separación de responsabilidades mucho más clara entre los diferentes participantes en la cadena de transporte;

10. Recuerda que el principio de «quien contamina paga», consagrado en el Tratado de la Unión Europea, debe aplicarse plenamente en lo que respecta a la reparación de los daños causados al medio ambiente a corto y a largo plazo, y asimismo en lo referente a la compensación rápida de los daños sufridos por las poblaciones que viven de los oficios del mar y el turismo;

11. Pide a la Comisión que, de acuerdo con los Estados miembros, establezca una relación de zonas marítimo-pesqueras europeas sensibles que sean objeto de especial protección debido al carácter de su ecosistema marino, sus recursos haliéuticos, marisqueros y de la acuicultura, y a su alto grado de dependencia de la pesca;

12. Pide que los actuales corredores del tráfico marítimo del transporte de hidrocarburos y mercancías peligrosas en las aguas comunitarias se modifiquen para alejarlos lo máximo posible de las costas y, en especial, de las zonas declaradas sensibles; pide a la Comisión que trabaje junto con la OMI en favor de la creación de un mecanismo como éste a nivel internacional,

13. Pide que se apliquen estrictamente las normas internacionales relativas a la formación de las tripulaciones y a las condiciones de trabajo y de vida a bordo, destinadas a aumentar la seguridad en el mar;

14. Pide a la Comisión que adopte medidas específicas para garantizar un adecuado equilibrio ecológico en las zonas de interés comunitario de la red Natura 2000 afectadas por esta catástrofe;

15. Pide a la Comisión que, en la recta final previa a la ampliación de la Unión Europea, refuerce significativamente la cooperación con las autoridades competentes de los países candidatos en el ámbito de la seguridad marítima, como importante contribución adicional a la prevención de accidentes similares en el futuro;

16. Encarga a su Presidente que transmita la presente Resolución a la Comisión, al Consejo, a los Gobiernos de los Estados miembros y de los países candidatos, así como a las autoridades gallegas y a todas las autoridades marítimas competentes.